

**Eski Uygur Edebiyatından Muhtelif Yazma
Parçaları
(Metin-Aktarma-Açıklamalar-Sözlük-Dizin)**

Uğur UZUNKAYA



Eski Uygur Edebiyatından Muhtelif Yazma Parçaları
(Metin-Aktarma-Açıklamalar-Sözlük-Dizin)

Hazırlayan
Doç. Dr. Uğur UZUNKAYA

Editör
Dr. Öğr. Üyesi Tümer KARAAYAK

ISBN: 978-625-8713-04-6

Paradigma Akademi Yayınları
Sertifika NO: 69606

Paradigma Akademi Basın Yayın Dağıtım
Fetvane Sokak No: 29/A
ÇANAKKALE
e-mail:fahrigoker@gmail.com

Tasarım & Kapak
Himmet AKSOY

Kapak Görseli
© Etnografiska Museet Stockholm, Hedin Koleksiyonu'ndaki Ms. Nr. 41
[1935.52.0041] numaralı yazmadır.

Matbaa
Meydan Baskı Fotokopi
Sertifika NO: 76711

Kitaptaki bilgilerin her türlü sorumluluğu yazarına aittir.

Bu kitap T.C. Kültür Bakanlığında alın an bandrol ve
ISBN ile satılmaktadır. Bandrolsüz kitap almayınız.

Kasım 2025
Paradigma Akademi



**Eski Uygur Edebiyatından Muhtelif Yazma
Parçaları
(Metin-Aktarma-Açıklamalar-Sözlük-Dizin)**

Uğur UZUNKAYA

Çanakkale, 2025

İÇİNDEKİLER

KISALTMALAR ve İŞARETLER.....	7
Kısaltmalar	7
İşaretler.....	10
ÖN SÖZ.....	11
GİRİŞ.....	13
I. Çalışmaya Dâhil Edilen Fragmanlar ve Metnin Tesisi	15
II. Çalışmaya Dâhil Edilen Fragmanların İmlâsı Üzerine	24
III. Çalışmada Takip Edilen Yöntem.....	25
1. ESKİ UYGURCA METNİN ÇEVİRİ YAZISI VE HARF ÇEVİRİSİ.....	29
2. ESKİ UYGURCA METNİN TÜRKİYE TÜRKÇESİNE AKTARMASI	211
3. ESKİ UYGURCA METNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR.....	313
4. SÖZLÜK - DİZİN	333
SONUÇ	431
KAYNAKLAR.....	435
ÇALIŞMAYA DÂHİL EDİLEN YAZMA PARÇALARININ KATALOG BAĞLANTILARI	443
ÇALIŞMAYA DÂHİL EDİLEN YAZMA PARÇALARININ ERİŞİM ADRESLERİ.....	453

KISALTMALAR ve İŞARETLER

Kısaltmalar

AdW	: Akademie der Wissenschaften
AKDTYK	: Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu
BBAW	: Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften
BHS	: Budist Hibrit Sanskrit
bk.	: Bakınız
BT	: Berliner Turfantexte
Çev.	: Çeviren
Çin.	: Çince
diğ.	: Diğer(ler)i
DLT	: <i>Kâşgarlı Mahmud. Dîvânu Lugâti't-Türk. Türk Dilinin İlk Sözlüğü</i> , bk. KAÇALIN ve ÖLMEZ 2023.
DTS	: <i>Drevnetyurkskiy Slovar'</i> , bk. NADELYAYEV vd. 1969.
ED	: <i>An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish</i> , bk. CLAUSON 1972.
ed(s).	: Editör(ler)
ETü.	: Eski Türkçe
EUyg.	: Eski Uygurca
Gr.	: Grekçe
İng.	: İngilizce
Jap.	: Japonca
JEBD	: <i>Japanese-English Buddhist Dictionary</i> .
krş.	: Karşılaştırınız

- Man.-Soğd.** : Manihaist Soğdca
- ManY** : Mani yazısı
- o. F.** : ohne Fundsigle [= buluntu işaretsiz]
- OFar.** : Orta Farsça
- OTWF** : *Old Turkic Word Formation. A Functional Approach to the Lexicon I-II*, bk. ERDAL 1991.
- Part.** : Partça
- SGKAO** : Schriften zur Geschichte und Kultur des Alten Orients
- Skt.** : Sanskrit dili
- Soğd.** : Soğdca
- SoğdY** : Soğd yazısı
- TDA** : Türk Dilleri Araştırmaları
- TDAYB** : Türk Dili Araştırmaları Yıllığı-Belleten
- TDK** : Türk Dil Kurumu
- Toh. A** : Toharcanın A diyalekti
- Toh. B** : Toharcanın B diyalekti
- TTKB** : Türk Tarih Kurumu-Belleten
- UWFremd2** : *Uigurisches Wörterbuch. Sprachmaterial der vorislamischen türkischen Texte aus Zentralasien. III. Fremdelemente. Band 2: bodivan – čigžin*, bk. WILKENS 2023.
- UWFremd3** : *Uigurisches Wörterbuch. Sprachmaterial der vorislamischen türkischen Texte aus Zentralasien. III. Fremdelemente. Band 3: čihui – gwišt*, bk. WILKENS 2025.
- UWNom1** : *Uigurisches Wörterbuch. Sprachmaterial der vorislamischen türkischen Texte aus Zentralasien. Neubearbeitung. II. Nomina-Pronomina-Partikel. Band 1: a-asvık. [Uygurca Sözlük. İslam Öncesi Orta Asya Türkçe Metinlerinin Dil Malzemesi. Yeniden düzenlenmiş baskı. II. İsimler-Zamirler-Edatlar. 1. Cilt: a-asvık]*, bk. RÖHRBORN 2015.

- UWNom2** : *Uigurisches Wörterbuch. Sprachmaterial der vorislamischen türkischen Texte aus Zentralasien. Neubearbeitung. II. Nomina-Pronomina-Partikel. Band 2: aš-äžük. [Uygurca Sözlük. İslam Öncesi Orta Asya Türkçe Metinlerinin Dil Malzemesi. Yeniden düzenlenmiş baskı. II. İsimler-Zamirler-Edatlar. 2. Cilt: aš-äžük], bk. RÖHRBORN 2017.*
- UWVerb1** : *Uigurisches Wörterbuch. Sprachmaterial der vorislamischen türkischen Texte aus Zentralasien. Neubearbeitung. I. Verben. Band 1: ab- äzüglä-. [Uygurca Sözlük. İslam Öncesi Orta Asya Türkçe Metinlerinin Dil Malzemesi. Yeniden düzenlenmiş baskı. I. Fiiller. 1. Cilt: ab- äzüglä-], bk. RÖHRBORN 2010.*
- UWVerb3** : *Uigurisches Wörterbuch. Sprachmaterial der vorislamischen türkischen Texte aus Zentralasien. I. Verben. Band 3: odgur – üzüš-, bk. ÖZERTURAL ve RÖHRBORN 2023.*
- vb.** : ve benzer(ler)i
- vd.** : ve diğer(ler)i
- VdSUA** : Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica
- yay.** : Yayın(ları)
- YFar.** : Yeni Farsça
- ZAGA** : Zentralinstitut für Alte Geschichte und Archäologie

İşaretler

- „ : Çift kanca yazmadaki noktalama işaretinin çeviri yazıya ve harf çevirisine aktarılmasıdır.
- ... : Üç nokta yazmadaki satırın boş veya hasarlı olduğu kısımlarını ifade eder.
- (...) : Yay ayraç yazmada yer alan sözcüğün yazılmayan ünlüsünü gösterir.
- (oku: ...) : Yazmada yazıcı tarafından hatalı yazıldığı düşünülen sözcüğün aslında okunması gerektiği biçimi gösterir.
- [...] : Köşeli ayraç yazmada yer alan sözcüğün yazılmayan harf(ler)ini gösterir.
- / : Taksim işareti yazmada harf düzeyindeki hasarlı kısmın harf çevirisindeki ifadesidir.
- /// : Birden fazla taksim işareti yazmada sözcük düzeyindeki hasarlı kısmın harf çevirisindeki ifadesidir.
- Ⓟ : Yazmada yer alan pothī deliğinin harf çevirisindeki gösterimidir.
- < : Başka bir dilden alıntılanan sözcüğün orijinal biçimini ifade eder.
- << : Başka bir dilden alıntılanan sözcüğün doğrudan alıntılanmadığını ifade eder.
- : Çalışmanın dizin bölümünde yer alan sözcükler arası çapraz göndermeleri ifade eder.
- ...2 : Metnin aktarımında yer alan ikilemelere işaret eder.
- ...3 : Metnin aktarımında yer alan üçlemelere işaret eder.
- § : Sözlüklerde yer alan madde başı numarasına işaret eder.

ÖN SÖZ

Eski Uygurlar, Orta Asya'nın dinî ve kültürel yapısını köklü biçimde dönüştüren, Türk dili konuşan kilit bir topluluktur. Bu çalışma da Eski Uygur edebiyatı külliyatından daha önce yayımlanmamış metinleri bilim dünyasına sunarak tarihî Türkçenin bu mühim devresinin kültürel ve dinî derinliğini ortaya koymayı hedeflemektedir. Uygur siyasi varlığının 840 yılındaki Doğu Uygur Kağanlığı'nın yıkılmasıyla Orta Asya'da, özellikle Turfan ve Gansu bölgelerine kaymasının ardından gelişen bu edebiyat, Budizm'in yanı sıra Manihaizm ve Nasturi Hristiyanlık gibi çeşitli inanç çevrelerinin etkileşimiyle biçimlenmiştir. Külliyatın büyük bir bölümü; Çince, Soğdca ve Toharca gibi kaynak dillerden çevrilen dinî içerikli metinlerden oluşmaktadır. Dolayısıyla, bu metinler sadece dilsel birer kayıt olmakla kalmaz; aynı zamanda Uygurların Batı Uygur Kağanlığı'nda inşa ettikleri medeniyetin, dinî bilginin aktarımındaki temel görevini belirleyen eşsiz ve kıymetli kaynaklar niteliğindedir.

Bu çalışmanın konusunu, Berlin-Brandenburg Bilimler Akademisi Turfan Koleksiyonu'nda muhafaza edilen 191 adet Eski Uygurca yazma parçası oluşturmaktadır. Bu parçalara ait veriler, ilk olarak Almanya'daki Doğu El Yazmalarının Kataloglanması (KOHD) projesi aracılığıyla tespit edilmiş; ardından bugün Asya ve Afrika yazı geleneklerine ait el yazmalarının üst verilerine ve dijitalleştirilmiş kopyalarına doğrudan erişim sunan Qalamos genel ağ sayfasından temin edilmiştir. Toplam 2404 satır hacmindeki bu yazmalar, daha önce yayımlanmamış olup çoğunluğunun hangi metne ait olduğu belirlenememiştir. Temelde bir metin neşri çalışması olan bu araştırma, irili ufaklı ve kimi satırları yoğun hasarlı olan bu metinlerin neşriyle Türk dili araştırmalarına dilsel veri sunmayı amaçlamaktadır. Bu kapsamda, muhtelif Eski Uygurca

fragmanların çeviri yazısı ve harf çevirisi, Türkiye Türkçesine aktarımı, metne ilişkin açıklamaları ve dizin-sözlüğü hazırlanmıştır.

Bu çalışmanın tamamlanmasında emeği geçen değerli kişi ve kurumlara en içten şükranlarımı sunmayı, yerine getirilmesi gereken keyifli bir borç bilirim. Öncelikle, akademik serüvenimin her aşamasında en yeni kaynaklara erişimimi sağlayan ve desteğini daima en derinden hissettiğim değerli hocam Prof. Dr. Mehmet ÖLMEZ'e teşekkür ederim. Çalışmanın editörlüğünü kabul etme nezaketini gösteren ve okuma, anlama ve açıklama süreçlerinde yetersiz kaldığım noktalarda yardım elini uzatan çok sevgili arkadaşım Dr. Öğr. Üyesi Tümer KARAAYAK'a minnettarım. Ayrıca, Çince sözcüklerin tespiti ve anlamlandırılması konusunda değerli yardımlarını esirgemeyen kıymetli arkadaşım Doç. Dr. Zemiye GULCALI'ya ve bu çalışmanın yönteminde eserlerinden faydalandığım hocam Prof. Dr. Klaus RÖHRBORN'a teşekkürlerimi sunarım. Son olarak, kilometrelerce uzakta olmalarına karşın dualarını ve manevi desteklerini hiçbir zaman esirgemeyen canım annem ve babama ve hayatıma değer katan, daima yanı başımda olan sevgili eşime verdikleri destek için ne kadar teşekkür etsem azdır.

Bu çalışma, Türkiye Bilimler Akademisi (TÜBA) tarafından TÜBA-GEBİP programı kapsamında desteklenmiştir. Sağladıkları finansal destek dolayısıyla Türkiye Bilimler Akademisine ve projenin yürütülmesinde işlerimizi kolaylaştıran değerli çalışanlarına en içten teşekkürlerimi sunarım.

Uğur UZUNKAYA
Kasım 2025, Erzurum

GİRİŞ

Eski Uygurların siyasi tarihi, 840 yılında Kırgızlar tarafından Moğolistan'daki Doğu Uygur Kağanlığı'nın yıkılmasıyla köklü bir değişim göstermiştir (Wilkens, 2016, s. 191). Bu olay, Uygur halkını kitlesel göçe zorlamış ve Orta Asya'nın farklı bölgelerinde yeni siyasi ve kültürel merkezler kurmalarına neden olmuştur; bu merkezlerin en önemlileri Turfan ve Gansu bölgeleridir (Wilkens, 2016, s. 191). Özellikle Turfan'daki Batı Uygur Kağanlığı, kültürel açıdan stratejik bir konuma gelmiş, Dunhuang gibi merkezlerle sıkı dinî ve kültürel bağlar kurmuştur (Kasai, 2022, s. 244). Bu yeni Uygur siyasi varlığı, yoğun bir Budist kültürü benimsemiş olup bölgedeki dinî yaşamın canlılığı, Çinli elçi Wang Yande'nin yaklaşık 980 yılında kağanlığı ziyaret ettiğinde elliden fazla Budist manastırı gördüğüne dair kayıtlarla da desteklenmiştir (Kasai, 2020, s. 77). Uygurların bu yeni coğrafi yayılımı, onların Orta Asya'nın dinî ve edebî transfer ağlarında merkezi bir aracı rol üstlenmelerini sağlamıştır (Wilkens, 2016, s. 192). Eski Uygurların dinî inanış çevreleri, Orta Asya'nın çok dinli ortamının bir yansıması olarak Manihaizm ve Budizm gibi büyük dinlerin etkileşimiyle şekillenmiş ve bu inançlar zengin bir edebî üretime yol açmıştır. Eski Uygur medeniyetinin dinî yapısı, özellikle Batı Uygur Kağanlığı döneminde, Budizm'in ve daha erken dönemlerde kabul edilen Manihaizm'in varlığıyla karakterize edilir (Wilkens, 2023, s. 91). Uygurlar, Manihaizm'i kabul ettiklerinde, dinî terminolojiyi kendi kültürlerine adapte etmişlerdir (Wilkens, 2023, s. 95). Uygur sarayı, Manihaist cemaati resmî olarak desteklemiş ve bu durum, cemaatin kağanlığın meşruiyetini desteklemesiyle sonuçlanmıştır (Wilkens, 2023, s. 95). Ancak Manihaizm, Uygurlar arasında zirveye ulaştıktan sonra bile, komşu din Budizm'den önemli ölçüde etkilenecek Budistleşme eğilimi göstermiştir (Wilkens, 2023, s. 95). Budizm ve ekolleri söz konusu

olduğunda ise Uygurlar arasında yaygınlaşan ekol, özellikle Mahāyāna Budizmi olmuştur. Bu, Uygurların sadece dinin alıcıları değil, aynı zamanda Çin'den Tibet'e kadar uzanan bir coğrafyada dinî bilginin aktarımında aracı konumunda olmalarını sağlamıştır (Wilkens, 2016, s. 192). Eski Uygur edebiyatının büyük bir bölümünü de bu dinî inanış çevresinde kaleme alınan veya tercüme edilen metinler oluşturur ve bu metinler Uygur Budist cemaatinin kültürel yaşamını yansıtır (Wilkens, 2022, s. 430). Eski Uygur edebiyatı, çoğunlukla Turfan ve Dunhuang'da bulunan el yazmaları ve metinler aracılığıyla günümüze ulaşmıştır (Kasai, 2020, s. 67). Bu edebiyat, ağırlıklı olarak Soğdca, Çince ve Toharca gibi dillerden yapılan Budist dinî metin tercümelerine dayanır. Tercüme edilen eserler arasında *sūtralar*, *dhāraṇī* metinleri ve anlatısal eserler yer almıştır (Wilkens, 2016, s. 235).

Eski Uygurca, hem dil bilgisi hem de söz varlığı açısından tarihi Türkçenin en kritik ve üretken devirlerinden birini teşkil etmektedir. Bu yazı dili, ağırlıklı olarak yukarı da değinildiği gibi Budizm'in, yanı sıra Manihaizm ve Nasturi Hristiyanlık gibi farklı dinî çevrelere ait metinlerin, muhtelif bölgelerde ve çeşitli alfabeler kullanılarak kaleme alınıp tercüme edildiği kapsamlı bir külliyata sahiptir. Söz konusu külliyat, astronomi, tıp, edebiyat ve dil bilgisine dair din dışı belgeleri barındırmasına karşın, özünde büyük bir oranda dinî metinlerin tercümesi temelinde teşekkül etmiştir. Metinlerin kronolojik dağılımı incelendiğinde, Manihaist metinlerin yoğunlukla 10. ve 11. yüzyıllara ve Hristiyanlığa ilişkin metinlerin 12. ve 13. yüzyıllara tarihlendiği görülürken, Budist Eski Uygurca metinleri 10. yüzyıldan 14. yüzyıla uzanan geniş bir aralığı kapsar ve coğrafi yayılım bakımından diğer dinî muhitlere kıyasla çok daha geniş bir alanı kuşatır. Bu dinî muhitler içerisinde Mahāyāna Budizmi, Eski Uygurca metinlerin hem nicelik hem de tematik açıdan en büyük payını oluşturmaktadır. Bu dil malzemesi, yirminci yüzyılın başından itibaren *Türkische Manichaica aus Chotcho*, *Uigurica*, *Türkische Turfan-Texte* ve *Berliner Turfantexte* gibi öne çıkan serilerle neşredilmeye başlanmış ve günümüzde de uluslararası alanda farklı dillerde yayımlanmaya devam eden bir bilimsel çalışma alanıdır.

Bu çalışmanın temel amacı, çoğunluğunu Budist içeriğe sahip neşredilmemiş Eski Uyğurca yazma parçalarının oluşturduğu materyali Türk dili araştırmalarına kazandırmak ve ilgili araştırmacılar için yeni dil verileri sunmaktır. Esasen bir metin neşri olan bu çalışma, “Giriş”, “1. Eski Uyğurca Metnin Çevirisi Yazısı ve Harf Çevirisi”, “2. Eski Uyğurca Metnin Türkiye Türkçesine Aktarması”, “3. Eski Uyğurca Metne İlişkin Açıklamalar”, “4. Sözlük-Dizin” ile “Sonuç” olmak üzere altı ana bölümden meydana gelmektedir. Çalışmanın “Giriş” bölümü ise sırasıyla şu alt başlıklardan oluşmaktadır: “I. Çalışmaya Dâhil Edilen Fragmanlar ve Metnin Tesisi”, “II. Çalışmaya Dâhil Edilen Fragmanların İmlâsı Üzerine” ve “III. Çalışmada Takip Edilen Yöntem”.

I. Çalışmaya Dâhil Edilen Fragmanlar ve Metnin Tesisi

Önceki bölümde ifade edildiği gibi, bu çalışmanın inceleme kapsamına dâhil edilen yazma parçaları, belirlenebildiği kadarıyla daha önce neşredilmemiştir. Çalışmanın temelini oluşturan bu yazma parçalarının fiziksel özelliklerine dair katalog bilgileri, Orçun Ünal ve Simone-Christiane Raschmann tarafından hazırlanan ve Qalamos genel ağ sayfasında erişime sunulan çevrimiçi katalogda yer almaktadır. Ancak, metinlerde sayfa numarası düzeninin bulunmaması ve yalnızca parçalı fragmanlardan ibaret olmaları, bu yazmaların ait olduğu Eski Uyğurca ana metnin tespit edilme sürecini oldukça zorlaştıran temel bir güçlük teşkil etmektedir. Bu zorluğa rağmen, ilgili katalogların verdiği bilgilere binaen yazma parçalarında korunan söz varlığı esas alınarak metinlerin ait olabileceği dinî çevre hakkında ihtiyatlı bir yaklaşımla ve kesinlik taşımamakla birlikte bir belirleme yapılmıştır. Aşağıdaki tabloda, çoğunluğu kesin olarak belirlenememiş olsa da, yapılan tespitler çerçevesinde metinlerin hangi dinî çevrelere ait olduğu bilgisi sunulmuştur. İncelenen yazma parçaları, metin tesisindeki satır numaraları ve muhtevaları ile birlikte aşağıda listelenmiştir:

Metin no.	Satır no.	Yazma Parçası	Muhteva
001	0001-0011	Mainz 51 (T II Y 63) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0012-0015	Mainz 51 (T II Y 63) B sayfası	metin
002	0016-0023	Mainz 60n (T II S 32a) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0024-0030	Mainz 60n (T II S 32a) B sayfası	metin
003	0031-0047	Mainz 69 (T II D 28) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0048-0064	Mainz 69 (T II D 28) B sayfası	metin
004	0065-0068	Mainz 102 (T III 272) A1 sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0069-0086	Mainz 102 (T III 272) A2 sayfası	metin
	0087-0090	Mainz 102 (T III 272) B1 sayfası	
	0091-0108	Mainz 102 (T III 272) B2 sayfası	
005	0109-0111	Mainz 124d (T II S 32a-52) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0112-0114	Mainz 124d (T II S 32a-52) B sayfası	metin
006	0115-0118	Mainz 124e (T II S 32a-52) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0119-0122	Mainz 124e (T II S 32a-52) B sayfası	metin
007	0123-0125	Mainz 124f (T II S 32a-52) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0126-0129	Mainz 124f (T II S 32a-52) B sayfası	metin
008	0130-0131	Mainz 124k (T II S 32a-52) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0132-0133	Mainz 124k (T II S 32a-52) B sayfası	metin
009	0134-0135	Mainz 124l (T II S 32a-52) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0136-0138	Mainz 124l (T II S 32a-52) B sayfası	metin
010	0139-0141	Mainz 124n (T II S 32a-52) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0142-0145	Mainz 124n (T II S 32a-52) B sayfası	metin
011	0146-0148	Mainz 124o (T II S 32a-52) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0149-0151	Mainz 124o (T II S 32a-52) B sayfası	metin
012	0152-0156	Mainz 124p (T II S 32a-52) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0157-0161	Mainz 124p (T II S 32a-52) B sayfası	metin
013	0162-0165	Mainz 124q (T II S 32a-52) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0166-0169	Mainz 124q (T II S 32a-52) B sayfası	metin
014	0170-0172	Mainz 182 (T III M 163h) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0173-0175	Mainz 182 (T III M 163h) B sayfası	metin
015	0176-0180	Mainz 218a (o. F.) ön	Belirlenmemiş Budist
	0181-0186	Mainz 218a (o. F.) arka	metin
016	0187-0195	Mainz 227 (T III M 238a) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0196-0204	Mainz 227 (T III M 238a) B sayfası	anlatı metni
017	0205-0210	Mainz 228 (T III M 131-h) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0211-0217	Mainz 228 (T III M 131-h) B sayfası	metin
018	0218-0228	Mainz 243 (T II S 32a/26a) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0229-0238	Mainz 243 (T II S 32a/26a) B sayfası	metin
019	0239-0244	Mainz 315a (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0245-0250	Mainz 315a (o. F.) B sayfası	metin
020	0251-0253	Mainz 315b (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0254-0265	Mainz 315b (o. F.) B sayfası	metin
021	0256-0261	Mainz 315c (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0262-0266	Mainz 315c (o. F.) B sayfası	metin
022	0267-0272	Mainz 315d (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0273-0277	Mainz 315d (o. F.) B sayfası	metin
023	0278-0282	Mainz 315e (T III B 99a) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0283-0287	Mainz 315e (T III B 99a) B sayfası	metin

Eski Uygur Edebiyatından Muhtelif Yazma Parçaları

024	0288-0298	Mainz 346 (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0299-0309	Mainz 346 (o. F.) B sayfası	metin
025	0310-0313	Mainz 350c (o. F.) ön	Belirlenmemiş metin
026	0314-0319	Mainz 351 (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0320-0325	Mainz 351 (o. F.) B sayfası	metin
027	0326-0335	Mainz 355 (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0336-0346	Mainz 355 (o. F.) B sayfası	metin
028	0347-0355	Mainz 356 (T I a-x 35) 1A sayfası	Belirlenmemiş metin
	0356-0358	Mainz 356 (T I a-x 35) 2A sayfası	
	0359-0364	Mainz 356 (T I a-x 35) 3A sayfası	
	0365-0372	Mainz 356 (T I a-x 35) 1B sayfası	
	0373-0375	Mainz 356 (T I a-x 35) 2B sayfası	
	0376-0381	Mainz 356 (T I a-x 35) 3B sayfası	
029	0382-0386	Mainz 363 (T I D) ön	Belirlenmemiş Budist
	0387-0391	Mainz 363 (T I D) arka	metin
030	0392-0396	Mainz 382 (T II 848) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0397-0401	Mainz 382 (T II 848) B sayfası	metin
031	0402-0414	Mainz 430 (T II T x 4) A sayfası	Belirlenmemiş metin
	0415-0427	Mainz 430 (T II T x 4) B sayfası	
032	0428-0430	Mainz 458a (T I α, T I a-x 30) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0431-0434	Mainz 458a (T I α, T I a-x 30) B sayfası	metin
033	0435-0439	Mainz 458b (T I α, T I a-x 30) A sayfası	Belirlenmemiş metin
	0440-0444	Mainz 458b (T I α, T I a-x 30) B sayfası	
034	0445-0448	Mainz 458c (T I α, T I a-x 30) A sayfası	Belirlenmemiş metin
	0449-0451	Mainz 458c (T I α, T I a-x 30) B sayfası	
035	0452-0453	Mainz 458d (T I α, T I a-x 30) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0454-0457	Mainz 458d (T I α, T I a-x 30) B sayfası	metin
036	0458-0463	Mainz 458e (T I α, T I a-x 30) A sayfası	Huastuanıft
	0464-0469	Mainz 458e (T I α, T I a-x 30) B sayfası	
037	0470-0473	Mainz 458f (T I α, T I a-x 30) A sayfası	Belirlenmemiş metin
	0474-0477	Mainz 458f (T I α, T I a-x 30) B sayfası	
038	0478-0479	Mainz 460b (T I Dx 16) A sayfası	Belirlenmemiş metin
	0480-0481	Mainz 460b (T I Dx 16) B sayfası	
039	0482-0490	Mainz 463 (T I x-18) A1 sayfası	Belirlenmemiş Tantra
	0491-0499	Mainz 463 (T I x-18) B1 sayfası	metni
	0500-0501	Mainz 463 (T I x-18) A2 sayfası	
	0502	Mainz 463 (T I x-18) B2 sayfası	
	0503-0507	Mainz 463 (T I x-18) A3 sayfası	

	0508-0512	Mainz 463 (T I x-18) B3 sayfası	
	0513-0517	Mainz 463 (T I x-18) A4 sayfası	
	0518-0522	Mainz 463 (T I x-18) B4 sayfası	
	0523-0527	Mainz 463 (T I x-18) A5 sayfası	
	0528-0532	Mainz 463 (T I x-18) B5 sayfası	
	0533	Mainz 463 (T I x-18) A6 sayfası	
	0534	Mainz 463 (T I x-18) B6 sayfası	
	0535-0536	Mainz 463 (T I x-18) A7 sayfası	
	0537-0539	Mainz 463 (T I x-18) B7 sayfası	
	0540-0542	Mainz 463 (T I x-18) A8 sayfası	
	0543-0545	Mainz 463 (T I x-18) B8 sayfası	
	0546-0548	Mainz 463 (T I x-18) A9 sayfası	
	0549-0550	Mainz 463 (T I x-18) B9 sayfası	
	0551-0553	Mainz 463 (T I x-18) A10 sayfası	
	0554-0555	Mainz 463 (T I x-18) B10 sayfası	
040	0556-0566	Mainz 472 (o. F.) ön	Belirlenmemiş Budist metin
041	0567-0571	Mainz 480 (o. F.) ön	Belirlenmemiş Budist metin
042	0572-0578	Mainz 487 (T II T 639) A sayfası	Belirlenmemiş Budist metin
	0579-0585	Mainz 487 (T II T 639) B sayfası	
043	0586-0593	Mainz 491 (T I D; T M 452) ön	Belirlenmemiş Budist metin
044	0594-0597	Mainz 499 (T III M.127-m) ön	Belirlenmemiş Budist metin
	0598-0600	Mainz 499 (T III M.127-m) arka	
045	0601-0606	Mainz 508 (T II 836) ön	Belirlenmemiş Budist metin
	0607-0612	Mainz 508 (T II 836) arka	
046	0613-0617	Mainz 515 (T III 510) A sayfası	Belirlenmemiş Budist metin
	0618-0622	Mainz 515 (T III 510) B sayfası	
047	0623-0628	Mainz 542 (T III TV II S 508) A sayfası	Altı çeşit deprem üzerine belirlenmemiş Budist metin
	0629-0634	Mainz 542 (T III TV II S 508) B sayfası	
048	0635-0640	Mainz 572 (T II Y 60-500) A sayfası	Belirlenmemiş Budist metin
	0641-0646	Mainz 572 (T II Y 60-500) B sayfası	
049	0647-0648	Mainz 728 (o. F.) ön	Belirlenmemiş metin
050	0649-0689	Mainz 736_I (T II Y 11) ön	Çocukların
051	0690-0733	Mainz 736_II (T II Y 11) ön	ebeveynlerine karşı
052	0734-0764	Mainz 736_III (T II Y 11) ön	saygısı üzerine sūtra
053	0765-0778	Mainz 783 (T I D 1, 2; TM 495a) A1 sayfası	Belirlenmemiş Budist metin
	0779-0792	Mainz 783 (T I D 1, 2; TM 495a) B1 sayfası	
	0793-0807	Mainz 783 (T I D 1, 2; TM 495a) A2 sayfası	
	0808-0820	Mainz 783 (T I D 1, 2; TM 495a) B2 sayfası	
054	0821-0832	Mainz 838 (T II D 63) A sayfası	Belirlenmemiş Budist metin
	0833-0844	Mainz 838 (T II D 63) B sayfası	
055	0845-0848	Mainz 845b (T II S 21) A sayfası	

Eski Uyğur Edebiyatından Muhtelif Yazma Parçaları

	0849-0852	Mainz 845b (T II S 21) B sayfası	Belirlenmemiş Budist metin
056	0853-0856	Mainz 845c (T II S 21) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0857-0860	Mainz 845c (T II S 21) B sayfası	metin
057	0861-0866	Mainz 845d (T II S 21) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0867-0873	Mainz 845d (T II S 21) B sayfası	metin
058	0874-0879	Mainz 845e (T II S 21) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0880-0886	Mainz 845e (T II S 21) B sayfası	metin
059	0887-0895	Mainz 861 (T II D 213) ön (I)	Bir Budist öğreti
	0896-0898	Mainz 861 (T II D 213) ön (II)	metninin ön sözü
	0899-0907	Mainz 861 (T II D 213) arka (I)	
	0908-0910	Mainz 861 (T II D 213) arka (II)	
060	0911-0912	Mainz 1138 (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0913-0914	Mainz 1138 (o. F.) B sayfası	metin
061	0915-0917	Mainz 1139 (o. F.) ön	Belirlenmemiş Budist
			metin
062	0918-0923	U 113 (T III M 123.500; T III M 123) ön	Belirlenmemiş Budist
	0924-0926	U 113 (T III M 123.500; T III M 123) arka	metin
063	0927-0929 0930	U 115 (Toik. 93 S 1-34) A sayfası U 115 (Toik. 93 S 1-34) B sayfası	Belirlenmemiş metin
064	0931-0935	U 225 (T II S 21) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0936-0940	U 225 (T II S 21) B sayfası	metin
065	0941-0944	U 242 (T II D 185) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0945-0948	U 242 (T II D 185) B sayfası	metin
066	0949-0957	U 243 (T II T 1572) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0958-0966	U 243 (T II T 1572) B sayfası	metin
067	0967-0976	U 290 (T I D 26) ön	Belirlenmemiş Budist
			metin
068	0977-0982	U 292 (T I D 517) ön	Belirlenmemiş Budist
	0983-0987	U 292 (T I D 517) arka	metin
069	0988-0993	U 293 (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	0994-0998	U 293 (o. F.) B sayfası	metin
070	0999-1004	U 719 (T I D) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1005-1010	U 719 (T I D) B sayfası	metin
071	1011-1022	U 722 (T II D 143) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1023-1034	U 722 (T II D 143) B sayfası	metin
072	1035-1039	U 726 (T I D 650) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1040-1044	U 726 (T I D 650) B sayfası	metin
073	1045-1053	U 727 (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1054-1062	U 727 (o. F.) B sayfası	metin
074	1063-1066	U 751 ([T] M 164) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1067-1071	U 751 ([T] M 164) B sayfası	metin
075	1072-1078	U 756 (T II S 32a) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1079-1086	U 756 (T II S 32a) B sayfası	metin
076	1087-1090	U 761 (T II S 540) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1091-1094	U 761 (T II S 540) B sayfası	metin
077	1095-1098	U 764 (T II S 32a) ön	Belirlenmemiş Budist
	1099-1102	U 764 (T II S 32a) arka	metin

078	1103-1108	U 809 (T II S 32a 552) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1109-1114	U 809 (T II S 32a 552) B sayfası	metin
079	1115-1117	U 822 (T II T 1667) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1118-1120	U 822 (T II T 1667) B sayfası	metin
080	1121-1122	U 828 (T II S 32a 583) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1123-1124	U 828 (T II S 32a 583) B sayfası	metin
081	1125-1130	U 857 (T II 523 Xanthippe) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1131-1135	U 857 (T II 523 Xanthippe) B sayfası	metin
082	1136-1138	U 858 (T III 218 516) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1139-1142	U 858 (T III 218 516) B sayfası	metin
083	1143-1148	U 863 (T III X 505) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1149-1154	U 863 (T III X 505) B sayfası	metin
084	1155-1160	U 881 (T II 541) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1161-1166	U 881 (T II 541) B sayfası	metin
085	1167-1172	U 894 (T I S 32a 534) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1173-1178	U 894 (T I S 32a 534) B sayfası	metin
086	1179-1184	U 910 (T III X 531) ön	Belirlenmemiş Budist
	1185-1190	U 910 (T III X 531) arka	metin
087	1191-1195	U 916 (T II x 534) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1196-1200	U 916 (T II x 534) B sayfası	metin
088	1201-1209	U 963 (T I D) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1210-1218	U 963 (T I D) B sayfası	metin
089	1219-1223	U 965 (T II 1046) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1224-1228	U 965 (T II 1046) B sayfası	metin
090	1229-1234	U 967 (T II 1574) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1235-1240	U 967 (T II 1574) B sayfası	metin
091	1241-1247	U 969 (T I D 640) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1248-1254	U 969 (T I D 640) B sayfası	metin
092	1255-1259	U 989 (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1260-1263	U 989 (o. F.) B sayfası	metin
093	1264-1272	U 1014 (T III M 200) ön	Belirlenmemiş Budist
	1273-1281	U 1014 (T III M 200) arka	metin
094	1282-1287	U 1019 ([T] Y 19) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1288-1293	U 1019 ([T] Y 19) B sayfası	metin
095	1294-1301	U 1021 (T II S 89) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1302-1309	U 1021 (T II S 89) B sayfası	metin
096	1310-1320	U 1048 (T II D 29a) A1 sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1321-1325	U 1048 (T II D 29a) A2 sayfası	metin
	1326-1336	U 1048 (T II D 29a) B1 sayfası	
	1337-1341	U 1048 (T II D 29a) B2 sayfası	
097	1342-1347	U 1088 (o. F.) A1 sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1348-1349	U 1088 (o. F.) A2 sayfası	metin
	1350-1355	U 1088 (o. F.) B1 sayfası	
	1356-1357	U 1088 (o. F.) B2 sayfası	
098	1358-1363	U 1095 (T I M 506) A sayfası	Belirlenmemiş metin
	1364-1370	U 1095 (T I M 506) B sayfası	
099	1371-1377	U 1106 (T I D) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1378-1384	U 1106 (T I D) B sayfası	metin
100	1385-1391	U 1108 (T II D) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1392-1398	U 1108 (T II D) B sayfası	metin

Eski Uyğur Edebiyatından Muhtelif Yazma Parçaları

101	1399-1402	U 1110 (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1403-1406	U 1110 (o. F.) B sayfası	metin
102	1407-1411	U 1111 (M 178) A sayfası	Belirlenmemiş metin
	1412-1416	U 1111 (M 178) B sayfası	
103	1417-1419	U 1112 (T II S 32) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1420-1422	U 1112 (T II S 32) B sayfası	metin
104	1423-1425	U 1113 (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1426-1429	U 1113 (o. F.) B sayfası	metin
105	1430-1435	U 1120 (T II 1083) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1436-1441	U 1120 (T II 1083) B sayfası	metin
106	1442-1444	U 1121 (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş metin
	1445-1446	U 1121 (o. F.) B sayfası	
107	1447-1455	U 1127 (T II T 1072) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1456-1464	U 1127 (T II T 1072) B sayfası	metin
108	1465-1471	U 1133 (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1472-1479	U 1133 (o. F.) B sayfası	metin
109	1480-1483	U 1134 (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1484-1487	U 1134 (o. F.) B sayfası	metin
110	1488-1490	U 1161 (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş metin
	1491-1493	U 1161 (o. F.) B sayfası	
111	1494-1500	U 1163 (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1501-1507	U 1163 (o. F.) B sayfası	metin
112	1508-1516	U 1175 (T II Y 37) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1517-1521	U 1175 (T II Y 37) B sayfası	metin
113	1522-1523	U 1217 (o. F.) ön	Belirlenmemiş Budist
			metin
114	1524-1526	U 1225 (T II S 32a) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1527-1528	U 1225 (T II S 32a) B sayfası	metin
115	1529-1530	U 1226 (T II Y 22) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
			metin
116	1531-1534	U 1231 (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1535-1538	U 1231 (o. F.) B sayfası	metin
117	1539-1544	U 1232 (o. F.) ön	Belirlenmemiş Budist
	1545-1546	U 1232 (o. F.) arka	metin
118	1547-1550	U 1235b (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1551-1554	U 1235b (o. F.) B sayfası	metin
119	1555-1560	U 1250a (o. F.) ön	Belirlenmemiş Budist
	1561-1566	U 1250a (o. F.) arka	metin
120	1567-1572	U 1250b (o. F.) ön	Belirlenmemiş Budist
	1573-1578	U 1250b (o. F.) arka	metin
121	1579-1587	U 1251 (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1588-1596	U 1251 (o. F.) B sayfası	metin
122	1597-1605	U 1560 (T I D 133) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1606-1614	U 1560 (T I D 133) B sayfası	metin
123	1615-1620	U 1600 (T II 896) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1621-1627	U 1600 (T II 896) B sayfası	metin
124	1628-1631	U 1601 (T II 953) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1632-1635	U 1601 (T II 953) B sayfası	metin
125	1636-1640	U 1609 (T II 100i) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1641-1645	U 1609 (T II 100i) B sayfası	metin

126	1646-1651	U 1615 (T II 1007) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1652-1657	U 1615 (T II 1007) B sayfası	metin
127	1658-1661	U 1624 (T II D 28) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1662-1666	U 1624 (T II D 28) B sayfası	metin
128	1667-1675	U 1673 (T II M 302) ön	Belirlenmemiş Budist
	1676-1683	U 1673 (T II M 302) arka	metin
129	1684-1686	U 1703 (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1687-1690	U 1703 (o. F.) B sayfası	metin
130	1691-1694	U 1730 (T II S 32a) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1695-1698	U 1730 (T II S 32a) B sayfası	metin
131	1699-1701	U 1740 (T II S 32a) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1702-1705	U 1740 (T II S 32a) B sayfası	metin
132	1706-1708	U 1743 (T II S 32a) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1709-1711	U 1743 (T II S 32a) B sayfası	metin
133	1712	U 1744 (T II S 32a) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1713-1714	U 1744 (T II S 32a) B sayfası	metin
134	1715-1716	U 1745 (T II S 32a) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1717	U 1745 (T II S 32a) B sayfası	metin
135	1718-1722	U 1772 (T II S 32a) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1723-1727	U 1772 (T II S 32a) B sayfası	metin
136	1728-1731	U 1777 (T II S 32a) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1732-1735	U 1777 (T II S 32a) B sayfası	metin
137	1736-1741	U 1808 (T II S 102) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1742-1747	U 1808 (T II S 102) B sayfası	metin
138	1748-1753	U 1814 (T II S 1053) ön	Belirlenmemiş Budist
			metin
139	1754-1758	U 1815 (T II Toyoq) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1759-1763	U 1815 (T II Toyoq) B sayfası	metin
140	1764-1766	U 1834 (T II T 116) A sayfası	Belirlenmemiş metin
	1767-1769	U 1834 (T II T 116) B sayfası	
141	1770-1773	U 1835 (T II T 117) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1774-1777	U 1835 (T II T 117) B sayfası	metin
142	1778-1782	U 1846 (T II T 670) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1783-1787	U 1846 (T II T 670) B sayfası	metin
143	1788-1794	U 1850 (T II T 1028) ön	Belirlenmemiş metin
144	1795-1799	U 1852 (T II T 1711) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1800-1804	U 1852 (T II T 1711) B sayfası	metin
145	1805-1818	U 1861 (T II Y 18-3) ön	Belirlenmemiş Budist
	1819-1832	U 1861 (T II Y 18-3) arka	metin
146	1833-1842	U 1883 (T II Y 60 d1) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1843-1853	U 1883 (T II Y 60 d1) B sayfası	metin
147	1854-1859	U 1885 (T II Y 60i) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1860-1865	U 1885 (T II Y 60i) B sayfası	metin
148	1866-1871	U 1887 (T II Y 60i) B sayfası	Belirlenmemiş Tantra
			metni
149	1872-1882	U 1889 (T II Y 60a) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1883-1891	U 1889 (T II Y 60a) B sayfası	metin
150	1892-1898	U 1895 (T III 32c) A sayfası	<i>Säkiz Yükmäk Sudur</i>
	1899-1904	U 1895 (T III 32c) B sayfası	
151	1905-1908	U 1896 (T III 32c) A sayfası	<i>Säkiz Yükmäk Sudur</i>

Eski Uygur Edebiyatından Muhtelif Yazma Parçaları

	1909-1912	U 1896 (T III 32c) B sayfası	
152	1913-1923	U 1901 (T III 218) A sayfası	Belirlenmemiş metin
	1924-1934	U 1901 (T III 218) B sayfası	
153	1935-1939	U 1904 (T III 218) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1940-1944	U 1904 (T III 218) B sayfası	metin
154	1945-1947	U 1920 (T III M 133/500) A sayfası	Belirlenmemiş metin
	1948-1951	U 1920 (T III M 133/500) B sayfası	
155	1952-1957	U 1922 (T III M 146 572) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1958-1963	U 1922 (T III M 146 572) B sayfası	metin
156	1964-1968	U 1925 (T III M 148/507) ön	Belirlenmemiş Budist
	1969-1973	U 1925 (T III M 148/507) arka	metin
157	1974-1982	U 1926a (T III M 163) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1983-1992	U 1926a (T III M 163) B sayfası	metin
158	1993-1997	U 1926b (T III M 163) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	1998-2002	U 1926b (T III M 163) B sayfası	metin
159	2003-2007	U 1926c (T III M 163) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	2008-2012	U 1926c (T III M 163) B sayfası	metin
160	2013-2019	U 1927 (T III M 163) A sayfası	Belirlenmemiş bir
	2020-2025	U 1927 (T III M 163) B sayfası	Budist öğreti metni
161	2026-2030	U 1929 (T III M 163) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	2031-2035	U 1929 (T III M 163) B sayfası	metin
162	2036-2045	U 1930a (T III M 163) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	2046-2055	U 1930a (T III M 163) B sayfası	metin
163	2056-2060	U 1930b (T III M 163) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	2061-2065	U 1930b (T III M 163) B sayfası	metin
164	2066-2070	U 1932a (T III M 163a) ön	Belirlenmemiş Budist
	2071-2075	U 1932a (T III M 163a) arka	metin
165	2076-2080	U 1932b (T III M 163a) ön	Belirlenmemiş Budist
	2081-2085	U 1932b (T III M 163a) arka	metin
166	2086-2092	U 1932c (T III M 163a) ön	Belirlenmemiş Budist
	2093-2099	U 1932c (T III M 163a) arka	metin
167	2100-2110	U 1933 (T III M 163d) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	2111-2121	U 1933 (T III M 163d) B sayfası	metin
168	2122-2127	U 1935 (T III M 163 R) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	2128-2133	U 1935 (T III M 163 R) B sayfası	metin
169	2134-2138	U 1936 (T III M 163 α) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	2139-2143	U 1936 (T III M 163 α) B sayfası	metin
170	2144-2148	U 1937 (T III M 163 m) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	2149-2153	U 1937 (T III M 163 m) B sayfası	metin
171	2154-2159	U 1939 (T III M 163 C) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	2160-2165	U 1939 (T III M 163 C) B sayfası	metin
172	2166-2175	U 1943 (T III M 174) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	2176-2185	U 1943 (T III M 174) B sayfası	metin
173	2186-2196	U 1979 (T III TV 49) ön	Budist metin
	2197	U 1979 (T III TV 49) arka	(<i>Shiwangjing</i> ?)
174	2198-2200	U 1980 (T III TV 49) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	2200-2204	U 1980 (T III TV 49) B sayfası	metin
175	2205-2209	U 2002 (T) A sayfası	Belirlenmemiş Budist
	2210-2214	U 2002 (T) B sayfası	metin
176	2215-2218	U 2032 (T) A sayfası	

	2219-2222	U 2032 (T) B sayfası	Belirlenmemiş Budist metin
177	2223-2227	U 2078 (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş Budist metin
	2228-2232	U 2078 (o. F.) B sayfası	
178	2233-2236	U 2081 (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş Budist metin
	2237-2240	U 2081 (o. F.) B sayfası	
179	2241-2248	U 2093 (o. F.) ön	Belirlenmemiş Budist metin
180	2249-2257	U 2108 (o. F.) A sayfası	Belirlenmemiş metin
	2258-2266	U 2108 (o. F.) B sayfası	
181	2267-2270	U 2233 (T I 521; T I) ön	Belirlenmemiş Budist metin
	2271-2274	U 2233 (T I 521; T I) arka	
182	2275-2281	U 2240 (T I 532) A sayfası	Belirlenmemiş Budist metin
	2282-2288	U 2240 (T I 532) B sayfası	
183	2289-2294	U 2277 (T I α 502; T I α) A sayfası	Belirlenmemiş Budist metin
	2295-2300	U 2277 (T I α 502; T I α) B sayfası	
184	2301-2308	U 2281 (T I α 507; T I α) A sayfası	Belirlenmemiş Budist metin
	2309-2317	U 2281 (T I α 507; T I α) B sayfası	
185	2318-2320	U 2284 (T I α 510; T I α) A sayfası	Belirlenmemiş Budist metin
	2321-2323	U 2284 (T I α 510; T I α) B sayfası	
186	2324-2330	U 2326 (T I D 519; T I D) A sayfası	Belirlenmemiş Budist metin
	2331-2337	U 2326 (T I D 519; T I D) B sayfası	
187	2338-2345	U 2328 (T I D 521; T I D) A sayfası	Belirlenmemiş Budist metin
	2346-2353	U 2328 (T I D 521; T I D) B sayfası	
188	2354-2358	U 2345 (T I D 540) A sayfası	Belirlenmemiş Budist metin
	2359-2364	U 2345 (T I D 540) B sayfası	
189	2365-2369	U 2354 (T I D 637) A sayfası	Belirlenmemiş Budist metin
	2370-2374	U 2354 (T I D 637) B sayfası	
190	2375-2379	U 2359 (T I D 660) A sayfası	Belirlenmemiş Budist metin
	2380-2384	U 2359 (T I D 660) B sayfası	
191	2385-2389	U 2408 (T II 514) A1 sayfası	Belirlenmemiş Budist metin
	2390-2393	U 2408 (T II 514) B1 sayfası	
	2394-2398	U 2408 (T II 514) A2 sayfası	
	2399-2404	U 2408 (T II 514) B2 sayfası	

II. Çalışmaya Dâhil Edilen Fragmanların İmlâsı Üzerine

Bu çalışmanın metin kısmında incelenen yazma parçalarının imlâ üslubu, Soğd kökenli Eski Uygur alfabesine aittir. Bu üslup, daha önce kitap veya blok baskı olarak bilinen; ancak Moriyasu tarafından kare stil veya muntazam hat (İng. *square*, Jap. *kaisho*) olarak adlandırılan bir yazı türüdür (krş. Moriyasu 2004: 232).

Bu çalışmanın inceleme esası olarak belirlenen yazma parçalarının imlâsına dair öne çıkan hususiyetler şu şekildedir:

Metinde yanlış yazımlar söz konusudur: [a]žaylar (*oku*: [a]šaylar) </ž'y l'r> (0078), t(ä)nrkilig (*oku*: t(ä)ñrilig) <tnrky lyk> (0425), ina (*oku*: una) <'yn> (1428), timänü (*oku*: tümänü) <tym'nw> (2023) ve adurtdaçı (*oku*: adrotdaçı) <'dwrt'd'çy> (2152).

Metinde ötümlü süreksiz patlayıcı diş ünsüzü /d/ ile ötümsüz süreksiz patlayıcı diş ünsüzü /t/'nin birbirlerinin yerine kullanılmasından kaynaklanan diş seslerinin karışıklığı hadisesine çokça örnek mevcuttur. /t/ yerine /d/ yazımı için şu örnekler verilebilir: butık <pwdyq> (0094), at <'d> (0102), ketip <kydyp> (0122), arturu <'rdwrw> (0404), etiğ <'y dyk> (0580), üntür[ü] <'wyndwr/> (0580), yokağturup <ywq'tdwrwp> (0613), atasın <'d'syn> (0673), tugurgınçakağağı <twqwrqynç'q'd'ky> (0698), tuğuğ <twdwq> (0839), üstünk[i] <'wysdwnk/> (0926), uzaçı <'wz'dy> (1098), tokıtılıp <twqydylyp> (1163), körgiğu <kwyrkydw> (1902), [k]uđu </wdy> (1961) ve t(a)vrağu <tvr'dy> (2186). /d/ yerine /t/ yazımı için ise şu örnekler verilebilir: yokağmakın <ywq'tm'qyn> (0396), oğgurak <'wıqwr'q> (0605), yüğuip <ywtwp> (0673), igiđgäli <'ykytk'ly> (0720), tıdığ <tytyq> (0839), küzäđuip <kwyz'typ> (0861), y(a)dılmakı <ytylm'qy> (1057), koğdı <qwtdy> (1222), ağırtlam[ak] <'tyrtl'm/> (1415), tıdı[n]m[a]kı <tyty/m/qy> (1737), öđi[k] <'wty/> (1924) ve kirikdürdä[çi] <kyryktwr'd'/> (2084).

Metinde ötümsüz sürekli sızıcı diş ünsüzü /s/ ile ötümlü sürekli sızıcı diş ünsüzü /z/'nin birbirlerinin yerine kullanılmasından kaynaklanan sızıcı seslerinin karışıklığı hadisesine örnekler de mevcuttur. /s/ yerine /z/ yazımı için şu örnekler verilebilir: baranaş <p'r'n'z> (0590) ve başa <p'z'> (0952). /z/ yerine /s/ yazımı için şu örnekler verilebilir: köžünmäs <kwyswnm'z> (0422), tüzülmış <twyswlmış> (0649) ve tägžinsär <t'ksyns'r> (0674).

III. Çalışmada Takip Edilen Yöntem

Bu çalışma, yukarıda incelenen yazma parçalarının çeviri yazılarını, harf çevirimlerini, Türkiye Türkçesine aktarımlarını, ayrıca metne ilişkin açıklamalarını ve dizin ile sözlüğünü içermektedir. Fragmanların çeviri yazı ve harf çeviriminde *Uigurisches Wörterbuch*'da [= *Uygurca Sözlük*] kullanılan çeviri yazı ve harf çevirimi yöntemi temel alınmıştır (Röhrborn,

1977-1998, s. 9-10 ve s. 13-14; Röhrborn, 2010, s. XXXIII-XXXV). Yönteme tam olarak sadık kalınmakla birlikte, yalnızca <č> yerine <ç> ve <š> yerine de <ş> kullanılması farklılık göstermektedir. Çalışmanın metin bölümünde 2404 Eski Uygurca satır işlenmiştir. Ancak, bu satırların 605'i yalnızca harf kalıntılarından oluşmakta ve Türkiye Türkçesine aktarılamayacak durumdadır. Bu nedenle, çalışmanın esas içeriğini uzun veya kısa 1799 Eski Uygurca satır oluşturmaktadır.

Eski Uygurca metnin Türkiye Türkçesine aktarımı sürecinde, kaynak metne olan bağlılık temel ilke olarak benimsenmiştir. Aktarımda, metinde geçen bir sözcüğün ve/veya ifadenin Sanskrit dilindeki bir karşılığı mevcutsa, bu bilgi yay ayrıç içinde belirtilmiştir. Metinlerin önemli ölçüde hasarlı olması ve bağlamın sürekli olarak takip edilememesi gibi zorluklar nedeniyle, Eski Uygurca metin satır satır aktarılma yöntemiyle ele alınmıştır. Bu aktarım yöntemindeki temel güçlük, bağlam belirsizliğinden kaynaklanan sözcük anlamlandırmasındaki ve metin aktarımındaki tereddütlerdir. Bu tür durumlarda, sözcüklerin bilinen ve en yaygın anlamları tercih edilmiştir. Bu çalışma, söz konusu fragmanlar üzerine yapılan ilk neşir niteliğinde olduğundan, ileride yapılacak araştırmalarla eş değer Eski Uygurca yazma parçalarının tespit edilmesi hâlinde, anlamlandırmaların daha kesin bir zemine oturması beklenmektedir.

Bu çalışma, Eski Uygurca metin neşirlerindeki yaygın eğilime koşut olarak müstakil bir dil incelemesi bölümü içermemektedir. Bunun yerine, metin gerektiğinde satır temelinde açıklanmıştır. Açıklamalar bölümü, metinde geçen Budist kavramları, metni ilgilendiren dil bilgisel, köken bilgisel, imlâ özelliklerine ve ikilemelere yönelik bilgileri ve metin kısmındaki tamamlama önerilerini içeren notlardan oluşmaktadır. Çalışmaya dâhil edilen fragmanların Çince eş değer metinleri tespit edilemediği için, Çince ve Eski Uygurca metin karşılaştırmasına bu bölümde yer verilememiştir. Bu bağlamda, bölümde atıfta bulunulan Çince ifadeler, çoğunlukla diğer Eski Uygurca metinler ve çeşitli ihtisas sözlükleri aracılığıyla belirlenen biçimlerdir. Ayrıca, Eski Uygurca metinlerde yaygın olarak açıklanan ve ilgili alanda çalışanlarca sıkça ele alınan hususlar için tekrara düşülmemiştir. Bu bölüm, aynı zamanda, metin

içerisinde karşılaşılan bazı anlamlandırma ve okuma tereddütlerini de yansıtmaktadır.

Çalışmanın sözlük bölümü alfabetik bir düzende hazırlanmış olup aynı zamanda analitik bir dizini de içermektedir. Bu dizinin bağlamı koruyacak şekilde oluşturulmasına özen gösterilmiştir; bunun temel nedeni, bazı Eski Uygurca Budist ifadeler ve ikilemelere açıklık getirme amacıdır. Sözlük-dizin kısmına, metinde bütünlüklü olarak korunmuş bütün sözcükler dâhil edilmiştir. Metin bölümünde bağlam eksikliği nedeniyle anlamı tam olarak belirlenemeyen ifadeler için, ilgili sözlüklerde ve kaynaklarda rastlanan birincil ve en yaygın anlamlar esas alınmıştır. Madde başları oluşturulurken, metin bölümünde karşılaşılan bütün yazım şekillerine ve tamamlanmış biçimlere yer verilmeye çalışılmıştır. Bir sözcüğün birden fazla yazım varyantı mevcutsa, okuyucuyu yönlendirmek amacıyla çapraz göndermeler kullanılmıştır. Ayrıca, sözlüğe madde başı olarak dâhil edilen alıntı kelimelerin alıntılандıkları dillerdeki orijinal biçimleri de belirtilmiştir.

1. ESKİ UYGURCA METNİN ÇEVİRİ YAZISI VE HARF ÇEVİRİSİ

001

[Katalog Bilgisi: URL-001]

Mainz 51 (T II Y 63)

A sayfası

- (0001) 01 ol bir kārām içi[ntä]... ..
... .. / 'wl pyr k' r' m 'yçy///... ..
- (0002) 02 toylaşturur yänä
... .. twyl' ştwrwr y' n' y' l ...
- (0003) 03 arıtmış k(ä)rgäk , ...
... .. ' 'rytmyş krk' k , /... ..
- (0004) 04 , ol arisay[an]
... .. /m' s' r , 'wl ' 'rys' y//
- (0005) 05 köni olurzun
... /... .. t' kwyny 'wlwrz wn
- (0006) 06 köñülüg ornemiş k(ä)rgäk ...
kwnkwlwk 'wrn' myş krk' k ...
- (0007) 07 tözüg bulır taştınkı
twyz wk pwlyr t' ştynqy kwy... ..
- (0008) 08 k(ä)rgäk , ol kertü nom köz... ..
krk' k , 'wl kyrtw nwm kwyz /... ..
- (0009) 09 pr(a)tikabutnıñ saşiu t[yan]- (oku: dyan)
prtyk' pwt nynk s' şyw t///
- (0010) 10 ka kirmiş kişi
q' kyrmış kyşy kw//w/... ..
- (0011) 11 tüz kö[ñül]
twyz kw///

B sayfası

- (0012) 01 siği sivasdi akşar ...
... ..ç' syty syv'sdy 'kş'r ...
(0013) 02 elig bir süülüg
... .. /ys'nk 'ylyk pyr swwlwk /...
(0014) 03 miñ yüz tägdürti miñ ...
... .. mynk ywyz t'kdwrty myn/ ...
(0015) 04
... .. /wm /wt/ 'w///rk' /... ..

002

[Katalog Bilgisi: URL-002]

Mainz 60n (T II S 32a)

A sayfası

- (0016) 01 anı
... .. / 'ny d/...
(0017) 02 köligä
... .. wl nwnk kwylyk'
(0018) 03 başı
... .. //my p'ş y
(0019) 04 körklä burunı
... .. kwyrkl' pwrwny
(0020) 05 uzun
... .. y... 'wz wn
(0021) 06 [k]öküzi
... .. /wykwz y
(0022) 07
... .. /
(0023) 08
... .. /

B sayfası

- (0024) 01 ka
... .. / q'

- (0025) 02 ... b[ra]manlar e[ligi]... ...
... p//m' n l' r 'y///
(0026) 03 ulug elig äz[rua t(ä)ñri] ...
'wlwq 'ylyk 'z /// //// ...
(0027) 04, kamag
nynk „ q' m' q
(0028) 05 bütürknüñ
pwytrwk nwnk
(0029) 06 ädgü ögl[i]
'dkw wyk//
(0030) 07
/... ..

003

[Katalog Bilgisi: URL-003]

Mainz 69 (T II D 28)

A sayfası

- (0031) 01
m///... ..
(0032) 02 kim
kym
(0033) 03
l///
(0034) 04
'wyz ///... ..
(0035) 05
/... .. /
(0036) 06 alk[ug]un tüz[gäriñsiz]
'lq//wn twyz ® //////////
(0037) 07 yeg tüzü k[öni] [tuy]-
yyk twyz w ® k/// //
(0038) 08 mak burhan kutı[ña]
m' q pwrq' n ® qwty///
(0039) 09 köñül turgurdılar
kwnkwł twrqwrđy l' r t/...r'k
(0040) 10 üzä kim ol t(ä)ñri
//yz ' kym 'wl tnkry

- (0041) 11 ... arım[a]k
... 'rym/q̃ ...//...//... ..
(0042) 12 ... küçintä
.../ kwyçynt'
(0043) 13 [ö]ñin adrokın b[i]l... ..
///nkyn ''drwq̃yn p/l... ..
(0044) 14 iki törlüg [ätöz]-
'yky twyrlwk y/l' ... /////
(0045) 15 lüglärniñ kutrulmakların
lwk l'r nyny q̃wtrwlm 'q̃ l'ryn
(0046) 16 öñi ketärip
'wynky kyt'ryp
(0047) 17
...// //n q̃... ..

B sayfası

- (0048) 01 kim
... ..p kym
(0049) 02
... ..yn
(0050) 03
... ..w
(0051) 04 taise
... ..t'ysy
(0052) 05
... ..//... ../
(0053) 06 sukançıg nom
... .. ® swq̃' nçyq nwm
(0054) 07 tep temäk
... .. ® typ tym'k
(0055) 08 [üz]ä kim ol köñüli
//// 'kym ® 'wl kwnkwly
(0056) 09 yüz t(ä)ñri oğlanı
//...// ywz tnkry 'wql'ny
(0057) 10 [no]mug äşidmişlär
... ..//mwq 'şydmyş l'r

- (0058) 11
.../y...q̃//... ..yp /...
- (0059) 12 taişen
... .. t'yşynk
- (0060) 13 alp bulgulukın
... .. 'lp pwlq̃wlvq̃yn
- (0061) 14 [adınçığ] muḡadınçığ tep temäk
//////// mwñk'dynçyq typ tym'k
- (0062) 15 üzä „ kim ol tüz taişen nomug
'wyz ' „ kym 'wl twyz t'yşynk nwmwq
- (0063) 16 kdın ötrü tınl(ı)g
...d//m q̃dyn 'wytrw tynlq
- (0064) 17 tüş utlı ...
... .. /// twyş 'wtly ...

004

[Katalog Bilgisi: URL-004]

Mainz 102 (T III 272)

A1 sayfası

- (0065) 01 tınl(ı)gla[r]
tynlq l' /
- (0066) 02 nizvani tı[dıgı]
nyz v'ny ty////
- (0067) 03 t(ä)ḡri t(ä)ḡris[i burhan] ...
tnkry tnkrys/ //////
- (0068) 04 ... sudur
... swdwr

A2 sayfası

- (0069) 01
///... ..
- (0070) 02 kadir y(a)vlak üküş tamşulunlug oḡay
q̃'dyr yvl'q̃ 'wykwş t'mşwlwnk lwq 'wnk'y
- (0071) 03 kâçiglig ärsär ymä ügüzüg ärtmäg-
k'çyklyk 'rs'r ym' 'wykwz wk 'rtm'k

- (0072) 04 ülük kaçmägülük ärsär „ ançula[y]u ok
wlwk k'çm'kwlwk 'rs'r „ 'nçwl'/w 'wq
- (0073) 05 ymä kunçuyların t[öpin]
ym' qwnçwy l'r nyny twyz yn t///// ...
- (0074) 06 käd köznüñ
/////...n k'd kw/z nwnk 'q/... ..
- (0075) 07 [kör]k mäjiz ärsär ymä „
... .. ///k m'nkyz ® 'rs'r ym' „
- (0076) 08 tarkarguluk
... .. ® t'rq'rqwlvq
- (0077) 09 üçün tesär „
... .. ® 'wyçwn tys'r „
- (0078) 10 ... [a]žaylar (*oku*: [a]şaylar) barça başlag
... //ž 'y l'r ® p'rç' p'sl'q
- (0079) 11 mäñi bertäçi ärip „
... .. / m'nky pyrt'çy 'ryp „
- (0080) 12 äñ kenintä yänä ada tuda ämgäk
'nk kynynt' y'n ' 'd' twd' 'mk'k
- (0081) 13 bolurlar „ amti tişi
... .. pwlwr l'r „ 'mty tyşy
- (0082) 14 [y]erip münäp az amran*mak*
... .. /yryp mwyn p' 'z 'mr'nm'q̃
- (0083) 15 köñülüg sogıtdaçı
... .. / kwnkwł wk swqytd'çy
- (0084) 16 burhan y(a)rıkamış
... .. pwrq'n yrlyq' myş
- (0085) 17 äşidgükä kınturur
... .. q'şydkw k' qyntwrwr
- (0086) 18
... .. //

B1 sayfası

- (0087) 01 ıg bıçıp
... .. yq pyçyp
- (0088) 02 özüg
... .. 'wyz wk

- (0089) 03 bıçguka
... .. pyçqw q'
(0090) 04
... ..ynk ''

B2 sayfası

- (0091) 01
... .., /...
(0092) 02 örtäyü turur ootlug yerdä takı
'wyr't' yw twrwr 'wwt lwq yyrd' t'qy
(0093) 03 erig yavgan kadir agulug yılan
'yryk y'vq'n q'dyr ''qwlwq yyl'n
(0094) 04 tamşu/luğ agulug butık yalar oot
t'mşw/wnk ''qwlwq pwydyq y'l'r 'wwt
(0095) 05 ... oğsatı köñülüg y(i)ti bı bıçgu
... /wqş'ty kwnkwl wk yty py pyçqw
(0096) 06, nä üçün tep [tes]är,,
... .. /l'r,, n' 'yçwn typ ///r,,
(0097) 07 erig yavgan y(a)rılık[a]... ..
'yryk y'vq'n ® yrlyq/... ..
(0098) 08 köñüllüg [agu]-
kwnkwl lwk ® ''qw
(0099) 09 lug yılan
lwq yyl'n ®
(0100) 10 ärürlär,, ...
'rwr l'r,, ® y... ..
(0101) 11 üçün,, tamşuluğ ...
d'çy 'wyçwn,, ® t'mşwlwnk /...
(0102) 12 ärürlär,, at küü töz uguşlug ...
'rwr l'r,, ''d kww twyz 'wqwş lwq 'wr...
(0103) 13 örtädäçi üçün
/ryq 'wyr't'd'çy 'wyçwn //...
(0104) 14 ärürlär,, ädgülüg
... .. /rwr l'r,, 'dkwlwk y/...
(0105) 15 käsip ç(a)hşap(a)tlıg işig
k'syp çqş'pt lyq 'yşyk

- (0106) 16 üzdäçi üçün yeti
'wyz d'çy 'wyçwn yyty
(0107) 17 ogşatı ärürlär ,, s(ä)n
'wqş'ty 'rwr l'r ,, sn
(0108) 18
... ..//

005

[Katalog Bilgisi: URL-005]

Mainz 124d (T II S 32a-52)

A sayfası

- (0109) 01 ürüg
'wyrwk '
(0110) 02
'ymyr... ..
(0111) 03
... ..

B sayfası

- (0112) 01 burhan
... ..ky pwrq'n
(0113) 02
... ../
(0114) 03
... ..qys

006

[Katalog Bilgisi: URL-006]

Mainz 124e (T II S 32a-52)

A sayfası

- (0115) 01 inçä t[ep]
'ynç' t//
(0116) 02 berdi ,, ...
pyrdy ,, 'w... ..

- (0117) 03 kamagun
q̇'m'qwn
(0118) 04 burhan kut[1] ...
pwrq'n qwt/ ...

B sayfası

- (0119) 01 yumgak
... .. ywmq'q
(0120) 02 [k1]lınçta
... .. //lynç t'
(0121) 03 [a]ltı dyan
... .. //lty dy'n
(0122) 04 ketip
... .. / kydyp

007

[Katalog Bilgisi: URL-007]

Mainz 124f (T II S 32a-52)

A sayfası

- (0123) 01
/... ..
(0124) 02 miñ
mynk
(0125) 03 tolu
twlw y... ..

B sayfası

- (0126) 01
... ../
(0127) 02
... ..rky
(0128) 03
... .. /mys
(0129) 04
... ..d...

008

[Katalog Bilgisi: URL-008]

Mainz 124k (T II S 32a-52)

A sayfası

- (0130) 01 küü käl[ig]
kww k'l//
(0131) 02 kötrülm[iş]
kwytrwlm//

B sayfası

- (0132) 01 tæg ,,
... .. q t'k ,,
(0133) 02
... .. rwnçswz

009

[Katalog Bilgisi: URL-009]

Mainz 124l (T II S 32a-52)

A sayfası

- (0134) 01 tægmiş
... .. t'kmyş
(0135) 02 ädräm
... .. 'dr'm

B sayfası

- (0136) 01
... ..
(0137) 02 sıñar
synk'r /
(0138) 03 ärsär
'rs'r

010

[Katalog Bilgisi: URL-010]

Mainz 124n (T II S 32a-52)

A sayfası

- (0139) 01 [boş al]k1g kıl[ga]l[1]
... .. /// ///qyq qy1//1/
(0140) 02
... .. /ly
(0141) 03
... .. q'rq/...

B sayfası

- (0142) 01 m[ä]ñi berm[äklig]
m/nky pyrm/////
(0143) 02 s(ä)miz
smyz t/... ..
(0144) 03 söz
...p swyz
(0145) 04
... .. /k

011

[Katalog Bilgisi: URL-011]

Mainz 124o (T II S 32a-52)

A sayfası

- (0146) 01 k[ö]ñül
... .. k/nkwl
(0147) 02 [vi]malakirt
... .. //m'l'kyrt
(0148) 03
... .. k'm

B sayfası

- (0149) 01 ertäki
'yrt'ky

- (0150) 02 vimala[kirt]
vym'1'////
(0151) 03 lüksü[z]
lwksw/

012

[Katalog Bilgisi: URL-012]
Mainz 124p (T II S 32a-52)
A sayfası

- (0152) 01
... ..l
(0153) 02
... ..swtyn
(0154) 03
... ..lt
(0155) 04 m[a]k1
... ..m/qy
(0156) 05 l1ka
... ..lyq'

B sayfası

- (0157) 01 anıı
' 'nynk
(0158) 02
lyk /... ..
(0159) 03 ol
'wl
(0160) 04 ol ,, ...
'wl ,, ...
(0161) 05
///... ..

013

[Katalog Bilgisi: URL-013]

Mainz 124q (T II S 32a-52)

A sayfası

- (0162) 01
...../
(0163) 02 *muntag osug-*
... .. *mwnt'q 'wswq*
(0164) 03 [lug]
/// m l'rdyn
(0165) 04
.....///

B sayfası

- (0166) 01
.....
(0167) 02 barıp
p'ryp vy... ..
(0168) 03 ayıtp
''yytyp
(0169) 04
///... ..

014

[Katalog Bilgisi: URL-014]

Mainz 182 (T III M 163h)

A sayfası

- (0170) 01 t(ä)ŋr[i]
tnkr/
(0171) 02 asıǵlıǵı üçün
''syqlyqy 'wyçwn
(0172) 03 [y(a)]rlıkap kutrulǵı
/rlyq'p qwtrwld/

B sayfası

- (0173) 01 bo
... ..//l// pw yy///
(0174) 02 bo yer oronta
... .. pw yyr 'wrwnt'
(0175) 03 amtı mäniŋ
... .. 'mtı m'nynk

015

[Katalog Bilgisi: URL-015]

Mainz 218a (o. F.)

ön

- (0176) 01
... .. / ®
(0177) 02
lwk l' r ®
(0178) 03 t(ä)ŋrilärig
tnkry l' ryk ®
(0179) 04 bolgalı
pwlq'ly kw... ..
(0180) 05 iç[intä]
... 'k 'yç///

arka

- [t]oku[z]
/wqw/
(0181) 01
... .. /
(0182) 02
/n m... ..
(0183) 03 yeg suk[ançıg]
yyk swq̃/////
(0184) 04 küsüşlüg
kwyswşlwk ®

- (0185) 05 ... sav
dy s'v ®
(0186) 06
... ..k'ry ®

016

[Katalog Bilgisi: URL-016]

Mainz 227 (T III M 238a)

A sayfası

- (0187) 01 äviŋ[ä]
nwnk 'vynk/
(0188) 02 töltäglig oro[n]
twylt'klyk 'rw/
(0189) 03 y(a)rıkadı ,, ädgün barmış
yrlyq'dy ,, 'dkwn p'rmyş
(0190) 04 oluru y(a)rıkamışın kör... ..
'wlwrv yrlyq'myş yn kwyr... ..
(0191) 05 yapınu agızın t[u]
/... .. / y'pynw ''qyz yn t/... ..
(0192) 06 [agı]zınta isig yaşı
///z ynt' 'ysyk y'ş y' /... ..
(0193) 07 [o]glı urıka yakın bar... ..
//qly 'wry q' y'qyn p'r... ..
(0194) 08 [t]ep tedi ,, ay küsüş üz[äki]
/yp tydy ,, ''y kwyswş 'wyz ///... ..
(0195) 09 k(ı)y[a]m ,, antag
...///y qy/m ,, ''nt'q /... ..

B sayfası

- (0196) 01
... ..m t'
(0197) 02 kurug
... ..myş yk qwrwq
(0198) 03 üstün
... ..///yn 'wystwn k///z

- (0199) 04 ... [hor]m[u]zta t(ä)ñrilär og[la]nı
... ///m/z t' tnkry l' r 'wq//ny
- (0200) 05 ... t(ä)ñridäm tapıglar ...
... wz tnkryd' m t' pyq l' r 'w/.../
- (0201) 06 ... „ altınkı ağır ulug ...
... l' r „ ' 'ltynqy ' 'qyr 'wlvq /...
- (0202) 07 ... arıg süzök kertgü[nç] ...
... l' r ' 'ryq swyz wk kyrtkw// ...
- (0203) 08 ... [t(ä)]ñrilär amru ayayurlar „ ...
... ///kry l' r 'mrw ' 'y' ywr l' r „ ...
- (0204) 09 ... biligligig tuyu ...
... / pylyklyk yk twyww ...

017

[Katalog Bilgisi: URL-017]

Mainz 228 (T III M 131-h)

A sayfası

- (0205) 01 ... y[(a)r]lkad[ı] ... kim ...
... y/lyq 'd/ ... kym /... ..
- (0206) 02 ... mäjı tæg „ aytıg ...
... m' nky t' k „ ' 'ytyq kw... ..
- (0207) 03 ... t(ä)ñri tæg „ y(a)rılık[a]...
... / tnkry t' k „ yrlyq/... ..
- (0208) 04 ... [t]utdaçı uzun „ körklä ...
... /wtd' çy 'wz wn „ kwyrkl'
- (0209) 05 ... yaraşı „ şala sögüt ...
... /q y' r' şy „ ş' l' swykwı
- (0210) 06 ... küçäm[äk] ...
... / my „ kwyç' m//

B sayfası

- (0211) 01 ...
... / „ qwd... ..
- (0212) 02 ... oñaru ...
... / „ 'wnk' rw

- (0213) 03 y(a)rukın „ alp
 yrwqyn „ ‚lp
 (0214) 04 tukda
twq̄ d' /... ..
 (0215) 05 ügä
 / ‚wyk' /... //... ..
 (0216) 06 üç bolm[aklar] ...
 ‚wyç pwlml// /// ...
 (0217) 07
////rdw//

018

[Katalog Bilgisi: URL-018]

Mainz 243 (T II S 32a/26a)

A sayfası

- (0218) 01
 / ①
 (0219) 02 b(ä)lgüläri
 / ① plkw l'ry p...
 (0220) 03 iki tep tesär „ takı
 / ‚yky ① typ tys'r „ t'qy
 (0221) 04 bitig užik ulatı etig
 pytyk 'wž yk 'wl'ty 'ytyk
 (0222) 05 [yaratıg s]avlarıg sävdäçi tapladaç[ı] bolur
 // // // / 'v l'ryq s'vd'çy t'pl'd'ç/ pwlwr
 (0223) 06 täriñ yörüglüg no[m]larıg
 / t'rynk ywrwklwk nw/ l'ryq
 (0224) 07 çınınça kertüsinçä
 //d// çynynç' kyrtwsynç'
 (0225) 08 nomlad[aç]ı bolurlar bitig
 nwml'd//y pwlwr l'r pytyk
 (0226) 09 [užik] u/[at]ı etig yaratıg sav-
 /// // 'wll/y 'ytyk y'r'tyq s'v
 (0227) 10 [larıg] ... bodis(a)t(a)vlar
 // // // ... pwdystv l'r /... ..y
 (0228) 11
wr... ..

B sayfası

- (0229) 01
... .. / m' yw ® py... ..
- (0230) 02 inçä tep y(a)rl[ıka]... ..
' / nç' typ p ® yrl///... ..
- (0231) 03 y-a m(ä)n amti ülgüsüz kolti ...
y ' mn ' mty ' wylkswz kwltı ...
- (0232) 04 k(a)lpd[a]bärü kılmiş kazganmış tüz[gärinçsiz]
klp d/p' rw qylmyş q' z q' nmyş twyz //////////
- (0233) 05 yeg üstünki tüzü köni tuym[ak] ...
yyk /wystwnky twyz w kwyn y twym// ...
- (0234) 06 nomumın saña tutuztı
nwmwmyn s' nk' twtwz ty /... ..
- (0235) 07 nirvanka kirmışdä
nyrv' n q' kyrmyş d' k... ..
- (0236) 08 äd[rä]mlig küçün üzä
' d//mlyk kwyçwnk 'wyz ' p... ..
- (0237) 09 bo [çambu]d[vi]p yertinçüdä
pw ////d//p yyrtynçw d' /... ..
- (0238) 10 [içg]ärülük
... .. ///' rwlwk '' /... ..

019

[Katalog Bilgisi: URL-019]

Mainz 315a (o. F.)

A sayfası

- (0239) 01
... .. ///... ..
- (0240) 02
... .. //l/ synt'
- (0241) 03 şıla
... .. /t' şyl' ///... ..
- (0242) 04 on yıl säkiz
... .. /wn yyl s' kyz
- (0243) 05 [ya]vlak muhurt
... .. //v1' q mwqwrt

- (0244) 06
...../’ p kyrw.....

B sayfası

- (0245) 01
.....//.....
(0246) 02
.....l’r nynk p’kl/
(0247) 03
.....l’k l’///.....
(0248) 04 burhanlag
.....n pwrq’ n l’q
(0249) 05 bögülüg
.....pwykwlwk //t/ ...
(0250) 06 inçä
.....// ’ynç’ p.....

020

[Katalog Bilgisi: URL-020]

Mainz 315b (o. F.)

A sayfası

- (0251) 01
...../ ///nk
(0252) 02 t(a)loy
..... tlwy /.....
(0253) 03 mak
.....m’q t//.....

B sayfası

- (0254) 01 täpräy[ü]
.....yz t’pr’y/
(0255) 02 kop
.....tmys qwp
.....

021

[Katalog Bilgisi: URL-021]

Mainz 315c (o. F.)

A sayfası

- (0256) 01 olınmış
... .. / 'wlynmyş //... ..
(0257) 02 şazinag taşt[ın]
... .. myş ş 'z yn 'q t 'şt//
(0258) 03
... .. /y 'z /// qw// ... /
(0259) 04
... .. y skwntkwm///
(0260) 05 ulatı
... .. / 'wl' ty //... ..
(0261) 06
... .. // 'nkyk

B sayfası

- (0262) 01 ätöz
... .. s 't' wyz
(0263) 02 ... [ät]özin tü[rtün]-... ..
... //wyz yn twy///... ..
(0264) 03 ... [t]öpön yükünür
... //ypwn ywkwnwr
(0265) 04 ... ärmiş
... 'rmyş q///... ..
(0266) 05
... .. wr/... ..

022

[Katalog Bilgisi: URL-022]

Mainz 315d (o. F.)

A sayfası

- (0267) 01
... .. /ky //... ..

- (0268) 02 üzä
... .. / ...l' 'wyz'
(0269) 03
... /...l//.../' m' nk... ..
(0270) 04 vakşu
... .. //tz' v' kşw
(0271) 05 busuşu[g]
... .. pwsşw/
(0272) 06 yänä
... .. y' n'

B sayfası

- (0273) 01 ymä
... .. ym' yw/
(0274) 02 mantal içint[ä]
... .. m' nt' l' 'yçynt/
(0275) 03 tizimizni ç[öküt]-... ..
... .. tyz ymyz ny ç/////
(0276) 04 kä tägürü e[lt]-... ..
... .. k' t' kwrw' ///
(0277) 05 ,, ...
... .. m ,, ...

023

[Katalog Bilgisi: URL-023]

Mainz 315e (T III B 99a)

A sayfası

- (0278) 01
... .. k/... .. t/k... ..
(0279) 02 küçintä
... .. ç kwyçynt' //
(0280) 03 birlä
... .. n pyrl'
(0281) 04 ... burhan kut[1]
... pwrq' n qwt/

- (0282) 05
.../wywk///yk/.....

B sayfası

- (0283) 01
.../yr'q'q'
(0284) 02 yan üñü[r]
y'n 'wynkw/.....
(0285) 03 tutşy
twtşy //ʹryn/.....
(0286) 04 ...çığı kutalmış
...çyqy qwt' lmyş
(0287) 05
.../wyr.../.....q̃.....

024

[Katalog Bilgisi: URL-024]

Mainz 346 (o. F.)

A sayfası

- (0288) 01 tükäl
.....// twyk'l
(0289) 02 şakimuni t[(ä)ñri]
..... ş'kymwny t////.....r
(0290) 03 t(ä)ñri altı paramitnıñ
..... tnkry 'lty p'r'myt ny/k
(0291) 04 y(a)rılıkap „ näçäkätägi
.....w yrlyq'p „ n'ç'k'd'ky
(0292) 05 [y(a)r]lıkamadı ärsär ...
..... //lyq'm'dy 'rs'r //...
(0293) 06 kutrultaçı
..... ① q̃wtrwlt'çy
(0294) 07 oğlanı
..... ① l'r 'wql'ny
(0295) 08 nomnuñ
..... ① nwm nwnk

- (0296) 09 yolnuḡ edisi
... .. ⑩ ywl nwnk 'ydysy
- (0297) 10 anta munçak[(1)ya]
... .. 'nt' mwnç 'q//
- (0298) 11
... .. //... ..
B sayfası
- (0299) 01
... .. l... ..
- (0300) 02
... .. //w... ..
- (0301) 03 tanuklanmış üçün
t' nwql' nmyş 'wyçyn
- (0302) 04 barmış üç
p' rmyş 'wyç 'w//... ..
- (0303) 05 öñi üdrülmiş
'wynky 'wydrwlmyş
- (0304) 06 arhant [ku]t
'rq' nt //ty
- (0305) 07 tegmä körüm
tykm' kwyrwm
- (0306) 08 on säkiz [niz]-
'wn s'kyz z ⑩ //
- (0307) 09 vanılarıḡ tar[kar]-
v' ny l' ryq t' r//... ..
- (0308) 10 ...länmäk
...l' nm' k
- (0309) 11
... .. /... ..

025

[Katalog Bilgisi: URL-25]

Mainz 350c (o. F.)

ön

- (0310) 01
... .. y p...//nk

- (0311) 02 säkiz törlügi
.....lyk s'kyz twyrlwky
(0312) 03 ... [y(a)r]lıkazun bilälim uk[alım] ...
... //lyq'z wn pyl'lym 'wq'/// ...
(0313) 04
..... ///////

026

[Katalog Bilgisi: URL-026]

Mainz 351 (o. F.)

A sayfası

- (0314) 01 üç kata
..... /wyç q't'/////
(0315) 02 ... ulug y(a)rl(ı)kançuçı köñül ...
... 'wlwq yrlq'nçwçy kwnkw/ ...
(0316) 03 ... tınmaz bilgä ...
... /wk tynm'z pylk' t... ..
(0317) 04 ... okıyu inçä tep y(a)rl[ıkayur] ...
...l'ryn 'wqyyw 'ynç' typ yrl///// ...
(0318) 05 ... [tüzgär]inçsiz tüzü köni tuymak ...
... /// //ynçsyw twyz w kwyny twym'q //...
(0319) 06 üdüntä
.....t'ntyrl...y 'wydwnt'

B sayfası

- (0320) 01
.....// //.../ 'w/ //q 'w... ..
(0321) 02 ... şakimuni ärdäm täg... ..
...z //.../ ş'kymwny 'rd'm t'k... ..
(0322) 03 ... alku
... /// /// // 'lqw ... /d/// /...
(0323) 04 ... pam atl(ı)g sudur
...p'm 'tlq swdwr /... ..
(0324) 05
...mrw d///... ..
(0325) 06 ... ärür „ bir
.../ 'rwr „ pyr /... ..

027

[Katalog Bilgisi: URL-027]

Mainz 355 (o. F.)

A sayfası

- (0326) 01
.....//.....
(0327) 02 bur[han]
...../’s’r pwr///
(0328) 03 ötünmiş
...../ ’wytwnmys/
(0329) 04 ken kälīg[mā] üdtä
...../’r kyn k’lyk// ’wydt’
(0330) 05 [bur]hanka okadm[a]k tuş
..... ///q’ n q’ ’wq’ dm/q twş
(0331) 06 aźuntın aźun
...../ynçyn ’’ž wntyn ’’ž wn
(0332) 07 aş az-
..... ///w/... ’’ş ’’z
(0333) 08 [uk]
// r t’
(0334) 09
.....k q/t
(0335) 10
..... nynk

B sayfası

- (0336) 01
...../l//.....
(0337) 02 üç
y/... m/ ... ’wyç’/.....
(0338) 03 [niz]vani/[1]g
d’/ ... /// v’ny l/q ///.....
(0339) 04 tüzgürüp ketärip tüzgäri[nçsiz yeg]
t’z kwrwp kyt’ryp twyz k’ry///// //
(0340) 05 tüz[ü] k[ö]ni tuymak burha[n kutı] ...
twyz / k/ny twym’q pwrq’/ ///

- (0341) 06 ... ä[r]ür ...
l'r 'wr p/// .../...
(0342) 07 muḡadınç[ıg] ...
mwnk'dynç// ...
(0343) 08 ... ädgü ...
l'r 'dkw ...
(0344) 09 nom ...
nwm q̄...
(0345) 10 *tilgän* ...
tylk'n ...
(0346) 11 ... bar ...
... p'r ...

028

[Katalog Bilgisi: URL-028]

Mainz 356 (T I a-x 35)

1A sayfası

- (0347) 01 ...
.../...
(0348) 02 ...
...ky /...
(0349) 03 ...
...wy...
(0350) 04 ...
.../z p// m/q//
(0351) 05 ... „
... 'wyk „
(0352) 06 ...
.../...// y t/...
(0353) 07 ...
.../...// .../...
(0354) 08 ... iş
...m/wrt 'yş
(0355) 09 ...m[a]k1
...//m/qy

2A sayfası

- (0356) 01
/... ..
(0357) 02
//... ../
(0358) 03 lag
l'q 'wq... ..

3A sayfası

- (0359) 01
... ../'nmys... ..
(0360) 02 ... [purva]pulguni y[ultuz] ...
... ///pwlkwny y//// ...
(0361) 03,, ...
... ..,, 'wy/... ..
(0362) 04
... ../
(0363) 05
... ..//.../y... ..
(0364) 06
... ..//t ...//...

1B sayfası

- (0365) 01
... ..//... ..
(0366) 02
... ..t... ..
(0367) 03
/wy/.../ p... ..
(0368) 04
... ../ /// /... ..
(0369) 05 ol ,, ögirü
'wl ,, 'wykyrw
(0370) 06 kudi yertinçü... ..
qwdy yyrtynçw... ..

- (0371) 07 sıg yu/tuz
syq yw/twz ...//
(0372) 08 tägi
t'ky y //... ..

2B sayfası

- (0373) 01
... ../
(0374) 02
... ..ryr... ..yty
(0375) 03
... ..'q wyl'q

3B sayfası

- (0376) 01
... ..// yyt... ..
(0377) 02 çantra[vire]
... .. / ç' ntr'////
(0378) 03
... ..sw/... ..
(0379) 04 lug ,, ...
... .. /lwq ,, ...
(0380) 05
... ..// twy/
(0381) 06
... .. /'// y'w ...

029

[Katalog Bilgisi: URL-029]

Mainz 363 (T I D)

ön

- (0382) 01 , ... ymä sanj
... / ,, 'm/...dwm ,, ... ym' s'nk
(0383) 02 sudur yörügi tokuzunç
... .. swdwr ywrwky twqwz wnç ... 'w/...//

- (0384) 03 tǵzinç ,, ...
 //ç t'kz ynç ,, ...
 (0385) 04 boltı säkiz
m'z pwlty s'kyz ywd... ..
 (0386) 05 ,, amtı
 / ,, 'mtı

arka

- tört[ün]ç ... p(a)tr
 twyrt//ç '.../ pdr
 (0387) 01 [sä]kiz temäk adırt...
 //kyz tym'k ...s'n .../k //dyrt...
 (0388) 02 ukıtgalı anın
 /' ... 'wqytq'ly ''nyn s/... ..
 (0389) 03 tetir ,, säkiz törlüg
 tytyr ,, s'kyz twyrlwk
 (0390) 04 s[äk]iz biliglärin
 s//yz pylykl'ryn
 (0391) 05
myş /...

030

[Katalog Bilgisi: URL-030]

Mainz 382 (T II 848)

A sayfası

- säkiz kırk ...
 s'kyz qyrq ...
 (0392) 01 adaları
 ''d'l'ry k'//... ..
 (0393) 02 ärür ,, ...
 'rwr ,, pt///... ..
 (0394) 03 ymä ärür ,, ... ärsä[r] ...
 ym' 'rwr ,, k// 'rs'/
 (0395) 04 tümän k(a)lp üdlär
 twym'n klp 'wyd l'r

- (0396) 05 *barır yokağmakın*
p'ryr ywq'tm'qyn

B sayfası

- (0397) 01 berür
...tyq' pyrwr twys/... ..
(0398) 02 yolug ,, intın kıdıg
ywl wq ,, 'yntyn qydyq
(0399) 03 küsüşü bultukmaz ,, ...
kwyswş y pwltwqm'z ,, ...
(0400) 04 birgärü ,, ...
pyrk'rw ,, ///... ..
(0401) 05 bilgülük ol
pylkwlwkw'wl

031

[Katalog Bilgisi: URL-031]

Mainz 430 (T II T x 4)

A sayfası

- (0402) 01
... ..//... ..
(0403) 02 mak atın artok
... .. /m'q ''tyn ''rtwq y... .. ç... ..
(0404) 03 ... [el]iglärkä bağlärkä arturu tapl(a)durmaklıg ...
... ///yk l'rk' p'k l'rk' ''rdwrw t'pldwrw'q lyq ...
(0405) 04 k[1]ş başlagınta tururlar ,, törtünç
... .. /q q/ş p'ş l'qyn t' twrwr l'r ,, twyrtwnç ...
(0406) 05 açıgl[1]g kılmağıntın artokta artok
... .. n ''çyq l/q qylm'qyn tyn ''rtwq t' ''rtwq
(0407) 06 bilkin bağ bar
... .. / /// ... ///myş pylkyn p'k p'r
(0408) 07 ... bodis[(a)t(a)v]ka bu[rha]nka ayaguluk tägingülük ögli
...
... pwdys// q' pw///n q' ''y'qwlwq t'kynkwlwkw'wkly ...
(0409) 08 ... bökünki kün üzä ,, totok bağ t(ä)ğrim birlä
... pw kwynky 'wyz ' ,, twtwq p'k tnkrym pyrl ' ...

- (0410) 09 üzäliksiz ıd[o]k ök *adaklarını*
 /slp 'wyz 'lyksyz 'yd/q' wyk 'd' q l' r nynk ...
 (0411) 10 [üzü]ksüz tutşı iş kılmakım(ı)z üzä ,, äñlki ...
 /// /kswz twtşy 'yş qylm' qymz 'wyz ' ,, nk 'ylky
 /...
 (0412) 11 közünür aẓun ,, ken aẓun
 kwyz wnwr ''ž wn ''//r ,, kyn ''ž wn 't/...
 (0413) 12 kılınçın kılı tururbiz ,, ...
 qylynç yn qylw twrwr pyz ,, 'wy/...
 (0414) 13 eliglärkä bağlärkä
 /ylyk l' r k' p' k l' r k'

B sayfası

- (0415) 01 makım(ı)z üzä köz tur[ur]
 m' qymz 'wyz ' kwyz twr//
 (0416) 02 amtı biziñä bo bir
 'mtı pyz ynk' pw pyr t/... ..
 (0417) 03 tutulmış üstünki irak tur[ur]
 // twtwlmyş 'wystwnky 'yr' q twr//
 (0418) 04 kelarka altınkı artın baştın
 ky l' r q' '' ltynqy '' rtyñ p' ştyñ t/l/d' çy
 (0419) 05 ... t(ä)ñrilärkä t(ä)ñrimlärkä tapınguluk ud[unguluk] ...
 ... / tnkry l' r k' tnkrym l' r k' t' pynqw lwq 'wd///// ...
 (0420) 06 kızka tayaklıg t(ä)ñrilärniñ avate y(ä)ki
 /qyz q' t' y' q lyq tnkry l' r nynk '' v' ty yky /... ..
 (0421) 07 [t(ä)ñr]im küülüg çoqlug künläri üzä kölidi...
 ///ym kww lwk çwq lwq kwyn l' ry 'wyz '
 kwylydy...
 (0422) 08 [ä]tözümüzni közünmäz ätözin
 /t' wyz wmwz ny kwyswnm' z '' t' wyz yn k/... ..
 (0423) 09 y(a)rukların yapa bizni üzä
 yrwq l' ryñ y' p' pyz ny 'wyz ' yş/d... ..
 (0424) 10 [ätöz]ümüzni yaşurukı körklärin
 ///// wmwz ny y' şwrw qy kwyrk l' r yn 'yk
 (0425) 11 bökünü sakınu t(ä)ñrkilig (*oku: t(ä)ñrilig*) tai-
 pan damta...
 pwykwnw s' qynw tnrky lyk t' yp' n d' mt' ...

- (0426) 12 ... içgü ,, tütürgü kokıtu ,, ...
...q̄w lyq 'yçkw ,, twytwrkw q̄wq̄ytq̄w ,, s...
(0427) 13 ...
...d/...///...

032

[Katalog Bilgisi: URL-032]

Mainz 458a (T I α, T I a-x 30)

A sayfası

- (0428) 01 kök kalık uguş ...
kwyk q'lyq 'wqwş ...
(0429) 02 ärdinilär kutıŋa ...
'rdyny l'r qwtynk' ...
(0430) 03 täginürbiz ,, ...
t'kynwr pyz ,, /... ..

B sayfası

- (0431) 01 ... yügärü körüp
... / ywk'rw kwyrwp
(0432) 02 ... ıdok nomlug
... 'ydwq nwm lwq
(0433) 03 ... oron
... 'wrwn
(0434) 04 ...
...d...n

033

[Katalog Bilgisi: URL-033]

Mainz 458b (T I α, T I a-x 30)

A sayfası

- (0435) 01 ... ay ...
... 'r sy// ,, 'y /...
(0436) 02 ... k(a)ra köz ...
...wz ,, qr' kwyz ny...

- (0437) 03 yänä
..... y' n' ' /yyk' /
(0438) 04 köz
..... / kwyz /w/ ...
(0439) 05
..... m/.....

B sayfası

- (0440) 01 kim
..... //y kym //.....
(0441) 02 „ bo yerdä nä
..... „ pw yyrd' n'
(0442) 03 k(ä)ntü özin körüp
..... kntw 'wyz yn kwyrwp
(0443) 04
..... /yqy ///.....
(0444) 05
..... w.....

034

[Katalog Bilgisi: URL-034]
Mainz 458c (T I a, T I a-x 30)
A sayfası

- (0445) 01 m(ä)n
..... mn
(0446) 02 [i]nçip
..... //nçyp
(0447) 03
..... //
(0448) 04
..... d

B sayfası

- (0449) 01
„ pm'

- (0450) 02 ança
''nç'
(0451) 03 k(ä)rg[äk]
krk//

035

[Katalog Bilgisi: URL-035]
Mainz 458d (T I α, T I a-x 30)
A sayfası

- (0452) 01
... .. / s/m' q' n
(0453) 02 bir köñülün
... .. pyr kwnkwln

B sayfası

- (0454) 01 buyançı
pwy'nçy
(0455) 02 yalavaç
y'l'v'ç
(0456) 03 y(a)ruk kün
yrwq kwyn
(0457) 04 [t(ä)]ñrim sizin
... .. //krym syz yn

036

[Katalog Bilgisi: URL-036]
Mainz 458e (T I α, T I a-x 30)
A sayfası

- (0458) 01 b[i]ziñärü
... .. /ty p/z ynk'rw //... ..
(0459) 02 ... [in]çip inçä
... ///çyp 'ynç'
(0460) 03 ...täbärü
... /t' p'rw
(0461) 04 ...durtum
... /dwrtwm s... ..

- (0462) 05 mununta
mwnwnt' t... ..
(0463) 06
.../... ..

B sayfası

- (0464) 01
...wr ,, y' /
(0465) 02 kãnç
...//ty k' nç
(0466) 03 m(ä)n
.../l' mn y/... ..
(0467) 04
...w sw n
(0468) 05 amtı s(ä)n
... 'mty sn
(0469) 06 inçä
... /ynç'

037

[Katalog Bilgisi: URL-037]

Mainz 458f (T I α, T I a-x 30)

A sayfası

- (0470) 01 kert[günç]
... .. / kyrt///
(0471) 02
... .. /sy k//... ..
(0472) 03 bo kertgün[ç]
... .. kwm pw kyrtkwn/
(0473) 04 tarımış ärsär
... .. lykyk t' rymyş 'rs' r

B sayfası

- (0474) 01
... .. /' rymy

- (0475) 02 bo
...../y pw
(0476) 03 sözi savı ker[*tgünç*] ...
..... swyz y s'vy kyr///// ...
(0477) 04 sözläsär äzüg
...wn swyz l' s' r 'z wk ...

038

[Katalog Bilgisi: URL-038]

Mainz 460b (T I Dx 16)

A sayfası

- (0478) 01
...../tk'y
(0479) 02
.../s tyk'y/... ..

B sayfası

- (0480) 01
...dpqy s/... ..
(0481) 02
...s twñ k'

039

[Katalog Bilgisi: URL-039]

Mainz 463 (T I x-18)

A1 sayfası

- (0482) 01
...../... swyn' /... ..
(0483) 02 bäglärññ
... /r p'k l' r nynk ywr/... /...
(0484) 03 ... [al]tñkñ ädgü üstñnkñ
... ///tynqy 'dkw 'wstwnky //...
(0485) 04 ... [ö]grünçülüg bolñ
... ///krwnçwlwk pwlty
(0486) 05 birlä
... .. /trwt pyrl'

- (0487) 06 ... [küsü]şläri k[a]nar ,, aşvini ...
 ... ///şl'ry q̃/n'r ,, 'şvyny
 (0488) 07 ... [tör]t butlug tınl(ı)glar
 ... ///t pwtlwq tynlq l'r
 (0489) 08 lärkä sapşı
 /kl'rk' s'pşy y'l'
 (0490) 09 larka
l' r q' q... ..

B1 sayfası

- (0491) 01 ançulayu
 'nçwl'yw plk... ..
 (0492) 02 y[u]ltuz bıçmış yolu... ..
 y/ltwz pyçmyş ywly... ..
 (0493) 03 b[a]l[ı]ktakı yalñoklar
 p/l/qt'qy y'lnkwql'r ''/... ..
 (0494) 04
 //... //q' 'wy... ..
 (0495) 05 yänä kirip
 y'n' kyryp 'y... ..
 (0496) 06 ärmiş uluşlarda
 'rmyş 'wlwşl'rd'
 (0497) 07 bütü[p]
 / kyr//r pwytw/
 (0498) 08 yogininiñ
 ywkyny nynk kwy...
 (0499) 09 ,, yogini
 wnm'z ,, ywkyny

A2 sayfası

- (0500) 01
 ' /... ..
 (0501) 02
y' /... ..

B2 sayfası

- (0502) 01
... ..ywr/... ..

A3 sayfası

- (0503) 01
... .. m'q... ..
(0504) 02
... ..ltynr//... ..
(0505) 03
... .. ' 'w... ..
(0506) 04
... .. çyrt tw... ..
(0507) 05
... ..ywr... ..

B3 sayfası

- (0508) 01
... .. /v/pw... ..
(0509) 02
... .. /wn' s' k... ..
(0510) 03 birlä
... .. pyrl'
(0511) 04
... .. /r nynk... ..
(0512) 05 [yal]ŋok
... .. ///nkwq

A4 sayfası

- (0513) 01
... .. /mys... ..
(0514) 02 taşın
... .. t'şyn

- (0515) 03 ädgü y1[d]/[l]g ...
... .. 'dkw yy//q
(0516) 04 tönüş
... ..ş twynwş /... ..
(0517) 05 iki
... .. 'yky ''/... ..

B4 sayfası

- (0518) 01
... .. pwl/... ..
(0519) 02
... .. /wlwr ,, ...
(0520) 03
... .. / kwt...d' pw... ..
(0521) 04 ot s[uv] ...
... .. /ryp 'wt s... ..
(0522) 05 balık
... .. p'lyq

A5 sayfası

- (0523) 01
... .. ///
(0524) 02
... .. yk' qy/... ..
(0525) 03
... .. / tkys/
(0526) 04
... .. /... .. /
(0527) 05
... .. ///

B5 sayfası

- (0528) 01
... .. myş
(0529) 02 yult[uz]
... .. / ywlt//... ..

- (0530) 03 yultuz
... .. / ywltwz
(0531) 04
... .. / ' /... /... ..
(0532) 05
... .. l' yw... ..

A6 sayfası

- (0533) 01
... .. p /... ..

B6 sayfası

- (0534) 01
... .. ' nmy... ..

A7 sayfası

- (0535) 01
... .. /wnwz y
(0536) 02 [yu]ltuzı
... .. //ltwz y/... ..

B7 sayfası

- (0537) 01 b[a]lkt[ın]
... .. p/lyqt//... ..
(0538) 02 bolur
... .. pwlwr //
(0539) 03
... .. /nd'

A8 sayfası

- (0540) 01
... .. /z ' y/... ..
(0541) 02
... .. /d'

(0542) 03
...../d'

B8 sayfası

(0543) 01 ädgü
..... 'dkw

(0544) 02
...../yk

(0545) 03
.....wnk'

A9 sayfası

(0546) 01
.....l/.....

(0547) 02 aç.....
.....y 'ç.....

(0548) 03
...../nç.....

B9 sayfası

(0549) 01
.....yp p/.....

(0550) 02
.....s'k.....

A10 sayfası

(0551) 01
...../.....

(0552) 02 ötrü
.....//ytrw.....

(0553) 03 üküş
.....'wykwş

B10 sayfası

- (0554) 01
...../ 'w.....
(0555) 02 uluş
...../ 'wlwş

040

[Katalog Bilgisi: URL-040]

Mainz 472 (o. F.)

ön

- (0556) 01
.../ .../ .../ .../
(0557) 02 iki *yeg(i)rmi*
.....ç 'yky *yykrmy*.....
(0558) 03
...../wyky *t*.....
(0559) 04 *t(ä)grim* „
..... *tnkrym* „
(0560) 05
.....l 'wykw/...*m/s*.....
(0561) 06
.....q' ... /...lyk /yn.....
(0562) 07 [kō]ñülin
..... //nkwlyn
(0563) 08 töpömäk
.....yn *twypwm'k*
(0564) 09 tö[pō]*n* yükünü
.....z *twy//n ywkwnw*
(0565) 10 *osal eltä*
..... 'ws'l 'ylt' sr'///.....
(0566) 11
.....ky...n 'lsyq̃

041

[Katalog Bilgisi: URL-041]

Mainz 480 (o. F.)

ön

- (0567) 01 ätöz koğup ym[ä] ... [artokrak]
't'wyz qwtwp ym/ ... //
- (0568) 02 mäjilig yertinçü
m'nky l'k yyrtynçw 'w... ..
- (0569) 03 alku az övkä biligsiz bil[ig]
'lqw 'z 'wyvk' pylyksyz pyl// ...
- (0570) 04 [u]latı nizvanılarıg tarkar... ..
/wl'ty nyz v'ny l'ryq t'rqr/... ..
- (0571) 05 ... kayular birök yalañ[ok]
l'r q'yw l'r pyrwk y'l'nk//

042

[Katalog Bilgisi: URL-042]

Mainz 487 (T II T 639)

A sayfası

- (0572) 01, biz
... ..l.../ ,, pyz p/... ..
- (0573) 02 riğilig küçinä
... .. / ryty lyq kwyç ynk' t/yr
- (0574) 03 ançulayu kälmişlärniñ
... .. / 'nçwl'yw k'lmyş l'r nynk
- (0575) 04 üçün ,, siz
... .. /myş 'wyçwn ,, syz y... ..
- (0576) 05 oronka kälip
... .. / 'wrwn q' k'lyp
- (0577) 06 munta
... .. k mwnt'
- (0578) 07
... .. /k

B sayfası

- (0579) 01
... .. / l' r y... ..
(0580) 02 ... eğiş yaratıglarığ üntür[ü]... ..
lyk 'y dyk y' r' tyq l' r yq 'wyndwr/... ..
(0581) 03 alku ançulayu k[älmış]
...///myş l' r yn ' ' lqw ' ' nçwl' yw k/////... ..
(0582) 04 [ä]tözläriniğ
... .. /t' wyz l' ry nynk ' '
(0583) 05 ulug yorıklar
... .. 'wlwq ywryq l' r yn//
(0584) 06
... ..rwr yn q'
(0585) 07
... ..tyr.../ ' y... ..

043

[Katalog Bilgisi: URL-043]
Mainz 491 (T I D; T M 452)
ön

- (0586) 01 üç ärdini/[äri]g [u]mug inag
... .. / 'wyç 'rdyny l///k //mwq 'yn' q
(0587) 02 [tutun]l[a]r ,, üç inag al[ı]ğlar nä üçün
////////l/r ,, 'wyç 'yn' q 'l//kl' r n' 'wyçwn
(0588) 03 tep tesär ,, kim tükäl bilgä biliglig t(ä)ğ[ri]
typ tys' r ,, kym twyk' l pylk' pylyklyk tn//
(0589) 04 t(ä)ğrisi burhan äğ aşnu yağırtı bu[rhan]
tnkrysy pwrq' n ' ' nk ' ' şnw y' nkyrty pw////
(0590) 05 kutın bulu y(a)rıkamışta baranaş k[ä]nt]-
qwtyn pwlw yrlyq' myş t' p' r' n' z k'//
(0591) 06 k[ä] yakın arşivadan atl(ı)g arıg s[ı]ğ[un]-
k' y' qyn 'rşyv' d' n ' ' tlq ' ' ryq sy//
(0592) 07 lar bärkintä ,, atyadəkondini ,, aşı[vaçi] ...
l' r p' rkynt' ,, ' ' ty' t' kwındyny ,, ' ' ş///// ...
(0593) 08
... .. ////////... ..

044

[Katalog Bilgisi: URL-044]

Mainz 499 (T III M.127-m)

ön

- (0594) 01
y' /
(0595) 02 adın adın
'' dyn '' dyn k /
(0596) 03 [u]çuz yenig kıld[acı]
//çwz yynyk qyld///
(0597) 04 birlä mänji
/y'rl'ry pyrl' m'nky... ..

arka

- (0598) 01 tükäl
... .. w twyk'l
(0599) 02 inça tep
... .. 'ynç' typ
(0600) 03 [a]marıları käsip burha[n]
... .. //m'ryl'ry k'syp pwrq' /

045

[Katalog Bilgisi: URL-045]

Mainz 508 (T II 836)

ön

- (0601) 01 sansız k(a)lp üdtin bärü ,, ...
... .. //z s'nsyz klp 'wyd tyn p'rw ,, ...
(0602) 02 yorımışlar ol bodis(a)t(a)vlar
... .. /ywrymys l'r 'wl pwdystv l'r /
(0603) 03 ozmaklıklar ol sezik [ikirçgülüg]
'wz m'qlyq ® l'r 'wl syz yk ///////////
(0604) 04 köñüllärintä yok ürkmäklig kork[maklıg]
kwnkw l'rynt' ® ywq 'wyrkm'k lyk qwrq////////

- (0605) 05 sārīnmāk üzä köñüllärin *oğgurak* kılımlı[ar „]
s'rynm'k'wyz' kwnkwł l'ryn 'wtqwr'q qylmyş l// //
(0606) 06 ärtiñü körklä çoğlug yalınlg ädgülüg ärürlär „
'rtynkw kwyrkl' çwqlwq y'lynlyq 'dkwlwk 'rwr l'r „

arka

- tokuz on „
twqwz 'wn „
(0607) 01 ontun sıyarkı burhanlarka barça öğütmişlər ol „
'wntwn synk'rqy pwrq'n l'rq' p'rç' 'wykwmyş l'r 'wl „
(0608) 02 uz uyurlar bölä adırtlayu *nomlagalı*[r]
'wz 'wywr l'r pwyl' 'dyrtl'yw nwml'q'ly/
(0609) 03 sävmäzlär kuvrag birlä [y]mä
s'vm'z l'r ® qwvr'q pyrl' /m'
(0610) 04 turkaru sävärlär
twrq'rw ® s'v'r l'r ///...y ...d...
(0611) 05 [bur]/han kutın tilämiş
///q'n qwtyn tyl'myš k/... ..
(0612) 06 ... kök kalık kovuk... ..
...// kwyk q'lyq qvwvq... .. mys /// ...

046

[Katalog Bilgisi: URL-046]

Mainz 515 (T III 510)

A sayfası

- (0613) 01 yokağturup ozadı[n]
... ..p ywq'tdwrwp 'wz 'dy/
(0614) 02 *bir* üdünk(i)yä tıntur...
... ..pyr 'wydwn ky' tyntwr...
(0615) 03 körkin yalñuzın
... ..kwyrkyn y'lnkwz yn
(0616) 04 „ kası kağaşı ayançañ
... .. / „ q'sy q't'sy 'y'nç'nk
(0617) 05 bolğalı umadın
... ..q pwlq'ly 'wm'dyn

B sayfası

- (0618) 01 tägdüktä tamu
... .. q' t' kdwk t' t' mw
(0619) 02 t(ä)k nätäğ
... .. yytm' dyn tk n' t' k
(0620) 03 körüp öñrä
... .. /wd' kwyrwp 'wynkr'
(0621) 04 [k]ılınçlarınıñ
... .. /ylynç l' ry nynk ' /z
(0622) 05 olarnıñ
... .. /t' 'wl' r nynk 'w/

047

[Katalog Bilgisi: URL-047]

Mainz 542 (T III TV II S 508)

A sayfası

- (0623) 01 mandar atl(ı)g nom ärd[ini]
... .. /y m' nt' r ' 'tlq nwm 'rd//
(0624) 02 bo ağır ulug yagız yer altı... ..
... .. pw ' 'qyr 'wlwq y' qyz yyr ' 'lty... ..
(0625) 03 [k]amşadı ,, sumer tagta ulatı
... .. /'mş' dy ,, swmyr t' q t' 'wl' ty t... /
(0626) 04 ulatı ügüzlär yaykaldı ,, tört... ..
... .. t' 'wl' ty 'wykwz l' r y' yq' ldy ,, twyrt... ..
(0627) 05 yinçgä oronlar üni äşid... ..
... .. s yynçk' 'wrwn l' r 'wyny 'şyd... ..
(0628) 06 yagtı ,, t(ä)ñrilärniñ
... .. l' r y' qty ,, tnkry l' r nynk yyd//... ..

B sayfası

- (0629) 01 [k(a)]ltı kadyot atl(ı)g kurtkı
... .. /lty k' dywt ' 'tlq qwert qy ' /... ..
(0630) 02 täğ ,, t(ä)rs tätrü körümlär
... .. /rmyş t' k ,, trs t' trw kwyrwm l' r

- (0631) 03 minmiş tınl(ı)g ,, tınl(ı)glarığ tätrü k[örüm]...
...myş mynmyş tynlq ,, tynlq l'ryq t'trw k/////...
- (0632) 04 tın ozgurdum ,, ol mänin
... .. / tyn 'wz qwrwdm ,, 'wl m'nynk kwy//... ..
- (0633) 05 [e]nçgü äsängü bulzunlar tep y(a)rl[ıkadı]... ..
... .. //nçkw 's' nkw pwlz wn l'r typ yrl/////... ..
- (0634) 06 yegi nom hanı
... ..qd' yyky nwm q'ny t... ..

048

[Katalog Bilgisi: URL-048]

Mainz 572 (T II Y 60-500)

A sayfası

- (0635) 01 ärsär ,, ol yer oronta kirmiş
... .. 'rs'r ,, 'wl yyr 'wrwnt' kyrmış
- (0636) 02 bärü kızıgıña ünmäk
... .. / ' ' p'rw qydyqynk' 'wynm'k
- (0637) 03 oronug ötünçsüz bağ
... .. 'wrwnwq 'wytnwçswz p'k
- (0638) 04 *bo* sansarlıg yer
... .. *pw* s'ns'r lyq yyr
- (0639) 05 ärür ,, aźunlug arkuk
... .. / 'rwr ,, 'ž wnlwq ' 'rqwq
- (0640) 06 uçurmak kuşları üküş
... .. / 'wçwrm' q qwş l'ry 'wykwş

B sayfası

- (0641) 01 birök kayu yer
... .. *k'* pyrwk q' yw yyr
- (0642) 02 [ä]rsär ,, arkuk turkuk
... .. /rs'r ,, ' 'rqwq twrqwq
- (0643) 03 [k]uşları üküş
... .. /wş l'ry 'wykwş
- (0644) 04 *yav*lak käyikläri
... .. y'vl 'q k'yyk l'ry

- (0645) 05 bädük ärsär ,, tägrä kaya
... .. p' dwk 'rs' r ,, t' kr' q' y '
(0646) 06 takı tikvi ediz ärsär ,, utr[u]
... .. / t' q y tykv y 'ydyz 'rs' r ,, 'wtr/

049

[Katalog Bilgisi: URL-049]

Mainz 728 (o. F.)

ön

- (0647) 01 ... yıl üçünç ay tokuz y(e)g(i)rmikä
... / yyl 'wyçwnç 'y twq wz ykrmyk'
(0648) 02 atl(i)g , tüzülmış tüz
t' pyqwr ''tlq , twyswlmyş twyz // ///k/z t' yw...

050

[Katalog Bilgisi: URL-050]

Mainz 736_I (T II Y 11)

ön

- (0649) 01
q... ..
(0650) 02 ymä erinü busanu
ym' 'yrynw pws' nw k... ..
(0651) 03 osal sımtag
... .. p' ws' l symt' q p//... ..
(0652) 04 başlanıp barmış bulgayur ,, tañda
p' şl' nyp p' rmyş /ç' k pwlq' ywr ,, t' nkd'
(0653) 05
... .. twm/... ..
(0654) 06
... .. /m ty// 'ç/... / y yy/... ..
(0655) 07 ... ogulnuñ kārāmintā kapir yıpar yıdıg
nyñk 'wqwl nwnk k' r' mynt' k' pyr yyp' r yydyq... .. ky
twml...
(0656) 08 ymä kız oğlan igidür ,, anıñ anta
... .. ym' qyz 'wql' n 'kydwr ,, ''nyñk ''nt' //twyw
/...

- (0657) 09 bāk/āginčā
 ...
 p'kl'kynç' q̃.....
 ...
- (0658) 10 ayıg kılınçım(ı)z ärtä ağır tapınur ärmış t(ä)ñrim ,, kün
 küntämäk işi
 ``yyq qylynçymz 'rt' ``qyr t'pynwr 'rmyş tnkrym ,, kwyn
 kwynt'm'k 'yşy
- (0659) 11
 ...
 .../.../// ///.../ /... .. ///... .. ///... ..
 ...
- (0660) 12
 ...
 ///... ..
 ...
- (0661) 13 ol kamag kuvrag t(ä)ñri t(ä)ñrisi burhandın
 bo ögkâ ka[ŋ]-
 .../ 'y...dwn 'wl q̃'m'q q̃wvr'q tnkry tnkrysy pwrq'n
 dyn pw 'wykk' q̃'//
- (0662) 14 ka utlı sävinç tægürgülük sudur ärdiniğ äşidip

 q̃' 'wtly s'vynç t'kwrkwlwk swdwr 'rdynyk 'şydyp y...//

- (0663) 15

 /... .. /... .. //... ..

- (0664) 16

 /... .. /
 /
- (0665) 17 kılсар ögkâ kañka utlı sävinç tægürmiş bolur ,, amtı
 adırtlıg
 q̃yls'r 'wykk' q̃'nkq' 'wtly s'vynç t'kwrmış pwlwr ,,
 'mtı ''dyrtlyq

- (0666) 18

 ...*q̇*...*q̇* /... / /... / ...*q̇*... .. *t*... ..
- (0667) 19 biz ,, amtı *bökünki kün temin ökünüp* bilinip
 ätöz-
 ... /... / *m'z pyz* ,, ' *mty pwykwnky kwyn tymyn*
 ' *wykwñwp pylynyp 't'wyz*
- (0668) 20 ümüz köñülümüz barça uşaldı ,, atı kötrülmüş *t(ä)ñrim* ,,
 amtı *küsä*...
wmwz kwnkwlmwz p'rç' 'wş'ldy ,, '' *ty kwytrwlmyş*
tnkrym ,, ' *mty kwys' /...*
- (0669) 21

 /... .. // *z* /
- (0670) 22 ... ,, bāgi birök üküşrāk söksär köñülintä yänä taplayur
 kariyur ,,
ywr ,, *p'ky pyrwk 'wykwşr'k swyks'r kwnkwlynt' y'n'*
t'pl'ywr q'ryywr ,,
- (0671) 23

 /... ..
- (0672) 24

 /... .. /... ..
- (0673) 25 *k[i]m kayu* kişi oñ ägnintä *anasın yüdüp* sol ägnintä
 atasın yüdüp
k/m q'yw kyşy 'wnk 'knynt' ''n'syn ywtwp swl 'knynt'
 '' *d'syn ywtwp*
- (0674) 26 *tägžinsär yüz min k(a)lp[la]r ärtginčä*

 *rw t'ksyns'r ywz mynk klp //r 'rtkynç'* ...
 /*qr*//... ..

- (0675) 27

t...k/... // ' /l... .. t...//... ..

 (0676) 28 *yilikinä tägsär* „ kanı yiliki akın „ *käsilsär* „
öğkä
yylykyнк' t'ks'r „, *q'ny yylyky 'qyn* „, *tyz yнк'd'ky*
k'syls'r „, 'wykk'
 (0677) 29*kä* *tüşüp ögi k[aɲı]*
 ... *elgintä*
*k'* *twyšwp 'wyky q///**y p/... ..lyp*
'ylkynt'
 (0678) 30 *tutup* ... *karakın oyup öginä kaɲıŋa berip tapınsar* „, ...
 ...
twtwp 'y/ q' r'qyn 'wywp 'wykyнк' q'nyнк' pyryp
t'pyns'r „, *yw/...*
 (0679) 31

 .../... ..*l.../*

 (0680) 32 *k(a)ltı kim kayu kişi ögi kaɲı üçün kız ärtmiş tämır*
yumgakıg
q'lty kym q'yw kyşy 'wyky q'ny 'wyçwn qyz 'rtmyş
t'myr ywmq'q yq
 (0681) 33 ... *k(a)lpılar ärtginçä* „, *näŋ* *täriŋ*
utl[i]sın
m/ klp l' r' rtkynç' „, n' nk //.../... .. q' /... //k t'rynk
'wtl/syn
 (0682) 34 ... *[u]t[lı s]äv[in]ç* *tägürmägäli bulmaz tep nomlayu*
y(a)r/hkadı „, *ol üd[ü]n*
 ... *//t/ /'v/ç* *t'kwrm'k'ly pwlm'z typ nwml'yw yr/lyq'dy*
 „, 'wl' *'wyd/n*
 (0683) 35 *ol ulug terin ku[vra]g t(ä)ŋ[ri] t(ä)ŋr[i]si b[urhan]*
 ...
'wl' 'wlwq tyryn qw///q t/k// tnkr/sy p/////

- (0684) 36 ... [su]d[ur] [är]d[in]ig [ä]şidip ülgülänçsiz täñlänçsiz
täriñ yörügin
... //d// //d//yk /şydyp 'wylkwł' nçszyz t' nkl' nçszyz t' rynk
ywrwkyn
- (0685) 37
.....
.....l...../.....
.....
- (0686) 38 inçä tep ötüntilär ,, biz amtı böküntä ınaru nätäg yañlıg
tapıg
'ynç' typ 'wytwnty l' r ,, pyz 'mtı pwykwnt' 'yn'rw n' t' k
y' nklyq t' pyq
- (0687) 39
... [utlı]
... ..d... ..//d... ..///... ..
...//... ///
- (0688) 40 sävinç tägürälim ,, yänä ymä kenki üdlärtä tapınsar
ymä
s' vynç t' kwr' lym ,, y' n' ym' kynky 'wydl' rt' t' pyns' r
...l/... ym'
- (0689) 41
.....
.....
.../... ..

051

[Katalog Bilgisi: URL-051]

Mainz 736_II (T II Y 11)

ön

- (0690) 01 ... [är]ti tep ötüntilär ,, ... tük[ä]l bilgä t(ä)ñri
t[(ä)ñris]i
l' r //ty typ 'wytwnty l' r ,, ... twyk/l pylk' tnkry t/////y
- (0691) 02 [bur]h[an] ulug terin kuvragka inçä tep y(a)rlıkadı
,, birök
///q// /wlwq tyryn qwvr' q q' 'ynç' typ yrlyq' dy ,,
pyrwk

- (0692) 03 kim kayu tözünlär [og]lɪ t[ö]zünlär kɪ[zɪ]

 kym q' yw twyz wn l' r ///ly t//z wn l' r qy/ /... ..
- (0693) 04 *üçün* *toyın*
 dentar
 / / q̇///... 'wyçwn /ydyn ///q̇d/// ////p twyyn
 dynt' r
- (0694) 05

 k/ t... .. t... /... ..
- (0695) 06 kötürü küzädmiş saklanmışnıñ ädgüsiñä utlı sävinç
 täğürmiş
 kwytwrw kwyz 'dmyş s' q̇l' nmyş nynk 'dkwsynk' 'wtly
 s' vynç t' kwrmyş
- (0696) 07

 q̇
 ... /
- (0697) 08

 // ... / // ... / /... ..
- (0698) 09 b(a)kçan ursar bo ikinti tugurgınçakatägi agruklamadın
 ağır kötür-
 pkç' n 'wrs' r pw 'ykynty twqwrq̇ynç' q' d' ky
 ''qrwql' m' dyn ''qyr kwytwr
- (0699) 10 ögi kañı üçün tüz köñül turgurup tınl(ı)glarka asıg tusu
 kılı
 'wyky q' nky 'wyçwn twyz kwnkwł twrqwrwp tynlq l' r q̇'
 ''syq twsw q̇ylw
- (0700) 11 [u]t[lɪ] sävinç ög[nü]ñ kañ[nıñ]

 /t// s' vynç 'wyk //nk q' nk ///

- (0701) 12 tatıǵlıǵ aşlarıǵ *ogulka* kızka bermiş

 t'tyqlyq ' 'ş l'ryq 'wqwl q' qyz q' pyrmyş 'yk/s/...p/...
 ...l/ s///
- (0702) 13

 ...///... ..//... ..q̄.../ /
 .../... ..
- (0703) 14 *m(a)hayan* ıdok nomug ärsär
 törtünç öǵkä
 /... .. / *mq'y'n* 'ydwq nwmwq t...*kl*... .. /... 'rs'r
 twyrtwnç 'wykk'
- (0704) 15 *k[a]ŋka* [sü]çig tatıǵlıǵ aş içgülärig

 q̄/nkq' ///çyk t'tyqlyq ' 'ş 'yçkw l'ryk 'wy/ /// //p /
 /wy/.../
- (0705) 16 ... unıtmış ädgüsiñä utlı sävinç tägürmiş bolurlar ,,
 kimläär
 yn 'wnytmyş 'dkwsynk' 'wtly s'vynç t'kwrmyş pwlwr
 l'r ,, kym l'r
- (0706) 17

 *d*... .. *d*... ..

- (0707) 18 [ärd]inig bititsär
 tapınsar
 / ///ynyk pytyts'r /... .. ///...l...y l'r
 t'pyns'r
- (0708) 19 *udunsarlar* ,, *bo* temin beşinç öǵnüñ *kañnyñ*

 'wdwns'r l'r ,, *pw* tymyn pyşynç 'wyk nwnk q̄'nk nynk
 ///y ///
- (0709) 20 *kurug*

 t... .. // t' //t// ...lyk syz yn qwrwq //... .. t... ..
 ...//... .. /

- (0710) 21

//.../.../.../.../
 .../.../
- (0711) 22 yula tüts[üg]... .. üzä tap[ını]p
 „ özi
//yk ywl' twyts//.../.../... l'r ... 'wyz 't'p///p
 „ 'wyz y
- (0712) 23 *yänä on karm(a)p(a)t tükäl küzädsärlär „ ol temin altınç*

y'n' 'wn k'rmpt twyk'l kwyz 'ds'r l'r „ 'wl tymyn 'ltynç
sw/... ..
- (0713) 24 kañnıñ „ bir arıgsızığ yumuş arıtmışnıñ ädgüsinä
 q'nk nynk „ pyr 'ryqsyz yq ywmwş 'rytmış nynk
 'dkwsynk'
- (0714) 25 arıg süzök kılsar „ säkiz
 tözün
t.../... s'yw 'ryq swyz wk k...k...l... k...ty qyls'r „
s'kyz twyz wn
- (0715) 26 [on kar]m(a)p(a)tıg küzädsär „ bo ärür

/// ///mpt yq kwyz 'ds'r „ pw 'rwr///...

- (0716) 27 ögütmişniñ [äd]güsinä utlı sävinç tägürmiş
bolurlar „
'mz // 'kwwtmıyş nyn/ //kwsynk' 'wtly s'vynç t'kwrmyş
pwlwr l'r „
- (0717) 28
 ...
q... ..///... ..q... ..
 ...
- (0718) 29 *yok çıgay buşıcı koltguçılarka aş içgü ton kädim küçi*
yet-
ywq çyq'y pwşyçy qwltqwçy l'rq' 'ş 'yçkw twn k'dym
kwyçy yyt

- (0719) 30
 ...
//...//.../.../.....
- (0720) 31 kañnıñ ogul kız igidgäli ayıg kılınç *kılmişınğa* utlı
 q'nk nynk 'wqwl qyz 'ykytk'ly ''yyq qylynç *qylmyşynk'*
 'wtly
- (0721) 32 [sävinç tägürmi]ş b[o]l[u]rl[ar ,,]
 ///// /////ş p//r l// //... ..//.....
- (0722) 33 kışkı tumlıgta täriñ suvlarda köprüg kaçığ yaratsar ,, *ap*
 qyşqy twmlyq t' t'rynk swv l'rd' kwyprwk k'çyk y'r'ts'r
 ,, 'p
- (0723) 34 k1 *kuyaş üdlärtä turguluk* oron ,, ...

 qy qwy's 'wydl'rt' twrqwlwq 'wrwn ,, 'y//k...l...l .../...
- (0724) 35
 ...
//.....q̇... ..
 ...
- (0725) 36 b[a]rm[1]şdakı ogılın kızın *ömiş sakınmış* ädgüsiñä utlı
 p/rm/ş d'qy 'wqlyn qyz yn 'wymyş s'qynmyş 'dkwsynk'
 'wtly
- (0726) 37 [sävin]ç [tägür]miş *bolurlar* ,, *nomlar*
 /////ç /////myş pwlwr l'r ,, nwm l'r t//// q̇...
- (0727) 38 sançıp akıtıp ,, ol akmış kanı üzä bo sudur ärdiniğ bitit-
 s'nçyp ''qytyp ,, 'wl ''qmyş q'ny 'wyz 'pw swdwr
 'rdynk pytyt
- (0728) 39
l... ..t.../... ..//... ..//.../.....
- (0729) 40 erinçkämiş amramış isig amrak köyüç köñülläriñä täñ ...
 'yrynçk'myş 'mr'myş 'ysyk 'mr'q kwywk kwnkwł
 l'rynk' t'nk ///
- (0730) 41 utlı sävinç ötäğ berim temin ök tükäl ötün*miş* bolurlar ,,
 'wtly s'vynç 'wyt'k pyrym tymyn 'wk twyk'l
 'wytwnmyş pwlwr l'r ,,

- (0731) 42 tögürgülük nom tep y(a)rıkadı „ birök kim kayu tözünlär
oglı
t'kwrkwłwk nwm typ yrlyq' dy „ pyrwk kym q' yw twyz
wn l' r ' wqly
- (0732) 43 [tözü]n[lä]r [kızı]
...
/// /n //r /// / q' / // t l' / / ...
...
(0733) 44 ... ädgü kılınç
...
/wk 'dkw qylynç /// /// //ryk /////wç'

052

[Katalog Bilgisi: URL-052]

Mainz 736_III (T II Y 11)

ön

- (0734) 01 k[er]tü ögkâ kaŋka utlı sävinç tögürmiş bolurlar „
inçä
... .. // k//rtw 'wykk' q' nkq' 'wtly s'vynç t'kwrmys
pwlwr l' r „ 'ynç'
- (0735) 02 ayançaŋ köñül
...
///// .../yqr' q ' 'y' nç 'nk kwnkwl // 'w///q' / ...
...
(0736) 03 k(a)/tı tög takı
qłty qw/ //yyk t' k t' qy 'ynq' yy/q' ///// ... ///// //rwk qyn
- (0737) 04 tep y(a)rık[adı] „ toyın ulatı
.../ .../ .../ l' r typ yrlyq/// „ l' // twyyn
'wl' ty
- (0738) 05 terin kuvrag t(ä)ŋrilär luular
... ..
q' // ' q tyryn qwvr' q tnkry l' r lww l' r .../ 'ryn //yy/ /...// ...
///yd
- (0739) 06 ulug kuvraglar t(ä)ŋri t(ä)ŋrısı burhantın bo yertinçüläri
atl(i)g
'wlwq qwvr' q l' r tnkry tnkrysy pwrq' n tyn pw
yyrtynçwl' ry ' 'tlq

- (0740) 07 tägin... .. barça
yokaru
... /... ..sm...w t'kyn/... ..l// t... l...y p'rç'
ywq'rw
- (0741) 08 tätrü *turup* erinçkänçig ünläri üzä
[ulış]dıl[ar]
t'trw *twrwp* 'yrynçk'nçyk 'wyn l'ry 'wyz 'y//yw
////dy lll
- (0742) 09 sıgtaşdılar ,, özlärin yüräklärin *särgürü* umadın yomkı
birgärü
syqt'şdy l'r ,, 'wyz l'ryn ywr'k l'ryn s'rkwrw 'wm'dyn
ywmqy *pyrk'rw*
- (0743) 10 biz ymä
ažunlarkatä
/.../...l/ l'r ,, pyz ym' p//.../ .../ kyn k/ky/ 'ž
wn l'rq'd'
- (0744) 11 g[i] lgay ,, *par(a)manular* täg ätözümin
... ..
k/ ... /// yyr... //lq'y ,, p'rm' nw l'r t'k 'twyz wmy
//...///... ..//...
- (0745) 12 *sizniñ y(a)rlıgıñız*nı adınsıg idi kılıu *tartmagaybiz* ,, ...
... ..
syz nynk *yrlıqñynk*yz ny ''dysyq 'ydy qylw t'rtm'q'y pyz
,,y' /.../r'
- (0746) 13 bolgay miñ k(a)lplarda b[i]z *tartıp*
üntürüp ,, yüz
//... .. pwlq'y mynk klp l'rd' p/z t...l... /y t'rtyp
'wyntwrwp ,, ywz
- (0747) 14 t[ar]tıp ,, ...
... ..
... ..d... ..k/// t//typ ,, yty t/y/ ///... ..
... ..
- (0748) 15 ärsär
... ..
... ..q̄.../...q̄...//... pw/// 'rs'r /////// .../// ...
/... q̄...///

- (0749) 16 y(a)rlıgıg adınsıg kılmağaybiz tep *ötüntilär* „ bo
y(a)rl(ı)g y(a)rlıkaduk-
yrlyqyq ' ' dynsyq qylm' q' y pyz typ ' *wytwnty l' r* „ pw
yrlq yrlyq' dwq
- (0750) 17 da ol kuvragta iki tüm[än]
... ..
d' 'wl qwvr' qt' ' ...k m/ 'yky twym// .../.../ *m...*/.../.../
l... t//m//
- (0751) 18
... ..
... .. *l...*/... .. *l...* ... *l...*
... ..
- (0752) 19 ka inçä tep ötünti „ atı kötrülmiş t(ä)ñrim „ bo sudur
nomug
q' ' ynç' typ ' *wytwnty* „ ' ' ty kwytrwlmyş tnkrym „ pw
swdwr nwmwq
- (0753) 20 kayu at üzä atayu ayayu tutalım tep t(ä)ñri t(ä)ñrisi
burhan
q' yw ' ' t ' wyz ' ' ' t' yw ' ' y' yw twt' lym typ tnkry tnkrysy
pwrq' n
- (0754) 21 tep y(a)rl[ıkadı]
... ..
... .. // /// typ yrl/// //
... //k//
- (0755) 22 *kañka utlı sävinç tägü[rgü]lük*
... ..
/...// *q' nk q' ' wtly s' vynç t' kw///lwk* /// .../ .../
//t.../
- (0756) 23 t[e]p ... *y(a)rlıkadı*
[ayag]-
... .. //l/ t/p t/t/// *yrlyq' dy* t' ... /// ///
- (0757) 24 ka tägimlig anantta ulatı üstün t(ä)ñri yerintä *yalñok*
q' t' kymlyk ' ' n' nt t' ' wl' ty ' wystwn *tnkry yyrynt'*
y' lñkwq'
- (0758) 25 *tört törlüg terin kuvrag t(ä)ñri t(ä)ñrisi burhanta*
... ..
twyrt twyrlwk tyryn qwvr' q tnkry tnkrysy pwrq' n t'
/wkyd//

- (0759) 26 ärdinig äšidü täginip ögirdilär sävintilär ,, ärtiñü ulug
'rdynk 'şydw t'kynyp 'wykyrdy l'r s'vynty l'r ,,
'rtynkw 'wlwq
- (0760) 27 ögrünçülüg sävinçlig bolu täginip öz öz ädgüsiñä
'wykrwnçwlwk s'vynçlyk pwlw t'kynyp 'wyz 'wyz
'dkwsynk'
- (0761) 28 tägintilär ,, t(ä)ñ[ri] t[(ä)]ñ[risi] b[urha]n
[a]lkam[1]ş ögkä
...l... .. t'kynty l'r ,, tnk// t/k/// p///n //lq'm/ş 'wykk'
- (0762) 29 k[a]ñka utlı sävinç tägürmək atl(ı)g sud[u]r [no]m
...
q̄//kq̄' 'wtly s'vynç t'kwrm'k 'tlq swd/r //m .../... ww/
(0763) 30
...
... .. /... .. d
...
- (0764) 31 namo bud ,, ,, namo d(a)rm ,, ,, namo sañ ,,
n'mw pwd ,, ,, n'mw drm ,, ,, n'mw s'nk ,,

053

[Katalog Bilgisi: URL-053]

Mainz 783 (T I D 1, 2; TM 495a)

A1 sayfası

- (0765) 01
... .. l//m'k
- (0766) 02 [katıg]lanurlar ,, ,,
... .. ///l' nwr l'r ,, ,,
- (0767) 03 ärsär ,, t(ä)k alku
... .. 'rs'r ,, tk 'lqw
- (0768) 04 üçün katıgılanurlar ,,
... .. 'wyçwn q̄'tyql'nwr l'r ,,
- (0769) 05 tözin yiltızın
... .. /// l'r nynk twyz yn yyltyz yn
- (0770) 06 [üçün] katıgılanurlar ,, t(ä)k alku niz-
... .. /// q̄'tyql'nwr l'r ,, tk 'lqw nyz
- (0771) 07 [vani] yokın ketärgü üçün
/// dyn ywqyn kyt'rkw 'wyçwn

- (0772) 08 ... tınl(ı)glarını uğuşın
... /l/ tynlq l' r nynk 'wqwşyn
- (0773) 09 ... [üçü]n katıglanurlar ,, t(ä)k
... ///n q' tyql' nwr l' r ,, tk
- (0774) 10 ... munta ölüp anta
... mwnt' 'wylwp ' 'nt'
- (0775) 11 ... üçün katıglanurl[ar ,,]
... /wyçwn q' tyql' nwr l/ //
- (0776) 12 ... nizvani kadgular...
... nyz v' ny q' dqw l' r/...
- (0777) 13 ... alku tınl(ı)g ...
... ' 'lqw tynlq /... ..
- (0778) 14 ... üçün ...
... //lkw 'wyçwn ' '...

B1 sayfası

- (0779) 01 ... [y]mä bo sav
... /m' pw s' v
- (0780) 02 ... ,, birök yänä
... // ,, pyrwk y' n'
- (0781) 03 ... k(ä)ntü özümün
... /m/dyn kntw 'wyz wmyn
- (0782) 04 ... k(ä)ntü özümün turulturmadın
... kntw 'wyz wmyn twrwltwrm' dyn
- (0783) 05 ... amırtgurmadın ,, k(ä)ntü özümün
... /m/yn 'myrtqwrn' dyn ,, kntw 'wyz wmyn
- (0784) 06 ... [k(ä)n]tü özümkä adkansar yapşinsar
... //tw 'wyz wm k' ' 'dq' ns' r y' pşyns' r
- (0785) 07 ... adınların köğülin
... //r ' 'dyn l' r nynk kwnkwlyn
- (0786) 08 ... turulturgalı ,, biltürgäli
... twrwltwrq' ly ,, pyltwrk' ly y
- (0787) 09 ... küzädtürgäli amırtgurgalı ,,
... /rw kwyz 'dtwrk' ly 'myrtqwrq' ly ,,
- (0788) 10 ... [ya]pşinturmagalı ugaym(ä)n
... //pşyntwrm' q' ly 'wq' y mn

- (0789) 11 inçä tep sakınurlar ,, ...
 'ynç' typ s'qynwr l'r ,, //... ..
 (0790) 12 dınbärü ötgürü
 dynp'rw 'wytkwrw pwykw/...
 (0791) 13 yoksuz asıgsız
 / ywqswz ''syqsyz
 (0792) 14 ämgäklär ämg[änip]
 'mk'k l'r 'mk///

A2 sayfası

- (0793) 01
 p... ..
 (0794) 02 yapşın... ..
 y'pşyn/... ..
 (0795) 03 kâ birlä yapş[ın]-... ..
 k'pyrl' y'pş//... ..
 (0796) 04 bulunç alınçka
 pwlwnç ''lynç q'p/... ..
 (0797) 05 sakınurlar ,, m(ä)n inçip ürüg
 s'qynwr l'r ,, mn 'ynçyp 'wyrwk
 (0798) 06 tınl(ı)g oğlanıña nom nomlayın ,, ...
 tynlq 'wql'nynk' nwm nwml'yyn ,, ...
 (0799) 07 tarkarayın ,, az övkä ,, ...
 l'ryn t'rq'r'yyn ,, ''z 'wyvk' ,, t... ..
 (0800) 08 içgäy ,, köni kıyıkarak ,, ...
 'yçk'y ,, kwyny qyyyqr'q ,, tw//... ..
 (0801) 09 ulatı nizvanıların bokurayın
 'wl'ty nyz v'ny l'ryn pwqwr'yyn
 (0802) 10 yılıg yumşak yavaş kılıkta
 yylyq ywmş'q y'v's'qy/lyq t' /y... ..
 (0803) 11 tep munçulayu sakınıp
 typ mwnçwl'yw s'qynyp /... ..
 (0804) 12 särimlig bolurlar ,, bo
 s'rymlyk pwlwr l'r ,, pw mw... ..
 (0805) 13 särinmäkdä turtukl... ..
 / s'rynm'k d' twrtwql/... ..

- (0806) 14 miñ kolti nayut
 mynk kwlty n'ywt
 (0807) 15 birgärü kälip
 pyrk'rw k'lyp //... ..

B2 sayfası

- (0808) 01 tınl(ı)g
 tynlq
 (0809) 02 bo kamag tınl(ı)g
 pw q'm'q tynlq
 (0810) 03 üçün „ bo kamag tı[nl(ı)g]
 'wyçwn „ pw q'm'q ty///
 (0811) 04 gü üçün „ bo kamag tınl(ı)gl[ar]
 kw 'wyçwn „ pw q'm'q tynlq l//
 (0812) 05 ıdalamagu üçün „ yänä k(ä)ntü
 'yd'l'm'qw 'wyçwn „ y'n' kntw
 (0813) 06 tüz tuymakıg tuygu üçün
 twyz twym'q yq twyqw 'wyçwn
 (0814) 07 tuyunturgu üçün „
 twywntrqw 'wyçwn „ 'yr//... ..
 (0815) 08 turgu üçün „ burhan kut[in]
 trwrqw 'wyçwn „ pwrq'n qwt//... ..
 (0816) 09 katıglangu üçün „
 q'tyql'nqw 'wyçwn „ ///... ..
 (0817) 10 arıg barça bir yän[ä]
 'ryq p'rç' pyr y'n/... ..
 (0818) 11 [ö]rlätmäksiz ämgät[mäksiz]
 ///rl'tm'ksyz 'mk't/////
 (0819) 12 maksız
s/m'qsyzy 'wtr/... ..
 (0820) 13 k(ä)rgäk
/mysym krk'k

054

[Katalog Bilgisi: URL-054]

Mainz 838 (T II D 63)

A sayfası

- (0821) 01 atl(1)g
... .. // 'tlq p/... ..
(0822) 02 nom kapıgı ,, buyan ädgü kılınç
nwm q'pyq y ,, pwy'n 'dkw qylynç
(0823) 03 taloy agılık atl(1)g pr(a)tyaparamit
t'lwıy ''qylyq ''tlq prty ' p'r'myt
(0824) 04 tüzütün körtäçi köz
... .. twyz w tyn kwırt'çy kwyz
(0825) 05 mäk üzä bululmuş atl(1)g pr(a)ty-
... ..m'k 'wyz 'pwlwlmyş ''tlq prty
(0826) 06 [aparamit], alkınçsız agılık
/ ////y ,, ''lqynçsyş ''qylyq
(0827) 07 yorımak atl(1)g
... ..wnw ywrym'q ''tlq
(0828) 08, alku yeg
... .. q w/ ,, ''lqw yyk
(0829) 09 taglıg taloyka
... .. t'q lyq t'lwıy q'
(0830) 10 nom kapıgı
... ..// nwm q'pyq y
(0831) 11 üd
... .. 'wyd
(0832) 12 barıp
... .. p'ryp

B sayfası

- (0833) 01 , [at]l(1)g
 / l' r , /// lq /
 (0834) 02 ıg bulmıř ărtılăr , ũç
 / yq pwlmyş ' rty l' r , ' wyç
 (0835) 03 [t]örlüg bilgä bilig altı törlüg
 //yrlwk pylk' pylyk ' ' lty twyrlwk

- (0836) 04 ...mäkkä barçaka tüzü
 ...m'k k' p'rç' q' twyz w
 (0837) 05 bulmuş ärtilär ,, tüzü [nom]
 / pwlmyş 'rty l'r ,, twyz w ///
 (0838) 06 kapıgka kirgäli udaçı
 q'pyq q' kyrk'ly 'wd'çy
 (0839) 07 tıdıg tutug kıltaç[ı]... ..
 tytyq twdwq qylt'ç/... ..
 (0840) 08 ünmiş ärtilär ,, ...
 'wynmyş 'rty l'r ,, 'yk/... ..
 (0841) 09 turmuş ärtilär ,, ...
 twrmyş 'rty l'r ,, pw/... ..
 (0842) 10 ... ıryapatın [ärtl]-
 syn 'yry'p't yn ///
 (0843) 11 lär ,, söz
 l'r ,, swyz
 (0844) 12
 ... 'nçyq ''

055

[Katalog Bilgisi: URL-055]

Mainz 845b (T II S 21)

A sayfası

- (0845) 01
 kş// /... ..
 (0846) 02 ayagka tägim-
 y''y'q q' t'kym
 (0847) 03 [lig] bursañ kuvrag
 /// / pwr's'nk qwvr'q
 (0848) 04
 /// /

B sayfası

- (0849) 01
 w /v
 (0850) 02 köñülin
 kwnkwł yn tw/... ..

- (0851) 03 eltinü ,, ...
'yltynw ,, ...
(0852) 04
t... ..//... ..

056

[Katalog Bilgisi: URL-056]

Mainz 845c (T II S 21)

A sayfası

- (0853) 01
... ..k'tdy ,, ...
(0854) 02 [t(ä)]ʁi kalaŋuru
... .. //kry q̣' l' nkwrw /... ..
(0855) 03 b[o]ltı ,, munçakatägi
... .. p/lty ,, mwnç' q̣' t' ky
(0856) 04
... .. tm' k ®

B sayfası

- (0857) 01 tägimlig
... .. t' kymlyk
(0858) 02 tep ,, ...
... .. / typ ,, y' ny/... ..
(0859) 03 busuşsuz
... .. yty pwsşşwz //... ..
(0860) 04 keçä
... .. ® kyç' y' d/... ..

057

[Katalog Bilgisi: URL-057]

Mainz 845d (T II S 21)

A sayfası

- (0861) 01 bägi küzädip
... .. /w p' ky kwyz 'typ
(0862) 02 ol [ä]rsär
... .. /wl 'wl// l' ryn /rs' r

- (0863) 03 meni [y]mä bo
/ ny myny /m' pw
 (0864) 04 körmäkni ... *kim* ...
 kwyrm' kny .../ *kym* /...
 (0865) 05 ançulayu kälmi[ş]
 ''nçwl' yw k' lmy/
 (0866) 06 üntäg[li]
 'wynt' k//

B sayfası

- (0867) 01
/
 (0868) 02 anıj arasınta
 ''nynk ''r' synt'
 (0869) 03 t(ä)ñri burhan tözün
 tnkry pwrq' n twyz wn
 (0870) 04 lıg kuvragı birlä sudan[e]
 lyq qwvr' qy pyrl' swd' n/
 (0871) 05 kälü y(a)rıkad[ı]
 /...k' lw yrlyq' d/
 (0872) 06 üzä
 / 'wyz ' 'wl... ..
 (0873) 07 ävintä
 'vynt'

058

[Katalog Bilgisi: URL-058]

Mainz 845e (T II S 21)

A sayfası

- (0874) 01 tärimin
/ t' rymyn
 (0875) 02 [ülgü]läñsiz üküş ...
 //l' nçsyzyz ' wykş t//
 (0876) 03 körgäli
 /// kwyrk' ly yy/ w

- (0877) 04 külmış ,, burhan
 /y kwlmış ,, pwrq'n
 (0878) 05 [bu]rhan kün t(ä)ñri
 //rq'n kwyn tñkry
 (0879) 06
 // 'p'tw/... ..

B sayfası

- (0880) 01
 ... /... .. // p... ..
 (0881) 02 köñül üzä yinçür[üp]
 kwnkwł 'wyz ' yynçwr//
 (0882) 03 yükünü täginürm(ä)n
 ywkwnw t'kynwr mn
 (0883) 04 munçulayu m(ä)n ,, kim
 mwnçwl'yw mn ,, kym
 (0884) 05 yaratmaklıg
 y'r'tm'q lyq sw/tk/... ..
 (0885) 06 y(a)rukług
 yrwq lwq tyt//... ..
 (0886) 07 ... kök kalık
 ... kwyk q'lyq

059

[Katalog Bilgisi: URL-059]

Mainz 861 (T II D 213)

ön (I)

- (0887) 01 ant(i)rayta akare avitya
 ''ñtr'y t' ''q'ry ''vyty ' pyr... ..
 (0888) 02 ... artok tünärig karangu k[arar]-
 lyk 'rtwq twyn'ryk q'r'nkqw q'///
 (0889) 03 ıg bir kşanta birlä yaratılmış ,,
 yq pyr kş'n t' pyrl' y'r'tylmış ,,
 (0890) 04 bilgä biliglig y(a)rukı üzä ,, birtäm-
 pylk' pylyklyk yrwqy 'wyz ' ,, pyrt'm

- (0891) 05 [lät]i birgärü kalısız turkaru y(a)rılı-
 ///y pyrk'rw q'lysyz twrë'rw yrly
 (0892) 06 kap „ tögün nizvanılıg
 q'p „ twykwn ® nyz v'ny lyq
 (0893) 07 tünärigdä ärigmä
 twyn'rykd' ® 'rykm'
 (0894) 08 [m]iñ tümän öñi uğuş
 /ynk twym'n 'wynky 'wqws
 (0895) 09 mişik/ar
 ® mytyk l' r r

ön (II)

- (0896) 01
y
 (0897) 02
/
 (0898) 03
/myş

arka (I)

- süü iki „
 sww 'yky „
 (0899) 01 kim ol „ ançulayu kälmiş
 kym 'wl „ 'nçwl' yw k'lmyş
 (0900) 02 tegmä çın kertü nom
l/y tykm' çyn kyrtw nwm
 (0901) 03 uğuşı köñülkä tayaklığın
 'wqws y kwnkwł k' t'y'q lyq yn
 (0902) 04 turdaçı „ tuymak tuymamaklıg
 twrd'çy „ twym'q twym'm'q lyq
 (0903) 05 iki törlüg yevägläri bar ...
 'yky twyrlwk yyv'k l'ry p'r y/...
 (0904) 06 ... „ çınzu kök
 tyn „ çynž ® w kwyk
 (0905) 07 kalık tüz tuymak
 q'lyq twyz twym'q

- (0906) 08 başlayu tuymak
p'şl'yw twym'q̃
(0907) 09 ... tört tö[rlü]g
/w twyrt ® tw///k

arka (II)

- (0908) 01 tuyunç
twywnç
(0909) 02 ogşat[1]
'wq̃s' t/
(0910) 03 on
'wn

060

[Katalog Bilgisi: URL-060]

Mainz 1138 (o. F.)

A sayfası

- (0911) 01 olurup
'wlwrwp
(0912) 02 y(a)ruk
yrwq̃ //d... ..

B sayfası

- (0913) 01 nom
... ..k nwm
(0914) 02
... ..//kyrty

061

[Katalog Bilgisi: URL-061]

Mainz 1139 (o. F.)

ön

- (0915) 01 ... tursar
ky twrs'r

- (0916) 02 törö
twyrw /... ..
(0917) 03 törög
twyrwk y... ..

062

[Katalog Bilgisi: URL-062]

U 113 (T III M 123.500; T III M 123)

ön

- (0918) 01
... .. / ... /s
(0919) 02 kamagta üstünki yer
... .. / q'm'q t' 'wystwnky yyr
(0920) 03 kop adalarda küzäd... ..
... .. / qwp 'd' l'rd' kwyz 'd... ..
(0921) 04 ... [ögrünçülüğ] sävinçlig bolup „ täg... ..
... ////////////// s'vynçlyk pwlwp „ t'k... ..
(0922) 05 beş mantal yinçürü
... .. /wp pyş m'nt'l yynçwrw
(0923) 06 nom bit[ig]
... .. nwm pyt//
arka

- (0924) 01 [kama]gta
... .. ///q t'
(0925) 02 kamagta
... .. ///wlwq q'm'q t'
(0926) 03 kamagta üstünk[i]
... .. q'm'q t' 'wysdwnk/

063

[Katalog Bilgisi: URL-063]

U 115 (Toik. 93 S 1-34)

A sayfası

- (0927) 01
... .. l't... ..

- (0928) 02
...../y sw
(0929) 03 san[sar]
..... s'n///

B sayfası

- (0930) 01
.....l /.....

064

[Katalog Bilgisi: URL-064]

U 225 (T II S 21)

A sayfası

- (0931) 01
... / /// l'r/.....
(0932) 02 ... ,, ... aryav(a)lok(i)deşv(a)r bod[is(a)t(a)v]... ..
... ,, 'py/// /// ... 'ry'v/wkdyşvr pwd///
(0933) 03 ayıtgalı
...../k dnyn 'yytq'ly ///.....
(0934) 04 tep tedi ,, kayu kişi
..... / typ tydy ,, q' yw kyşy
(0935) 05
..... /// // /// t///.....

B sayfası

- (0936) 01 tgäy ,, kim ymä öñ kürtükdä
.....tk'y ,, kym ym' 'wynk kwyrwkd'
(0937) 02 bolsar ,, bo ɗarni sözlämiş
/kylmyş pwls'r ,, pw t'rny swyz l'myş 'wy.....
(0938) 03 ... hanları ätöz tägsürüp kälti
... q'nl'ry ® 't'wyz t'kşwrwp k'lty
(0939) 04 ... ,, kim kayu kişi tagda arıgda [öñ]
...// ,, kym q' yw kyşy t'qd' 'ryqd' ////

- (0940) 05 [k]ürtükdä kumta kötkidä
/wyrtwkd' qwmt' kwytkyd' 'w/... ..

065

[Katalog Bilgisi: URL-065]

U 242 (T II D 185)

A sayfası

- (0941) 01 *suvda tın/[(1)g]*
swvd' tynl/
(0942) 02 *ögirdi erinç...*
'wkyrdy 'yrynç...
(0943) 03
tml/.../ /...
(0944) 04
yr/.../...

B sayfası

- (0945) 01
... ..*ž yr'ywny/*
(0946) 02 *şast(a)r yarattı*
... .. *ş' str y' r' tty*
(0947) 03 *[t]egmä*
... .. */ykm'*
(0948) 04
... ..*kyn*

066

[Katalog Bilgisi: URL-066]

U 243 (T II T 1572)

A sayfası

- (0949) 01
... ..*p/l...*
(0950) 02
... ..*v't .../l...*
(0951) 03 *kurınta*
... .. */...z qwrynt'*

- (0952) 04 ula , başa
// 'wl' ,, p'z'
 (0953) 05 gaymān bışrun... ..
 q'y m'n pyşrwn... ..
 (0954) 06 biz nātäg
 ty/t... rpyz n't'k
 (0955) 07 biz ula b[āsa]
 ynkyz 'wl' p// /
 (0956) 08
 pw/... .. /yw 'yt/... ..
 (0957) 09 ula başa
 /nkwz 'wl' p'z'

B sayfası

- (0958) 01
 yk/
 (0959) 02
 /y... /k'
 (0960) 03
 /'ryns'
 (0961) 04 [kak]ıyu övkälänü
 //yyw 'wyvk'l' nw /... ..
 (0962) 05 kavtan
 lr' q'vt'n t... ..
 (0963) 06 kizlänü
 / kyz l' nw q' //... ..
 (0964) 07
 //srd/ /... ..
 (0965) 08 gäymän
 k'y m'n ty// /... ..
 (0966) 09 atımın
 nkwc' 'tymyn /... ..

067

[Katalog Bilgisi: URL-067]

U 290 (T I D 26)

ön

- (0967) 01
...../.....
(0968) 02 bar(1)mın *tus*[u]
... .. p'rmyn *tws*/ ///
(0969) 03
/...nlysy //kşç//... ..yr ,, /... ..
(0970) 04 ötüg ötünti ,, ...
'wytwk 'wytwny ,, ®
(0971) 05 kayu ikinti kişi bo butık
q'yw 'ykynty kyşy pw pwytyq... ..
(0972) 06 boşgunsar tutsar okısar sō[zlāsār] ...
pwşqwns'r twts'r 'wqys'r sw// //// ...
(0973) 07 bersār ,, boşgursar ol ädgü k[ılınç] ...
pys'r ,, pwşqwr's'r 'wl 'dkw q///// ...
(0974) 08 tetir ,, nā üçün tesār
tytyr ,, n' 'wyçwn tys'r /... ..
(0975) 09 tüzgärinçs(i)z tüzü
... .. twyz k'rynçsz twyz w
(0976) 10
.....//.....

068

[Katalog Bilgisi: URL-068]

U 292 (T I D 517)

ön

- (0977) 01 olar gandarvlarıg
... .. /wl'r k'nt'rv l'ryq
(0978) 02 [o]lar buşıçılar ...
... .. //l'r pwşyçy l'r k//
(0979) 03 l(i)glar ,, ol
... .. lq l'r ,, 'wl

- (0980) 04 ırak öñ-
... .. /wk 'yr' q' wynk
(0981) 05 [i] kayu
/ ... /w ... /z l' r q' yw
(0982) 06 küçlög
... .. kwyçlwk

arka

- (0983) 01 y(a)rlıkadı
... .. yrlyq' dy
(0984) 02
... .. /wl
(0985) 03 sudurta
... .. pw swdwr't'
(0986) 04 bolur
... .. //lyk pwlwr
(0987) 05 bolur
... .. / pwlwr

069

[Katalog Bilgisi: URL-069]

U 293 (o. F.)

A sayfası

- (0988) 01 titrätin
tytr' tynk
(0989) 02 yultuzlug
ywltwz lwq' w/...
(0990) 03 b(ä)lgülärin
plkw l' ryn
(0991) 04
kwt/ ... /
(0992) 05 ... atl[(i)g]
//// ' 't//
(0993) 06
... .. /

B sayfası

- (0994) 01 [y]ultuzta
... .. /wltwz t'
(0995) 02 ol kişi
... .. q 'wl kyşy
(0996) 03 , t(ä)ñri avçitak
... .. q ,, tnkry ''vçyt'k
(0997) 04
... .. kyk twq' /q
(0998) 05
... .. k' ty...

070

[Katalog Bilgisi: URL-070]

U 719 (T I D)

A sayfası

- (0999) 01
/.../ ®
(1000) 02 adata
''d' t' ®
(1001) 03 turgurdaçı tep
twrqwrđ'çy typ
(1002) 04 beş ,, munı
... .. pyş ,, mwny /... ..
(1003) 05 ärdini bo muntag
... .. 'rdyny pw mwnt'q
(1004) 06
... .. wk ...rk' ...//... ..

B sayfası

- (1005) 01
... .. ® y///... ..
(1006) 02 üzä tınl(1)g
... .. ® 'wyz ' tynlq
(1007) 03 [asıg] tusu kıltaçı
... .. ///// ® twsw qylt'çy

- (1008) 04 ukıtdacı ...
 /y 'wqytd'çy ...
 (1009) 05 [t]ep temiş boltı ,, ...
 /yp tymyš pwlty ,, ...
 (1010) 06 tegmä ...
 //...lwn tykm' ...

071

[Katalog Bilgisi: URL-071]

U 722 (T II D 143)

A sayfası

- (1011) 01
 /... ..
 (1012) 02 [a]ltı akıǵlıǵ bürt[mäk]
 //lty 'qyqlyq pwyrt//
 (1013) 03 nä *adkangularıǵ* bürtmiş
 n' 'dq'nqw l'ryq pwyrtmyş 'w/...
 (1014) 04 ök ögrünç täginmäk-
 'wk 'wykrwnç ® t'kynm'k
 (1015) 05 tä ulatılarta
 t' 'wl'ty ® l'r t'
 (1016) 06 *tutulmakı* üzä ötrü
twtwlm'qy ® 'wyz ' 'wytrw
 (1017) 07 aş işin *bilgäli* uyurlar ,, bo ...
 'ş 'yşyn *pylk'ly* 'wywr l'r ,, pw 'l
 (1018) 08 *bo* bürtmäk birlä ...
 ...ltw/... *pw* pwyrtm'k pyrl' ...
 (1019) 09 altı biliglär bürtüg
 .../...y 'lty pylyk l'r pwyrtwk
 (1020) 10 ,, nä üçün
 /ylm'k ,, n' 'wyçwn twq/l...
 (1021) 11 ... [är]sär ,, kim ol altı bil[iglär] ...
 ... //s'r ,, kym 'wl 'lty pyl// /// ...
 (1022) 12 [är]sär/är
 q... .. //s'r l'r

B sayfası

- (1023) 01
...../.....
- (1024) 02 tep „ bo
...//r typ „ pw s/... ..
- (1025) 03 ...nmak üzä anın ymä säkizinç
...nm'q'wyz' 'nyn ym' s'kyz ynç
- (1026) 04 biligig bar tep
pylykyk ® p'r typ
- (1027) 05 bilmiş k(ä)rgäk „ bo
pylmyş ® krk'k „ pw
- (1028) 06 yetinç tanuk tetir „
yytynç ® t'nwq tytyr „
- (1029) 07 säkizinç ymä sudurta söz-
s'kyz ynç ym' swdwr t' swyz
- (1030) 08 l[ä]miş bar „ k(a)ltı ... kama[g]
l/myş p'r „ qłty 'l.../ q'm'/
- (1031) 09 tınl(ı)gların tayakı[a]
tynlq l'r yn t'y'q ynk/ .../ ...
- (1032) 10 ... tep birök bo säkiz
/r typ pyrwk pw s'kyz
- (1033) 11 yok
...lwkw ywq'rk///' 'tm... ..
- (1034) 12 erig aş
'yryk' 'ş

072

[Katalog Bilgisi: URL-072]

U 726 (T I D 650)

A sayfası

- (1035) 01 „
.....ç yq „
(1036) 02 buyan ädgü kılınç
... .. pwy'n 'dkw qylynç //...
(1037) 03 üçün
... ..// 'wyçwn „

- (1038) 04 ärtiñü
...../wyz y 'rtynkw
(1039) 05
.....r w/// ,, ...

B sayfası

- (1040) 01 tüz
...../ y twyz t...t/... ..
(1041) 02 ärdinig täginsär
..... 'rdynyk t'kyns' r t/... ..
(1042) 03 ,, azu nirva[n]ta
.....r ,, ' 'z w nyrv' /t'
(1043) 04 ,, ...
..... l' s' r ,, ...
(1044) 05
.....y ' '///r .../... ..

073

[Katalog Bilgisi: URL-073]

U 727 (o. F.)

A sayfası

- (1045) 01
' 's//... ..
(1046) 02 ançulayu körgitür k(a)lt[ı]
' 'nçwl' yw kwyrkytwr q̄lt/
(1047) 03 tutmış täg ,, yertinçü
twtmyş t' k ,, yyrtynçw
(1048) 04 ... solalmış b(ä)klälmiş
t' swl' lmyş pkl' lmyş /... ..
(1049) 05 artok ymä turgururl[ar]
'rtwq̄ ym' twrqrwr l//
(1050) 06 adınsıg yersig sav
' 'dynsyq̄ yyrsyk s' v
(1051) 07 yınakdakı taglarig
yynk' qd' qy t' q l' ryq 'w/... ..

- (1052) 08 topolu
twpwlw
- (1053) 09
... .. /
- B sayfası
- (1054) 01
... .. /lt////syn
- (1055) 02 , k[a]m[a]g ...
... .. /ytydym , q̄/m/q kw/lt'
- (1056) 03 sārindim k[ä]zigin
... .. tdwm s'ryndym k/z ykyn
- (1057) 04 tæg aç[o]k y(a)dılmakı
... .. t'k /'ç/q ytylm'qy
- (1058) 05 öñi öñi ol ,
... .. 'wynky 'wynky 'wl ,
- (1059) 06 tutgu[lu]k ärmäz , yänä
... .. twtq̄w//q 'rm'z , y' n'
- (1060) 07 t(ä)ñri türk
... .. tñkry ...twp twrk
- (1061) 08
... .. ////d//m'yw
- (1062) 09
... .. / ...

074

[Katalog Bilgisi: URL-074]

U 751 ([T] M 164)

A sayfası

- (1063) 01
... .. yw
- (1064) 02 bo
... .. / pw
- (1065) 03 yänä
... .. /kd' y' n'
- (1066) 04 ıraktın
... .. / 'yr'qtyn

B sayfası

- (1067) 01
 ''
(1068) 02 ärsär
 'rs'r
(1069) 03 tägmiş
 t'kmyş
(1070) 04 yañılık
 y'nylywq
(1071) 05 yörüg
 ///m'qy ywrwk

075

[Katalog Bilgisi: URL-075]

U 756 (T II S 32a)

A sayfası

- (1072) 01
 y'r'
(1073) 02 nomlarıg
 nwm l'ryq
(1074) 03
 l'r nynyk
(1075) 04 ... ornam... ..
 t' 'wrn'm/... ..
(1076) 05
 l'r nynyk 'yk... ..
(1077) 06 tarkargalı
 t'rqrq'ly k... ..
(1078) 07
 ...z lyk 'wt... ..

B sayfası

- (1079) 01
 kynwr
(1080) 02 ayıg kılınç
 ''yyq qylynç

- (1081) 03 ... burhan
.../ pwrq'n
(1082) 04 ... öz
...sl'ywr 'wyz
(1083) 05 ...makta
...m'q t'
(1084) 06 ... yiltız
...ynk' yyltyz
(1085) 07 ... kutrulmak
.../ qwtrwlm'q
(1086) 08 ...
...wd...

076

[Katalog Bilgisi: URL-076]

U 761 (T II S 540)

A sayfası

- (1087) 01 ... nātāg
...k n't'k
(1088) 02 ... ärsär „ ançulayu
...rs'r „ 'nçwl'yw
(1089) 03 ...lıgların
...lyq l'r nynyk
(1090) 04 ... şakilar
...//k ş'ky l'r

B sayfası

- (1091) 01 ...
...myş 'wyd...
(1092) 02 ögi karınt[a] ...
'wyky q'rynt/ ...
(1093) 03 köñülin ...
kwnkwlyn t...
(1094) 04 kıyın ...
qyyyn 'y//p ...

077

[Katalog Bilgisi: URL-077]

U 764 (T II S 32a)

ön

- (1095) 01 adırt
... .. 'dyrt
(1096) 02 [aŋ]lasar bilsär
l/... .. ///l's'r pyls'r
(1097) 03 ikidin
çy l/... ..ynk 'kydyn
(1098) 04 uzaŋı uduzur yürün
'wz 'dy 'wdwz wr ywrwnk

arka

- säkiz älig
...m/ky s'kyz 'lyk
(1099) 01 tüzgä[rinçsiz] ...
... .. twyz k'///// ...
(1100) 02 ÷
... .. /yz y nynk ÷
(1101) 03 tanuklap
... .. t'nwql'p y...w
(1102) 04 adırar ÷ „ ötrü
... .. 'dyr'r ÷ „ 'wytrw

078

[Katalog Bilgisi: URL-078]

U 809 (T II S 32a 552)

A sayfası

- (1103) 01 barıp „ ärmägü too[sın]
... .. p'ryp „ 'rm'kw tww///
(1104) 02 inçä katıg... ..
... .. /'q 'ynç' q'ty/... ..
(1105) 03 kılın[a]k
... .. ® qylm/q̄

- (1106) 04 nä
 ® n' ' /
 (1107) 05 [sudu]rta sözlämi[ş]
 ///r t' swyz l' my/
 (1108) 06 „ yänä
p „ y' n'

B sayfası

- (1109) 01 [pr]tığcan
 //tykç' n
 (1110) 02 sav bolgay
 t' s' v pwlq' y
 (1111) 03
 ® ' yyy/
 (1112) 04
 ® pwl
 (1113) 05 alp tetiml[ig]
 / ' lp tytyml/
 (1114) 06 öritü y(a)rık[amış]
 q ' wrytw yrlyq///

079

[Katalog Bilgisi: URL-079]

U 822 (T II T 1667)

A sayfası

- (1115) 01 täginsärbiz „ kut
 ... / l'ryk t' kys' r pyz „ qwt
 (1116) 02 bökünki bo ulug adiçit [köñül] ...
 ... / pwykwncy pw ' wlwq ' ' dyçyt ///// ...
 (1117) 03 aşı t[amu]
 ... //d' q' y ' ' vyş t///

B sayfası

- (1118) 01 y(a)vlak yol[lar]
 ... // /// yvl' q ywl///

- (1119) 02 tüşüp üç
... ..// l' r t' twyşwp 'wyç t... ..
(1120) 03 ... [ä]tözlärig täginip ,, alp ukg[uluk] ...
... /t'wyz l'ryk t'kynyp ,, 'lp 'wäq//// ...

080

[Katalog Bilgisi: URL-080]

U 828 (T II S 32a 583)

A sayfası

- (1121) 01 ötrü ant[a]
... ..// 'wytrw ''nt/
(1122) 02 öñi kırt[ışlıg]
... ..rkl' 'wynky qyrt/////

B sayfası

- (1123) 01 ,, anıñ içint[ä]
... ..//rty ,, ''nynk 'yçynt/
(1124) 02 yaltrıklıg
... ..y y'ltryqlyq ''/... ..

081

[Katalog Bilgisi: URL-081]

U 857 (T II 523 Xanthippe)

A sayfası

- (1125) 01 küçintä
... .. kwyçynt' ,,
(1126) 02
... ..// ,,
(1127) 03 larka ,,
... ..// l'rq' ,,
(1128) 04
... ..//yp
(1129) 05
... ..//...y

- (1130) 06
.....S...

B sayfası

- (1131) 01
.....*l*.../'
(1132) 02 [ye]r oron ,,
..... //r 'wrwn ,,
(1133) 03 ,, ,,
..... / ,, ,,
(1134) 04 ,,
..... ,,
(1135) 05 ,,
..... *t* ,, ,,

082

[Katalog Bilgisi: URL-082]

U 858 (T III 218 516)

A sayfası

- (1136) 01 öltüm tep temişiğ ,, ...
..... *p* 'wyltwm typ tymyšyk ,, ...
(1137) 02 *tegäli* udaçı yıkı
..... / *tyk*'ly 'wd'çy yyqy tr/
(1138) 03 ataçı *kaŋ*[ıçı]
..... 't'çy q'n///

B sayfası

- (1139) 01
..... *p/k*'
(1140) 02 *üç*
..... *t* //yç
(1141) 03 *tınl*(1)gların
..... *tynlq* l'r nynk
(1142) 04 yolların ,,
..... / *ywl* l'ryn ,,

083

[Katalog Bilgisi: URL-083]

U 863 (T III X 505)

A sayfası

- (1143) 01
.....ynk l'ş/
(1144) 02
.....wlwr ,, 'wt/.....
(1145) 03 erig yavg[an]
..... 'ryk y'vq//
(1146) 04 [yä]k içgäk
..... //k 'yčk'k //.....
(1147) 05 taişi ülgüsüz
...../ t'yşy /...yşy 'wylkwsz ...
(1148) 06 idi y(a)r/[ıg]sız tüzlüg ...
...wk 'ydy yr//syz twyz lwk /...

B sayfası

- (1149) 01 bilgülük
.....w pylkwlwk ...l'ry//...//
(1150) 02 ymä
.....k...l l'r ym' pwl//.....
(1151) 03 sakınmaklı[g]
.....d... s'qynm'q ly/
(1152) 04 y(a)rl(i)gları
..... yrlq l'ry //.....
(1153) 05
.....k l'r ' /.....
(1154) 06 [a]lku
..... //lqw /.....

084

[Katalog Bilgisi: URL-084]

U 881 (T II 541)

A sayfası

- (1155) 01 miñ
..... mynk /.../ l'r 'y/.....

- (1156) 02 bolg[ay] ... eyin
v pwlq̄// .../ 'yyyn
 (1157) 03 ol ... ol miŋ
 'dy/ 'wl ... 'wl mynk
 (1158) 04 kă
k'' ky/ pw/l// q̄w//...
 (1159) 05 ol ... ,, m(ă)n bōlōk bolur ...
w 'wl t... ,, mn pwlwk pwlwr t' ...
 (1160) 06 ... m(ă)n tep ... k(a)ltı tūlūklūg kadir ...
 .../ mn typ ... q̄lty twylwklwk q' dyr ...

B sayfası

- (1161) 01 ... tag başgo[kınta] tūlūkin turup
 ... t' q p' şq̄w///// twylwkyn twrwp yym// ...
 (1162) 02 ... ulug bādūk [tag] başgokı ökünç köñül ...
 ... 'wlwq p' dwk /// p' şqwq̄y 'wykwnç kwnkwl ...
 (1163) 03 tokıtılıp ,, ...
 ® yy/...y twq̄ydylyp yy/// ,, ...
 (1164) 04 öt[r]ü ot t(ă)ŋri t(ă)ŋrisi [burhan] ...
 ® 'wyt/w 'wt tnkry tnkrysy ///// ...
 (1165) 05 köŋ[ü]lin bilü y(a)rılık[adı]... ..
y...ş kwnk/lyn pylw yrlyq///... ..
 (1166) 06 [burhan] kutılıg yol tıdıg[ı]
 ///// q̄wty lyq ywl tydyq̄/

085

[Katalog Bilgisi: URL-085]

U 894 (T I S 32a 534)

A sayfası

- (1167) 01 övkă biligsiz
'ny 'wyvk' pylyksyz
 (1168) 02 alктаçı
yn/.../yr ''lqt' çy
 (1169) 03 üç törlüg
 'wyç twyrlwk

- (1170) 04 ... kim sansar
... / kym s'ns'r
- (1171) 05 ... üç
... wrd'çy 'wyç
- (1172) 06 ... ka ätöz
... /q' 't'wyz
B sayfası
- (1173) 01 ... utlısız bolmış
... 'wtlysyz pwlmyş
- (1174) 02 ... lıg aʒun
... / lyq 'ž wn
- (1175) 03 ... kulkakın
... / qwlq' qyn
- (1176) 04 ... kın almyş
... qyn 'lmyş
- (1177) 05 ... üç törlüg kölüñü
... //yç twyrlwk kwylwnkw
- (1178) 06 ... tamu ämgäkläri
... t'mw 'mk'k l'ry

086

[Katalog Bilgisi: URL-086]

U 910 (T III X 531)

ön

- (1179) 01 kâ tägip arımyş sü[z]ülmiş bilgä bi[lig] ...
k' t' kyp 'rymyş sw// wlmyş pylk' py/// ...
- (1180) 02 üçün bo nomlar ... tözi ...
'wyçwn pw nwm l'r ... twyz y ...
- (1181) 03 äñäyü k(ä)ntüläriniñ ...
'nk'yw ® kntw l'ry nyn/ /... ..
- (1182) 04 üçün anın ülgüsüz ...
'wyçwn ® 'nyn 'wylkwszw ...
- (1183) 05 ... ätözlärin isig öz ...
l'rt' 't'wyz l'ryn 'syk 'wyz /... ..
- (1184) 06 ... açırkamadın ...
...d... 'çyrq'm'dyn ...

arka

- ... [y(e)g(i)r)m[in]ç
...y ///m//ç
- (1185) 01
... ..// ' '///.../ t... ..
- (1186) 02 ... üstünki tüzgäriñsiz
t' 'wystwnky twyz k' rynçsyzy y/l
- (1187) 03 ...gülüksüz „ sav söz yölä[şürüg]
...kwlwk swz „ ® s'v swyz ywl'/////
- (1188) 04 [kor]kınç äymänçlärin
///qynç ® 'ym' nç l'ryn
- (1189) 05 *baştnkı* amrılm[a]kka t[ä]gmiş
p'stynqy 'mrylm/q q' t/kmy/
- (1190) 06
///' l'r „ „, twyz... ..

087

[Katalog Bilgisi: URL-087]

U 916 (T II x 534)

A sayfası

- (1191) 01
... ..lyn... ..sy... ..
- (1192) 02 tükäl
... ..twyk'l ® tw//
- (1193) 03 ... [a]dartdaçı
... //d'rt'd'çy ® /... ..
- (1194) 04 ... a[r]ıyur süzülür „
... ' //yywr swyz wlwr „ q̄... ..
- (1195) 05 ... alkınsar arısar siz
... /'lqyns' r 'rys' r syz... ..

B sayfası

- (1196) 01 bışrung[u]l[u]kkı y[o]r[ık]
pyşrwnq/l/q q̄y y/r//
- (1197) 02 ... yorıyurlar
l'r ywryywr l'r //... ..

- (1198) 03 ... könisinçä
... ' kwynysynç' ®
(1199) 04 [a]d[ar]tdaçı
//d//td' çy ® tyd/... ..
(1200) 05
...d/...ylt... ..d/y

088

[Katalog Bilgisi: URL-088]

U 963 (T I D)

A sayfası

- (1201) 01
... ..mlyk... ..
(1202) 02
.../ pw/
(1203) 03
...y'd' /... ..
(1204) 04
.../td' çy 'wynk... ..
(1205) 05 kedin yınak
kydyn yynk' q̄
(1206) 06 yertinçüdä tugg[uluk]
yyrtyñw d' twq̄////
(1207) 07 kut küsüş öritd[im]
q̄wt kwyswş 'wrytd//
(1208) 08 ülgülänçsiz täñ[länçsiz]
'wylkwł' nçsyzt 'nk////////
(1209) 09 terin k[uvrag]
tyryn q̄////

B sayfası

- (1210) 01
... ..çy... ..
(1211) 02
... ..dw t... ..

- (1212) 03 „
 *m* „ *p*/.....
 (1213) 04 birtäm
 / pyrt' m /.....
 (1214) 05 ukul yetmiş.....
 'wqwl yytmyş.....
 (1215) 06 yapına tutuŋ
 /ly y' pyn' twtwnk /.....
 (1216) 07 beş aŋunug vainike
 pyş 'ž wnwq v' ynyky
 (1217) 08 abita burhan
 'pyt' pwrq' n
 (1218) 09 „
 y „ /.....

089

[Katalog Bilgisi: URL-089]

U 965 (T II 1046)

A sayfası

- (1219) 01 [a]žun
 //ž wn
 (1220) 02 ötünti „
 'wytwny „
 (1221) 03 ökünüp
 /.../ /wykwnwp
 (1222) 04 [ä]töz köddi
 /t'wyz qwtidy
 (1223) 05
 /.../ nynk

B sayfası

- (1224) 01 körkländ[i]
 kwyrkl' nd/
 (1225) 02 künli
 kwynly /.....

- (1226) 03 y(a)ruk y(a)şuk
yrwq̃ yşwq̃
(1227) 04 ilki ilki
'ylky 'ylky
(1228) 05
.../... .. /

090

[Katalog Bilgisi: URL-090]

U 967 (T II 1574)

A sayfası

- (1229) 01
... ..// swt... ..
(1230) 02 üç ag[ılık]
... ..l...yn 'wyç ''q///
(1231) 03 okıp tükäl
... .. /wq̃yp twyk'l p/... ..
(1232) 04 ulug buyan alu
... .. /k 'wlwq pwy'n ''lw
(1233) 05 äñilki köñül
... .. / ''nk'ylky kwnkwl 'd/... ..
(1234) 06
... .. /wn'qyn

B sayfası

- (1235) 01
... .. r 'wyn...k... ..
(1236) 02 çıbıkk(ı)ya
... .. / çypyq qy '
(1237) 03 üzä inçip
... .. / 'wyz ' 'ynçyp
(1238) 04 köküzintä
... .. //k kwykwz ynt'
(1239) 05 tegmä kutrulmak
... .. tky tykm' qwtrwlm'q̃
(1240) 06 atıl(ı)g ärd[ini]
... .. ''tlq 'rd///

091

[Katalog Bilgisi: URL-091]

U 969 (T I D 640)

A sayfası

- (1241) 01
.....*p*
(1242) 02
...../*ç'k p...l*.....
(1243) 03 *içintä b(ä)lgü*
..... *'yçynt' plkw*
(1244) 04 *tün ärtüük[tä]*
..... *twyn 'rtdwk//*
(1245) 05 *temin*
.....*nynk tymyn*
(1246) 06
.....*tyn /.../k'*
(1247) 07 *bur[han]*
...../*y pwr//*.....

B sayfası

- (1248) 01
.....*l*.....
(1249) 02 *kuş*.....
.....//.../*q̄wş*.....
(1250) 03 *bodis(a)t(a)v*
.....*yçy pwdystv*
(1251) 04 *kikş[ü]rü al*.....
..... *kykş/rw ''l*.....
(1252) 05 „beş yüz
.....*p* „ *pyş ywz pwy/*
(1253) 06 „bo
...../*kwrwp* „ *pw w*
(1254) 07 *kişi*
.....*r kyşy*

092

[Katalog Bilgisi: URL-092]

U 989 (o. F.)

A sayfası

- (1255) 01
.....l.....
(1256) 02 sävärlä[r]
..... s'v'r l' / .../.....
(1257) 03 [ä]dgü nomça yol.....
..... /dkw nwmç' ywl.....
(1258) 04 yavaş kişi
..... y'v'ş kyşy l/.....
(1259) 05 çıg
.....çyq

B sayfası

- (1260) 01
...../.../.....
(1261) 02 tatıgsız
...../yywr t'tyqsyz
(1262) 03 ,, ...
...../ ,, ...
(1263) 04
.....q/.....

093

[Katalog Bilgisi: URL-093]

U 1014 (T III M 200)

ön

- (1264) 01 tep kenışäşdi
.....k typ kynkyş'sdy
(1265) 02 bo tarıgım(ı)znı
.....nk pw t'ryqymz ny
(1266) 03 ,, t(ä)k turup
..... ,, tk twrwp

- (1267) 04 [ä]mgänip semäklämiş
 /mk'nyp sym'kl'myš
 (1268) 05
qy /ry/
 (1269) 06 tarıg başın
 t'ryq p'syn
 (1270) 07
 m lyp
 (1271) 08
 /
 (1272) 09
 d

arka

- üçünç ü[lüş]
 'wyçwnç '/////
- (1273) 01 ämgäksizin tarıg
 'mk'ksyz yn t'ryq /... ..
 (1274) 02 ärti „ bo
 lykyn 'rty „ pw /
 (1275) 03 ol „ „ ançulay[u]
 'wl „ „ 'nçwl'y/
 (1276) 04 kişilär tün kü[n]
 kyşy l'r twyn kw//
 (1277) 05 tarkarıp
 t'rq'ryp 'dt' /... ..
 (1278) 06 toşgurgalı
 twşqwrq'ly
 (1279) 07 temädin
 tym'dyn
 (1280) 08
 k'kç... ..
 (1281) 09
 „n/... ..

094

[Katalog Bilgisi: URL-094]

U 1019 ([T] Y 19)

A sayfası

- (1282) 01 ämgäkin
'mk'kyn
(1283) 02 ämgäkin ämg[ändäçi]-
l'r ,, qw... 'mk'kyn 'mk/////
- (1284) 03 lärig ,, ol ayınç
l'ryk /ywr l'r ,, 'wl 'yynç
(1285) 04 ötrü yo[k]
ktm'k l'ry ... /yçynt' 'wytrw yw/
(1286) 05 çıgay ämgäkin ämgändäçi ...
çyq'y 'mk'kyn 'mk'nd'çy ...
(1287) 06 larka tapınça küsüş[i[nçä]]
l'rq' t'pynç' kwyswşy///

B sayfası

- (1288) 01 nätägin
... .. n't'kyn
(1289) 02 ymä
pw/... .. r l'r ,, kyrw... /k'yk ym'
(1290) 03 kayu ärür tep tesär
q'yw 'rwr typ tys'r ... /wkwnç
(1291) 04 ärsär ,, ...
... /lyk 'rs'r ,, kwk // sy/z
(1292) 05 ärür ,, inçip bodis(a)t(a)vlar
... .. /y 'rwr ,, 'ynçyp pwdystv l'r
(1293) 06 ärklig tegmä sözüg
... .. / 'rklyk tykm' swyz wk

095

[Katalog Bilgisi: URL-095]

U 1021 (T II S 89)

A sayfası

- (1294) 01
/.....
(1295) 02
y.....
(1296) 03
drq.....
(1297) 04 ötür
'wytwr //.....
(1298) 05 okıdum ... [bodis(a)t(a)v]-
'wqydwm t/... /////
(1299) 06 lar adın bo
l'r ' ' dyn pw /.....
(1300) 07 bo bodis(a)t(a)vlar adı[n]
pw pwdystv l'r ' ' dy/
(1301) 08 ... köñülin yükünü
t' kwnkwł yn ywkwnw

B sayfası

- (1302) 01
.....//
(1303) 02
.....p
(1304) 03 kata
...../ q' t'
(1305) 04 atl(ı)g
...../ ' ' tlq
(1306) 05 adın
.....nynk ' ' dyn
(1307) 06 aşı birlä
...../ ' ' dy pyrl'
(1308) 07 tizin yükünürm(ä)n
.....p tyz yn ywkwnwrn

- (1309) 08 ärd[i]
..... 'rd//

096

[Katalog Bilgisi: URL-096]

U 1048 (T II D 29a)

A1 sayfası

- (1310) 01
..... *k r' tn'*
(1311) 02 „ äür ärdi bir
..... „ 'rwr 'rdy pyr
(1312) 03 ärigmä „ köni
...../ 'rykm' „ kwyny
(1313) 04 sözläyür ärdi bo nomu[g] ...
...../ swyz l' ywr 'rdy pw nwmw/ ...
(1314) 05 olurup täpräñsiz ätöz
.../ty 'wlwrwp t' pr' nçsyz 't' wyz w... ..
(1315) 06 kertü „ anta ötrü bir
..... kyrtw „ 'nt' 'wytrw pyr
(1316) 07 uduzup ol bägig
..... 'wdwz wp 'wl p' k yk
(1317) 08 ... [yagur]u yakın tägü[r]di ol ...
... ///w y' qyn t' kw/dy 'wl 'y/ny ...
(1318) 09 köni ätö[z] ...
...d... ...///...q 'wd// kwyny 't' w// ...
(1319) 10 körklä ...
..... kwyrkl' y... ..
(1320) 11
.....///

A2 sayfası

- (1321) 01
...../k/k
(1322) 02
.....q'n l'r
(1323) 03 küyü küz-
.....kwyw kwyz

- (1324) 04 [ädü] anın
/// /'nyn
(1325) 05
... .. s'r k//

B1 sayfası

- (1326) 01 öη
... .. ® 'w//k t... ..
(1327) 02 ... ulug miη yer suvda
... /wlwq mynk yyr swvd'
(1328) 03 kuvratı sävintilär bo
... .. / qwvr'ty s'vynty l'r pw y' /...
(1329) 04 bāk keη yaş arıg sä[mäk]
... .. p'k kynk y'z ' 'ryq s'///
(1330) 05 taηsok körklä
... .. t'nkswq kwyrkl' 'ş//... ..
(1331) 06 „
... .. /' ///w //tdy „
(1332) 07 söntürgü ädgü yıdlı[g]
... .. / swyntwrkw 'dkw yydly/
(1333) 08 adrok adrok tüü tō[rlüg]
... .. ' 'drwq ' 'drwq tww tw/////
(1334) 09 kāmıſti
... .. /... /... k'myſty
(1335) 10 oronta
... .. 'wrwnt' ' ...d//... ..
(1336) 11
... .. 'y...yrp

B2 sayfası

- (1337) 01 bālg[ülüg]
p'lk///
(1338) 02 darni nom
d'rny nwm
(1339) 03 gr(a)nte kav[i]
krnty k'v/

- (1340) 04 bo darni
pw d'my
(1341) 05
nynk

097

[Katalog Bilgisi: URL-097]

U 1088 (o. F.)

A1 sayfası

- (1342) 01
... ..
(1343) 02 küçiy[ä]
... ..k'çm'k l'ry kwyçynk/
(1344) 03 adrok adınlarka
///... .. ''drwq ''dyn l'r q'
(1345) 04 [asıg]hıg tusulug ulug iş küdüg-
//// lyq twsw lwq 'wlwq 'yş kwydwk
(1346) 05 [lä]rig tükäl bütürü y(a)rıkamak-
//r yk twyk'l pwytwrw yrlyq'm'q
(1347) 06 ları anıj ançulayu nom kertü alp
l'ry ''nynk 'r/// ''nçwl'yw nwm kyrtw 'lp

A2 sayfası

- (1348) 01
''n... ..
(1349) 02
l'r

B1 sayfası

- (1350) 01
... ..
(1351) 02 [no]mlayur ,, adrok adr[ok] ...
//ml'ywr ,, ''drwq ''dr// ...
(1352) 03 nomın nomlayur ,, inçip yä[nä]
nwmyn nwml'ywr ,, 'ynçyp y'//

- (1353) 04 muntag nom kertünün kertüsiñä
mwnt'q nwm kyrtw nwnk kyrtwsynk'
(1354) 05 tayanıp ,, kertü kertü bilgä bilig-
t'y'nyp ,, kyrtw ...d// kyrtw pylk' pylyk
(1355) 06 kă tayanıp ,, burhanlar nomıña
k' t'y'nyp ,, pwrq'n l'r nwmynk'

B2 sayfası

- (1356) 01
.....k'
(1357) 02
.....k

098

[Katalog Bilgisi: URL-098]

U 1095 (T I M 506)

A sayfası

- (1358) 01
t... ..
(1359) 02
r...w/
(1360) 03
/³mz w... ..
(1361) 04 yolu... ..
ywlw... ..
(1362) 05
py//.....
(1363) 06
krw t... ..

B sayfası

- (1364) 01
...../l/
(1365) 02 tamudakı
.....l// t'mwd'qy

- (1366) 03 yavışgu
..... y'vyşqw
(1367) 04 „
..... / l'r „
(1368) 05 yäklär
..... y'kl'r
(1369) 06 tetirlär
..... tytyrl'r
(1370) 07
..... /

099

[Katalog Bilgisi: URL-099]

U 1106 (T I D)

A sayfası

- (1371) 01
..... l'ywr l'r
(1372) 02 säñir
..... mq' s'nkyr
(1373) 03 nikaylıg
..... nyk'y lyq „ l.....
(1374) 04 lıg kakutike nikay
..... lyq k'kwtyky nyk'y /...
(1375) 05 inča tep teyür
..... /ynç' typ tywwr
(1376) 06 iglär
..... yk l'r 'r//
(1377) 07 öñ
..... wyz 'wynk /... ..

B sayfası

- (1378) 01
..... /' twy... ..
(1379) 02 tört m(a)ha[but] ...
..... twyrt mq'///
(1380) 03 [ärt]imlig törö [tört]
..... ///ymlyk twyrw ... ////

- (1381) 04 [m(a)hab]ut küçintä beş ...
 ///wt kwyçynt' pyş ...
 (1382) 05 üçün
 / 'wyçwn ...
 (1383) 06 m(a)habut
 mq'pwt tw/
 (1384) 07 söz
w swyz... ..

100

[Katalog Bilgisi: URL-100]

U 1108 (T II D)

A sayfası

- (1385) 01
 /...y
 (1386) 02 yäk
 /lw y'k
 (1387) 03 bo
 /ds'r pw
 (1388) 04 „ „
 / „ „
 (1389) 05 [i]nçä kılmyş
 //nç' qylmyş
 (1390) 06 „ k(a)ltı
 // „ qłty y
 (1391) 07 [a]tl(ı)g ärdi
 //tlq 'rdy

B sayfası

- (1392) 01
 //... ..
 (1393) 02 birök
 pyrwk
 (1394) 03 topolu „
 twpwlw „

- (1395) 04 ... nomın
ly nwmyñ
(1396) 05 ,, ,, olar
,, ,, 'wl'r y... ..
(1397) 06 ıdok *bäg*
'y dwq̄ *p'k* /... ..
(1398) 07 ätözd[äki]
't'wyz d///

101

[Katalog Bilgisi: URL-101]

U 1110 (o. F.)

A sayfası

- (1399) 01 [u]vut ıyat
... .. /vwt 'yy't ®
(1400) 02 katıglan... ..
... *l*...q q'tyql'n ®
(1401) 03 tiläyürlär ärdi ...
... .. tyl'ywr l'r 'rdy ...
(1402) 04 [ü]zä
... .. ///z 'y't... ..

B sayfası

- (1403) 01 ügüz içintä
... .. ® 'wykwz 'yçynt'
(1404) 02 altın tüpi... ..
... .. ® 'ltyn twypy/... ..
(1405) 03 kıdıgıñı
... .. *p'q* qydyqynk'
(1406) 04
... .. 'nw 'rt... ..

102

[Katalog Bilgisi: URL-102]

U 1111 (M 178)

A sayfası

- (1407) 01
... .. /lwqçy
(1408) 02 söz
... .. t' swyz
(1409) 03
... .. l' r nyny
(1410) 04 mak tılt[a]g
... .. m' q tylt/q
(1411) 05 adırt
... .. ' ' tyrt

B sayfası

- (1412) 01 alku
' ' lqw
(1413) 02 atız ,, ...
' tyz ,, pwl... ..
(1414) 03 ärmäz ,, ...
' rm' z ,, ' n/ /k/... ..
(1415) 04 ağırtlam[ak]
' tyrtl' m/ /
(1416) 05 tep
typ

103

[Katalog Bilgisi: URL-103]

U 1112 (T II S 32)

A sayfası

- (1417) 01 ... [tä]ginäyin ,, ...
... //kyn' yyn ,, ...
(1418) 02 [t]ep tedi ,, ...
... .. /yp tydy ,, ...

- (1419) 03 t(e)rkin maña
... .. trkyn m'nk'

B sayfası

- (1420) 01 yäk rakş[as]
... .. y'k r'kş//... ..
(1421) 02 kişi ätin
... .. kyşy 'tyn /... ..
(1422) 03 mäniñ öz
... .. m'nyrk 'wyz t/... ..

104

[Katalog Bilgisi: URL-104]

U 1113 (o. F.)

A sayfası

- (1423) 01
... .. //wyt t... ..
(1424) 02 tep vyakrit
... .. 'ny typ vy'kryt
(1425) 03 [y(a)r]lıkadı ,, anta öt[rü]
... .. //lyq' dy ,, 'nt' 'wyt//

B sayfası

- (1426) 01 ,, kim
... .. /y ,, kym q... ..
(1427) 02 upase upas[anç]
... .. wk 'wp'sy 'wp's//
(1428) 03 ina (oku: una) ayıt... ..
... .. /nwnk 'yn' 'yyt... ..
(1429) 04 t[e]p
... .. t/p //... ..

105

[Katalog Bilgisi: URL-105]

U 1120 (T II 1083)

A sayfası

- (1430) 01
...../.../.....
(1431) 02 ol tag
..... 'wl t'q
(1432) 03 ol kunçuy
...../ 'wl qwnçwy
(1433) 04 uçrumk(ı)ya
...../wk 'wçrwm qy '
(1434) 05 öñtün
...../wk 'wynktwn
(1435) 06 köñüli
.....k kwnkwly ...//w

B sayfası

- (1436) 01
/...l.....
(1437) 02
l'r 'w.....
(1438) 03 ögirälim
'wykyr'lym
(1439) 04 sözläyü ol
swyz l'yw 'wl
(1440) 05 äriñä
'rynk' t'kl'nd/.....
(1441) 06 ... anı täg
l'r /'ny t'k t.....

106

[Katalog Bilgisi: URL-106]

U 1121 (o. F.)

A sayfası

- (1442) 01
.....m/... ..
(1443) 02
.....// y'
(1444) 03 bar antag
.... p' r ' ' nt' q

B sayfası

- (1445) 01
.... k t' r/... ..
(1446) 02 yiriŋ öz
.... yyrynk /wyz

107

[Katalog Bilgisi: URL-107]

U 1127 (T II T 1072)

A sayfası

- (1447) 01
...../
(1448) 02
...../
(1449) 03 „
..... „
(1450) 04 ırak
.... 'yr'q
(1451) 05 üzä
....m/ 'wyz '
(1452) 06 ažunta
.... 'ž wn t'
(1453) 07 guluk ağır
.... qwlwq ' ' qyr

- (1454) 08 [s]akınsarsız „ amtı
 /'q̄yns' r syz „ ' mty
 (1455) 09 maṛa
 m' nk'

B sayfası

- (1456) 01
 y' /
 (1457) 02 kılıp
 q̄ylyp
 (1458) 03 oḡlı bo
 'wqly pw
 (1459) 04 ünmiş
 'wynmyş /m... ..
 (1460) 05 tōrt tugm[ak]
 twyrt twqm//
 (1461) 06 barça burhan
 p' rç' pwrq' n
 (1462) 07 barça bar ät[öz]
 p' rç' p' r' t///
 (1463) 08 tutup täriṅ
 twtwp t' rynk
 (1464) 09 sakınsar „
 s' q̄yns' r „

108

[Katalog Bilgisi: URL-108]

U 1133 (o. F.)

A sayfası

- (1465) 01
yytwrđw
 (1466) 02 „
 / ... „
 (1467) 03 ämgäk
 /l' yw ' mk' k
 (1468) 04 busuş
 /ynyn pwsuş

- (1469) 05 gäli
...../p /w/.../k'ly
(1470) 06 „
...../ ... „
(1471) 07 buyruklar
...../’ twz dy pwyrwq l’r

B sayfası

- (1472) 01 ugramış [az]-
’wqr’mış ///
(1473) 02 k(ı)ya kiçi[ğk(i)yä]
qy ’ kyçy/ / /
(1474) 03 atayım
’’t’yym ’w/.....
(1475) 04 yokadımış
ywq’tmyş p/.....
(1476) 05 küsüşüm ol ... [istätz]-
kwyswşwm t...l ’wl ... /////
(1477) 06 ün tilätzün
wn tyl’tz wn t/.....
(1478) 07 yänä äşidtim taş[tın]
y’n ’ şydytm t’ştt//
(1479) 08
//...../ y/.....

109

[Katalog Bilgisi: URL-109]

U 1134 (o. F.)

A sayfası

- (1480) 01 y(a)rl(ı)g
..... yrlq
(1481) 02
..... /t’n
(1482) 03
.....ty//’n
(1483) 04 tuda ...
..... twd’ ...

B sayfası

- (1484) 01 y(a)rl[(i)g]
yrl/
(1485) 02 yükünti
ywkwnty /... ..
(1486) 03
//... ..
(1487) 04 t(ä)nr[i]
... .. tnkr/

110

[Katalog Bilgisi: URL-110]

U 1161 (o. F.)

A sayfası

- (1488) 01
... .. /
(1489) 02
... .. /q̄w
(1490) 03
... .. yp

B sayfası

- (1491) 01
'yry/... ..
(1492) 02
twty/... ..
(1493) 03 yok... ..
ywq̄... ..

111

[Katalog Bilgisi: URL-111]

U 1163 (o. F.)

A sayfası

- (1494) 01
...lw

- (1495) 02 eli[g]
...dy 'yly/... ..
(1496) 03 ,, atı
...ty ,, 'ty
(1497) 04 mayakladı ,, ...
m'y 'ql' dy ,, '/... ..
(1498) 05 ... täprämä... ..
l'r t'pr'm'... ..

(1499) 06 elig
'ylyk y/... ..
(1500) 07
///... ..

B sayfası

- (1501) 01 ,, ...
... .. y ,, /...
(1502) 02 [tapınsar] udunsa[r]
... .. ////////////// /wdwns'/
(1503) 03 tedi ...
... .. / tydy ...
(1504) 04 körälim
... .. kwyr'lym s'ntw
(1505) 05 bodis(a)v(a)t
... .. /n pwdysvt
(1506) 06 bod[i]-
... .. /n pwd
(1507) 07 [s(a)t(a)v]
/// //d

112

[Katalog Bilgisi: URL-112]

U 1175 (T II Y 37)

A sayfası

- (1508) 01 k(i)yä
... .. ky 'rd... ..

- (1509) 02 [ä]dgü kılınç... ..
 /dkw qylynç/... ..
 (1510) 03 k(a)lp üdlärdä yep
 klp 'wyd l'rd' yyp
 (1511) 04 yänä t(ä)ñri t(ä)ñrisi burhan ,,
 y'n' tnkry tnkrysy pwrq'n ,,
 (1512) 05 t(ä)ñrim ,, bo körgäli ärklig
 lmyş tnkrym ,, pw kwyrk'ly 'rklyk
 (1513) 06 [yerti]nçüdä nätäg yañın yorık
 /////nçwd' n't'k y'nkyn ywryq
 (1514) 07 körkin nomlayur äрки ,, ,,
 / kwyrkyn nwml'ywr 'rky ,, ,,
 (1515) 08 ymä ...
 /rsy 'w...ky ... ym' ...
 (1516) 09
 rw.....

B sayfası

- (1517) 01 ,, ...
 ,, ...
 (1518) 02 ölmäk taloyıntın
 'wylm'k t'lwyyn tyn 'wdy/...
 (1519) 03 izin orukın
 nynk 'yz yn 'wrwqyn y/ /...
 (1520) 04 munı tæg ilki
 mwny t'k 'yl ky 'wy/// // '...
 (1521) 05
 /... .. tz

113

[Katalog Bilgisi: URL-113]

U 1217 (o. F.)

ön

- (1522) 01 yükünürbiz alku tınl(ı)g
 ywkwnwr pyz 'lqw tynlq ...l.../...
 (1523) 02 ...taçıka ,, yükünürbiz alku tın[l(ı)g]
 .../t'çy q' ,, ywkwnwrpyz 'lqw tyn//

114

[Katalog Bilgisi: URL-114]

U 1225 (T II S 32a)

A sayfası

- (1524) 01
... ..*p*
(1525) 02 kılıtı ,,
... .. / qylty ,,
(1526) 03 urdı ,,
... .. t' 'wrđy ,,

B sayfası

- (1527) 01 sintakı
... .. z synt'qy
(1528) 02
... .. y l'rynk'

115

[Katalog Bilgisi: URL-115]

U 1226 (T II Y 22)

A sayfası

- (1529) 01 tutup üç asankelig
... .. p' twtwp 'wyç 's'nky lyq q
(1530) 02 täg k(a)lpıg öñ kürtüki
... .. t'k klp lyq 'wynk kwyrtwky

116

[Katalog Bilgisi: URL-116]

U 1231 (o. F.)

A sayfası

- (1531) 01
... .. ® k'ç... ..
(1532) 02 burh[an]
... .. ® pwrq//

- (1533) 03 ötgürü
... .. /wytkwrw /... ..
(1534) 04 kösönlär
... .. kwyswn l'r

B sayfası

- (1535) 01 gäli uma... ..
... .. /k'ly 'wm' /... ..
(1536) 02 yalɣok
... .. y'lnkwä
(1537) 03
... .. ʔ y' /... ..
(1538) 04
... .. ʔ '' d'

117

[Katalog Bilgisi: URL-117]

U 1232 (o. F.)

ön

- (1539) 01 y(a)nkı
... .. ynqy
(1540) 02
... .. /wynkd' q̄ /... ..
(1541) 03 kamag kut
... .. q̄ m' q qwt
(1542) 04
... .. t/y /... ..
(1543) 05
... .. // /... ..
(1544) 06
... .. /yty /... ..

arka

- (1545) 01
... .. pwl

- (1546) 02
.....s
.....

118

[Katalog Bilgisi: URL-118]

U 1235b (o. F.)

A sayfası

- (1547) 01
...../
(1548) 02 tüü
.....ty tww
(1549) 03
...../ y/...yç
(1550) 04
...../’ nç
B sayfası

- (1551) 01
t... ..
(1552) 02
twsy/... ..
(1553) 03 azk(ı)ya
’’ z q̄y ’
(1554) 04
’w//... ..

119

[Katalog Bilgisi: URL-119]

U 1250a (o. F.)

ön

- (1555) 01 igidgüçi ärdi
.../y ’kytkwçy ’rdy ... ’’ tq ...
(1556) 02 ... nä turkaru agızı... ..
... n’ twr̄q’rw ’’qyz y/... ..
(1557) 03 ... faphwake sudu[r]
... v’p̄w’ky swdw/

- (1558) 04 ... tügün ...
... twykwn t.../rwn ...
- (1559) 05 ... özi ...
... /wyz y /wm q̄...
- (1560) 06 ...
... 'tq̄...
arka
- (1561) 01 ...
... //q̄y nynk q'/// ...
- (1562) 02 ... kamagin t[e]p
... //m' q' m' q yn t/p
- (1563) 03 ...
... w //m /// /
- (1564) 04 ...
... //.../ky
- (1565) 05 ...rmak
... /rm' q
- (1566) 06 ...
... / /...

120

[Katalog Bilgisi: URL-120]

U 1250b (o. F.)

ön

- (1567) 01 ... öñin öñin ...
... /p'wy/kyn 'wynkyn 'wy/...
- (1568) 02 ... „ol ...
... twz dy l'r „ 'wl sk.../
- (1569) 03 ... törlüğün agrın-
... twyrlwkyn 'q̄ryn
- (1570) 04 ... [tä]prädi k[a]mşatı „
... //pr'dy q̄/mş'ty „
- (1571) 05 ...kâ ...
... k' yyt
- (1572) 06 ...
... l'ry 'q...

arka

- ikinti üç yüüz ,,
 'ykynty 'wyç ywwz ,,
 (1573) 01 bursañlarta
 pwrs'nk l'rt' y...yp ''r...
 (1574) 02 kâmişi täginmäk
 k'myšy t'kynm'k 'r//... ..
 (1575) 03 alkış b[e]rü... ..
 ''lqyş p/rw yry... ..
 (1576) 04 maitre burhan
 m'ytry pwrq'n
 (1577) 05
 's'ns/
 (1578) 06 tep
 typ

121

[Katalog Bilgisi: URL-121]

U 1251 (o. F.)

A sayfası

- (1579) 01
 ® ny k... ../
 (1580) 02 [a]z yäk çın kertü
 //z ® y'k çyn kyrtw
 (1581) 03 biläyin ,, ogluñ[uz]
 wnkwz ny pyl'yyn ,, 'wqlw/k//
 (1582) 04 [kızı]ñız kişñiz kesrä
 /// //kyz kyşynkyz kysr' /mwq...//
 (1583) 05 tep ,, bodis(a)t(a)v tegin
 /z wn l'r typ ,, pdystv tykyn
 (1584) 06 ok ayasın kavşurup inçä
 /yp 'wq ''y ' syn q'vşwrwp 'ynç'
 (1585) 07 kut koluntı ,, m(ä)n r[atna]-uṭare
 p qwt qwlwnty ,, mn r////' wd'ry
 (1586) 08 ağır ... b(ä)k katıg köñülin
 /''qyr ... pk q'tyq kwkwl yn

(1587) 09
.....dwq...//...

B sayfası

(1588) 01
//.../
(1589) 02
/.....//.....
(1590) 03 *bardı*
m...//...r ynk' p' rdy /... ..
(1591) 04 *ratna-utäre t(ä)ñri* oğlu
r' *tn* ''wd'ry *tnkry* 'wqly k//... ..
(1592) 05 *yaltıru* *himavant* *tagka* *barıp* ...
y' ltyrw *kym* 'v' nt t' q q' p' ryp /...

(1593) 06 ... *birlä* *bo ämgäklärin öz*
sy pyrl' pw 'mk'k l' r yn /wyz ...
(1594) 07 *aşıp* *täki* *täginürlär* ...
''şyp *yw*.../kkyn t'ky t'kynwr l' r ...
(1595) 08 *ärti* „ *anıñ* *ara*
'rty „ ''nynk ''r' d/... 'k
(1596) 09
///.../y'k

122

[Katalog Bilgisi: URL-122]

U 1560 (T I D 133)

A sayfası

(1597) 01 *tetselig* *k[uvrag]*ı *bir[lä]*
... .. /nynk *tytsy* *lyq* q'///y *pyr*//
(1598) 02 *äviñä* *kälü*
... .. 'rtyn *nynk* 'vynk' k'lw
(1599) 03 *töltäglig* *oron*
... .. /twylt'klyk 'wrwn
(1600) 04 „ *ädg[ü]*n *barmış*
... .. /dy „ 'dk/n p' rmyş

- (1601) 05 *kamışın körüp*
... .. *q'myš yn kwyrwp*
- (1602) 06 *yapaku agızın*
... .. *y'p'qw ''qyz yn*
- (1603) 07 *ašta yaşı*
... .. */ ''št' y'sy*
- (1604) 08 *yakın barıp*
... .. */ y'qyn p'ryp*
- (1605) 09
... .. *//rt'*
B sayfası
- (1606) 01 *ymä sakışığ*
...l'r ...myny *ym' s'qyş yq'*
- (1607) 02 ärtim ,, ävimtä kälürüp ançu[layu] ...
'rtym ,, 'vym t' k'lwrwp ''nçw//// ...
- (1608) 03 ... *kurug nätäg*
yk qwrwq n't'k 'wys//... ..
- (1609) 04 äzrua *kurugta*
'z rw' qwrwq t'
- (1610) 05 *sasıgsızın t(ä)ñrid[äm]*
s'syqsyz yn *tnkryd//*
- (1611) 06 üzä *tapınurlar ,, altı[nç]*
'wyz 't'pynwr l'r ,, ''lty//
- (1612) 07 *eliglär bäglär [beş tör]-*
'ylykl'r p'kl'r //... .. /// ///
- (1613) 08 lüg *upaselar ämg[änürlär]*
lwk 'wp'sy l'r 'mk//// ///
- (1614) 09
.../k y'r///... ..

123

[Katalog Bilgisi: URL-123]

U 1600 (T II 896)

A sayfası

- (1615) 01 *burhanka*
... .. */ pwrq'nq'*

- (1616) 02 inçip
 'ynçyp
 (1617) 03 kişiniğ
 / kyşy nynk
 (1618) 04 tep nomlayur
 / typ nwml'ywr
 (1619) 05 utlısı bar tep ...
 'wtlysy p'r typ ...
 (1620) 06 inçä [te]p
 / 'ynç' //p

B sayfası

- (1621) 01 bar ,, ...
 p'r ,, /
 (1622) 02 kurt[ulu]r
 qwrt//r 'l/
 (1623) 03 utlısınta
 'wtlysynt'
 (1624) 04 bar kamag ämgäk... ..
 p'r q'm'q 'mk'k... ..
 (1625) 05 kurtulmak yo[l]
 / qwrtwlm'q yw/
 (1626) 06 sansar ügüz tınl(ı)g
 s'ns'r 'wykwz tynlq /
 (1627) 07 öt[ün]di ol üdün
 'wyt//dy 'wl 'wydwn

124

[Katalog Bilgisi: URL-124]

U 1601 (T II 953)

A sayfası

- (1628) 01 tägintäçi
 t'kynt'çy
 (1629) 02 kop ayıg kılınç
 qwp 'yyq qylynç
 (1630) 03 törlüg
 twyrlwk

- (1631) 04 siz
...../ syz z

B sayfası

- (1632) 01 [ä]ylki yaŋ[ırtı]
//k'ylky y' nk///
(1633) 02 öritürlär
'wrytwr l'r /.....
(1634) 03 tükälligin
twyk'l lykyn
(1635) 04 bodis(a)t(a)v
pwdystv

125

[Katalog Bilgisi: URL-125]

U 1609 (T II 100i)

A sayfası

- (1636) 01
...//.....
(1637) 02 üçün
'wyçwn 'r//.....
(1638) 03 t(ä)ŋri üçün
tnkry 'wyçwn
(1639) 04 ämgänürlär
'mk'nwr l'r
(1640) 05 ämgäkläriniŋ
'mk'k l'ry nynk

B sayfası

- (1641) 01
...../.....
(1642) 02 [üz]ä kim ol
..... /// ' kym 'wl
(1643) 03 içintä
...../ l'r 'yçynt'

- (1644) 04 ärmäk atl(ı)g
yk 'rm'k ''tlq
 (1645) 05
wrwlmyş ,,

126

[Katalog Bilgisi: URL-126]

U 1615 (T II 1007)

A sayfası

- (1646) 01
 / q/... .. l//... ..
 (1647) 02 ... täriñ tüz
 ... t'rynk twyz
 (1648) 03 temäk savnıñ
 tym'k s'v nynk /... ..
 (1649) 04 yinçgä yörügin
 yynçk' ywrwkyn /... ..
 (1650) 05 äşidü täginip bo
 'şydw t'kynyp pw
 (1651) 06 ... köñü/üm
 ... kwnkw/wm ''nkl... ..

B sayfası

- (1652) 01
 /r// l// k//k ...
 (1653) 02 tüzün
yz l'r twyz wn
 (1654) 03 [an]tag osuglug
 ///t'q 'wswqlwq
 (1655) 04 burhanlar
 / pwrq'n l'r
 (1656) 05 tütrüm täriñ
 twytrwm t'rynk
 (1657) 06 öritip ...
 'wryrytp ...

127

[Katalog Bilgisi: URL-127]

U 1624 (T II D 28)

A sayfası

- (1658) 01 , kim
... .. ' , kym ' r... ..
(1659) 02
... .. / nynk tw... /
(1660) 03 sakınguçı
... .. s ' qynqıwçy k /
(1661) 04 ulug y(a)rly[kançuçı köñül] ...
... / z ' wıwq yrly / / / / / / / / ...

B sayfası

- (1662) 01
... .. z l / / w... ..
(1663) 02 ärür m(ä)n
... .. ' rwr mn
(1664) 03 ulug y(a)rlygı... ..
... .. ' wıwq yrlyqy... ..
(1665) 04 putre arhanı
... .. pwtry ' rq ' nt
(1666) 05
... .. / / /

128

[Katalog Bilgisi: URL-128]

U 1673 (T II M 302)

ön

- (1667) 01 elig bąg
' ylyk p ' k
(1668) 02 ölmäk
/ wylm ' k
(1669) 03 tep , , ...
... / dm ' tmyz typ , , ' y /

- (1670) 04 ulug *bahşı*
 / 'wlwq p'qşy
 (1671) 05 b[a]hşıka
 p/qşy k' py/... ..
 (1672) 06 ötrü tutup
 /wytrw twtwp
 (1673) 07 üdtä
 'wydt'
 (1674) 08 äşidü
 'şydw /... ..
 (1675) 09 y(a)ña
 ynk'

arka

- ... [ül]üş beş y(e)g(i)rmi ,,
 ... ///wş pyş ykrmy ,,
 (1676) 01 ulap
 yn 'wl'p
 (1677) 02 aymış
 / /k' 'ymış
 (1678) 03 ol üdtä
 /yp ,, 'wl 'wydt'
 (1679) 04
 /... //k' tdk
 (1680) 05 ug çantalka
 wq ç'nt'l q'
 (1681) 06 [t]äprändürsär
 /'pr'ndwrs'r
 (1682) 07 el
 t' 'wl
 (1683) 08 urı
 'wry

129

[Katalog Bilgisi: URL-129]

U 1703 (o. F.)

A sayfası

- (1684) 01 ärsär ol
... .. 'rs' r' wl' ...d//l ...
(1685) 02 öçmāk
... .. /rd' çy' wyçm' k tw/ ...
(1686) 03 ol ,, kim
... .. 'wl ,, kym ...nkyz ...

B sayfası

- (1687) 01 öçmāk
...wyç ... 'wyçm' k tw/... ..
(1688) 02 ,, törtünç
... .. /ytwr ,, twyrtwnç ky... ..
(1689) 03
... .. k' ...dwkw p' s' m'
(1690) 04
... .. //

130

[Katalog Bilgisi: URL-130]

U 1730 (T II S 32a)

A sayfası

- (1691) 01 üzä
... .. l' r' 'wyz '
(1692) 02 ... [ulug y(a)rıkanç]uçı köñül
... ///// //wçy kwnkwł
(1693) 03
... .. ywr
(1694) 04 [k]öñül
... .. /wnkwł

B sayfası

- (1695) 01 üçün
'wyçwn p... ..
(1696) 02 küçkä
kwyçk' tw... ..
(1697) 03 küsüş
kwyswş
(1698) 04
twq... ..

131

[Katalog Bilgisi: URL-131]

U 1740 (T II S 32a)

A sayfası

- (1699) 01
... .. / 'y
(1700) 02 üçün
... .. 'wyçwn //... ..
(1701) 03 şlokin
... .. şlwky /... ..

B sayfası

- (1702) 01
... .. /
(1703) 02 mak... ..
... .. t...m'q̄/... ..
(1704) 03 mışnı
... .. /myş nynyk
(1705) 04 maguluk
... .. m'qwlwq̄ 'wç... ..

132

[Katalog Bilgisi: URL-132]

U 1743 (T II S 32a)

A sayfası

- (1706) 01
p/l/ //... ..
(1707) 02 arıg b(ä)lgü
''ryq plkw *m*... ..
(1708) 03 bilin^{lär}
l'yw pylynkl'r

B sayfası

- (1709) 01
...../...../.....
(1710) 02 sen[i]
.....dyn syn/
(1711) 03 tägürgäy ,,
.....p t'kwrk'y ,,

133

[Katalog Bilgisi: URL-133]

U 1744 (T II S 32a)

A sayfası

- (1712) 01 ädrämi
'dr'my

B sayfası

- (1713) 01
.....k//k
(1714) 02
.....syn

134

[Katalog Bilgisi: URL-134]

U 1745 (T II S 32a)

A sayfası

- (1715) 01
.....//l/l.....
(1716) 02 *tep umug*
..... *typ 'wmwq'*

B sayfası

- (1717) 01 *y(a)rukıña yul[a]* ...
..... *yşwqıynk' ywl/*

135

[Katalog Bilgisi: URL-135]

U 1772 (T II S 32a)

A sayfası

- (1718) 01
..... *t...* /
(1719) 02 *k(ä)rgäk*
..... *ynmyş krk'k* ... *t...* ...
(1720) 03 *[s]avnıñ yörügin*
..... */v nıynk ywrwkyn /* ...
(1721) 04
..... */ ,, y'nkyk*
(1722) 05
..... *yn*

B sayfası

- (1723) 01
..... /
(1724) 02 *körmäklig*
..... *kwyrm'klyk*

- (1725) 03 ... adırsız tüp tüz t[ut]
... ' 'dyrtsyz twyp twyz t//...
(1726) 04 [tä]gingülük
... .. //kynkwlwk pw/... ..
(1727) 05
... .. / d'

136

[Katalog Bilgisi: URL-136]

U 1777 (T II S 32a)

A sayfası

- (1728) 01 kim
... .. kym
(1729) 02 bo tegmä
... .. pw tykm'
(1730) 03 „
... .. yl' s' r „
(1731) 04 köñül turgurmuş
... .. kwnkwl twrqwrmyş

B sayfası

- (1732) 01 köñül
... .. kwnkwl
(1733) 02
... .. /wyz kwy/... ..
(1734) 03 köñül turg[ur]... ..
... .. kwnkwl twrq//... ..
(1735) 04 ärsär „ ikisig[siz]
... .. 'rs' r „ 'ykysyk//

137

[Katalog Bilgisi: URL-137]

U 1808 (T II S 102)

A sayfası

- (1736) 01 seuşen [nom]ka ymă
sywşynk ///q' ym'
(1737) 02 k(ı)ya tıdı[n]m[a]kî üzä
q̄y' tyty/m/qy' wyz'
(1738) 03 kim m[u]nta k(a)ltı bo
kym m/nt' q̄lty pw m' /... ..
(1739) 04 barkdın ünüp toyın
p'rq̄dyn' wynwp twyyn
(1740) 05 bolmış ärsär ymă
pwlmyş' rs' r ym' /... ..
(1741) 06
... ..m'dwq̄...d... ..

B sayfası

- (1742) 01 y(a)ruk
... .. yrwq̄ ... /ynt'
(1743) 02 maklıg ... kılmyşın
... .. m'q̄ lyq /... q̄ylmyşyn
(1744) 03 bilmämäklitä altı
... .. pylm'm'k ly t' 'lty
(1745) 04 tükäl bar tep çınlayu
... .. l'ry twyk'l p'r typ çynl' yw
(1746) 05 yänä burhan kutın
... .. yp y'n' pwrq' n q̄wtyn
(1747) 06
... .. yk nwnk

138

[Katalog Bilgisi: URL-138]

U 1814 (T II S 1053)

ön

- (1748) 01 yorıdı
ywrydy
(1749) 02 tükäl bil[gä]
twyk'l pyl//
(1750) 03 äşidip ,, ymä ök
'şydyp ,, ym' 'wk p...
(1751) 04 üdün iki miñ
'wydwn 'yky mynk /...
(1752) 05 salınp tägzinü ... [t(ä)ñri]
s'lynyp t'kz ynw tw... ////
(1753) 06 t(ä)ñrisi burh[an]
tnkrysy pwrq//

139

[Katalog Bilgisi: URL-139]

U 1815 (T II Töyöq)

A sayfası

- (1754) 01 sözlämät[in]
... .. swyz l'm't//
(1755) 02 elig adak
... .. 'ylyk 'd'q
(1756) 03 tarkarm[ak]
... .. // t'rq'rm//
(1757) 04 tükäl/ig
... .. twyk'l lyk 'y... ..
(1758) 05
... .. /.../... ..

B sayfası

- (1759) 01 burunkı
... .. / pwrwnqy /... ..

- (1760) 02 ... dyan yaŋ[ɪ] ...
... / dy'n y'n// ...
(1761) 03 ... oron üçün ...
... 'wrwn 'wyçwn ...
(1762) 04 ... adak tep ...
... 'd'q typ /.../ ...
(1763) 05 ...
... //... ..

140

[Katalog Bilgisi: URL-140]

U 1834 (T II T 116)

A sayfası

- (1764) 01 ...
... //... ..
(1765) 02 ... k(a)ltı birök kim
... q̄lty pyrwk kym
(1766) 03 ... kaŋlı ärdim
... ® q'nkly 'rdym

B sayfası

- (1767) 01 ...
... y//... ..
(1768) 02 ... asıgka tägsär ...
... 'syq q' t'ks'r ...
(1769) 03 ... larıg ...
... 'r l'ryq q ® ...

141

[Katalog Bilgisi: URL-141]

U 1835 (T II T 117)

A sayfası

- (1770) 01 alp k(a)ŋımın ...
'lp knkymynk ...
(1771) 02 adırtlıg ...
'dyrtlyq twt/... ..

- (1772) 03 ançatakı
’’nç’ t’qy
(1773) 04 adınsıg kılmı[ş]
’’dysyq qylmy/

B sayfası

- (1774) 01 [äd]gü taişen
... .. //kw t’yşynk
(1775) 02 barmışınğa
... .. p’rmyş ynk’
(1776) 03
... .. y nynk
(1777) 04 särgür-
... .. /ty s’rkwr

142

[Katalog Bilgisi: URL-142]

U 1846 (T II T 670)

A sayfası

- (1778) 01 içi[ntä]
... .. l’ry ’yçv///
(1779) 02 b(ä)lgürdi ,, ...
... .. plkwrdy ,, ...
(1780) 03 ötrü ögsiräp
... .. ’wytrw ’wyksyr’p

(1781) 04 ätözin
... .. r ’t’wyz yn ®
(1782) 05
... .. ///

B sayfası

- (1783) 01
... .. //rty yyk/

- (1784) 02 „ „
.....q „ „
(1785) 03 nāṇ sārīlū
...../ryty n' nk s' rylw
(1786) 04 „ „
..... ① „ „
(1787) 05
..... ① ///.....

143

[Katalog Bilgisi: URL-143]

U 1850 (T II T 1028)

ön

- (1788) 01
m.....//.....
(1789) 02 kīlu yorimak alp
qylw ywrym' q' lp /.....
(1790) 03 üzä artok bolup
'wyz ' 'rtwq pwlwp
(1791) 04 alp ämgäk tetir „
'lp 'mk'k tytyr „
(1792) 05 bodulup aka tökülä
pwwdlwp ''q' twkwł'
(1793) 06 tetir „, bo yertinçü
tytyr „, pw yyrtynçw /.....
(1794) 07
...d/...//q///...q.....

144

[Katalog Bilgisi: URL-144]

U 1852 (T II T 1711)

A sayfası

- (1795) 01 yorıklıg
ywryq lyq
(1796) 02 turmış
twrmış

- (1797) 03 adırtlı[g]
 ''dyrtly/
 (1798) 04 tetip
 tytyp 'w... ..
 (1799) 05
 ...yk

B sayfası

- (1800) 01 burhan
 pwrq'n
 (1801) 02 tözsüz
 twyz swz
 (1802) 03
 /w w
 (1803) 04
 tkw
 (1804) 05
 kyr l'r

145

[Katalog Bilgisi: URL-145]

U 1861 (T II Y 18-3)

ön

- (1805) 01 äsirkämämäk ymä
 'syk'm'm'k ym' q... l... ..
 (1806) 02 ençin mäñisin tilämäd[in]
 'ynçyn m'nkysyn tyl'm'd//
 (1807) 03 isig özlärin
 'ysyk 'wyz l'ryn 'r... krm... ..
 (1808) 04 kamag beş ažuun
 q'm'q pyş ''ž wn tyn/... ..
 (1809) 05 ätöznüñ ençin m[äñisin]
 't'wyz nwnk 'ynçyn m////////
 (1810) 06 yaragin tutma... ..
 y'r'qyn twtm'd... ..
 (1811) 07 berü isig öz
 pyrw 'ysyk 'wyz

- (1812) 08
 //.../ ///.....
 (1813) 09 k(ä)ntü
 kntw
 (1814) 10 ok
 'wq̄ /.....
 (1815) 11
 /.....
 (1816) 12
 /.....///.....
 (1817) 13 küsä.....
 kwys' /.....
 (1818) 14 äd[i tavarı]
/ 'd/ /////

arka

- on
// 'wn
 (1819) 01 kayu kayu tıtaglar
 q...y q̄' yw q̄' yw tyłt' q l' r
 (1820) 02 kä ämgäk k(ä)ltükdä
/ k' 'mk' k kltwkd'
 (1821) 03[tä]ginür ärkän „ bo
k //kynwr 'rk' n „ pw
 (1822) 04 mäkim barça öñrä
m'kym p' rç' 'wynkr'
 (1823) 05 kı kılınmış kılınç
q̄y q̄ylmyş q̄ylınç
 (1824) 06 ärür „ nän kim
 'rwr „ n' nk kym
 (1825) 07 gülük
/kyl' kw/ wk
 (1826) 08
/wy p „
 (1827) 09
///
 (1828) 10 ärür „
 'rwr „

- (1829) 11
...../
(1830) 12
...../m/...1.../
(1831) 13 aʒun
..... ʒ wn
(1832) 14
.....ywm'...

146

[Katalog Bilgisi: URL-146]

U 1883 (T II Y 60 d1)

A sayfası

- (1833) 01 lokadatu yer'inçü yer
lwk'd'tw yyrtynçw yyr /... ..
(1834) 02 bitigi bulmış kutl[ug]
pytyky pwlmyş qwtl//
(1835) 03 kutlug bo çam[bu]divip
qwtlwq pw ç'm//dyvyp /... ..
(1836) 04 uluşta yeri
'wlwş t' yyry /.../.../ ... //... ..
(1837) 05 ıgaçı sögüti arıg[ı]
'yq'çy swykwty ® ''ryq/... ..
(1838) 06 tägirmiläyü
t'kyrmyl'yw ®
(1839) 07 bałk terin
p'lyq tyryn ®
(1840) 08 ylk[ı]
yylq/ //... ..
(1841) 09 bodu[n]
pwdw/... ..
(1842) 10
'ym... ..

B sayfası

- (1843) 01
...../...1.../l

- (1844) 02 daçı kutlug tınl(ı)g ol
... .. /qd'çy qwtlwq tynlq 'wl
(1845) 03 ärdi ,, anı üçü[n]
... .. 'rdy ,, 'ny 'wyçw/
(1846) 04 daçı tep
... .. //d...d'çy typ
(1847) 05 ,, ol sünüş
... .. /dy l'r ,, 'wl swynkwş
(1848) 06 kutlug buyan
... .. / ® qwtlwq pwy'n
(1849) 07 yalınllıg
... .. ® y'lyn lyq
(1850) 08
... .. ® k' //...l
(1851) 09 e/[i]g
... .. / 'y//k
(1852) 10
... ..ynk
(1853) 11
... .. /

147

[Katalog Bilgisi: URL-147]

U 1885 (T II Y 60i)

A sayfası

- (1854) 01 tözü[n] ...
... .. twyz w/ ...
(1855) 02
... .. / l/ç ' /klyk
(1856) 03 nomın ...
... .. //... 'wrl...nmyş nwmyn ...
(1857) 04 larka ... [no]mlasar ... boşgursar ,, ...
l'r q' ... //ml's'r /... / pwşqwr's'r ,, '//...
(1858) 05 inçä ... gülük ag[ır] ayag kılğuluk ...
/ynç' t//kwlwk ''q// ''y'q qylqwlwq ...
(1859) 06 tep ,, ötrü t[ükä]l bilgä t(ä)ñri t(ä)ñ[risi]
typ ,, 'wytrw t////l py/k' tnkry t/k////

B sayfası

- (1860) 01 ka
... ..r q' t... ..
(1861) 02 sans[ar]
... ..y t... s'ns//
(1862) 03 yegädür ,, adın bir
... .. yyk'dwr ,, 'dyn pyr q/... ..
(1863) 04 yalḡok [tör]t divi[p ye]rtinçü
/...l lwk y'lnkwä ///t dyvy/ //rtynçw
(1864) 05 tolu tü[käl] ärdinilig körgäli
.../wvd' twlw twy/// 'rdynylyk kwyrk'ly
(1865) 06 körklä y(a)r[u]k[u]g [ä]rsär ,, takı bir
...///.../ kwyrkl' yr/q/// /rs'r ,, t'qy pyr

148

[Katalog Bilgisi: URL-148]

U 1887 (T II Y 60i)

B sayfası

- (1866) 01
... ..//... ..
(1867) 02 ,, öz öz
... l'r ,, 'wyz 'wyz t... ..
(1868) 03 öñi öñi tilin bir ün[in]
.../ 'wynky 'wynky tylyn pyr 'wyn//
(1869) 04 inçä tep tedilär ,, ,, ädgü ädgü
'ynç' typ tydy l'r ,, ,, 'dkw 'dkw
(1870) 05 [şa]kimuni ayagka tägimlig t(ä)ñrim
//kymwny 'y'q q' t'kymlyk tnkrym
(1871) 06 uz nomlayu y(a)rılıkad[ı] ,, ,,
'wz nwml' yw yrlyq'd/ ,, ,,

149

[Katalog Bilgisi: URL-149]

U 1889 (T II Y 60a)

A sayfası

- (1872) 01
... ..ynçy... ..

(1873)	02	q̣'p''
(1874)	03	mw/.....
(1875)	04	l'ry / ®
(1876)	05	... ärki ,, ... 'rky ,, ' /twç... /y... /wç... ..
(1877)	06	 bögüläyü y(a)rılıkap pwykwł' yw yrlyq̣'p ///... .. /
(1878)	07	 tągimsiz kulut yy/ t'kymysz qwlwt /
(1879)	08	 önlüg kırtışlar / 'wynklwk qyrtys l' r y... ..
(1880)	09	 yaglıg köñüllüg / tw ,, y'qlyq kwnkwł lwk ''... //
(1881)	10	 /... .. /yrt/ //tl/... 'y... ..
(1882)	11	 l.....

B sayfası

(1883)	01	m...ym'...
(1884)	02	yr 'wlw/...
(1885)	03	 ® /...yk ...
(1886)	04	 [i]nçä bar / ® //nç' p' r ...
(1887)	05	 bahuşurut /ry p'qwşwrwt
(1888)	06	 biz ,, ... '' ç... / /y d... /r pyz ,, //... ..
(1889)	07	 //... .. /r ''l... .. /nç' pyty... ..
(1890)	08	 'r... .. ,, '' ' r /...k y... ..

- (1891) 09 *adrokın*
'/drwqyn

150

[Katalog Bilgisi: URL-150]

U 1895 (T III 32c)

A sayfası

- (1892) 01
... ..
- (1893) 02 ol ok ärür , ...
... .. 'wl'wq 'rwr , ...
- (1894) 03 öñi tatagl(1)g
... .. /wynky t' t'qlq
- (1895) 04 ol *tınl(1)g* nom ögrünçü
'wl *tynlq* nwm 'wykrwnçw /... ..
- (1896) 05 turkaru adrok adrok
twrq'rw ''drwq ''drwq
- (1897) 06 *bürtär ol kim bürtmäk*
pwyrtr' r'wl kym pwyrtrm'k
- (1898) 07 o[l] kim yok k[u]rug teti[r]
'w/ kym ywq q/rwq tyty/

B sayfası

- (1899) 01
... .. /.../.../
- (1900) 02 tözün
... .. twyz wn kwyr... ..
- (1901) 03 ol , bo
... .. m'k 'wl , pw t... ..
- (1902) 04 körgitü
... .. / kwyrkydw yrl...m//d/
- (1903) 05 bo
... .. / pw /...//... //... ..
- (1904) 06
... .. //... ..

151

[Katalog Bilgisi: URL-151]

U 1896 (T III 32c)

A sayfası

- (1905) 01 [y]okda öñi
... .. /wqd' 'wynky
(1906) 02 tınl(ı)g yıpar yüg[mäk]
... .. tynlq yyp'r ywk///
(1907) 03 [a]drok adrok
... .. //drwq' 'drwq' /... ..
(1908) 04 ol
... .. 'wl

B sayfası

- (1909) 01
... ..
(1910) 02 „ äñilki
... .. yr „ 'nk 'ylky
(1911) 03 bışrunmak
... .. lty pyşrwnm'q /... ..
(1912) 04
... .. //

152

[Katalog Bilgisi: URL-152]

U 1901 (T III 218)

A sayfası

- (1913) 01
... .. //
(1914) 02
... .. /
(1915) 03 yogurkanu
... .. kl'yw ywqwrq'nw
(1916) 04 bolup
... .. m//... pwlwp

- (1917) 05 muntag tep
... ⑤ mwnt'q typ
- (1918) 06
... ⑤ s/ǧ.../
- (1919) 07 bārū
... p p 'rw //my//
- (1920) 08 kötrül-
... /... . . . kwytrwl
- (1921) 09 amtı yänä
... 'mtı y' n'
- (1922) 10 kalış[ıp]
... q q'lyş//
- (1923) 11
... //... . . .
B sayfası
- (1924) 01 ol ödi[k]
'wl 'wtı/
- (1925) 02 ymä
ym'
- (1926) 03 kıl tözünüm-a seni
qyl twyz wnwm ' syny ...
- (1927) 04 m(ä)n
mn 'rt... / ⑤
- (1928) 05 kayu ävdä
q'yw 'vd' ⑤
- (1929) 06
'rk//.../ ⑤
- (1930) 07 ... üzä
/// 'wyz ' t'
- (1931) 08
dyp m...l///...
- (1932) 09
/yrq̄w ,, 'mtı/...
- (1933) 10 ... ävkä
...y 'v k'
- (1934) 11
... . . . /...

153

[Katalog Bilgisi: URL-153]

U 1904 (T III 218)

A sayfası

- (1935) 01
.....*l*...// /...
(1936) 02 y(a)rl[ıkadı]
... ..y .../yt' yrll////
(1937) 03 „ ol *kamag* kuvragka
...l'ry „ 'wl q'm'q qwvr'q q'
(1938) 04 i[n]çä *tep* y(a)rılıkadı „ „
'y/ç' typ yrlyq'dy „ „
(1939) 05 äşidiñlär *kamag* terin
'şydyñkl'r q'm'q tyryn

B sayfası

- (1940) 01 ... BURHAN
... 佛 <fo>
(1941) 02 ... UZUN ADAK
... 長足 <chang zu>... ..
(1942) 03 anta ötrü *tükäl* bilgä b[i]l[ig]-
'nt' 'wytrw *twyk'l* pylk' p/l//
(1943) 04 lig nom hanı t(ä)ñri t(ä)ñrisi
lyk nwm q'ny tnkry tnkrysy
(1944) 05 burhan „ ol *kamag* üstün
pwrq'n „ 'wl q'm'q 'wystwn

154

[Katalog Bilgisi: URL-154]

U 1920 (T III M 133/500)

A sayfası

- (1945) 01
/...// /// /// /...*p*
(1946) 02 san sakış adırt
s'n s'qyş ''dyrt s/... ..

- (1947) 03, birlä
... ..yz ,, pyrl' //yq̄/rd/...

B sayfası

- (1948) 01 uzatı
/... .. y/l... / /l... //... .. 'wz 'dy
(1949) 02 ... katılurlar katılkaçıları üçün agın ünlügsüz
.../ q'tylwr l'r q'tyld'çy l'ry 'wyçwn 'qyn 'wynlwkswz
(1950) 03 ... ärürlär ,, bo ärür *ikinti*
.../ 'rwr l'r ,, pw 'rwr 'ykynty
(1951) 04 *adırtlamak*
...//... ..p 'dyrtl'm'q

155

[Katalog Bilgisi: URL-155]

U 1922 (T III M 146 572)

A sayfası

- (1952) 01
... ..l...wt... ..
(1953) 02 kişikä
... ..y kyşy k' //...//...
(1954) 03 ol ,, saran
... ../y 'wl ,, s'r'n ...
(1955) 04 köñül
... ..//... ..lyk kwnkwł
(1956) 05 bermäk utı
... ..pym'k 'wty 'm/...
(1957) 06 ögmäk
... ../ ,, 'wykm'k

B sayfası

- (1958) 01
... ..y
(1959) 02 *söksär* sarssar
... .. swyks 'r s'rss 'r tw...

- (1960) 03 ança küçi
 'nç' kwyçy ' /... ..
 (1961) 04 ... [k]uṭı kıvı ç[ogı] y[alımı] ...
 ... /wdy q̄vy ç// y///// ...
 (1962) 05 „ ötrü
 'rdy „ 'wytrw t//...
 (1963) 06
k ////... ..

156

[Katalog Bilgisi: URL-156]

U 1925 (T III M 148/507)

ön

- (1964) 01 [sä]kiz miṇ aṣunta äräṇäkimin
 //kyz mynk ' 'ž wnt ' 'r' nk' kymyn
 (1965) 02 içgü yagıtıp
 / 'yçkw y' q̄ytyp
 (1966) 03 [kär]işgüçi boltum tep
 //yşkwçy pwltwm typ
 (1967) 04 tep y(a)rlıka-
 //çw typ yrlyq'
 (1968) 05
dyn

arka

ikinti bir y(e)g(i)rmi

'ykynty pyr ykrmy

- (1969) 01 ... idok nomug ävri[l]...
 t' 'ydwq̄ nwmwq 'vry/...
 (1970) 02 faphwake sudur
 v'p̄q̄w'ky swdwr
 (1971) 03 biz ymä ol [köz]-
 pyz ym' 'wl 'wr//... ///
 (1972) 04 ünmäz ätö[z]
 wnm'z 't 'wy/... ..
 (1973) 05 upase
 'wp' sy

157

[Katalog Bilgisi: URL-157]

U 1926a (T III M 163)

A sayfası

- (1974) 01
... ..l... ..
(1975) 02 [tu]yunguluk ärsär ... altın[ç]
//ywnqwlwq 'rs 'r '//// 'ltyn/
(1976) 03 biligkä tayanıp turur ,, altınç
pylyk k' t'y' nyp twrwr ,, 'ltynç
(1977) 04 [bili]g ulamak atl(ı)g tıltag bölök ,,
////k 'wl' m' q' 'tlq tylt' q pwlwk ,,
(1978) 05 ... biliglär tüş bulup ,, altınç
/// pylyk l' r twyş pwlwp ,, 'ltynç
(1979) 06 yetinç säkizincü bo üç bilig-
yytynç s' kyz ynç pw 'wyç pylyk
(1980) 07 lărdä öñi adrılmadın törtäğü
l' rd' 'wynky 'drylm' dyn twyrt' kw
(1981) 08 birlä ävrilür ,, munta törtäğü
pyrl' 'vrylwr ,, mwnt' twyrt' kw
(1982) 09 tep temiş ärsär beş
typ tymyş ® 'rs' r pyş

B sayfası

- (1983) 01
... .. /... ..
(1984) 02 ulat[i] kavır-
... .. 'wl' t/ pwlw...l' r nynyk q' vyr
(1985) 03 mak kavışmaklıg küçi bir tğ
m' q' q' vyşm' q' lyq kwyçy pyr t' k
(1986) 04 tğ tüz etip ,, inçip yänä ...
t' nk twyz 'ytyp ,, 'ynçyp y' n' ////
(1987) 05 ... küçintä tugdaçı b(ä)lgürdäç[i]
lynk kwyçynt' twqd' çy plkwrd' ç/
(1988) 06 biliglärig öñrä ken turar
pylyk l' ryk 'wynkr' kyn twr' r

- (1989) 07 tesär „ bo sav köni yörüg birlä
tys'r „ pw s'v kwyny ywrwk pyrl'
(1990) 08 yaraşmaz „ nä üçün yaraşmaz tesär
y'r'şm'z „ n' 'wyçwn y'r'şm'z tys'r
(1991) 09 k(a)ltı ol altı *biliglär* k(ä)ntü-
qlty 'wl ' 'lty ® *pylykl'* r kntw
(1992) 10 lä[ri]
l'//

158

[Katalog Bilgisi: URL-158]

U 1926b (T III M 163)

A sayfası

- (1993) 01
... ../
(1994) 02
... .. /...l.../ .../.../
(1995) 03 säkizinc
... .. /nt' s'kyz ynç
(1996) 04 täğşilip „ beş
...klyk t'kşylyp p/.../yk „ pyş
(1997) 05 adkanguka olar „ beş
''dq'nq̄w q' '' /wl'r „ pyş

B sayfası

- (1998) 01 amtı
'mtı /... ..
(1999) 02 öñ tegli ärklig
'wynk tykly 'rklyk l/... ..
(2000) 03 *biltürür* ukitur „ bo ...
l'r nynk *pylwrwr* 'wq̄ytwr „ pw 'w//
(2001) 04 mak yänä tetir „ bir
m'q̄ y'n' /lwk tytyr „ pyr
(2002) 05
...///

159

[Katalog Bilgisi: URL-159]

U 1926c (T III M 163)

A sayfası

- (2003) 01
...../ /.....
(2004) 02 sözläng[ü]l[ük] [sö]züg bar ...
.../y swyz l'nk/l// ///z wk p'r
(2005) 03 tägmämäkig öñlü[g]
.../k t'km'm'kyk 'wynklw/
(2006) 04 öñi çınlayu
.../ny l'rd' 'wynky çynl' yw twy/...
(2007) 05 tep
... .. / ...d typ ... /ytr....

B sayfası

- (2008) 01
.....//.....
(2009) 02 t[ä]gmädük kut...
...p q// q... t/km'dwk qwt... ..
(2010) 03 ... tınl(ı)glarınıñ tägmämäk[i] ...
... tynlq l'r nynk t'km'm'k/ ...
(2011) 04 ...ka tükäl bulmamakın
... q' twyk'l pwlm'm'qyn p/...
(2012) 05
...../.....

160

[Katalog Bilgisi: URL-160]

U 1927 (T III M 163)

A sayfası

- (2013) 01
... ..l.../
(2014) 02 öñi
l'rd' 'wynky ®

- (2015) 03 ukitur „ kim ol
 'wqytwr „ kym 'wl ® ky/...
 (2016) 04 năĉă üklidăĉi asılđăĉi töz ...
 n'ĉ' 'wyklyd'ĉy ''syld'ĉy twyz //...
 (2017) 05 ymă „ inĉip ädgü *nomka* ...
 ym' „ 'ynĉyp 'dkw *nwm q' //...*
 (2018) 06 lüg ärlärlär „, ...
 / lwk 'rwr l'r „, tyt//
 (2019) 07
 /k 'wy/... ..

B sayfası

- (2020) 01 k(a)ltı
 ® q' lty q... ..
 (2021) 02 y(a)rıkamış töläk
 ® yrlyq' myş twyl'k
 (2022) 03 lamak ärsär „, şast(a)rta
 l' m' q' rs' r „, ş' str t'
 (2023) 04 b(ä)klänü timänü (*oku*: tümänü) katıgılanmak
 y pkl' nw tym' nw q' tyql' nm' q
 (2024) 05 ärür „, nă üçün
 wq' rwr „, n' 'wyĉwn *t...*/
 (2025) 06 k(a)ltı nätäg
 qłty n't'k /.../... ..

161

[Katalog Bilgisi: URL-161]

U 1929 (T III M 163)

A sayfası

- (2026) 01 ...ka
 ... / q' /.../... ..
 (2027) 02 ... tuggalı bädügäli umazlar ...
 ... twqq'ly p'dwk'ly 'wm'z l'r ...
 (2028) 03 tugguluk kapıg
 ... /// twqqwłwq q'pyq ty... ..
 (2029) 04 oronlar adırtlalmış
 /'wrwn l'r ''dyrtl' lmyş ...

- (2030) 05 tüz tep yörüg üzä
... .. twyz typ ywrwk 'wyz ' ...

B sayfası

- (2031) 01
... .. /y //rwr 'y//... ..
(2032) 02 ... [adırt]laldaçı yertinçülüg kertü ...
... ////l'ld'çy yyrtynçwlvk kyrtw ...
(2033) 03 tep tesär ,, k(a)ltı
... .. wl typ tys'r ,, qłty /... ..
(2034) 04 uguşlarta ulatı
... .. l'r 'wqwş l'r t' 'wl'ty 'w/... ..
(2035) 05 bo nomlar ügmäk
... .. / pw nwm l'r 'wykm'k

162

[Katalog Bilgisi: URL-162]

U 1930a (T III M 163)

A sayfası

- (2036) 01
l... .. / l... ..
(2037) 02 ... k(ä)rgäk
myş krk'k
(2038) 03 nomug öz
nwmwq 'wyz /.../
(2039) 04 tep [t(ä)ñri]
dq'... typ '... .. ////
(2040) 05 t(ä)ñrisi burhan y(a)rl[ıka]-...
tnkrysy pwrq'n yrl///...///...//
(2041) 06 şariputre-y-a kayu
... .. r k' ş'rypwtry y ' q' yw
(2042) 07 [o]l üdtäki urı ärti ,, ol ...
//l 'wydt'ky 'wry 'rty ,, 'wl 'r...
(2043) 08 m(ä)n şakimuni burhan ärür m[(ä)n]
mn ş'kymwny pwrq'n 'rwr m//
(2044) 09 ol ok buyannı küçintä
'wl 'wq pwy'n nynk kwyçynt'

- (2045) 10 iki *yüz tok[u]z* on
'yky ywz *twq̃/z* 'wn /.../.../

B sayfası

- (2046) 01
...../.../
- (2047) 02 faphwake
..... v'p̃w'ky
- (2048) 03 taṅlançığ
..... t' nkl' nçyq q
- (2049) 04
..... / kwyst... /wyz
- (2050) 05 äşidmäsär ymä
..... /t/p 'şydm 's' r ym'
- (2051) 06 kişini *körgi[t]p*
'wq̃... ..ny kyşy ny *kwyrky//p*
- (2052) 07 üzä munı tåg ag[ı]r ulug ç[og]-
'wyz ' mwny t'k ''q/r 'wlwq ç//
- (2053) 08 [ka] yalıńka tükällig
// y'lyn q̃' twyk'l lyk
- (2054) 09 *bolı* „ nätägin tesär bo
pwlty „ n't'kyn tys'r pw
- (2055) 10 [o]k sudane bayagutnuṅ
//q̃ swd'ny p'y'qwt nwnk

163

[Katalog Bilgisi: URL-163]

U 1930b (T III M 163)

A sayfası

- (2056) 01
...../... ..
- (2057) 02 çog yalın ...
...l/q çwq y'lyn ...
- (2058) 03 ärsär „ takı ...
.../rwr 'rs'r „ t'q̃/ ...
- (2059) 04 kop köṅ[ül] ...
..... q̃wp kwn/// ...

- (2060) 05
..... ///

B sayfası

- (2061) 01
..... /.....
(2062) 02 ... *tägingülük*
... t'kynkwlwk
(2063) 03 y(a)rıkadı ...
... /'n yrlyq' dy ...
(2064) 04 ıdok
... ..y' ydwq y... ..
(2065) 05
..... //.....

164

[Katalog Bilgisi: URL-164]

U 1932a (T III M 163a)

ön

- (2066) 01 atl(ı)g iş küdügün
' 'tlq 'yş kwydwk wn... ..
(2067) 02 teyürlär „ bo ärür
tyywr l' r „ pw 'rwr /... ..
(2068) 03 ... nomıntakı üçün
l' r nwmynt' qy ' wyçwn ...
(2069) 04 bölökläriniñ
pwlwk l' ry nynk
(2070) 05 kı/taç[ı]
' wmy...r qylt' ç/

arka

- däçi „
...kd' çy „
(2071) 01 bo ärür vaişaşikelıg
... .. pw 'rwr v' yş' şyky lyq

- (2072) 02 [ä]ilki kavırasınça
 //k'yylky q'vyr'synç'
 (2073) 03 bölökläriniñ adırt
 pwyłwkl'ry nynk ''dyrt
 (2074) 04 ikinti otrasınça
 'ykynty 'wtr'synç'
 (2075) 05
 ///... ..l/... ..

165

[Katalog Bilgisi: URL-165]

U 1932b (T III M 163a)

ön

- (2076) 01 bo
 pw m...k...l... ..
 (2077) 02 kăzig tăzig ,, ...
 k'z yk t'z yk ,, t... ..
 (2078) 03 kolu ,, san sakış ,, ...
 qwlw ,, s'n s'qyş ,, q... ..
 (2079) 04 tözi tegm[ä]
yk twyz y tykm/
 (2080) 05 [kö]ñüldä
 //nkwl d'

arka

- (2081) 01 tep
l... .. typ
 (2082) 02 k(a)ltı köz bilig
 / qlty kwyz pylyk
 (2083) 03 bilig ,, til bilig
 pylyk ,, tyl pylyk
 (2084) 04 [bi]lig ,, kirikdördä[çi]
 //lyk ,, kyryktwrđ'//
 (2085) 05
rl' ty///... ..

166

[Katalog Bilgisi: URL-166]

U 1932c (T III M 163a)

ön

- (2086) 01
...../.....
(2087) 02, ol ulug *bur*[han]
... .., 'wl 'wlwq *pwr*///
(2088) 03 tetir ,, ...
... .. // ® tytyr ,, /... ..
(2089) 04
... ..lwk ® p' /... ..
(2090) 05 adırtı ,, ...
... .. /y'k ''dyrty ,, *p*... ..
(2091) 06 atl(1)g
... .. ''tlq /... ..
(2092) 07
... .. *d*... ..

arka

- (2093) 01
... ..*p*... ../
(2094) 02
... /k 'wy///... ..
(2095) 03
...y'trq ® p... ..
(2096) 04 k(a)ltı
... / ® qlty
(2097) 05
... /r nynk twy/
(2098) 06
.....
(2099) 07 *makta ad*... ..
... .. *m'qt* ''d

167

[Katalog Bilgisi: URL-167]

U 1933 (T III M 163d)

A sayfası

- (2100) 01
.....*l*.....
(2101) 02 ämgäk *ym*[ä]
..... / 'mk'k *ym*/
(2102) 03 [ö]trü anta olar ätöz
..... //trw 'nt' 'wl' r 't' wyz
(2103) 04 ärklig köñül ärklig
..... /y/..... 'rklyk kwnkwl 'rklyk
(2104) 05 ärklig mäñi ärklig „ täñ ärkli-
..... 'rklyk m' nky 'rklyk „ t' nk 'rkly
(2105) 06 [g] birlä bolurlar birök
/ m' pyrl' pwlwr l' r 'r pyrwk
(2106) 07
..... //lq' r ' ' // ///
(2107) 08 ärklig
..... r 'rklyk /...//
(2108) 09 birlä bolur/ar „
..... m/n pyrl' pwlwr l' r „ //
(2109) 10 küsüş ärkligin
..... /y' k kwsş 'rklykyn
(2110) 11 muntag
..... / mwnt' q y

B sayfası

- (2111) 01
..... ///
(2112) 02 ... oğgurak
... 'wtqwr' q
(2113) 03 köñül ärklig „ täñ [ärklig]
kwnkwl 'rklyk „ t' nk /////
(2114) 04 bar ärür „ bilür ukur
p' r 'rwr „ pylwr 'wqwr '...*l*.....

- (2115) 05 ... ymä ök anta oğgurak ası[g]
t' ym' 'wk ' 'nt' 'wtqwr' q' 'sy/
(2116) 06 ärklig ,, kö[ñül ärk]lig täñ ärklig
'rklyk ,, kw//// //lyk t' nk' rklyk
(2117) 07 *ärkli*[g] ... [ä]rür ,, yänä
... .. 'rkly/ ... /rwr ,, y' n' p/... ..
(2118) 08
... ..//... ..// pyr/p
(2119) 09 *bilmäzlär* ,, inçä kaltı
... .. *pylm'z l'r* ,, 'ynç q' lty q'... ..
(2120) 10 öñsüz
... .. / l'r 'wynkswz 'w////... ..
(2121) 11 *tugd*[ukta]
... .. s d' *twqd*// //

168

[Katalog Bilgisi: URL-168]

U 1935 (T III M 163 R)

A sayfası

- (2122) 01
... .. / pl/... .. /r /d
(2123) 02 *lärig* tıdıgsız
... .. /'k l'ryk tydyqsyz
(2124) 03 tulp sansar *içintäki*
... .. k twlp s' ns' r 'yçynt'ky
(2125) 04 äşidür ,, tulp sansar
... .. / 'şy dwr ,, twlp s' ns' r
(2126) 05 yıdlayur ,, tulp sansar
... .. syz yydl' ywr ,, twlp s' ns' r
(2127) 06 [tı]dıgsız tetir ,, ...
... .. //dyqsyz tytyr ,, ...

B sayfası

- (2128) 01
nynk / 'r//l... .. l... ..
(2129) 02 *ärksinü* işlätmäklig
'rkswnw 'yşl' tm' klyk

- (2130) 03 „ kim ol bil... ..
k' „ kym 'wl pyl... ..
 (2131) 04 yetinçsiz
yw yytynçsyz kyz t... ..
 (2132) 05 bilgä biligdin tartıl... ..
 pylk' pylykdyn t' rtyl... ..
 (2133) 06 bilig üzä
/r pylyk 'wyz '

169

[Katalog Bilgisi: URL-169]

U 1936 (T III M 163 α)

A sayfası

- (2134) 01
/
 (2135) 02 tulp sansa[r içi]ntäki
 twlp s' ns' / ///nt'ky 'y... ..
 (2136) 03 körür „ anı üzä
 kwyrwr „ 'ny 'wyz ' 'w... ..
 (2137) 04 ünläriğ tıdıgı[s]
 'wyn l' ryk tydyqsy/
 (2138) 05 täki yıd/a[ma]k tıdıg[sız]
 t'ky yydl'//q tydyq///

B sayfası

- (2139) 01
/
 (2140) 02 ädrämlä[ri] akıgsız ärmäz
 'dr' m l' // 'qyqsyzy 'rm' z
 (2141) 03 biligläri sakınu
t' çy pylykl' ry s' qynw
 (2142) 04 atl(ı)g ulug
/rd' çy ' 'tlq 'wlwq
 (2143) 05 tugmak üçün
yp twq̄m' q' wyçwn

170

[Katalog Bilgisi: URL-170]

U 1937 (T III M 163 m)

A sayfası

- (2144) 01 ...,, tutulm[ak]
ty ,, twtwlm//
(2145) 02 kışgak(ı)ya
qysq' qy'
(2146) 03 ymä ürlüks[üz]
ym' 'wyrwlwks//
(2147) 04 külügin
... .. / kwylwkyn
(2148) 05
... ..//... ..

B sayfası

- (2149) 01 [ü]zä üküş
... .. //z' 'wykwş
(2150) 02 ikinti ürlüklüg
... .. /ykynty 'wyrwlwklwk
(2151) 03 nätäg
... .. / l'ry n't'k
(2152) 04 külüg ELİG adurtdaçı (oku: adrotdaçı) ...
... .. kwylwk 王 <wang> ''dwrt'd'çy pwy//
(2153) 05
... ..rw//... ..

171

[Katalog Bilgisi: URL-171]

U 1939 (T III M 163 C)

A sayfası

- (2154) 01
... ..l... ..
(2155) 02 bolur ,, ...
... .. / pwlwr ,, ®

- (2156) 03 ... anın p(a)r(a)man[u] ...
 ... 'nyn prm'n/ ...
 (2157) 04 ... öŋ ...
 ... /'wynk 'wn/...
 (2158) 05 ... tözintä ...
 ... m twyz ynt' ...
 (2159) 06 ... *bo tetir* „ ...
 ... / *pw tytyr* „ ...

B sayfası

- (2160) 01 ...
 ... ® k/...
 (2161) 02 ... boltaç[ı] ...
 ... ® pwlt'ç/ ...
 (2162) 03 ... ol öŋ ...
 ... 'wl 'wynk l...
 (2163) 04 ... „näŋ ...
 ... wr l'r „ n'nk ...
 (2164) 05 ... p(a)r(a)manul[ar] ...
 ... w prm'nw l// ...
 (2165) 06 ... „nä[ŋ] ...
 ... m'z l'r „ n'// ...

172

[Katalog Bilgisi: URL-172]

U 1943 (T III M 174)

A sayfası

- (2166) 01 ...
 ... /.../...
 (2167) 02 ... tep sözläd[i]
 ... typ swyz l'd/
 (2168) 03 ... sup(a)rşve t[a]g
 ... /wkyn swprşvy t/q
 (2169) 04 ... säniŋ ig
 ... ylyp s'nynk 'yk
 (2170) 05 ... tgülük ärsär
 ... tkwlwk 'rs'r

- (2171) 06 lugin taplayur
 /lwkyn t'pl'ywr
 (2172) 07 sup(a)rşve tag
 swprşvy t'q
 (2173) 08 kă yağış kıl-
 k' y'qyş qyl
 (2174) 09 nă k(ă)rgäk
 q n' krk'k
 (2175) 10 anta ,,
 'nt' ,,
 B sayfası

- (2176) 01
//.....
 (2177) 02 olurup
 q 'wlwrwp ' '
 (2178) 03 ... nă bultuñ söz[lä]... ..
 ... n' pwltwnk swyz//... ..
 (2179) 04 agrıñ ämgäkiñ
 ' 'qryqynk 'mk'kynk
 (2180) 05 öñüñ mäjiziñ
 'wynkwnk m'nkyz yn/
 (2181) 06 art(a)dı t(ä)gşildi ,, ...
 ' 'rtıdy t'kşyldy ,, ...
 (2182) 07 közünür ig to[ga]
 kwyz wnwr 'yk tw//
 (2183) 08 aş içgü yediñ... ..
 ' 'ş 'yçkw yydynk/... ..
 (2184) 09 kız atasıña
 qyz ' 't'synk' ' /... ..
 (2185) 10 tünki tünlä
 twynky twynl' t' /... ..

173

[Katalog Bilgisi: URL-173]

U 1979 (T III TV 49)

ön

- (2186) 01 t(ä)rkin t(a)vratı ulug
 k trkyn tvr'dy 'wlwq

- (2187) 02 ... ol közüngüdä baktukda
... 'wl kwyz wnkwd' p' qtwqd'
- (2188) 03 ... yertinçüsintä ...
... /q' yyrtynçwsynt' /r/
- (2189) 04 ... oronı yurtı
... /ysyz 'wrwny ywrty
- (2190) 05 ... üzütnüñ äñi
... // 'wyz wt nwnk '' nky
- (2191) 06 ... bögsäkin
... pwyks'kyn
- (2192) 07 ... ol ok
... nkl' r' 'wl' 'wq
- (2193) 08 ... [ö]sgintä kälürür
... //yskynt' k' lwrwr
- (2194) 09 ... kılmyş kılınçın
... qylmyş qylınçynk
- (2195) 10 ... ańsız ulug
... ''nksyz 'wlwq
- (2196) 11 ...
... d... /.../w

arka

- (2197) 01 užık bo bo u[žik] ...
'wž yk pw pw 'w/ // ...

174

[Katalog Bilgisi: URL-174]

U 1980 (T III TV 49)

A sayfası

- (2198) 01 *tälip*...
t'lyp...
- (2199) 02 arturu açını[p] ...
''rtwrw ''çyny/ ...
- (2200) 03 ...
'w//m ... /yd/ ...

B sayfası

- (2201) 01
...../
(2202) 02 *buşmakın tæg*
.....// *pwşm'qyn t'k*
(2203) 03
...../ .../
(2204) 04 kutılıg ...
..... qwtylyq //

175

[Katalog Bilgisi: URL-175]

U 2002 (T)

A sayfası

- (2205) 01 tärin
t'rynk y/... ..
(2206) 02 taişen nomlarıg
t'yşynk nwm l'ryq /.../
(2207) 03 yeg sukançıg ünlär... ..
yyk swq'neçyq 'wyn l'r... ..
(2208) 04 äşidgäli bulurlar ,, anta
'şydk'ly pwlwr l'r ,, 'nt'
(2209) 05 ötrü altunlug kürgäk
'wytrw 'ltwn lwq kwrk'k

B sayfası

- (2210) 01 alkış alır ,,
..... 'lqyş 'lyr ,,
(2211) 02 tunkı bölöklüg
...../twnqy pwylwk lwk
(2212) 03 abita burhan
.....y 'pyt' pwrq'n
(2213) 04 tugdaçı tınl(ı)glar
.....t' twqd'çy tynlq l'r
(2214) 05 ,, ,,
..... ,, ,,

176

[Katalog Bilgisi: URL-176]

U 2032 (T)

A sayfası

- (2215) 01 küläyür alku kamağ bügü
... .. / kwyl' ywr 'lqw q' m' q pwykw
(2216) 02 burhanlarığ bir kşan
... .. lyk pwrq' n l' ryq pyr kş' n
(2217) 03 artokrak mäñi
... .. / 'rtwqr' q' m' nky t... ..
(2218) 04 yeti
... .. d/ yyty d... ..

B sayfası

- baştıñkı ülüş älig ,,
p' ştyñqy 'wylwş 'lyk ,,
(2219) 01 kudı enip abita t(ä)ñri [burhan]
... .. tyn qwdy 'ynyp 'pyt' tnkry /////
(2220) 02 adaklıg kooş l[enhua]
... .. //k nynyk 'd' qlyq qwwş l/////
(2221) 03 ayaşın kavşurup
... .. 'y 'syn q' vşwrwp
(2222) 04
... .. ty/... ..

177

[Katalog Bilgisi: URL-177]

U 2078 (o. F.)

A sayfası

- (2223) 01 tutup
twtwp
(2224) 02 üntürüp
'wyntwrwp 'wy
(2225) 03 uluşlarıña ıdok
'wlwş l'rynk' 'y dwq... ..

- (2226) 04 bir yalğuz
pyr y'lnkwz /wd'z
(2227) 05 armaksız sav sö[z]
'rm'qsyz s'v swy/

B sayfası

- (2228) 01 bolgay
... .. pwlq'y
(2229) 02 [s]özläp on
... .. /yz l'p 'wn
(2230) 03 bilgä t(ä)ñri t(ä)ñrisi
... .. pylk' tnkry tnkrysy
(2231) 04 turup k(ä)ntü ärgü
... .. twrwp kntw 'rkw
(2232) 05 [y(a)rılı]kadı ,, ötrü
... .. ///q'dy ,, 'wytrw

178

[Katalog Bilgisi: URL-178]

U 2081 (o. F.)

A sayfası

- (2233) 01 yörügüg kolu/[a]... ..
ywrwkwk qwlw//... ..
(2234) 02 ärür ,, b(ä)lgü üç
'rwr ,, plkw 'wyç
(2235) 03 öñtün söz[lä]... ..
'wynktwn swyz //... ..
(2236) 04 olar tıtag
'wl'r tylt'q

B sayfası

- ... ülüş on ,,
...ç 'wylwş 'wn ,,
(2237) 01 öñtün
... .. / 'wynktwn

- (2238) 02 tåg „ ol tıltag
 t'k „ 'wl tylt'q
 (2239) 03 yörügtä
 / ywrwk t'
 (2240) 04 kop könisinçä
 qwp kwynysynç'

179

[Katalog Bilgisi: URL-179]

U 2093 (o. F.)

ön

- (2241) 01
 /
 (2242) 02 k[i]şi kimkä şast(a)r-
 k/şy kym k' //...yw// ş'str
 (2243) 03 nıñ bir tokuz onunç
 nynk pyr twq wz 'wnwnç //wt ynt'
 (2244) 04 alıp körzünlär „ bo tetir ikinti
 ''lyp kwyrz wn l'r „ pw tytyr 'ykynty
 (2245) 05 al altag tıltag tayanguluk oron „
 ''l ''lt'q tylt'q t'y'nqwlwq' wrwn „
 (2246) 06 üçünç erinçkämäk tsuyurkamak tıltag-
 'wyçwnç 'yrynçk'm'k tswywrq'm'q tylt'q
 (2247) 07 lıg tayanguluk or[on] ol tep
 lyq t'y'nqwlwq' wr// /t'k'wl typ
 (2248) 08
 q//

180

[Katalog Bilgisi: URL-180]

U 2108 (o. F.)

A sayfası

- (2249) 01 yeti kata säkiz törlüg
 yyty q't' s'kyz twyrlwk // // // // ...
 (2250) 02 kuvragka taişeñ nom nomlay[u]
 qwvr'q q' t'yşynk nwm nwml'y/

- (2251) 03 y(a)rılıkamış işi küdüginiñ ...
yrlyq' myş 'yşy kwydwky nynk /...
- (2252) 04 b(ä)lgüsi takı bo säñrämtin virhartin
plkwsy t'qy pw s' nkr' m tyn vyrk 'rtyn
- (2253) 05 ärmäz „ beş bölök kuvragka
'rm' z „ pyş pwyllwk qwvr' q q'
- (2254) 06 tört agam takı täriñ
twyrt ' 'k' m ® t'qy t' rynk
- (2255) 07 yörüglüg sudurlarig
ywrwklwk ® swdwr l' ryq
- (2256) 08 ymä üküşin bo säñrämda
ym' 'wkwş yn pw s' nkr' m d'
- (2257) 09 nomlay[u] y(a)rılıkadı „ bo ...
nwml' y/ yrlyq' dy „ pw t///...

B sayfası

- süü altı „
sww ' 'lty „
- (2258) 01 savınta liçäki atl(1)g
////' nmyş s' vynt' lyç' ky ' 'tlq
- (2259) 02 [ba]hşınıñ täriñ bilmäk ukmak-
//qşy nynk t' rynk pylm' k 'wqm' q
- (2260) 03 siz bölökintä tso-tai atl(1)g söz-
syz pwyllwynt' tsw t' y ' 'tlq swyz
- (2261) 04 çiniñ köñül yıgrınguluk bitig-
çy nynk kwnkwl yyqrynqwlwq pytyk
- (2262) 05 intä vañ-yem atl(1)g bağ-
ynt' v' nk ® yym ' 'tlq p' k
- (2263) 06 niñ közünmäz kut
nynk kwyz ® wnm' z qwt
- (2264) 07 buyanlarig ukıtdaçı
pwy' n l' ryq ® 'wqytd' çy
- (2265) 08 ötügintä keñürü yadıp
'wytwkynt' ® kynkwrw y' dyp
- (2266) 09 öñräki savlar kâzigin
...qw 'wynkr' ky s' v l' r k' z ykyn

181

[Katalog Bilgisi: URL-181]

U 2233 (T I 521; T I)

ön

- (2267) 01 yaŋlok sakınç
y' nklwq s' qynç
(2268) 02 körü ,, adkanmak
kwrw ,, ' 'dä' nm' q
(2269) 03 ugrın[ta]
'wqryn//
(2270) 04
kw... ..

arka

- beş k1[rk]
pyş qy//
(2271) 01
pw... ..
(2272) 02 töz
twyz /... ..
(2273) 03 adinka ta[yaklıg]
' 'dyn q' t'/////
(2274) 04 bolmış ärmäz ,, ,, ...
pwlmys' rm' z ,, ,, ...

182

[Katalog Bilgisi: URL-182]

U 2240 (T I 532)

A sayfası

- (2275) 01 t(ä)ŋrim ,, ...
... /q' rdyntykz tnkrym ,, ...
(2276) 02 muŋs(u)z tar[sız]
... ..k' ,, mwnksz t' r///
(2277) 03 larıg sımtagsı[z]
... .. l' ryq symt' qsyz

- (2278) 04 ädgünüzkä
 'dkwnkwz k'
 (2279) 05 ... [a]rtokrak bulganmış çu[g]
 ... //rtwq r' q̄ pwlq' nmyş çw/
 (2280) 06 işin küçin tükä[t]-... ..
l' r' yşyn kwyçyn twyk' /... ..
 (2281) 07 muḡadınçığ ulug iş
 mwnk' dynçyq 'wlwq 'yş

B sayfası

- (2282) 01 t(ä)ḡrim ,, ...
 ... /l' dynkyz tnkrym ,, 'wl... ..
 (2283) 02 m(ä)n içgärmış beş
q̄// mn 'yčk' rmyş pyş m... ..
 (2284) 03 ymä iraktakı
//.../ ym' 'yr' q̄ t' q̄y /... ..
 (2285) 04 tıd(ı)gsız ärti
 ® tydqsyz 'rty
 (2286) 05 sakınıp yetmāz
 s' q̄ynyp yytm' z
 (2287) 06 [yinç]ürü yükünürm(ä)n
 ///wrw ywkwnwr mn
 (2288) 07 ögüḡüz
lwlwk 'wykwnkwz 'w/...

183

[Katalog Bilgisi: URL-183]

U 2277 (T I α 502; T I α)

A sayfası

- (2289) 01 tep sakınıp ötrü
//l/ typ s' q̄ynyp 'wytrw
 (2290) 02 oglum bo
'wdy 'ş/... .. 'wqlwm pw t...
 (2291) 03 ol böz buşı b[er]... ..
nynk 'wl /... ..y pwyz pwşy p//... ..
 (2292) 04 ärür
// syz 'rwr sn /.../ t' 'w//...//...

- (2293) 05 körklä karaža
 kwyrkl' k' r' ž'
 (2294) 06 m(ä)n
 /r mn m//
- B sayfası
- (2295) 01
 ylyq l/nw/... ..
 (2296) 02 vasište ar[ži]
 y v' syšty 'r/ /
 (2297) 03 savıg ol ayagka t[ä]giml[ig]
 s'vyq 'wl 'y'q q' t/kym//
 (2298) 04 tep sakın... „, bo mäniñ
 typ s' qyn... „, pw m' nynk ///...
 (2299) 05 [ö]trü umadın
 ///trw 'ç...//w 'wm' dyn
 (2300) 06 bo bo bözüg maña ber[zün]
 / pw pw pwyz wk m' nk' pyr/// ...

184

[Katalog Bilgisi: URL-184]

U 2281 (T I α 507; T I α)

A sayfası

- (2301) 01 nmaklıg
 nm'q lyq
 (2302) 02 [ü]zä bir
 //yz ' pyr
 (2303) 03 ukıtur „
 'wqytwr „
 (2304) 04
 /y „
 (2305) 05
 //rdy „
 (2306) 06 nirvan
 nyrv' n
 (2307) 07 ätöz ärsär „
 't'wyz 'rs' r „

(2308) 08 tükäl
... ..ty twyk'l
B sayfası

(2309) 01 oronınlı ,,
... ../'r 'wrwñyñly ,,

(2310) 02 bir y(e)g(i)rminç
... .. pyr ykrmyñç

(2311) 03 tägmäk
... .. t'km'k

(2312) 04 bodis(a)t(a)v
... .. pwdystv

(2313) 05 tuyunmak
... .. twywnm'q

(2314) 06
... .. /wn

(2315) 07
... .. /wnm'k

(2316) 08
... .. ytwrm'k

(2317) 09
... .. q'///

185

[Katalog Bilgisi: URL-185]

U 2284 (T I α 510; T I α)

A sayfası

(2318) 01 birök
... .. ® pyrwk

(2319) 02 köñülin burhan... ..
... .. kwnkwlyn pwrq'n y/... ..

(2320) 03 birök tişi kişilärkä nom ...
... .. pyrwk tyşy kyşy l'rk' nwm /...

B sayfası

(2321) 01 ärsärlär ötrü olarka
... .. ç' 'rs'r l'r 'wytrw 'wl'r q'

- (2322) 02 sävinç tilik
 /yn s'vynç tylyk
 (2323) 03
 ® l'r qyz

186

[Katalog Bilgisi: URL-186]

U 2326 (T I D 519; T I D)

A sayfası

- (2324) 01 uguş yörüginçä
 / 'wqwş ywrwkyñç' ... //lm...
 (2325) 02 asurelar yolınta ärsärlär
 / ' 'swry l'r ywlynt' 'rs' r l'r
 (2326) 03 yenig yollar tep atanurlar ,,
 / yynyk ywl l'r typ ' 't'nwr l'r ,,
 (2327) 04 ymä kayular ol tep tesär ,,
 l'r ym' q' yw l'r 'wl typ tys' r ,,
 (2328) 05 ayıg kılınç kırsarlar ,, ol kılınç
 / ' 'yyq qylynç qyls' r l'r ,, 'wl qylynç
 (2329) 06 ,, k(a)ltı ... birlä
 l'rd' t.../.../...l'r ,, qłty // pyrl'
 (2330) 07 ol kılınç
 ... w/... 'wl qylynç /yt

B sayfası

- (2331) 01 ayıg kıl[inç] ,,
 ... //... ' 'yyq qyl// l'r ,,
 (2332) 02 tamu yerin[tä] tug[a]rlar ,, biligs(i)z
 t' mw yyryn// twq/r l'r ,, pylyksz
 (2333) 03 kılı[n]çlar ,, ol ayıg kılınç
 / qyly/ç l'r ,, 'wl ' 'yyq qylynç
 (2334) 04 tug[a]rlar ,, munçulayu bo üç ağır
 twq/r l'r ,, mwñçwl' yw pw 'wyç ' 'qyr
 (2335) 05 yollar birlä kamag altı bolur ,,
 ywl l'r pyrl' q' m' q ' 'lty pwlwr ,,
 (2336) 06 üç uguşlar altı yollar barça
 / 'wyç 'wqwş l'r ' 'lty ywl l'r p' rç'

- (2337) 07 köñülüg bilgäli uguça
... ..wk kwnkwlwk pylk'ly 'wqwç'

187

[Katalog Bilgisi: URL-187]

U 2328 (T I D 521; T I D)

A sayfası

- (2338) 01 kim turgur...
... .. kym twrqwr/... ..
(2339) 02 sözläñlär maña
... .. swyz l'nk l'r m'nk'
(2340) 03 tep tedi yäklär inçä
... .. //lwq typ tydy y'kl'r 'ynç'
(2341) 04 biziñä yakıñk(1)ya biziñ
... .. pyz ynk' y'qyn qy ' pyz ynk
(2342) 05 kaltı alku törlüg sav
... .. / q' lty ' 'lqw twyrlwk s'v
(2343) 06 ärür ärsär ançulayu ymä alku tör-
... .. 'rwr 'rs'r ' 'nçwl'yw ym' ' 'lqw twyr
(2344) 07 [lüg] savnıñ tözi yıltızı ol sitani
/// s'v nyny twyz y ylytyz y 'wl syt'ny
(2345) 08 [içgäk] ... biz biziñä nä ärk ol tep ted[i]
///// ...lq pyz pyz ynk' n' 'rk 'wl typ tyd/

B sayfası

- (2346) 01 elig alku tıñl(1)glar oglañıñ
... ..y 'ylyk ' 'lqw tynlql'r 'wql'nyny
(2347) 02 ... sitani içgäkig tiläp ança yorı-
...r syt'ny 'yçk'kyk tyl'p ' 'nç' ywry
(2348) 03 „ kaltı kan üzä todurmış
... .. /dy „ q' lty q'n 'wyz ' twdwrmyş
(2349) 04 täğ iki közi yaruyu
... .. t'k 'yky kwyz y y' rwyw
(2350) 05 tugurın kedirtin kämi
... .. / twqwryn kydyrtyn k'my
(2351) 06 başıntakı saçı birlä burnı
... .. p'şynt'qy s'çy pyrl' pwrny

- (2352) 07 kalın *yüz*in kadrak
... .. *q'*lyn *ywz* yn *q'*dr'*q*
(2353) 08 [ko]rkınçığ
... .. //rqynçyq

188

[Katalog Bilgisi: URL-188]

U 2345 (T I D 540)

A sayfası

- (2354) 01 [a]tl(1)g elig
... ..///... .. //tlq 'ylyk
(2355) 02 *urunç*ak koğmış „ luular
... .. /wrwnç'q qwtmış „ lww l'r
(2356) 03 üntürmış
... .. ® dyn 'wyntwrmyş
(2357) 04 kanınçsız
... .. ® q' nynçsyz
(2358) 05
... .. ® d//... ..

B sayfası

- (2359) 01
/... ..
(2360) 02 ganmış
q' nmyş / / pw/... ..
(2361) 03 ornınta olu[r]-... ..
yt' p// 'wrnynt' 'wlw/... ..
(2362) 04 yänä t(ä)ñri
y' n' tnkry
(2363) 05 inçä tep
'ynç' typ ®
(2364) 06
... ..d... / ®

189

[Katalog Bilgisi: URL-189]

U 2354 (T I D 637)

A sayfası

- (2365) 01 tugsar
... .. twqs' r ' w/... / ... I ...
(2366) 02 lıg aş içgülärin
... .. lyq ' ' ş ' yçkw l' r yn
(2367) 03 b(ä)lgülüg bolur kim
... .. plkwlwkw pwlwr kym ' mw...
(2368) 04 ,, adın kişi
...s' r ,, ' ' dyn kyşy k////wm pyry/...
(2369) 05 bilgä bil[ig]
... .. /rm' q q' pylk' pyl//

B sayfası

- (2370) 01 başınta turmış
... .. p' şynt' twrmys t' ///... ..
(2371) 02 çoglug yalınlig bolur ,, ...
ynt' çwqlwq y' lynlyq pwlwr ,, k...
(2372) 03 öñ kürtük
/...kwlyn ' wynk kwyrwkw
(2373) 04 küplärdä suv
... .. /' r kwyp l' rd' swv ' w/... ..
(2374) 05 kişi
... .. /mr' q kyşy /...twñq... ..

190

[Katalog Bilgisi: URL-190]

U 2359 (T I D 660)

A sayfası

- (2375) 01
... .. // / / ...
(2376) 02 amtı m(ä)n
... .. / ' mty mn

- (2377) 03 tep arıtıp
 typ ' 'rytyp
 (2378) 04 üçün
 'wyçwn
 (2379) 05 sav
 s'v

B sayfası

- (2380) 01 *v(i)rhar*
 qy 'vrq'r
 (2381) 02 ançak(i)ya
 'nç' qy'
 (2382) 03 tep „ antag ymä
 typ „ 'nt'q ym'
 (2383) 04 yänä
 wq̄d' y'n'
 (2384) 05 *üçün*
 /wyçwn

191

[Katalog Bilgisi: URL-191]

U 2408 (T II 514)

A1 sayfası

- iki y[etmiş]
 'yky y/////
- (2385) 01 kältäçi alk[u]
 k'lt'çy 'lq̄/
- (2386) 02 yükünürbiz
 ywkwnwrpyz 'w/... ..
- (2387) 03 kamag
 q'm'q
- (2388) 04 yınakdın kältäç[i] [kut]-
 yynk'q̄dyn k'lt'ç/ ///
- (2389) 05 ıa yükünürbiz
 ynk' ywkwnwrpyz

B1 sayfası

- [üç y]etmiş
//// /ytmyş
- (2390) 01 kamag bodis(a)t(a)vlar k[uvragına]
q'm'q pwdystv l'r q////////
- (2391) 02 yınaktın kältäç[i]
yynk'q tyn k'lt'ç/
- (2392) 03 „yükü[nürbiz]
ynk' „ywkW////////
- (2393) 04 [a]/ku
//lqw

A2 sayfası

- (2394) 01 gu ku[trulgu]
qw qw////////
- (2395) 02 beş mant[al]
pyş m'nt//
- (2396) 03 bo buyan ädgü k[ı]l[inç]
pw pwy'n 'dkw q/l///
- (2397) 04 бүгү biliglig
pwykw pylyklyk kwr/... ..
- (2398) 05 lıg uzun yolta
lyq 'wz wn ywl t' k/z... ..

B2 sayfası

- (2399) 01 sata satgın alımı[ş]
s't' s'tqyn 'lmy/
- (2400) 02 turzun tulp sansar'
twrz wn twlp s'ns'r
- (2401) 03 köñüllärintäki
kwnkwl l'rynt'ky ...d... ..
- (2402) 04 asılzun „
''sylvz wn „t... ..

- (2403) 05 kılınurm(ä)n
q̄ylynwr mn tw... ..
(2404) 06 ... uğuşı
l'r 'wqwş y

2. ESKİ UYGURCA METNİN TÜRKİYE TÜRKÇESİNE AKTARMASI

001

Mainz 51 (T II Y 63)

A sayfası

- (0001) 01 o bir kiler içi[nde]... ..
(0002) 02 eğlence düzenler. Ayrıca
(0003) 03 temizlemeli.
(0004) 04 o yaşam öz[ü] (Skt. *rasāyana*)
(0005) 05 dik otursun.
(0006) 06 bilinci yerleşmeli.
(0007) 07 esası elde eden dışarıdaki
(0008) 08 gerek. O gerçek öğreti (Skt. *dharma*) göz(ü)... ..
(0009) 09 *pratyekabuddhanın saşiu* [m]editasyonuna (Skt. *dhyāna*)
(0010) 10 girmiş insan
(0011) 11 sakın[lik]

B sayfası

- (0012) 01 (büyüsel) olgunluk (Skt. *siddhi*), büyülu hece
(Skt. *svasti*), ses (Skt. *akṣara*)
(0013) 02 hükümdar, bir ordu
(0014) 03 bin yüz ulaştırdı. Bin
(0015) 04 (*hasarlı satır*)

002

Mainz 60n (T II S 32a)

A sayfası

- (0016) 01 onu
(0017) 02 gölge

(0018)	03	 başı
(0019)	04	 güzel burnu
(0020)	05	 uzun
(0021)	06	 [g]öğsü
(0022)	07	 (hasarlı satır)
(0023)	08	 (hasarlı satır)

B sayfası

(0024)	01	 (hasarlı satır)
(0025)	02	... Brahmanlar hü[kümdarı] ...
(0026)	03	büyük hükümdar, Brah[mā Tanrı]
(0027)	04	 bütün
(0028)	05	komutanın
(0029)	06	iyi düşünce/[i]
(0030)	07	 (hasarlı satır)

003

Mainz 69 (T II D 28)

A sayfası

(0031)	01	 (hasarlı satır)
(0032)	02	öyle ki
(0033)	03	 (hasarlı satır)
(0034)	04	 (hasarlı satır)
(0035)	05	 (hasarlı satır)
(0036)	06	hep[s]i anlaşılması [imkânsız]
(0037)	07	en iyi ve d[üz aydınlan]-
(0038)	08	ma[ya] (Skt. <i>anuttasamyaksambodhi</i>)
(0039)	09	karar verdiler.
(0040)	10	ile öyle ki o tanrı
(0041)	11	... temizlenm[e]
(0042)	12	... aracılığıyla
(0043)	13	[f]arklı ₂ (olanı) b[i]l-... ..
(0044)	14	iki türlü [beden]-
(0045)	15	lilerin kurtuluşlarını
(0046)	16	uzaklaştırıp
(0047)	17	 (hasarlı satır)

B sayfası

(0048)	01	 öyle ki

- (0049) 02 (*hasarlı satır*)
 (0050) 03 (*hasarlı satır*)
 (0051) 04 veliaht
 (0052) 05 (*hasarlı satır*)
 (0053) 06 sevimli öğreti (Skt. *dharma*)
 (0054) 07 diye söylemek[le]
 (0055) 08 öyle ki o zihni
 (0056) 09 yüz tanrı oğlanı
 (0057) 10 [öğ]retiyi (Skt. *dharma*) işitmişler.
 (0058) 11 (*hasarlı satır*)
 (0059) 12 büyük taşı (Skt. *mahāyāna*)
 (0060) 13 zor bulunan şeyi
 (0061) 14 fevk[alade]₂ diye söylemekle
 (0062) 15 öyle ki o düz büyük taşı (Skt. *mahāyāna*) öğretisini
 (Skt. *dharma*)
 (0063) 16 sonra canlı
 (0064) 17 semere₂ ...

004

Mainz 102 (T III 272)

A1 sayfası

- (0065) 01 canlıla[r]
 (0066) 02 ihtiras en[gel]i (Skt. *kleśāvaraṇa*)
 (0067) 03 tanrı tanrıs[ı Buddha] ...
 (0068) 04 ... *sūtra*

A2 sayfası

- (0069) 01 (*hasarlı satır*)
 (0070) 02 kızgın ve kötü, çok sürüngenli kolay
 (0071) 03 geçitli ise de nehri geçemeyecek₂
 (0072) 04 ise aynı şekilde
 (0073) 05 de prenseslerin kökü[nü]₂
 (0074) 06 mahir gözün
 (0075) 07 [ş]ekil₂ (Skt. *rūpa*) ve hatta
 (0076) 08 uzaklaştırmak için
 (0077) 09 için dese
 (0078) 10 ... [t]abiatlar hepsi birden başlangıç
 (0079) 11 neşe verecek olup
 (0080) 12 en sonunda yine tehlike₂, sıkıntı

- (0081) 13 olurlar. Şimdi dışı
(0082) 14 azarlayıp ve hor görüp hırs₂
(0083) 15 gönlü serinletecek
(0084) 16 Buddha buyurmuş.
(0085) 17 işitmeye özendirir.
(0086) 18 (*hasarlı satır*)

B1 sayfası

- (0087) 01 biçip
(0088) 02 kendini
(0089) 03 biçmeye
(0090) 04 (*hasarlı satır*)

B2 sayfası

- (0091) 01 (*hasarlı satır*)
(0092) 02 yakmaktadır. Ateşli yerde dahi
(0093) 03 vahşi, iğrenç, korkunç zehirli yılan (ve)
(0094) 04 sürünge, zehirli budak, yanan ateş
(0095) 05 ... benzer zihni keskin bıçak₂
(0096) 06 ne için böyle [des]e
(0097) 07 kaba₂ emret-... ..
(0098) 08 gönüllü [zehir]-
(0099) 09 li yılan
(0100) 10 -dırlar.
(0101) 11 için sürünge ...
(0102) 12 -dırlar. Şöhret₂, bir sınıfın (Skt. *varṇa*) üyesi ...
(0103) 13 yakacak olduğundan
(0104) 14 -dırlar. Hayırlı
(0105) 15 kesip ahlaklılığa riayet eden işi
(0106) 16 kesecek olduğundan yedi
(0107) 17 benzerdirler. Sen
(0108) 18 (*hasarlı satır*)

005

Mainz 124d (T II S 32a-52)

A sayfası

- (0109) 01 daima
(0110) 02 (*hasarlı satır*)

(0111) 03 (*hasarlı satır*)

B sayfası

(0112) 01 Buddha

(0113) 02 (*hasarlı satır*)

(0114) 03 (*hasarlı satır*)

006

Mainz 124e (T II S 32a-52)

A sayfası

(0115) 01 bu şekilde s[öyleyerek]

(0116) 02 verdi.

(0117) 03 hepsi

(0118) 04 Buddhalık ...

B sayfası

(0119) 01 yumak

(0120) 02 [a]melde

(0121) 03 (Caṇḍālī'nin) [a]ltı meditasyon(u)

(0122) 04 gidip

007

Mainz 124f (T II S 32a-52)

A sayfası

(0123) 01 (*hasarlı satır*)

(0124) 02 bin

(0125) 03 dolu

B sayfası

(0126) 01 (*hasarlı satır*)

(0127) 02 (*hasarlı satır*)

(0128) 03 (*hasarlı satır*)

(0129) 04 (*hasarlı satır*)

008

Mainz 124k (T II S 32a-52)

A sayfası

(0130) 01 büyü gü[cü] (Skt. *ṛddhipāda*, *abhijñā*)

(0131) 02 yüceltilm[iş]

B sayfası

(0132) 01 gibi ,,

(0133) 02 (*hasarlı satır*)

009

Mainz 124l (T II S 32a-52)

A sayfası

(0134) 01 ulaşmış

(0135) 02 fazilet

B sayfası

(0136) 01 (*hasarlı satır*)

(0137) 02 taraf

(0138) 03 ise

010

Mainz 124n (T II S 32a-52)

A sayfası

(0139) 01 [kur]tarmak₂ [için]

(0140) 02 (*hasarlı satır*)

(0141) 03 (*hasarlı satır*)

B sayfası

(0142) 01 s[e]vinç veri[ci]

(0143) 02 semiz

(0144) 03 söz

(0145) 04 (*hasarlı satır*)

011

Mainz 124o (T II S 32a-52)

A sayfası

(0146) 01 g[ö]nül

- (0147) 02 (zengin bir tüccar ve ruhban sınıfından
olmayan erkek Budist) [Vi]malakīrti
(0148) 03 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (0149) 01 eskiden
(0150) 02 (zengin bir tüccar ve ruhban sınıfından olmayan erkek
Budist) Vimala[kīrti]
(0151) 03 (*hasarlı satır*)

012

Mainz 124p (T II S 32a-52)

A sayfası

- (0152) 01 (*hasarlı satır*)
(0153) 02 (*hasarlı satır*)
(0154) 03 (*hasarlı satır*)
(0155) 04 (*hasarlı satır*)
(0156) 05 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (0157) 01 onun
(0158) 02 (*hasarlı satır*)
(0159) 03 o
(0160) 04 -dır.
(0161) 05 (*hasarlı satır*)

013

Mainz 124q (T II S 32a-52)

A sayfası

- (0162) 01 (*hasarlı satır*)
(0163) 02 bunun gibi
(0164) 03 (*hasarlı satır*)
(0165) 04 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (0166) 01 (*hasarlı satır*)
(0167) 02 gidip

- (0168) 03 sorup
(0169) 04 (*hasarlı satır*)

014

Mainz 182 (T III M 163h)

A sayfası

- (0170) 01 tanr[ı]
(0171) 02 yararlılığı için
(0172) 03 [bu]yurup kurtuld[u].

B sayfası

- (0173) 01 bu
(0174) 02 bu yerde₂
(0175) 03 şimdi benim

015

Mainz 218a (o. F.)

ön

- (0176) 01 (*hasarlı satır*)
(0177) 02 (*hasarlı satır*)
(0178) 03 tanrıları
(0179) 04 olmak için
(0180) 05 iç[inde]

arka

- [d]oku[z]
(0181) 01 (*hasarlı satır*)
(0182) 02 (*hasarlı satır*)
(0183) 03 fevk[alade]₂
(0184) 04 istekli
(0185) 05 ... söz
(0186) 06 (*hasarlı satır*)

016

Mainz 227 (T III M 238a)

A sayfası

- (0187) 01 evin[e]
(0188) 02 yastık ye[ri]

(0189)	03	buyurdu. İyilikle gitmiş (Skt. <i>sugata</i>)
(0190)	04	oturma lütfunda bulunduğunu gör-... ..
(0191)	05	 birbirini sıkarak ağzını tut-... ..
(0192)	06	[ağ]zında sıcak yaşı
(0193)	07	[o]ğluna yaklaş-... ..
(0194)	08	[d]iye söyledi. Ey arzuya daya[nan]
(0195)	09	 böyle

B sayfası

(0196)	01	 (<i>hasarlı satır</i>)
(0197)	02	 kuru
(0198)	03	 üstte
(0199)	04	 Tanrı Indra'nın oğ[ulları]
(0200)	05	 ilahî hürmetler ...
(0201)	06	 aşağıdaki büyük ₂ ...
(0202)	07	 saf ₂ ina[nç] ...
(0203)	08	 [ta]nrılar daima hürmet ederler. ...
(0204)	09	 bilgiliyi anlayarak ...

017

Mainz 228 (T III M 131-h)

A sayfası

(0205)	01	... bu[yur]d[u]. Öyle ki
(0206)	02	... sevinç gibi soru
(0207)	03	... tanrı gibi buyu[r]-... ..
(0208)	04	... [t]utacak uzun, güzel
(0209)	05	 uygun, <i>śāla</i> ağacı
(0210)	06	 güç kullan[ma]

B sayfası

(0211)	01	 (<i>hasarlı satır</i>)
(0212)	02	 doğru
(0213)	03	 ışığını güç
(0214)	04	 (<i>hasarlı satır</i>)
(0215)	05	 bilge kişi
(0216)	06	 üç oluşm[a] ...
(0217)	07	 (<i>hasarlı satır</i>)

018

Mainz 243 (T II S 32a/26a)

A sayfası

- (0218) 01 (*hasarlı satır*)
(0219) 02 işaretleri
(0220) 03 iki diye söylese ve
(0221) 04 yazı₂ ve benzeri süs₂
(0222) 05 [s]özleri sevecek₂ olur.
(0223) 06 derin anlamlı öğ[r]etileri (Skt. *dharma*)
(0224) 07 gerçeğe uygun₂
(0225) 08 vaaz ed[ece]k olurlar.
(0226) 09 Yazı₂ ve ben[zeri] süs₂ söz-
(0227) 10 [leri] ... Bodhisattvalar
(0228) 11 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (0229) 01 (*hasarlı satır*)
(0230) 02 bu şekilde söyleyerek buy[ur]-... ..
(0231) 03 Ey ben şimdi sınırsız, sayısız ...
(0232) 04 çağd[a]n beri yapmış, kazanmış, anlaşıl[ması
imkânsız],
(0233) 05 en iyi₂, düz aydınlanm[a] ...
(0234) 06 öğretimle (Skt. *dharma*) sana emretti.
(0235) 07 kurtuluşa (Skt. *nirvāṇa*) girdiğinde
(0236) 08 fa[zi]letli gücün ile
(0237) 09 bu [*jambu*]d[vī]pa dünyasında
(0238) 10 [iç] saraylı

019

Mainz 315a (o. F.)

A sayfası

- (0239) 01 (*hasarlı satır*)
(0240) 02 (*hasarlı satır*)
(0241) 03 taş (Skt. *śilā*)
(0242) 04 on yıl sekiz
(0243) 05 [kö]tü kırk sekiz dakikalık müddet (Skt.
muhūrta)
(0244) 06 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (0245) 01 (*hasarlı satır*)
(0246) 02 (*hasarlı satır*)
(0247) 03 (*hasarlı satır*)
(0248) 04 Buddha rütbesine sahip
(0249) 05 büyülu
(0250) 06 bu şekilde

020

Mainz 315b (o. F.)

A sayfası

- (0251) 01 (*hasarlı satır*)
(0252) 02 deniz
(0253) 03 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (0254) 01 titre[yerek]
(0255) 02 bütün

021

Mainz 315c (o. F.)

A sayfası

- (0256) 01 kıvrılmış
(0257) 02 disiplini (Skt. *śāsana*) dışa[rıda]
(0258) 03 (*hasarlı satır*)
(0259) 04 (*hasarlı satır*)
(0260) 05 ve benzeri
(0261) 06 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (0262) 01 beden
(0263) 02 ... [be]denine sü[rün]-... ..
(0264) 03 ... [t]epe(si)yle eğilir.
(0265) 04 ... imiş.
(0266) 05 (*hasarlı satır*)

022

Mainz 315d (o. F.)

A sayfası

(0267)	01	 (<i>hasarlı satır</i>)
(0268)	02	 ile
(0269)	03	 (<i>hasarlı satır</i>)
(0270)	04	 Ceyhun (Skt. <i>vakşu</i>)
(0271)	05	 keder[i]
(0272)	06	 yine

B sayfası

(0273)	01	 dahi
(0274)	02	 ritüel dairesi (Skt. <i>maṇḍala</i>) içind[e]
(0275)	03	 dizimizi ç[ök]-... ..
(0276)	04	 refakat e[t]-... ..
(0277)	05	 (<i>hasarlı satır</i>)

023

Mainz 315e (T III B 99a)

A sayfası

(0278)	01	 (<i>hasarlı satır</i>)
(0279)	02	 aracılığıyla
(0280)	03	 ile
(0281)	04	... Buddha[lık]
(0282)	05	 (<i>hasarlı satır</i>)

B sayfası

(0283)	01	 (<i>hasarlı satır</i>)
(0284)	02	yan maḡa[ra]
(0285)	03	daima
(0286)	04	 Kutalmış
(0287)	05	 (<i>hasarlı satır</i>)

024

Mainz 346 (o. F.)

A sayfası

(0288)	01	 tam

(0289)	02	 Śākyamuni t[anrı]
(0290)	03	 tanrı altı mükemmelliğin (Skt. <i>pāramitā</i>)
(0291)	04	 emredip ne kadar zaman
(0292)	05	 [em]retmedi ise ...
(0293)	06	 kurtulacak
(0294)	07	 oğlanı
(0295)	08	 öğretinin (Skt. <i>dharma</i>)
(0296)	09	 yolun sahibi
(0297)	10	 sonra aynı şekil[de]
(0298)	11	 (<i>hasarlı satır</i>)

B sayfası

(0299)	01	 (<i>hasarlı satır</i>)
(0300)	02	 (<i>hasarlı satır</i>)
(0301)	03	tanıklandığı için
(0302)	04	gitmiş. Üç
(0303)	05	ayrılmış.
(0304)	06	Arhatlık dur[u]mu
(0305)	07	adlı görüş
(0306)	08	on sekiz [ih]-
(0307)	09	tirasları uzak[laştır]-
(0308)	10	 (<i>hasarlı satır</i>)
(0309)	11	 (<i>hasarlı satır</i>)

025

Mainz 350c (o. F.)

ön

(0310)	01	 (<i>hasarlı satır</i>)
(0311)	02	 sekiz türlü
(0312)	03	 [em]retsin, anla[yalım] ₂
(0313)	04	 (<i>hasarlı satır</i>)

026

Mainz 351 (o. F.)

A sayfası

(0314)	01	 üç defa
(0315)	02	 ulu merhamet (Skt. <i>mahākaruṇā</i>) ...
(0316)	03	 nefes almaz. Bilge

- (0317) 04 çağırarak bu şekilde emre[eder]. ...
 (0318) 05 ... [anla]şılması imkânsız, düz ve gerçek aydınlanma
 ...
 (0319) 06 defada

B sayfası

- (0320) 01 (*hasarlı satır*)
 (0321) 02 Śākyamuni fazilet gibi... ..
 (0322) 03 bütün
 (0323) 04 adlı *sūtra*
 (0324) 05 (*hasarlı satır*)
 (0325) 06 -dır. Bir

027

Mainz 355 (o. F.)

A sayfası

- (0326) 01 (*hasarlı satır*)
 (0327) 02 Budd[ha]
 (0328) 03 sunmuş
 (0329) 04 gelecek za[man]daki
 (0330) 05 [Budd]ha'ya gecikme denk
 (0331) 06 varlık biçiminden varlık biçimi
 (0332) 07 azık₂
 (0333) 08
 (0334) 09 (*hasarlı satır*)
 (0335) 10 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (0336) 01 (*hasarlı satır*)
 (0337) 02 üç
 (0338) 03 [ih]tirasl[ı] (Skt. *kleśa*)
 (0339) 04 ortadan kaldırıp₂ anlaşılması im[kânsız, en iyi]
 (0340) 05 dü[z] aydınlanma, Buddha[lık] ...
 (0341) 06 ... -dı[r].
 (0342) 07 fevkala[de]
 (0343) 08 ... iyi
 (0344) 09 öğreti (Skt. *dharmā*)
 (0345) 10 teker

(0346) 11 ... var

028

Mainz 356 (T I a-x 35)

1A sayfası

(0347) 01 (hasarlı satır)
(0348) 02 (hasarlı satır)
(0349) 03 (hasarlı satır)
(0350) 04 (hasarlı satır)
(0351) 05 (hasarlı satır)
(0352) 06 (hasarlı satır)
(0353) 07 (hasarlı satır)
(0354) 08 iş
(0355) 09 (hasarlı satır)

2A sayfası

(0356) 01 (hasarlı satır)
(0357) 02 (hasarlı satır)
(0358) 03 (hasarlı satır)

3A sayfası

(0359) 01 (hasarlı satır)
(0360) 02 ... [pūrva]phalgunī y[ıldızı] ...
(0361) 03 (hasarlı satır)
(0362) 04 (hasarlı satır)
(0363) 05 (hasarlı satır)
(0364) 06 (hasarlı satır)

1B sayfası

(0365) 01 (hasarlı satır)
(0366) 02 (hasarlı satır)
(0367) 03 (hasarlı satır)
(0368) 04 (hasarlı satır)
(0369) 05 -dır. Sevinerek
(0370) 06 aşağı dünya... ..
(0371) 07 ... yıldız
(0372) 08 kadar

2B sayfası

- (0373) 01 (*hasarlı satır*)
(0374) 02 (*hasarlı satır*)
(0375) 03 (*hasarlı satır*)

3B sayfası

- (0376) 01 (*hasarlı satır*)
(0377) 02 *Candra[vīra]
(0378) 03 (*hasarlı satır*)
(0379) 04 (*hasarlı satır*)
(0380) 05 (*hasarlı satır*)
(0381) 06 (*hasarlı satır*)

029

Mainz 363 (T I D)

ön

- (0382) 01 bundan başka topluluk
(0383) 02 *sūtra* tefsiri dokuzuncu
(0384) 03 bölüm
(0385) 04 oldu. Sekiz
(0386) 05 şimdi

arka

dörd[ün]cü ... yaprak

- (0387) 01 [se]kiz ifade fark...
(0388) 02 öğretmek için bu sebepten
(0389) 03 adlandırılır. Sekiz türlü
(0390) 04 bilgi(nin) s[ek]iz (türü)nü (Skt.
aṣṭavijñāna)
(0391) 05 (*hasarlı satır*)

030

Mainz 382 (T II 848)

A sayfası

- (0392) 01 otuz sekiz ...
tehlikeleri

- (0393) 02 -dır.
(0394) 03 dahi mevcuttur. ... is[e] ...
(0395) 04 on bin *kalpa* zamanlar
(0396) 05 gider, yok olmasını

B sayfası

- (0397) 01 verir.
(0398) 02 yolu, öteki kıyı
(0399) 03 isteği bulunmaz.
(0400) 04 hepsi birden
(0401) 05 bilinendir.

031

Mainz 430 (T II T x 4)

A sayfası

- (0402) 01 (*hasarlı satır*)
(0403) 02 adını fazla
(0404) 03 ... [h]ükümdarlara₂ son derece sevindirmeye ilişkin ...
(0405) 04 k[1]ş başlangıcındadırlar. Dördüncü:
(0406) 05 sıkıntılı[1] kılmasından çok kuvvetli
(0407) 06 meşhur hükümdar var.
(0408) 07 ... Bodhis[attva]'ya Budd[ha]'ya saygı gösteren₂
düşünen ...
(0409) 08 ... bugünkü günde Totok Bağ Tanrım ile
(0410) 09 en üstün, kutsal ayakların
(0411) 10 [ara]lıksız₂ iş yapmamız üzerine, birincisi ...
(0412) 11 günümüzdeki varlık (şekli) gelecek varlık
(şekli)
(0413) 12 işini gerçekleştirmekteyiz.
(0414) 13 hükümdarlara₂

B sayfası

- (0415) 01 ile gözd[ür].
(0416) 02 şimdi bize bu bir
(0417) 03 tutulmuş üstteki uzakt[ır].
(0418) 04 aşağıdaki arkasını baştan

- (0419) 05 ... tanrılara tanrıçalara saygı göster[ecek]₂ ...
(0420) 06 dayalı tanrıların dev *avaṭa* şeytanı
(0421) 07 [tanr]ıça şöretli, haşmetli güneşleri ile
gölgeledi. ...
(0422) 08 [b]edenimizi görünmeyen
(0423) 09 parıltılarını büsbütün bizim üzeri(mizde)
... ..
(0424) 10 [beden]imizi, gizli görünüşlerini
(0425) 11 düşünerek₂ dindar Tai-pan Damta...
(0426) 12 içecek, tüttürecek, kokutacak
(0427) 13 (*hasarlı satır*)

032

Mainz 458a (T I α, T I a-x 30)

A sayfası

- (0428) 01 gök elementi (Skt. *ākāśadhātu*)
(0429) 02 mücevherler (Skt. *ratna*) kutsallığına
(0430) 03 yerine getiririz.

B sayfası

- (0431) 01 göz önüne getirip
(0432) 02 kutsal öğretili
(0433) 03 yer
(0434) 04 (*hasarlı satır*)

033

Mainz 458b (T I α, T I a-x 30)

A sayfası

- (0435) 01 ay
(0436) 02 „, kara göz
(0437) 03 yine
(0438) 04 göz
(0439) 05 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (0440) 01 öyle ki
(0441) 02 bu yerde ne
(0442) 03 kendini görüp

- (0443) 04 (*hasarlı satır*)
(0444) 05 (*hasarlı satır*)

034

Mainz 458c (T I α, T I a-x 30)

A sayfası

- (0445) 01 ben
(0446) 02 [b]öylece
(0447) 03 (*hasarlı satır*)
(0448) 04 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (0449) 01 (*hasarlı satır*)
(0450) 02 o kadar çok
(0451) 03 ger[ek]

035

Mainz 458d (T I α, T I a-x 30)

A sayfası

- (0452) 01 (*hasarlı satır*)
(0453) 02 bir gönülle

B sayfası

- (0454) 01 hayırsever
(0455) 02 elçi
(0456) 03 parlak gün
(0457) 04 [ta]nrıça sizinle

036

[Katalog Bilgisi: URL-36]

A sayfası

- (0458) 01 b[i]ze
(0459) 02 ... [böy]lece bu şekilde
(0460) 03 (*hasarlı satır*)
(0461) 04 (*hasarlı satır*)
(0462) 05 bunda

(0463) 06 (hasarlı satır)

B sayfası

(0464) 01 (hasarlı satır)

(0465) 02 genç

(0466) 03 ben

(0467) 04 (hasarlı satır)

(0468) 05 şimdi sen

(0469) 06 bu şekilde

037

Mainz 458f (T I α, T I a-x 30)

A sayfası

(0470) 01 i[nanç]

(0471) 02 (hasarlı satır)

(0472) 03 bu inan[ç]

(0473) 04 ekmiş ise

B sayfası

(0474) 01 (hasarlı satır)

(0475) 02 bu

(0476) 03 sözü₂ inan[ç]

(0477) 04 söylese yalan

038

Mainz 460b (T I Dx 16)

A sayfası

(0478) 01 (hasarlı satır)

(0479) 02 (hasarlı satır)

B sayfası

(0480) 01 (hasarlı satır)

(0481) 02 (hasarlı satır)

039

Mainz 463 (T I x-18)

A1 sayfası

(0482) 01 (hasarlı satır)

(0483) 02 hükümdarların

- (0484) 03 ... [aş]ağıdaki iyi, yukarıdaki
(0485) 04 ... [s]evinçli oldu.
(0486) 05 ile
(0487) 06 ... [is]tekleri g[e]rçekleşir. Koç burcu (Skt. *aśvinī*) ...
(0488) 07 ... [dör]t bacaklı canlılar
(0489) 08 uygun
(0490) 09 (*hasarlı satır*)

B1 sayfası

- (0491) 01 böylece
(0492) 02 y[ı]ldız kesmiş yolu... ..
(0493) 03 ş[e]h[i]rdeki insanlar
(0494) 04 (*hasarlı satır*)
(0495) 05 tekrar girip
(0496) 06 imiş. Ülkelerde
(0497) 07 biti[p]
(0498) 08 *yogin*min
(0499) 09 *yoginī*

A2 sayfası

- (0500) 01 (*hasarlı satır*)
(0501) 02 (*hasarlı satır*)

B2 sayfası

- (0502) 01 (*hasarlı satır*)

A3 sayfası

- (0503) 01 (*hasarlı satır*)
(0504) 02 (*hasarlı satır*)
(0505) 03 (*hasarlı satır*)
(0506) 04 (*hasarlı satır*)
(0507) 05 (*hasarlı satır*)

B3 sayfası

- (0508) 01 (*hasarlı satır*)
(0509) 02 (*hasarlı satır*)

(0510)	03	 ile
(0511)	04	 (hasarlı satır)
(0512)	05	 [in]san ...

A4 sayfası

(0513)	01	 (hasarlı satır)
(0514)	02	 dışını
(0515)	03	 güzel ko[k]u[l]u ...
(0516)	04	 dönüş
(0517)	05	 iki

B4 sayfası

(0518)	01	 (hasarlı satır)
(0519)	02	 (hasarlı satır)
(0520)	03	 (hasarlı satır)
(0521)	04	 ateş (ve) s[u] ...
(0522)	05	 şehir

A5 sayfası

(0523)	01	 (hasarlı satır)
(0524)	02	 (hasarlı satır)
(0525)	03	 (hasarlı satır)
(0526)	04	 (hasarlı satır)
(0527)	05	 (hasarlı satır)

B5 sayfası

(0528)	01	 (hasarlı satır)
(0529)	02	 yıld[ız]
(0530)	03	 yıldız... ..
(0531)	04	 (hasarlı satır)
(0532)	05	 (hasarlı satır)

A6 sayfası

(0533)	01	 (hasarlı satır)

B6 sayfası

(0534) 01 (*hasarlı satır*)

A7 sayfası

(0535) 01 (*hasarlı satır*)

(0536) 02 [yı]ldızı

B7 sayfası

(0537) 01 ş[e]hird[en]

(0538) 02 olur.

(0539) 03 (*hasarlı satır*)

A8 sayfası

(0540) 01 (*hasarlı satır*)

(0541) 02 (*hasarlı satır*)

(0542) 03 (*hasarlı satır*)

B8 sayfası

(0543) 01 iyi

(0544) 02 (*hasarlı satır*)

(0545) 03 (*hasarlı satır*)

A9 sayfası

(0546) 01 (*hasarlı satır*)

(0547) 02 (*hasarlı satır*)

(0548) 03 (*hasarlı satır*)

B9 sayfası

(0549) 01 (*hasarlı satır*)

(0550) 02 (*hasarlı satır*)

A10 sayfası

(0551) 01 (*hasarlı satır*)

- (0552) 02 sonra
(0553) 03 çok

B10 sayfası

- (0554) 01 (*hasarlı satır*)
(0555) 02 ülke

040

Mainz 472 (o. F.)
ön

- (0556) 01 (*hasarlı satır*)
(0557) 02 on iki
(0558) 03 (*hasarlı satır*)
(0559) 04 tanrıça
(0560) 05 (*hasarlı satır*)
(0561) 06 (*hasarlı satır*)
(0562) 07 [gö]nütle
(0563) 08 başa giyilen başlık
(0564) 09 te[pey]le eğilerek
(0565) 10 ihmalkâr insanlarda
(0566) 11 (*hasarlı satır*)

041

Mainz 480 (o. F.)
ön

- (0567) 01 ölüp ay[rıca] ... [çok]
(0568) 02 mutlu dünya (Skt. *sukhāvatī*)
(0569) 03 bütün hırs, nefret ve kör[lük]
(0570) 04 [v]e benzeri ihtirasları (Skt. *kleśa*) ortadan kaldır-... ..
(0571) 05 ... eğer hangi insan

042

Mainz 487 (T II T 639)
A sayfası

- (0572) 01 biz
(0573) 02 büyü gücüne
(0574) 03 böylece gelenlerin (Skt. *tathāgata*)

- (0575) 04 için siz
(0576) 05 yere gelip
(0577) 06 burada
(0578) 07 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (0579) 01 (*hasarlı satır*)
(0580) 02 ... donatımları₂ kaldır[arak]
(0581) 03 bütün böylece g[elen] (Skt. *tathāgata*) ...
...
(0582) 04 [b]edenlerinin
(0583) 05 büyük yollar
(0584) 06 (*hasarlı satır*)
(0585) 07 (*hasarlı satır*)

043

Mainz 491 (T I D; T M 452)

ön

- (0586) 01 üç mücevherl[er]i [ç]are₂
(0587) 02 [ara]yın. Üç çare ar[a]yın. Ne için
(0588) 03 böyle denirse öyle ki her şeyi bilen tan[rı]
(0589) 04 tanrısı Buddha her şeyden önce yeniden Bu[ddha]lığı
(0590) 05 elde etme lütfunda bulunduğunda Vārāṇasī ke[nti]-
(0591) 06 ne yakın Rṣivadana adlı yaban hayvan-
(0592) 07 lar or[man]ında Ājñātakauṇḍinya, Aś[vajit] ...
(0593) 08 (*hasarlı satır*)

044

Mainz 499 (T III M.127-m)

ön

- (0594) 01 (*hasarlı satır*)
(0595) 02 çeşitli diğer
(0596) 03 küçümsey[ecek]₂
(0597) 04 ile sevinç

arka

- (0598) 01 tam

- (0599) 02 böyle söyleyerek
(0600) 03 [b]azıları kesip Buddh[a]

045

Mainz 508 (T II 836)

ön

- (0601) 01 sayısız *kalpa* çağından beri
(0602) 02 yaşamışlar. O Bodhisattvalar
(0603) 03 kurtuluşla ilişkili olanlar o şüphe[li]₂
(0604) 04 düşüncelerinde olmayan korku[lu]₂
(0605) 05 sabırla düşüncelerini kesin olarak yerine getirmiş[er].
(0606) 06 Son derece güzel, haşmetli₂ (ve) faziletlidirler.

arka

doksan

- (0607) 01 on yöne ait Buddhalarla tamamen övülmüşlerdir.
(0608) 02 Ustaca yaparlar. Bölerek₂ vaaz etmek üzeredi[r].
(0609) 03 sevmezler. Topluluk ile [d]e
(0610) 04 daima severler.
(0611) 05 [Budd]haliğini dilemiş.
(0612) 06 ... gök kubbe(si)... ..

046

Mainz 515 (T III 510)

A sayfası

- (0613) 01 yok ederek eskide[n]
(0614) 02 sadece kısa bir an dinlendir-...
(0615) 03 görünüşünü tek başına
(0616) 04 akrabası₂ derin saygı
(0617) 05 olamadan

B sayfası

- (0618) 01 ulaştığında cehennem
(0619) 02 yalnız nasıl
(0620) 03 görüp önce
(0621) 04 [a]mellerinin
(0622) 05 onların

047

Mainz 542 (T III TV II S 508)

A sayfası

- (0623) 01 *mantra* adlı öğreti (Skt. *dharma*) mücevhe[ri] ...
...
(0624) 02 ... bu ağır (ve) büyük toprak altı... ..
(0625) 03 ... [t]itredi. Sumeru Dağı'nda ve benzeri
(0626) 04 ve benzeri nehirler titredi. Dört
(0627) 05 ... yumuşak yerler sesi işit-... ..
(0628) 06 yağdı. Tanrıların

B sayfası

- (0629) 01 ... [ya]ni ateş böceği adlı böceğe ait
(0630) 02 gibi yanlış görüşler (Skt. *mithyādr̥ṣṭi*)
(0631) 03 binmiş canlı, canlıları yanlış g[örüş]... (Skt. *mithyādr̥ṣṭi*)
(0632) 04 kurtardım. O benim
(0633) 05 huzur₂ elde etsinler, diye buyur[du].
(0634) 06 en iyisi öğreti hükümdarı (Skt. *dharmarāja*, *dharmasvāmin*)

048

Mainz 572 (T II Y 60-500)

A sayfası

- (0635) 01 ise o yerde₂ girmiş
(0636) 02 beri kıyısına çıkma
(0637) 03 yeri isteksiz (?) hükümdar
(0638) 04 bu doğum ölüm çemberine ait olan (Skt. *saṃsāra*) yer
(0639) 05 -dır. Varlık biçimi olan çapraz giriş
(0640) 06 uçurma kuşları çok

B sayfası

- (0641) 01 eğer hangi yer
(0642) 02 [i]se çapraz ve uzunlamasına giriş
(0643) 03 [k]uşları çok
(0644) 04 kötü hayvanları

- (0645) 05 büyük ise çevresinde kaya
(0646) 06 ve yüksek₂ ise karşı₁]

049

Mainz 728 (o. F.)

ön

- (0647) 01 ... yıl üçüncü ay on dokuza
(0648) 02 adlı tertip edilmiş düz

050

Mainz 736_I (T II Y 11)

ön

- (0649) 01 (*hasarlı satır*)
(0650) 02 ayrıca üzgün olarak₂
(0651) 03 ihmalkâr₂
(0652) 04 hükmedip gitmiş karıştırır. Sabahleyin
...
(0653) 05 (*hasarlı satır*)
(0654) 06 (*hasarlı satır*)
(0655) 07 ... oğulun kilerinde kâfur ağacı güzel kokuyu₂
...
(0656) 08 ayrıca kız (ve) erkek bakar. Onun sonra
... ..
(0657) 09 kilitleyinceye kadar
... ..
(0658) 10 günahımız geçip giderek derin saygı ile saygı gösterir
imiş tanrım. Gün, her gün işi
(0659) 11 (*hasarlı satır*)
(0660) 12 (*hasarlı satır*)
(0661) 13 o bütün topluluk tanrı tanrısı Buddha'dan
bu anneye (ve) bab[a]-
(0662) 14 ya minnettarlığ(ını)₂ gösterecek *sūtra* mücevherini
işitip
(0663) 15 (*hasarlı satır*)
(0664) 16 (*hasarlı satır*)
(0665) 17 yapsa anneye (ve) babaya minnettarlığ(ını)₂ göstermiş
olur. Şimdi ayrıntılı
(0666) 18 (*hasarlı satır*)

- (0667) 19 biz. Şimdi bugünkü gün hemen günah
çıkarp₂ bedenimiz
- (0668) 20 düşüncemiz hepsi birden ufalandı. Adı yüceltilmiş
Tanrım. Şimdi arzu et-...
- (0669) 21 (hasarlı satır)
- (0670) 22 ... hükümdarı eğer daha çok sövse düşüncesinde yine
haklı bulur (ve) yaşlanır.
- (0671) 23 (hasarlı satır)
- (0672) 24 (hasarlı satır)
- (0673) 25 öyle ki hangi kişi sağ omzunda annesini taşıyarak sol
omzunda babasını taşıyarak
- (0674) 26 dönse yüz bin *kalpa* çağı geçinceye kadar
... ..
- (0675) 27 (hasarlı satır)
- (0676) 28 iliğine ulaşa kanı, iliği, akıntı, ... kesilse anneye
- (0677) 29 düşüp annesi (ve) b[abası]
... .. elinden
- (0678) 30 tutup ... göz bebeğini oyup annesine (ve) babasına
verip saygı gösterse
- (0679) 31 (hasarlı satır)
- (0680) 32 şöyle ki hangi insan annesi (ve) babası için kız geçmiş
demir topu
- (0681) 33 ... *kalpa* çağları geçinceye kadar hiç
derin sevi[n]cini
- (0682) 34 ... [m]innettar[lığ](ını)₂ gösteremez, diye vaaz ederek
emretti. O vak[i]t
- (0683) 35 o büyük toplu[luk]₂ tan[rı] tanr[ı]sı B[uddha]
- (0684) 36 ... [sū]t[ra] [mü]c[evher]ini [i]şitip ölçülemez₂ derin
tefsirini
- (0685) 37 (hasarlı satır)
- (0686) 38 bu şekilde söyleyerek arz ettiler. Biz şimdi bugünden
itibaren hangi tür saygı
- (0687) 39
... [minnettar]-
- (0688) 40 (lğ)ını₂ gösterelim. Sonra tekrar sonraki zamanlarda
saygı gösterse ayrıca
- (0689) 41 (hasarlı satır)

051

Mainz 736_II (T II Y 11)

ön

- (0690) 01 ... [i]di, diyerek arz ettiler. mükemmel bilgili
tanrı t[anrıs]ı
- (0691) 02 [Budd]h[a] ulu topluluğa₂ bu şekilde söyleyerek
buyurdu. Eğer
- (0692) 03 ki bazı asiller [oğ]lu (Skt. *kulaputra*) a[s]iller kı[zı]
(Skt. *kuladuhitr*)
- (0693) 04 için rahip
(Skt. *bhikṣu*) ve dindar (Skt. *śramaṇa*)
- (0694) 05 (*hasarlı satır*)
- (0695) 06 kaldırarak muhafaza edilmişin₂ iyiliğine
minnettar(lığ)ın₂ göstermiş
- (0696) 07 (*hasarlı satır*)
- (0697) 08 (*hasarlı satır*)
- (0698) 09 yağmur mevsimi inzivası gerçekleştirse bu ikincisi
vücuda getirinceye kadar yüksünmeden ağır kaldır-
(0699) 10 annesi (ve) babası için soğukkanlılık oluşturup
canlılara fayda₂ sağlayarak
- (0700) 11 [mi]nnettar(lık)₂ anne[nin] (ve) baba[nın]
... ..
- (0701) 12 lezzetli yemekleri oğula (ve) kıza vermiş.
... ..
- (0702) 13 (*hasarlı satır*)
- (0703) 14 Mahāyāna kutsal öğretiyi (Skt. *dharma*)
... .. ise dördüncü anneye (ve)
- (0704) 15 b[a]baya [l]ezzetli₂ yiyecek (ve) içecekleri
... ..
- (0705) 16 ... unutmuş üstünlüğüne minnettarlığ(ını)₂ göstermiş
olurlar. Kimler
- (0706) 17 (*hasarlı satır*)
- (0707) 18 [müc]evherini istinsah ettirse
... .. saygı gösterecekler₂
- (0708) 19 bu derhâl beşinci annenin (ve) babanın
...
- (0709) 20 kuru
... ..
- (0710) 21 (*hasarlı satır*)
- (0711) 22 meşale, tüts[ü] ile saygı
gös[teri]p kendisi

- (0712) 23 yine on *karmapatha*(y₁) tamamıyla muhafaza etseler o derhâl altıncı
- (0713) 24 babanın bir pisliği temizlemiş₂ olmanın üstünlüğüne
- (0714) 25 temiz₂ yapsa sekiz asil
- (0715) 26 [on *kar*]*mapathay*₁ muhafaza etse budur
- (0716) 27 methedilmişin [üs]tünlüğüne minnettarl(ıgı)₂ göstermiş olurlar.
- (0717) 28 (*hasarlı satır*)
- (0718) 29 fakir₂ dilencilere₂ yiyecek ve içecek, elbise, kuvveti yet-
- (0719) 30 (*hasarlı satır*)
- (0720) 31 babanın oğul (ve) kız (ile) ilgilenmek için günah işlemiş olana minnettar[lığını]₂
- (0721) 32 [göstermi]ş [o]l[u]rl[ar].
- (0722) 33 kış gibi soğukta derin sulara köprü₂ yapsa hem de
- (0723) 34 gibi güneşli vakitlerde duracak yer
- (0724) 35 (*hasarlı satır*)
- (0725) 36 v[a]rol[a]ndaki oğlunu (ve) kızını düşünmüş₂ üstünlüğüne minnettarlıg(ını)₂
- (0726) 37 [göster]miş olurlar. Öğretiler (Skt. *dharma*)
- (0727) 38 saplayıp akıtarak o akmış kanıyla bu *sūtra* mücevherini istinsah ettir-
- (0728) 39 (*hasarlı satır*)
- (0729) 40 merhamet duyup sevmiş, şefkatli₂ (duyu) alanı (olan) gönüllerine denk ...
- (0730) 41 minnettar(lık)₂ (ve) borc(u)₂ derhâl büsbütün arz etmiş olurlar,
- (0731) 42 gösterecek öğreti (Skt. *dharma*) diye emretti. Eğer ki bazı asiller oğlu (Skt. *kulaputra*)
- (0732) 43 [asil]ler [kızı] (Skt. *kuladuhitr*)
- (0733) 44 ... sevap (Skt. *punya*)

052

Mainz 736_III (T II Y 11)

ön

- (0734) 01 g[erç]lek anneye (ve) babaya minnettarl(ıgını)₂ göstermiş olurlar. Bu şekilde

- (0735) 02 saygı zihniyeti
...
- (0736) 03 bu şekilde gibi ve
...
- (0737) 04 diye emret[ti]. rahip (Skt. *bhikṣu*) ve benzeri
- (0738) 05 topluluk₂, tanrılar, ejderhalar (Skt. *nāga*)
...
- (0739) 06 büyük topluluklar tanrı tanrısı Buddha'dan bu dünyaları adlı
- (0740) 07 yap-... .. hepsi yukarı
- (0741) 08 ters durup acınacak sesleriyle
[birlik]te ağlaştıl[ar]₂.
- (0742) 09 Kendilerini (ve) kalplerini tahammül edemeden hepsi birden₂
- (0743) 10 biz de
varlık biçimlerine (Skt. *gati*) kadar
- (0744) 11 tanecikler gibi bedenimle
...
- (0745) 12 sizin buyruğunuza çok karşı çıkıp iddia etmeyeceğiz.
...
- (0746) 13 olacak. Bin *kalpa*larda b[i]z dışarı çekip₂ yüz
- (0747) 14 ç[ek]ip
...
- (0748) 15 ise
...
- (0749) 16 buyruğa karşı çıkmayacağız, diyerek arz ettiler. Bu buyruk buyurduğun-
- (0750) 17 da o toplulukta yirmi bi[n]
...
- (0751) 18 (*hasarlı satır*)
- (0752) 19 bu şekilde söyleyerek arz etti. Adı yüceltilmiş tanrım, bu *sūtra* öğretisini (Skt. *dharma*)
- (0753) 20 hangi ad ile adlandırarak saygı gösterelim diyerek tanrı tanrısı Buddha
- (0754) 21 diyerek emret[ti].
...
- (0755) 22 babaya minnettarlığ(ını)₂ göste[re]cek
...

- (0756) 23 d[iy]erek ... emretti.
[hürmete]
(0757) 24 layık Ānanda ve benzeri yukarıda tanrı yerinde insan
(0758) 25 dört türlü topluluk₂ tanrı tanrısı Buddha'da
(0759) 26 mücevheri işitip sevindiler₂. Son derece fazla
(0760) 27 mutlu₂ olup kendi üstünlüğüne
(0761) 28 (saygıyla) yerine getirdiler. Tan[rı] t[a]n[rısı]
B[uddh]a övmüş anneye (ve)
(0762) 29 b[a]baya minnettarlığ(ını)₂ göstermek adlı *sūt[r]a*
[ö]ğretisi (Skt. *dharmā*)
(0763) 30 (*hasarlı satır*)
(0764) 31 Budda'ya saygı, öğretiyeye saygı, topluluğa saygı

053

Mainz 783 (T I D 1, 2; TM 495a)

A1 sayfası

- (0765) 01 (*hasarlı satır*)
(0766) 02 [çaba]larlar.
(0767) 03 ise yalnız bütün
(0768) 04 için çabalarlar.
(0769) 05 kökenini₂
(0770) 06 [için] çabalarlar. Yalnız bütün ih-
(0771) 07 [tiras] (Skt. *kleśa*) yoksulluğu gidermek için
(0772) 08 canlıların soyunu
(0773) 09 [içi]n çabalarlar. Yalnız
(0774) 10 burada ölüp orada
(0775) 11 için gayret göster[irler].
(0776) 12 ihtiras (Skt. *kleśa*), kaygılar...
(0777) 13 bütün canlı(lar)
(0778) 14 için

B1 sayfası

- (0779) 01 [a]yrıca bu söz
(0780) 02 eğer tekrar
(0781) 03 kendimi
(0782) 04 kendimi sakinleştirmeden
(0783) 05 sakinleştirmeden kendimi
(0784) 06 [ken]dime yanlış bir biçimde algılasa ve yapışsa
(0785) 07 başkalarının zihnini

- (0786) 08 sakınleştirmek için (ve) bildirmek için
 (0787) 09 muhafaza ettirmek için (ve) sakınleştirmek için
 (0788) 10 [ya]pıştırmamaya muktedir olacağım.
 (0789) 11 böylece söyleyerek düşünürler.
 (0790) 12 boyunca
 (0791) 13 faydasız₂
 (0792) 14 sıkıntılar çek[ip]

A2 sayfası

- (0793) 01 (hasarlı satır)
 (0794) 02 yapış-... ..
 (0795) 03 ile yapı[ş]-... ..
 (0796) 04 faydaya₂
 (0797) 05 düşünürler. Ben bu şekilde sürekli
 (0798) 06 canlı oğlanına öğreti vaaz edeyim.
 (0799) 07 uzaklaştırırım. Hırs ve öfke
 (0800) 08 içecek. Düz (ve) daha çarpık
 (0801) 09 ve benzeri ihtiraslarını (Skt. *kleśa*) dizginleyeyim.

 (0802) 10 yumuşak₃ huyda
 (0803) 11 diyerek bu şekilde düşünüp
 (0804) 12 sabırlı olurlar. Bu
 (0805) 13 tahammülde
 (0806) 14 binlerce, on binlerce (Skt. *koṭinayuta*)

 (0807) 15 hepsi birden gelip

B2 sayfası

- (0808) 01 canlı
 (0809) 02 bütün bu canlı... ..
 (0810) 03 için bütün bu ca[nlı]
 (0811) 04 ... için bütün bu canlı[ar]
 (0812) 05 vazgeçmek için yine kendi
 (0813) 06 düz aydınlanmayı algılamak için
 (0814) 07 aydınlatmak için
 (0815) 08 durmak için Buddhalı[ğımı]
 (0816) 09 çabalamak için
 (0817) 10 saf, hepsi birden bir dah[a]

- (0818) 11 eziyet[siz]₂
(0819) 12 (*hasarlı satır*)
(0820) 13 gerek

054

Mainz 838 (T II D 63)

A sayfası

- (0821) 01 adlı
(0822) 02 öğreti kapısı (Skt. *dharmaparyāya*) sevar₂
(0823) 03 deniz, hazine denen *prajñāpāramitā*
(0824) 04 her yerde görecek göz
(0825) 05 ile bulunmuş denen *prajñāpāramitā*
(0826) 06 sonsuz hazine
(0827) 07 hayat tarzı denen
(0828) 08 her şeyden daha iyi
(0829) 09 dağlı denize
(0830) 10 öğreti kapısı (Skt. *dharmaparyāya*)
(0831) 11 vakit
(0832) 12 gidip

B sayfası

- (0833) 01 [ad]lı
(0834) 02 elde etmişlerdi. Üç
(0835) 03 [t]ürlü bilgelik (Skt. *prajñā*) altı türlü
(0836) 04 tamamına düz
(0837) 05 elde etmişlerdi. Düz [öğreti]
(0838) 06 kapısına (Skt. *dharmaparyāya*) girebilecek, ...
(0839) 07 engel(e)₂ sebep olaca[k]
(0840) 08 görünmüşlerdi.
(0841) 09 durmuşlardı.
(0842) 10 ... davranış çeşidini (Skt. *ūryāpatha*) [idi]-
(0843) 11 ler. Söz
(0844) 12 (*hasarlı satır*)

055

Mainz 845b (T II S 21)

A sayfası

- (0845) 01 (*hasarlı satır*)

- (0846) 02 hürmete layık
(0847) 03 topluluk₂
(0848) 04 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (0849) 01 (*hasarlı satır*)
(0850) 02 düşüncesini
(0851) 03 koruyarak
(0852) 04 (*hasarlı satır*)

056

Mainz 845c (T II S 21)

A sayfası

- (0853) 01 (*hasarlı satır*)
(0854) 02 [ta]nrı (sevinçten) göklere çıkarılarak
(0855) 03 [o]ldu. Şimdiye kadar
(0856) 04 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (0857) 01 layık
(0858) 02 diyerek
(0859) 03 tasasız
(0860) 04 geceleyin

057

Mainz 845d (T II S 21)

A sayfası

- (0861) 01 hükümdarı koruyup
(0862) 02 o [i]se
(0863) 03 beni [d]e bu
(0864) 04 görmeyi öyle ki
(0865) 05 böylece gel[en] (Skt. *tathāgata*)
(0866) 06 çağır[an]

B sayfası

- (0867) 01 (*hasarlı satır*)

(0868)	02	bu esnada
(0869)	03	tanrı Buddha asil
(0870)	04	... topluluğu ile Sudhana
(0871)	05	 emrett[i].
(0872)	06	 ile
(0873)	07	 evinde

058

Mainz 845e (T II S 21)

A sayfası

(0874)	01	 derimle
(0875)	02	 [öl]çüleme ₂ ...
(0876)	03	 görmek için
(0877)	04	 gülmüş. Buddha
(0878)	05	 [Bu]ddha, güneş
(0879)	06	 (<i>hasarlı satır</i>)

B sayfası

(0880)	01	 (<i>hasarlı satır</i>)
(0881)	02	gönlüyle secde ed[erek]
(0882)	03	saygıyla secde ederim.
(0883)	04	böylece ben öyle ki
(0884)	05	yaratmalı
(0885)	06	parıltılı
(0886)	07	... gökyüzü

059

Mainz 861 (T II D 213)

ön (I)

(0887)	01	engelde (Skt. <i>antarāya</i>) bakış açısı (Skt. <i>ākāra</i>) (ve) bilgisizlik (Skt. <i>avidyā</i>)
(0888)	02	... çok karanlık ₃
(0889)	03	bir anda donatılmış.
(0890)	04	bilgelik ışığı ile eksiks[iz],
(0891)	05	hepsi birden tam, her zaman
(0892)	06	emrederek düğümlü ₂
(0893)	07	karanlıkta var olan
(0894)	08	[b]in kere on bin farklı soy
(0895)	09	 rahip olmayan erkek Budistler

ön (II)

- (0896) 01 (*hasarlı satır*)
(0897) 02 (*hasarlı satır*)
(0898) 03 (*hasarlı satır*)

arka (I)

- ön söz, iki(nci) yaprak
(0899) 01 kimdir? Böylece gelen (Skt. *tathāgata*)
(0900) 02 denen doğru₂ öğreti (Skt. *dharma*)
(0901) 03 soyu bilince dayanarak
(0902) 04 duracak aydınlanma ve aydınlanmamaya ilişkin
(0903) 05 iki türlü teçhizatları var. ...
(0904) 06 ... en yüksek hakikat(in) (Skt. *tathatā*) esas(ı)
(0905) 07 kat, düz aydınlanma
(0906) 08 ilk olarak aydınlanma
(0907) 09 ... dört tü[rlü]

arka (II)

- (0908) 01 aydınlanma
(0909) 02 benzer
(0910) 03 on

060

Mainz 1138 (o. F.)

A sayfası

- (0911) 01 oturarak
(0912) 02 ışık

B sayfası

- (0913) 01 öğreti (Skt. *dharma*)
(0914) 02 (*hasarlı satır*)

061

Mainz 1139 (o. F.)

ön

- (0915) 01 ... dursa

- (0916) 02 yasa
(0917) 03 yasayı

062

U 113 (T III M 123.500; T III M 123)

ön

- (0918) 01 (*hasarlı satır*)
(0919) 02 her şeyden yüksek yer
(0920) 03 bütün tehlikelerden koru-... ..
(0921) 04 ... [mut]lu₂ olup değ-... ..
(0922) 05 beş daire(ye) (Skt. *maṇḍala*) eğilerek
(0923) 06 öğreti (Skt. *dharma*) kita[bı]

arka

- (0924) 01 [her] şeyden
(0925) 02 her şeyden
(0926) 03 her şeyden yükse[k]

U 115 (Toik. 93 S 1-34)

A sayfası

- (0927) 01 (*hasarlı satır*)
(0928) 02 (*hasarlı satır*)
(0929) 03 doğum ölüm çem[beri] (Skt. *saṃsāra*)

B sayfası

- (0930) 01 (*hasarlı satır*)

064

U 225 (T II S 21)

A sayfası

- (0931) 01 (*hasarlı satır*)
(0932) 02 Bodhisattva Āryāvalokiteśvara
(0933) 03 sormak için
(0934) 04 diyerek söyledi. Hangi kişi
...
(0935) 05 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (0936) 01 öyle ki ayrıca çölde₂
(0937) 02 olsa bu büyü formülünü okumuş
(0938) 03 ... hükümdarları görünüşünü değiştirerek geldi.
... ..
(0939) 04 ... öyle ki hangi insan dağda, ormanda, çöl[de]₂, ...
... ..
(0940) 05 kumda, tümsekte

065

U 242 (T II D 185)

A sayfası

- (0941) 01 suda canl[ı]
(0942) 02 sevindi. Yoksul
(0943) 03 (*hasarlı satır*)
(0944) 04 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (0945) 01 (*hasarlı satır*)
(0946) 02 Budist öğretisi metni (Skt. *śāstra*) yazdı.
(0947) 03 [d]enen
(0948) 04 (*hasarlı satır*)

066

U 243 (T II T 1572)

A sayfası

- (0949) 01 (*hasarlı satır*)
(0950) 02 (*hasarlı satır*)
(0951) 03 sırasında
(0952) 04 parçalanıp sıkıştırarak
(0953) 05 -acağım. (Manevi olarak) yetiştir-... ..
(0954) 06 biz nasıl
(0955) 07 biz parçalanıp sıkıştırarak]
(0956) 08 (*hasarlı satır*)
(0957) 09 parçalanıp sıkıştırarak

B sayfası

(0958)	01	 (hasarlı satır)
(0959)	02	 (hasarlı satır)
(0960)	03	 (hasarlı satır)
(0961)	04	 öfkelenerek ₂
(0962)	05	 kaftan
(0963)	06	 gizlenerek
(0964)	07	 (hasarlı satır)
(0965)	08	 -eceğim.
(0966)	09	 adımı

067

U 290 (T I D 26)

ön

(0967)	01	 (hasarlı satır)
(0968)	02	 varlığını fayd[a]
(0969)	03	 (hasarlı satır)
(0970)	04	rica etti.
(0971)	05	hangi ikinci kişi bu budak
(0972)	06	öğrense, hatırdı tutsa, okusa, sö[ylese] ...
(0973)	07	verse, öğretse o sev[ap] ₂ ...
(0974)	08	denilir. Ne için dese
(0975)	09	 anlaşılması imkânsız, düz
(0976)	10	 (hasarlı satır)

068

U 292 (T I D 517)

ön

(0977)	01	 onlar <i>gandharvaları</i>
(0978)	02	 [o]nlar dilenciler ...
(0979)	03	 o
(0980)	04	 uzak ve ayrıl[mış]
(0981)	05	 hangi
(0982)	06	 güçlü

arka

(0983)	01	 buyurdu.

(0984)	02	 (hasarlı satır)
(0985)	03	 sūtrada
(0986)	04	 olur.
(0987)	05	 olur.

069

U 293 (o. F.)

A sayfası

(0988)	01	titredin.
(0989)	02	yıldızlı
(0990)	03	işaretlerini
(0991)	04	 (hasarlı satır)
(0992)	05	... adl[1]
(0993)	06	 (hasarlı satır)

B sayfası

(0994)	01	 [y]ıldızda
(0995)	02	 o kişi
(0996)	03	 Tanrı Avçitak
(0997)	04	 (hasarlı satır)
(0998)	05	 (hasarlı satır)

070

U 719 (T I D)

A sayfası

(0999)	01	 (hasarlı satır)
(1000)	02	tehlikede
(1001)	03	doğuracak diyerek
(1002)	04	 beş bunu
(1003)	05	 mücevher bu aynı
(1004)	06	 (hasarlı satır)

B sayfası

(1005)	01	 (hasarlı satır)
(1006)	02	 ile canlı
(1007)	03	 fay[da] ₂ sağlayacak

- (1008) 04 öğretecek ...
(1009) 05 [d]iyerek söylemiş oldu. ...
(1010) 06 denen ...

071

U 722 (T II D 143)

A sayfası

- (1011) 01 (*hasarlı satır*)
(1012) 02 [a]ltı akıntılı (Skt. *sāsrava*) tem[as] (Skt. *sparsā*)
(1013) 03 hangi duyu objelerine (Skt. *viśaya*) dokunmuş
(1014) 04 dahi sevinç hissetmede
(1015) 05 vesairelerde
(1016) 06 tutulmasından sonra
(1017) 07 yiyeceği bilebilecektir. Bu ...
(1018) 08 bu temas (Skt. *sparsā*) ile ...
(1019) 09 altı bilinç tarzı (Skt. *ṣaḍāyatanavijñāna*) temas
(Skt. *sparsā*)
(1020) 10 ne için
(1021) 11 ... [i]se öyle ki o altı bilinç tar[zı] (Skt.
ṣaḍāyatanavijñāna) ...
(1022) 12 [i]seler

B sayfası

- (1023) 01 (*hasarlı satır*)
(1024) 02 diyerek bu
(1025) 03 ile bu sebepten yine sekizinci
(1026) 04 bilinci var diyerek
(1027) 05 bilmeli. Bu
(1028) 06 yedinci tanıktır.
(1029) 07 Sekizinci(nin) de *sūtrada* söyle(n)mişliği
(1030) 08 var. Bu şekilde ... bütü[n]
(1031) 09 canlılara dayanara[k]
(1032) 10 ... diyerek eğer bu sekiz
(1033) 11 yok
(1034) 12 katı yemek

072

U 726 (T I D 650)

A sayfası

- (1035) 01 (*hasarlı satır*)

- (1036) 02 sevap₂
 (1037) 03 için
 (1038) 04 son derece
 (1039) 05 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (1040) 01 düz
 (1041) 02 mücevheri elde etse
 (1042) 03 öte yandan kurtulu[ş]ta (Skt. *nirvāṇa*)
 (1043) 04 (*hasarlı satır*)
 (1044) 05 (*hasarlı satır*)

073

U 727 (o. F.)

A sayfası

- (1045) 01 (*hasarlı satır*)
 (1046) 02 bu şekilde gösterir. Şöyle k[i]
 (1047) 03 tutmuş gibi dünya
 (1048) 04 ... zincirli ve kapalı olmuş
 (1049) 05 fazla da doğururl[ar].
 (1050) 06 yanlış₂ söz
 (1051) 07 taraftaki dağları
 (1052) 08 tamamıyla anlayarak
 (1053) 09 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (1054) 01 (*hasarlı satır*)
 (1055) 02 „ b[ü]t[ü]n
 (1056) 03 sabırlı oldum. Sırasını
 (1057) 04 gibi aç[ı]k yayılması
 (1058) 05 farklıdır₂.
 (1059) 06 tutac[ak] değildir. Yine
 (1060) 07 tanrı güç
 (1061) 08 (*hasarlı satır*)
 (1062) 09 (*hasarlı satır*)

074

U 751 ([T] M 164)

A sayfası

- (1063) 01 (*hasarlı satır*)

- (1064) 02 bu
(1065) 03 tekrar
(1066) 04 uzaktan

B sayfası

- (1067) 01 (*hasarlı satır*)
(1068) 02 ise
(1069) 03 değmiş
(1070) 04 yanlış
(1071) 05 tefsir

075

U 756 (T II S 32a)

A sayfası

- (1072) 01 (*hasarlı satır*)
(1073) 02 öğretileri (Skt. *dharmā*)
(1074) 03 (*hasarlı satır*)
(1075) 04 ... yerleş-... ..
(1076) 05 (*hasarlı satır*)
(1077) 06 uzaklaştırmak için
(1078) 07 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (1079) 01 (*hasarlı satır*)
(1080) 02 günah
(1081) 03 Buddha
(1082) 04 kendi
(1083) 05 (*hasarlı satır*)
(1084) 06 esas
(1085) 07 kurtulma
(1086) 08 (*hasarlı satır*)

076

U 761 (T II S 540)

A sayfası

- (1087) 01 nasıl
(1088) 02 ise bu şekilde

- (1089) 03 (*hasarlı satır*)
(1090) 04 *śākyalar*

B sayfası

- (1091) 01 (*hasarlı satır*)
(1092) 02 annesi karnınd[a]
(1093) 03 bilinciyle
(1094) 04 ceza

077

U 764 (T II S 32a)

ön

- (1095) 01 fark
(1096) 02 [an]lasa ve farkına varsa
(1097) 03 her iki (taraf)tan)
(1098) 04 daima sevk eder. Beyaz

arka

- kırk sekiz(inci yaprak)
(1099) 01 anlaşılması [imkânsız]
(1100) 02 (*hasarlı satır*)
(1101) 03 tanıklanarak
(1102) 04 ayırır. Sonra

078

U 809 (T II S 32a 552)

A sayfası

- (1103) 01 gidip tembel ve disiplin[siz]
(1104) 02 böyle katı... ..
(1105) 03 yapma
(1106) 04 ne
(1107) 05 [*sūtra*]da söylemi[ş]
(1108) 06 tekrar

B sayfası

- (1109) 01 [sade] bir insan (Skt. *prthagjana*)
(1110) 02 söz olacak

- (1111) 03 (*hasarlı satır*)
(1112) 04 (*hasarlı satır*)
(1113) 05 ces[ur]₂
(1114) 06 (zihniyet) meydana getirmeyi buyu[rmuş]. ...

079

U 822 (T II T 1667)

A sayfası

- (1115) 01 yerine getiririz. Kutsallık
(1116) 02 bugünkü bu ulu **ādicitta*-[zihniyeti] ...
(1117) 03 *avīci* c[ehennemi]

B sayfası

- (1118) 01 kötü yol[lar]
(1119) 02 düşüp üç
(1120) 03 ... [b]edenleri elde edip zor an[lanan] ...

080

U 828 (T II S 32a 583)

A sayfası

- (1121) 01 bunun üzer[ine]
(1122) 02 eşsiz yüz [rengi]

B sayfası

- (1123) 01 onun içind[e]
(1124) 02 parıltılı

081

U 857 (T II 523 Xanthippe)

A sayfası

- (1125) 01 aracılığıyla
(1126) 02 (*hasarlı satır*)
(1127) 03 (*hasarlı satır*)
(1128) 04 (*hasarlı satır*)
(1129) 05 (*hasarlı satır*)
(1130) 06 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (1131) 01 (*hasarlı satır*)
(1132) 02 [ye]r₂
(1133) 03 (*hasarlı satır*)
(1134) 04 (*hasarlı satır*)
(1135) 05 (*hasarlı satır*)

082

U 858 (T III 218 516)

A sayfası

- (1136) 01 öldüm, diyerek ifadeyi
(1137) 02 diyebilecek fırsatı
(1138) 03 sevgili ba[bası]₂

B sayfası

- (1139) 01 (*hasarlı satır*)
(1140) 02 üç
(1141) 03 canlıların
(1142) 04 yollarını

083

U 863 (T III X 505)

A sayfası

- (1143) 01 (*hasarlı satır*)
(1144) 02 (*hasarlı satır*)
(1145) 03 yav[an]₂
(1146) 04 [şey]tan₂
(1147) 05 büyük öğretmen sayısız
(1148) 06 çok tara[f]sız, uyumlu

B sayfası

- (1149) 01 anlaşılan
(1150) 02 ayrıca
(1151) 03 düşünce[li]
(1152) 04 buyrukları
(1153) 05 (*hasarlı satır*)

(1154) 06 [b]ütün

084

U 881 (T II 541)

A sayfası

(1155) 01 bin
(1156) 02 ola[cak]. ... izleyen
(1157) 03 o ... o bin
(1158) 04 (hasarlı satır)
(1159) 05 o ... ben bölüm olur ...
(1160) 06 ... ben diyerek ... şöyle ki şiddetli₂ ...

B sayfası

(1161) 01 ... dağın tepes[inde] güçlü durup
(1162) 02 ... ulu₂ [dağın] tepesi pişmanlık ...
(1163) 03 dövülerek , ...
(1164) 04 son[r]a ateş tanrı tanrısı [Buddha] ...
(1165) 05 zih[n]iyle bilmek için emret[ti].
(1166) 06 [Buddha] rütbesinin yol engel[i]

085

U 894 (T I S 32a 534)

A sayfası

(1167) 01 öfke, bilgisiz(lik)
(1168) 02 yok edecek
(1169) 03 üç türlü
(1170) 04 öyle ki doğum ölüm çemberi (Skt. *saṃsāra*)
(1171) 05 üç
(1172) 06 beden

B sayfası

(1173) 01 nankör olmuş.
(1174) 02 varlık şekli (Skt. *gati*)
(1175) 03 kulağını
(1176) 04 almış
(1177) 05 (Budizm'de) üç tür taşıt (Skt. *triyāna*)

(1178) 06 cehennem eziyetleri

086

U 910 (T III X 531)

ön

(1179) 01 ... ulaşip arınmış₂ bilge[lik] (Skt. *prajñā*) ...

(1180) 02 için bu öğretiler (Skt. *dharma*) esası

... ..

(1181) 03 hususi olarak kendilerinin

(1182) 04 için bu sebepten sayısız

(1183) 05 bedenlerini hayat

(1184) 06 açgözlü olmadan

arka

... [yir]m[in]ci

(1185) 01 (*hasarlı satır*)

(1186) 02 ... en üstün anlaşılması imkânsız

(1187) 03 sözcük, söz ve ör[nek]

(1188) 04 [kor]ku ve utançlarını

(1189) 05 birinci sön[me]ye ul[a]şmış (Skt. *Praśāntagāmin*) ...

... ..

(1190) 06 (*hasarlı satır*)

087

U 916 (T II x 534)

A sayfası

(1191) 01 (*hasarlı satır*)

(1192) 02 büsbütün

(1193) 03 ... [za]rarlı olacak

(1194) 04 ... a[r]ınır₂.

(1195) 05 ... bitse (ve) arınsa siz

B sayfası

(1196) 01 (Bodhisattvalar tarafından) uygu[la]nan yaşam [biçimi]

... ..

(1197) 02 ... yaşarlar.

(1198) 03 ... gerçeğe göre

(1199) 04 zararlı [ol]acak

(1200) 05 (hasarlı satır)

088

U 963 (T I D)

A sayfası

(1201) 01 (hasarlı satır)

(1202) 02 (hasarlı satır)

(1203) 03 (hasarlı satır)

(1204) 04 (hasarlı satır)

(1205) 05 batı

(1206) 06 dünyada doğ[an]

(1207) 07 dinî niyet₂ uyandırd[ım].

(1208) 08 son[suz]₂

(1209) 09 toplu[luk]₂

B sayfası

(1210) 01 (hasarlı satır)

(1211) 02 (hasarlı satır)

(1212) 03 (hasarlı satır)

(1213) 04 büsbütün

(1214) 05 anlaşıl. Yetmiş... ..

(1215) 06 birleştirerek tutun.

(1216) 07 beş varlık şeklini (Skt. *pañcagati*) kurtulmaya
muhtaç varlık (Skt. *vaineyaka* ~ *vaineyika*)

(1217) 08 Amitābha Buddha

(1218) 09 (hasarlı satır)

089

U 965 (T II 1046)

A sayfası

(1219) 01 [va]rlık şekli (Skt. *gati*)

(1220) 02 rica etti.

(1221) 03 günah çıkarıp

(1222) 04 [öl]dü.

(1223) 05 (hasarlı satır)

B sayfası

(1224) 01 güzelleşt[i].

- (1225) 02 güneş ve
(1226) 03 parlak₂
(1227) 04 çok önceleri
(1228) 05 (*hasarlı satır*)

090

U 967 (T II 1574)

A sayfası

- (1229) 01 (*hasarlı satır*)
(1230) 02 üç hazi[ne] (Skt. *tripiṭaka*)
(1231) 03 çağırıp büsbütün
(1232) 04 büyük sevap alarak
(1233) 05 birincisi gönül
(1234) 06 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (1235) 01 (*hasarlı satır*)
(1236) 02 küçük dal
(1237) 03 dolayısıyla böylece
(1238) 04 göğsünde
(1239) 05 denen kurtuluş
(1240) 06 adlı mücev[her]

091

U 969 (T I D 640)

A sayfası

- (1241) 01 (*hasarlı satır*)
(1242) 02 (*hasarlı satır*)
(1243) 03 içinde işaret
(1244) 04 gece geçtiğin[de]
(1245) 05 hemen
(1246) 06 (*hasarlı satır*)
(1247) 07 Budd[ha]

B sayfası

- (1248) 01 (*hasarlı satır*)
(1249) 02 kuş... ..

- (1250) 03 Bodhisattva
(1251) 04 kışkırtarak al-... ..
(1252) 05 beş yüz
(1253) 06 bu
(1254) 07 kişi ...

092

U 989 (o. F.)

A sayfası

- (1255) 01 (*hasarlı satır*)
(1256) 02 severle[r].
(1257) 03 [i]yi öğretiye uygun olarak yol... ..
(1258) 04 alçakgönüllü kişi
(1259) 05 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (1260) 01 (*hasarlı satır*)
(1261) 02 tatsız
(1262) 03 (*hasarlı satır*)
(1263) 04 (*hasarlı satır*)

093

U 1014 (T III M 200)

ön

- (1264) 01 diyerek müzakere etti.
(1265) 02 bu mahsulümüzü
(1266) 03 yalnız durup
(1267) 04 sıkıntı çekip hazırlık yapmış.
(1268) 05 (*hasarlı satır*)
(1269) 06 mahsül başını
(1270) 07 (*hasarlı satır*)
(1271) 08 (*hasarlı satır*)
(1272) 09 (*hasarlı satır*)

arka

- (1273) 01 üçüncü b[ölüm]
sıkıntısızca mahsül

- (1274) 02 idi. Bu
(1275) 03 -dır. Böylec[e]
(1276) 04 insanlar gün ve gec[e]
(1277) 05 uzaklaştırıp
(1278) 06 doldurmak için
(1279) 07 demeden
(1280) 08 (*hasarlı satır*)
(1281) 09 (*hasarlı satır*)

094

U 1019 ([T] Y 19)

A sayfası

- (1282) 01 sıkıntısını
(1283) 02 sıkıntısını çek[ecek]-
(1284) 03 leri ol korku
(1285) 04 sonra yo[k]
(1286) 05 yoksulluk sıkıntısını çekecek ...
(1287) 06 ... istediği kad[ar]₂

B sayfası

- (1288) 01 hangi şekilde?
(1289) 02 dahi
(1290) 03 hangisidir diyerek söylese
(1291) 04 ise
(1292) 05-dır. Böylece Bodhisattvalar
(1293) 06 güçlü denen sözü

095

U 1021 (T II S 89)

A sayfası

- (1294) 01 (*hasarlı satır*)
(1295) 02 (*hasarlı satır*)
(1296) 03 (*hasarlı satır*)
(1297) 04 geçer.
(1298) 05 çağırdım. [Bodhisattva]-
(1299) 06 lar diğer bu
(1300) 07 bu Bodhisattvalar diğ[e]r]
(1301) 08 ... gönüllü (olarak) hürmet ederek

B sayfası

- (1302) 01 (*hasarlı satır*)
(1303) 02 (*hasarlı satır*)
(1304) 03 defa
(1305) 04 adlı
(1306) 05 diğer
(1307) 06 adı ile
(1308) 07 diz üstünde eğilirim.
(1309) 08 id[i].

096

U 1048 (T II D 29a)

A1 sayfası

- (1310) 01 (*hasarlı satır*)
(1311) 02 -dır idi. Bir
(1312) 03 bulunan doğru
(1313) 04 söyledir. Bu öğreti[yi] (Skt. *dharma*) ...
(1314) 05 oturup hareketsiz beden
(1315) 06 doğru, bunun üzerine bir
(1316) 07 iletip o hükümdarı
(1317) 08 ... [ya]kın₂ geti[r]di. O ...
(1318) 09 dimdik bed[n] ...
(1319) 10 güzel
(1320) 11 (*hasarlı satır*)

A2 sayfası

- (1321) 01 (*hasarlı satır*)
(1322) 02 (*hasarlı satır*)
(1323) 03 koruyar[ak]₂
(1324) 04 bu sebepten
(1325) 05 (*hasarlı satır*)

B1 sayfası

- (1326) 01 biçim
(1327) 02 ... büyük binlik dünyada (Skt. *mahāsahasralokadhātu*)
... ..
(1328) 03 toplayarak sevindiler. Bu

- (1329) 04 sıkı, geniş, yeşil orm[an]₂
 (1330) 05 olağanüstü (ve) güzel
 (1331) 06 (*hasarlı satır*)
 (1332) 07 söndürecek güzel kokul[u]
 (1333) 08 çeşit₂ çeşit₂ ...
 (1334) 09 attı.
 (1335) 10 yerde
 (1336) 11 (*hasarlı satır*)

B2 sayfası

- (1337) 01 işaret[li]
 (1338) 02 *dhāraṇīsūtra*
 (1339) 03 mısra (Skt. *grantha*) şii[r] (Skt. *kāvya*)
 (1340) 04 bo *dhāraṇī*
 (1341) 05 (*hasarlı satır*)

097

U 1088 (o. F.)

A1 sayfası

- (1342) 01 (*hasarlı satır*)
 (1343) 02 aracılığıyl[a]
 (1344) 03 diğer başkalarına
 (1345) 04 [fay]dalı₂, büyük işleri₂
 (1346) 05 tamamen tamamlayarak beyanları
 (1347) 06 onun böylece öğreti (Skt. *dharma*) gerçeği zor

A2 sayfası

- (1348) 01 (*hasarlı satır*)
 (1349) 02 (*hasarlı satır*)

B1 sayfası

- (1350) 01 (*hasarlı satır*)
 (1351) 02 [vaaz] eder. Farklı fark[lı] ...
 (1352) 03 öğretisini (Skt. *dharma*) vaaz eder. Bundan başka d[a]
 (1353) 04 böylesi öğreti (Skt. *dharma*), gerçeğin gerçeğine
 (1354) 05 dayanıp gerçek gerçek bilgelige (Skt. *prajñā*)
 (1355) 06 dayanıp Buddhalar öğretisine (Skt. *dharma*)

B2 sayfası

- (1356) 01 (hasarlı satır)
(1357) 02 (hasarlı satır)

098

U 1095 (T I M 506)

A sayfası

- (1358) 01 (hasarlı satır)
(1359) 02 (hasarlı satır)
(1360) 03 (hasarlı satır)
(1361) 04 yol... ..
(1362) 05 (hasarlı satır)
(1363) 06 (hasarlı satır)

B sayfası

- (1364) 01 (hasarlı satır)
(1365) 02 cehennemdeki
(1366) 03 çiçek
(1367) 04 (hasarlı satır)
(1368) 05 şeytanlar
(1369) 06 adlandıırırlar.
(1370) 07 (hasarlı satır)

099

U 1106 (T I D)

A sayfası

- (1371) 01 (hasarlı satır)
(1372) 02 bayır
(1373) 03 ekolüne mensup
(1374) 04 Kaukkuṭika ekolü
(1375) 05 şöyle söyler.
(1376) 06 (hasarlı satır)
(1377) 07 biçim

B sayfası

- (1378) 01 (hasarlı satır)

- (1379) 02 dört un[sur] (Skt. *mahābhūta*) ...
(1380) 03 [ge]çici yasa [dört]
(1381) 04 uns[ur] (Skt. *mahābhūta*) vasıtasıyla beş ...
(1382) 05 için
(1383) 06 unsur (Skt. *mahābhūta*)
(1384) 07 söz

100

U 1108 (T II D)

A sayfası

- (1385) 01 (*hasarlı satır*)
(1386) 02 şeytan
(1387) 03 bu
(1388) 04 (*hasarlı satır*)
(1389) 05 [b]u şekilde yapmış
(1390) 06 şöyle ki
(1391) 07 [a]dlı idi.

B sayfası

- (1392) 01 (*hasarlı satır*)
(1393) 02 eğer
(1394) 03 derinleştirerek
(1395) 04 ... öğretisini (Skt. *dharma*)
(1396) 05 onlar
(1397) 06 kutsal hükümdar
(1398) 07 bedend[eki]

101

U 1110 (o. F.)

A sayfası

- (1399) 01 [u]tanç₂
(1400) 02 çabala-... ..
(1401) 03 dilerlerdi.
(1402) 04 [i]le

B sayfası

- (1403) 01 nehir içinde

- (1404) 02 altında dibi
(1405) 03 kıyısına
(1406) 04 (*hasarlı satır*)

102

U 1111 (M 178)

A sayfası

- (1407) 01 (*hasarlı satır*)
(1408) 02 söz
(1409) 03 (*hasarlı satır*)
(1410) 04 seb[e]p
(1411) 05 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (1412) 01 bütün
(1413) 02 (su yolları arasındaki) parsel
(1414) 03 değil.
(1415) 04 ayırt et[me]
(1416) 05 fark

103

U 1112 (T II S 32)

A sayfası

- (1417) 01 ... [yerine] getireyim.
(1418) 02 [d]iyerek söyledi.
(1419) 03 y[ı]ğın bana

B sayfası

- (1420) 01 şeytan₂
(1421) 02 insan etini
(1422) 03 benim kendi

104

U 1113 (o. F.)

A sayfası

- (1423) 01 (*hasarlı satır*)

- (1424) 02 diyerek kehanet (Skt. *vyākṛti*)
(1425) 03 [em]retti. Bunun üzer[ine] ...

B sayfası

- (1426) 01 öyle ki
(1427) 02 rahip olmayan erkek (Skt. *upāsaka*) ve
ka[dın] Budistler (Skt. *upāsikā*)
(1428) 03 işte sor-... ..
(1429) 04 diy[e]rek

105

U 1120 (T II 1083)

A sayfası

- (1430) 01 (*hasarlı satır*)
(1431) 02 o dağ
(1432) 03 o prenses
(1433) 04 küçük uçurum
(1434) 05 doğu
(1435) 06 gönlü

B sayfası

- (1436) 01 (*hasarlı satır*)
(1437) 02 (*hasarlı satır*)
(1438) 03 sevinelim.
(1439) 04 söylerek o
(1440) 05 (*hasarlı satır*)
(1441) 06 ... buna mutabık olarak

106

U 1121 (o. F.)

A sayfası

- (1442) 01 (*hasarlı satır*)
(1443) 02 (*hasarlı satır*)
(1444) 03 var bunun gibi

B sayfası

- (1445) 01 (*hasarlı satır*)

(1446) 02 irin kendi

107

U 1127 (T II T 1072)

A sayfası

(1447) 01 (*hasarlı satır*)
(1448) 02 (*hasarlı satır*)
(1449) 03 (*hasarlı satır*)
(1450) 04 uzak
(1451) 05 ile
(1452) 06 varlık şeklinde (Skt. *gati*)
(1453) 07 ağır
(1454) 08 [d]üşünseniz şimdi
(1455) 09 bana

B sayfası

(1456) 01 (*hasarlı satır*)
(1457) 02 yapıp
(1458) 03 oğlu bu
(1459) 04 ortaya çıkmış.
(1460) 05 dört doğ[um] (Skt. *caturyonı*)
(1461) 06 bütün Buddha
(1462) 07 bütün mevcut be[den]
(1463) 08 tutup derin
(1464) 09 düşünse

108

U 1133 (o. F.)

A sayfası

(1465) 01 (*hasarlı satır*)
(1466) 02 (*hasarlı satır*)
(1467) 03 sıkıntı
(1468) 04 dert
(1469) 05 (*hasarlı satır*)
(1470) 06 (*hasarlı satır*)
(1471) 07 komutanlar

B sayfası

(1472) 01 niyet etmiş [az]-

- (1473) 02 ıcık küçü[cük]
(1474) 03 yavrum
(1475) 04 yok olmuş.
(1476) 05 arzum o ... [arat]sın2.
(1477) 06
(1478) 07 tekrar duydum. Dışarıd[an]
(1479) 08 (*hasarlı satır*)

109

U 1134 (o. F.)

A sayfası

- (1480) 01 buyruk
(1481) 02 (*hasarlı satır*)
(1482) 03 (*hasarlı satır*)
(1483) 04 tehlike ...

B sayfası

- (1484) 01 buy[ruk]
(1485) 02 eğildi.
(1486) 03 (*hasarlı satır*)
(1487) 04 tanr[ı]

110

U 1161 (o. F.)

A sayfası

- (1488) 01 (*hasarlı satır*)
(1489) 02 (*hasarlı satır*)
(1490) 03 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (1491) 01 (*hasarlı satır*)
(1492) 02 (*hasarlı satır*)
(1493) 03 yok... ..

111

U 1163 (o. F.)

A sayfası

- (1494) 01 (*hasarlı satır*)

- (1495) 02 hüküm[dar]
 (1496) 03 adı
 (1497) 04 dışkıladı.
 (1498) 05 ... titreme... ..
 (1499) 06 hükümdar
 (1500) 07 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (1501) 01 (*hasarlı satır*)
 (1502) 02 [saygı] göstere[e]₂
 (1503) 03 dedi.
 (1504) 04 görelim.
 (1505) 05 Bodhisattva
 (1506) 06 Bodhi-
 (1507) 07 [sattva]

112

U 1175 (T II Y 37)

A sayfası

- (1508) 01 (*hasarlı satır*)
 (1509) 02 [s]evap (Skt. *punya*)
 (1510) 03 *kalpa* zamanlarında yiyerek
 (1511) 04 tekrar tanrı tanrısı Buddha
 (1512) 05 tanrım, bu bakması güçlü (Bodhisattva
 Avalokiteśvara)
 (1513) 06 [dün]yada hangi şekilde yaşam biçimi
 (1514) 07 biçimini vaaz eder acaba?
 (1515) 08 dahi
 (1516) 09 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (1517) 01 (*hasarlı satır*)
 (1518) 02 ölüm denizinden
 (1519) 03 izini₂
 (1520) 04 bunun gibi birinci
 (1521) 05 (*hasarlı satır*)

113
U 1217 (o. F.)
ön

- (1522) 01 eğiliriz bütün canlı
(1523) 02 eğiliriz bütün can[lı]

114
U 1225 (T II S 32a)
A sayfası

- (1524) 01 (*hasarlı satır*)
(1525) 02 yaptı.
(1526) 03 vurdu.

B sayfası

- (1527) 01 bedendeki
(1528) 02 (*hasarlı satır*)

115
U 1226 (T II Y 22)
A sayfası

- (1529) 01 tutup üç *asaṃkhyeya* çağları boyunca devam
eden
(1530) 02 gibi *kalpa* boyunca süren çölü₂

116
U 1231 (o. F.)
A sayfası

- (1531) 01 (*hasarlı satır*)
(1532) 02 Buddh[a]
(1533) 03 boyunca
(1534) 04 güçler

B sayfası

- (1535) 01 muktedir olma... ..
(1536) 02 insan

- (1537) 03 (hasarlı satır)
(1538) 04 (hasarlı satır)

117
U 1232 (o. F.)
ön

- (1539) 01 yanıt
(1540) 02 (hasarlı satır)
(1541) 03 bütün kutsallık
(1542) 04 (hasarlı satır)
(1543) 05 (hasarlı satır)
(1544) 06 (hasarlı satır)

arka

- (1545) 01 (hasarlı satır)
(1546) 02 (hasarlı satır)

118
U 1235b (o. F.)
A sayfası

- (1547) 01 (hasarlı satır)
(1548) 02 türlü
(1549) 03 (hasarlı satır)
(1550) 04 (hasarlı satır)

B sayfası

- (1551) 01 (hasarlı satır)
(1552) 02 (hasarlı satır)
(1553) 03 azıcık
(1554) 04 (hasarlı satır)

119
U 1250a (o. F.)
ön

- (1555) 01 yetiştirici idi.
(1556) 02 ... ne daima ağzı... ..

- (1557) 03 ... *Saddharmapuṇḍarīka-sūtra*
(1558) 04 ... düğüm
(1559) 05 ... kendisi
(1560) 06 (*hasarlı satır*)

arka

- (1561) 01 (*hasarlı satır*)
(1562) 02 bütünü diy[e]rek
(1563) 03 (*hasarlı satır*)
(1564) 04 (*hasarlı satır*)
(1565) 05 (*hasarlı satır*)
(1566) 06 (*hasarlı satır*)

120

U 1250b (o. F.)

ön

- (1567) 01 herkes kendisi için₂
(1568) 02 o
(1569) 03 türlü₂sünü endişelen-
(1570) 04 [t]itredi₂.
(1571) 05 (*hasarlı satır*)
(1572) 06 (*hasarlı satır*)

arka

- ikinci (bölüm), üç yüz(üncü yaprak)
(1573) 01 topluluklarda
(1574) 02 bırakarak alma
(1575) 03 hayır dua ed[e]rek
(1576) 04 Buddha Maitreya
(1577) 05 (*hasarlı satır*)
(1578) 06 diyerek

121

U 1251 (o. F.)

A sayfası

- (1579) 01 (*hasarlı satır*)
(1580) 02 hırs şeytanı, hakikat₂

- (1581) 03 bileyim. Oğlu[nuz],
(1582) 04 [kızı]nız, insanınız sonra
(1583) 05 diyerek Prens Bodhisattva
(1584) 06 avcunu kavuşturup bu şekilde
(1585) 07 kurtuluş için yalvardı. Ben Ratnottara
(1586) 08 ağır ... katı₂ zihniyetle
(1587) 09 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (1588) 01 (*hasarlı satır*)
(1589) 02 (*hasarlı satır*)
(1590) 03 gitti.
(1591) 04 Ratnottara tanrı oğlu
(1592) 05 parlayarak Himavat Dağı'na gidip ...
(1593) 06 ... ile bu sıkıntılarını kendi
(1594) 07 karşı tarafa geçip yerine getirirler. ...
(1595) 08 idi. Derhal
(1596) 09 (*hasarlı satır*)

122

U 1560 (T I D 133)

A sayfası

- (1597) 01 öğrenci top[luluğ]u il[e]
(1598) 02 evine gelerek
(1599) 03 yastık yeri
(1600) 04 ho[ş] gitmiş (Skt. *sugata*)
(1601) 05 kamışını görüp
(1602) 06 yapağı ağzını
(1603) 07 yiyecekte ham (olan)ı
(1604) 08 yaklaşarak
(1605) 09 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (1606) 01 dahi sayıyı
(1607) 02 idim. Evime getirip böyle[ce] ...
(1608) 03 ... boş nasıl
(1609) 04 Brahmā boşta
(1610) 05 kokusuz bir şekilde ilah[î]

- (1611) 06 ile saygı gösterirler. Altı[ncı]
(1612) 07 hükümdarlar₂ [beş tür]-
(1613) 08 lü rahip olmayan erkek (Skt. *upāsaka*) Budistler sıkıntı
[çekerler].
(1614) 09 (*hasarlı satır*)

123

U 1600 (T II 896)

A sayfası

- (1615) 01 Buddha'ya
(1616) 02 böylece
(1617) 03 insanın
(1618) 04 diyerek vaaz eder.
(1619) 05 semeresi var diyerek ...
(1620) 06 böyle [deyi]p

B sayfası

- (1621) 01 var.
(1622) 02 kurt[ulu]r.
(1623) 03 semeresinde
(1624) 04 var. Bütün sıkıntı
(1625) 05 kurtuluş yo[l](u)
(1626) 06 doğum ölüm çemberi (Skt. *saṃsāra*) nehr(i) canlı ...
... ..
(1627) 07 arz [et]ti. O vakit

124

U 1601 (T II 953)

A sayfası

- (1628) 01 yerine getirecek
(1629) 02 bütün günah
(1630) 03 türlü
(1631) 04 siz

B sayfası

- (1632) 01 [e]n ilki yeni[den]
(1633) 02 oluştururlar.

- (1634) 03 mükemmelen
(1635) 04 Bodhisattva

125

U 1609 (T II 100i)

A sayfası

- (1636) 01 (*hasarlı satır*)
(1637) 02 için
(1638) 03 tanrı için
(1639) 04 sıkıntı çekerler.
(1640) 05 sıkıntılarının

B sayfası

- (1641) 01 (*hasarlı satır*)
(1642) 02 [il]e öyle ki o
(1643) 03 içinde
(1644) 04 mevcudiyet adlı
(1645) 05 (*hasarlı satır*)

126

U 1615 (T II 1007)

A sayfası

- (1646) 01 (*hasarlı satır*)
(1647) 02 derin, düz
(1648) 03 ifade, sözün
(1649) 04 ince tefsirini
(1650) 05 dinlemeyi lütfedip bu
(1651) 06 gönlüm

B sayfası

- (1652) 01 (*hasarlı satır*)
(1653) 02 hepsi
(1654) 03 [bö]yle
(1655) 04 Buddhalar
(1656) 05 derin₂
(1657) 06 oluşturup

127

U 1624 (T II D 28)

A sayfası

- (1658) 01 öyle ki
(1659) 02 (*hasarlı satır*)
(1660) 03 düşünen
(1661) 04 ulu mer[hamet] (Skt. *mahākaruṇā*) ...

B sayfası

- (1662) 01 (*hasarlı satır*)
(1663) 02 olurum.
(1664) 03 ulu fermanı
(1665) 04 Arhat
(1666) 05 (*hasarlı satır*)

128

U 1673 (T II M 302)

ön

- (1667) 01 hükümdar₂
(1668) 02 ölüm
(1669) 03 diyerek
(1670) 04 büyük usta
(1671) 05 u[s]taya
(1672) 06 sonra tutup
(1673) 07 vakitte
(1674) 08 dinleyerek
(1675) 09 fil

arka

- ... [bö]lüm on beş
(1676) 01 ileterek
(1677) 02 söylemiş
(1678) 03 o vakitte
(1679) 04 (*hasarlı satır*)
(1680) 05 cellada
(1681) 06 [h]areket ettirse
(1682) 07 ülke

(1683) 08 oğul

129

U 1703 (o. F.)

A sayfası

(1684) 01 ise o
(1685) 02 sönme
(1686) 03-dır. Öyle ki

B sayfası

(1687) 01 sönme
(1688) 02 dördüncü
(1689) 03 (*hasarlı satır*)
(1690) 04 (*hasarlı satır*)

130

U 1730 (T II S 32a)

A sayfası

(1691) 01 ile
(1692) 02 ... [ulu mer]hamet (Skt. *mahākaruṇā*)
(1693) 03 (*hasarlı satır*)
(1694) 04 [g]önül

B sayfası

(1695) 01 için
(1696) 02 güce
(1697) 03 arzu
(1698) 04 (*hasarlı satır*)

131

U 1740 (T II S 32a)

A sayfası

(1699) 01 (*hasarlı satır*)
(1700) 02 için
(1701) 03 dizesini (Skt. *śloka*)

B sayfası

- (1702) 01 (*hasarlı satır*)
(1703) 02 (*hasarlı satır*)
(1704) 03 (*hasarlı satır*)
(1705) 04 (*hasarlı satır*)

132

U 1743 (T II S 32a)

A sayfası

- (1706) 01 (*hasarlı satır*)
(1707) 02 saf işaret
(1708) 03 biliniz.

B sayfası

- (1709) 01 (*hasarlı satır*)
(1710) 02 sen[i]
(1711) 03 değdirecek.

133

U 1744 (T II S 32a)

A sayfası

- (1712) 01 fazileti

B sayfası

- (1713) 01 (*hasarlı satır*)
(1714) 02 (*hasarlı satır*)

134

U 1745 (T II S 32a)

A sayfası

- (1715) 01 (*hasarlı satır*)
(1716) 02 diyerek umut

B sayfası

- (1717) 01 ışığına meşa[le] ...

135

U 1772 (T II S 32a)

A sayfası

- (1718) 01 (*hasarlı satır*)
(1719) 02 gerek
(1720) 03 [s]özün tefsirini
(1721) 04 (*hasarlı satır*)
(1722) 05 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (1723) 01 (*hasarlı satır*)
(1724) 02 algılamalı
(1725) 03 ... farksız ve dümdüz t[ut]-
(1726) 04 [elde] eden
(1727) 05 (*hasarlı satır*)

136

U 1777 (T II S 32a)

A sayfası

- (1728) 01 öyle ki
(1729) 02 bu denen
(1730) 03 (*hasarlı satır*)
(1731) 04 bir zihniyet yaratmış

B sayfası

- (1732) 01 gönül
(1733) 02 (*hasarlı satır*)
(1734) 03 bir zihniyet yar[at]-... ..
(1735) 04 ise hiç tereddüt[süz]

137

U 1808 (T II S 102)

A sayfası

- (1736) 01 küçük taşıt (Skt. *hīnayāna*) [öğretisi]ne (Skt. *dharma*)
de
(1737) 02 ... çek[in]me ile

- (1738) 03 öyle ki b[u]rada bu şekilde bu
(1739) 04 evden çıkıp rahip (Skt. *bhikṣu*)
(1740) 05 olmuş ise de
(1741) 06 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (1742) 01 ışık
(1743) 02 yaptığı
(1744) 03 ve cehalette altı
(1745) 04 büsbütün mevcut diyerek gerçek olarak
(1746) 05 yeniden Buddhaliğini
(1747) 06 (*hasarlı satır*)

138

U 1814 (T II S 1053)

ön

- (1748) 01 yürüdü.
(1749) 02 mükemmel bil[ge(lik)]
(1750) 03 işitip tamamıyla
(1751) 04 vakit iki bin
(1752) 05 aşağı inerek ve dolaşarak ... [tanrı]
(1753) 06 tanrısı Buddh[a]

139

U 1815 (T II Toyoq)

A sayfası

- (1754) 01 söylemed[en]
(1755) 02 el ve ayak
(1756) 03 ortadan kaldırm[a]
(1757) 04 mükemmel
(1758) 05 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (1759) 01 evvelki
(1760) 02 meditasyon metod[u]
(1761) 03 yer için
(1762) 04 ayak diyerek

(1763) 05 (*hasarlı satır*)

140

U 1834 (T II T 116)

A sayfası

(1764) 01 (*hasarlı satır*)

(1765) 02 şöyle ki eğer

(1766) 03 taşıt idim.

B sayfası

(1767) 01 (*hasarlı satır*)

(1768) 02 faydaya ulaşırsa

(1769) 03 (*hasarlı satır*)

141

U 1835 (T II T 117)

A sayfası

(1770) 01 cesur babamın

(1771) 02 ayrıntılı

(1772) 03 o zamanki

(1773) 04 ayrılımlı[ş]

B sayfası

(1774) 01 [i]yi büyük taşıt (Skt. *mahāyāna*)

(1775) 02 gitmişine

(1776) 03 (*hasarlı satır*)

(1777) 04 tahammül et-

142

U 1846 (T II T 670)

A sayfası

(1778) 01 içi[nde]

(1779) 02 belirdi.

(1780) 03 sonra bayılarak

(1781) 04 bedenini

(1782) 05 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (1783) 01 (hasarlı satır)
(1784) 02 (hasarlı satır)
(1785) 03 hiç dinlenmeyerek
(1786) 04 (hasarlı satır)
(1787) 05 (hasarlı satır)

143

U 1850 (T II T 1028)

ön

- (1788) 01 (hasarlı satır)
(1789) 02 yaparak gidiş zor
(1790) 03 ile fazla olup
(1791) 04 güçlüktür.²
(1792) 05 yapışarak akıp giderek²
(1793) 06 -dır. Bu dünya
(1794) 07 (hasarlı satır)

144

U 1852 (T II T 1711)

A sayfası

- (1795) 01 yaşam biçimli
(1796) 02 durmuş.
(1797) 03 ayrıntılı
(1798) 04 adlandırılıp
(1799) 05 (hasarlı satır)

B sayfası

- (1800) 01 Buddha
(1801) 02 temelsiz
(1802) 03 (hasarlı satır)
(1803) 04 (hasarlı satır)
(1804) 05 (hasarlı satır)

145

U 1861 (T II Y 18-3)

ön

- (1805) 01 esirgememe ayrıca

- (1806) 02 huzur ve mutluluğunu dilemed[en]
 (1807) 03 hayatlarını
 (1808) 04 bütün beş varlık şekli (Skt. *pañcagati*)
 (1809) 05 bedenin huzur ve m[utluluğunu]
 (1810) 06 uygun (olarak) tutma... ..
 (1811) 07 vererek hayat
 (1812) 08 (*hasarlı satır*)
 (1813) 09 kendi
 (1814) 10 dahi
 (1815) 11 (*hasarlı satır*)
 (1816) 12 (*hasarlı satır*)
 (1817) 13 arzu et-... ..
 (1818) 14 mal[ı mülkü]

arka

- on
 (1819) 01 her kim olursa olsun canlılar
 (1820) 02 sıkıntı geldiğinde
 (1821) 03 [yerine] getirir iken bu
 (1822) 04 bütün önce
 (1823) 05 işlemiş amel
 (1824) 06 -dır. Hiç öyle ki
 (1825) 07 (*hasarlı satır*)
 (1826) 08 (*hasarlı satır*)
 (1827) 09 (*hasarlı satır*)
 (1828) 10 -dır.
 (1829) 11 (*hasarlı satır*)
 (1830) 12 (*hasarlı satır*)
 (1831) 13 varlık şekli (Skt. *gati*)
 (1832) 14 (*hasarlı satır*)

146

U 1883 (T II Y 60 d1)

A sayfası

- (1833) 01 (Budist kozmolojide) dünya sistemi₃
 (1834) 02 kitabı elde etmiş talih[li]
 (1835) 03 talihli bu *jambudvīpa*
 (1836) 04 ülkede toprağı
 (1837) 05 ağacı₃

(1838)	06	etrafında
(1839)	07	şehir, topluluk
(1840)	08	hayva[n]
(1841)	09	hal[k]
(1842)	10	 (<i>hasarlı satır</i>)

B sayfası

(1843)	01	 (<i>hasarlı satır</i>)
(1844)	02	 talihli canlıdır.
(1845)	03	 idi. Bunun içi[n]
(1846)	04	 diyerek
(1847)	05	 o savaş
(1848)	06	 talihli sevap
(1849)	07	 parlak
(1850)	08	 (<i>hasarlı satır</i>)
(1851)	09	 hük[üm]dar
(1852)	10	 (<i>hasarlı satır</i>)
(1853)	11	 (<i>hasarlı satır</i>)

147

U 1885 (T II Y 60i)

A sayfası

(1854)	01	 asi[l] ...
(1855)	02	 (<i>hasarlı satır</i>)
(1856)	03	 (<i>hasarlı satır</i>)
(1857)	04	 [vaaz] etse ... öğretse ...
(1858)	05	böyle hürmet ₂ eden ...
(1859)	06	diyerek sonra mük[emme]l bilge tanrı tan[rısı]

B sayfası

(1860)	01	 (<i>hasarlı satır</i>)
(1861)	02	 doğum ölüm çem[beri] (Skt. <i>samsāra</i>) ...
(1862)	03	 daha iyi olur. Başka bir
(1863)	04	 insan [dör]t kıt[a] ₂
(1864)	05	 eksiksiz ₂ mücevherli görmek için
(1865)	06	 güzel par[ı]ltıl[ı] [i]se ve bir

148

U 1887 (T II Y 60i)

B sayfası

- (1866) 01 (*hasarlı satır*)
(1867) 02 „ herkes kendisi
(1868) 03 farklı dille ama bir sesle
(1869) 04 böyle söylediler: İyi! İyi!
(1870) 05 Hürmete layık Śākyamuni Tanrım
(1871) 06 fevkalade vaaz ederek buyurd[u].

149

U 1889 (T II Y 60a)

A sayfası

- (1872) 01 (*hasarlı satır*)
(1873) 02 (*hasarlı satır*)
(1874) 03 (*hasarlı satır*)
(1875) 04 (*hasarlı satır*)
(1876) 05 ... acaba
(1877) 06 bilgece konuşup emrederek
(1878) 07 layık olmayan köle
(1879) 08 benizliler₂
(1880) 09 dostluk
(1881) 10 (*hasarlı satır*)
(1882) 11 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (1883) 01 (*hasarlı satır*)
(1884) 02 (*hasarlı satır*)
(1885) 03 (*hasarlı satır*)
(1886) 04 [b]öylece mevcut ...
(1887) 05 çok bilgili kişi (Skt. *bahuśruta*)
... ..
(1888) 06 biz
(1889) 07 (*hasarlı satır*)
(1890) 08 (*hasarlı satır*)
(1891) 09 çeşitli

150

U 1895 (T III 32c)

A sayfası

- (1892) 01 (*hasarlı satır*)
(1893) 02 tam aynısıdır.
(1894) 03 eşsiz lezzetli
(1895) 04 o canlı öğreti (Skt. *dharma*) sevinci
(1896) 05 daima çeşitli₂
(1897) 06 dokunur. Öyle ki temas (Skt. *sparśa*)
(1898) 07 öyle ki boştu[r]₂

B sayfası

- (1899) 01 (*hasarlı satır*)
(1900) 02 asil
(1901) 03 -dır. Bu
(1902) 04 göstererek
(1903) 05 bu
(1904) 06 (*hasarlı satır*)

151

U 1896 (T III 32c)

A sayfası

- (1905) 01 [y]oktan başka
(1906) 02 canlı, güzel koku, yığ[ın]
(1907) 03 [f]arklı farklı
(1908) 04 o

B sayfası

- (1909) 01 (*hasarlı satır*)
(1910) 02 birinci
(1911) 03 (meditasyona yönelik) yetiştirme
(1912) 04 (*hasarlı satır*)

152

U 1901 (T III 218)

A sayfası

- (1913) 01 (*hasarlı satır*)

(1914)	02	 (hasarlı satır)
(1915)	03	 hayret ederek
(1916)	04	 olup
(1917)	05	 bunun gibi diyerek
(1918)	06	 (hasarlı satır)
(1919)	07	 beri
(1920)	08	 yüceltil-
(1921)	09	 şimdi tekrar
(1922)	10	 birlikte sıçray[ıp]
(1923)	11	 (hasarlı satır)

B sayfası

(1924)	01	o rapo[r]
(1925)	02	dahi
(1926)	03	Ey asilim gerçekleştire! Seni
(1927)	04	ben
(1928)	05	hangi evde
(1929)	06	 (hasarlı satır)
(1930)	07	... ile
(1931)	08	 (hasarlı satır)
(1932)	09	 (hasarlı satır)
(1933)	10	... eve
(1934)	11	 (hasarlı satır)

153

U 1904 (T III 218)

A sayfası

(1935)	01	 (hasarlı satır)
(1936)	02	 buyur[du].
(1937)	03	 o bütün topluluğa
(1938)	04	bö[y]le söyleyerek emretti.
(1939)	05	Bütün topluluk işitin!

B sayfası

(1940)	01	... BUDDHA
(1941)	02	... UZUN BACAK
(1942)	03	bunun üzerine mükemmel bilgi[li]
(1943)	04	öğreti hükümdarı (Skt. <i>dharmarāja</i> , <i>dharmasvāmin</i>) tanrı tanrısı

(1944) 05 Buddha o her şeyden yüce

154

U 1920 (T III M 133/500)

A sayfası

(1945) 01 (*hasarlı satır*)

(1946) 02 say₁₂ fark

(1947) 03 ile

B sayfası

(1948) 01 devamlı

(1949) 02 ... katılırlar katılacakları için dilsiz₂

(1950) 03 ...-dırlar. Bu ikincidir:

(1951) 04 ayırma

155

U 1922 (T III M 146 572)

A sayfası

(1952) 01 (*hasarlı satır*)

(1953) 02 insana

(1954) 03 -dır. Cimrilik

(1955) 04 gönül

(1956) 05 verme galip gelerek

(1957) 06 övgü

B sayfası

(1958) 01 (*hasarlı satır*)

(1959) 02 sövse₂

(1960) 03 o kadar çok gücü

(1961) 04 ... [mutlu]luk₄ ...

(1962) 05 sonra

(1963) 06 (*hasarlı satır*)

156

U 1925 (T III M 148/507)

ön

(1964) 01 [se]kiz bin varlık şeklinde (Skt. *gati*) parmağımı

(1965) 02 içki yağdırarak

- (1966) 03 ... [kav]gacı oldum diyerek
(1967) 04 ... diyerek buyur-
(1968) 05 ... (*hasarlı satır*) ...

arka

- ikinci (bölüm) on bir(inci yaprak)
(1969) 01 ... kutsal öğretiyi (Skt. *dharmā*) dö[n]-...
(1970) 02 *Saddharmapuṇḍarīka-sūtra* ...
(1971) 03 biz de o ... [gör]-
(1972) 04 ünmez bedē[n] ...
(1973) 05 rahip olmayan erkek Budist (Skt. *upāsaka*) ...
...

157

U 1926a (T III M 163)

A sayfası

- (1974) 01 ... (*hasarlı satır*) ...
(1975) 02 [ay]dınlanmak ise ... altın[cı]
(1976) 03 bilgiye dayanmıştır. Altıncı
(1977) 04 [bil]gi devam etme adlı sebep bölümü
(1978) 05 ... bilgiler sonuç elde ederek altıncı
(1979) 06 yedinci, sekizinci bu üç bilgi-
(1980) 07 lerde ayırt edilmeden dördü birlikte
(1981) 08 döner. Burada dördü birlikte
(1982) 09 diye söylenmiş olması ise beş

B sayfası

- (1983) 01 ... (*hasarlı satır*) ...
(1984) 02 ... ve benzer[i] ...
(1985) 03 birleşimli₂ güce denk₃
(1986) 04 hâle getirip böylece tekrar ...
(1987) 05 ... vasıtasıyla ortaya çıka[cak]₂
(1988) 06 bilgileri önce (veya) sonra durur
(1989) 07 derse bu söz gerçek tefsir ile
(1990) 08 uymaz. Ne için uymaz dese
(1991) 09 şöyle ki o altı bilinç tarzı (Skt. *ṣaḍāyatanavijñāna*)
kendi-
(1992) 10 le[ri] ...

158

U 1926b (T III M 163)

A sayfası

- (1993) 01 (*hasarlı satır*)
(1994) 02 (*hasarlı satır*)
(1995) 03 sekizinci
(1996) 04 değişip beş
(1997) 05 duyu objesine (Skt. *vişaya*)... .. onlar beş

B sayfası

- (1998) 01 şimdi
(1999) 02 biçim denen güçlü
(2000) 03 öğretir.₂ Bu ...
(2001) 04 ... tekrar adlandırılır. Bir
(2002) 05 (*hasarlı satır*)

159

U 1926c (T III M 163)

A sayfası

- (2003) 01 (*hasarlı satır*)
(2004) 02 söyle[yecek] sö[zü] var. ...
(2005) 03 tesir etmemeyi biçim[li]
(2006) 04 eşsiz gerçek olarak
(2007) 05 diyerek

B sayfası

- (2008) 01 (*hasarlı satır*)
(2009) 02 u[l]aşmamış talih ...
(2010) 03 canlıların etkisini göstermememe[si] ...
(2011) 04 tamamıyla bulmamasıyla
(2012) 05 (*hasarlı satır*)

160

U 1927 (T III M 163)

A sayfası

- (2013) 01 (*hasarlı satır*)

- (2014) 02 farklı
(2015) 03 öğretir. Öyle ki o
(2016) 04 ne kadar artacak₂ esas ...
(2017) 05 dahi böylece iyi öğretiyi (Skt. *dharmā*) ...
(2018) 06-dırlar.
(2019) 07 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (2020) 01 bu şekilde
(2021) 02 buyurmuş. Rahat
(2022) 03 ise Budist öğretisi metninde (Skt. *śāstra*)
(2023) 04 kilitlenerek donanarak çaba
(2024) 05-dır. Ne için
(2025) 06 bu şekilde nasıl

161

U 1929 (T III M 163)

A sayfası

- (2026) 01 (*hasarlı satır*)
(2027) 02 ... doğamaz ve büyüyemezler. ...
(2028) 03 ortaya çıkan kapı
(2029) 04 yerler ayrılmış.
(2030) 05 düz diyerek tefsir ile

B sayfası

- (2031) 01 (*hasarlı satır*)
(2032) 02 ... [ayrı]lacak dünyevi gerçek ...
(2033) 03 diye söylese bu şekilde
(2034) 04 unsurlarda ve benzeri
(2035) 05 bu öğretiler (Skt. *dharmā*) yığın

162

U 1930a (T III M 163)

A sayfası

- (2036) 01 (*hasarlı satır*)
(2037) 02 ... gerek
(2038) 03 öğretiyi (Skt. *dharmā*) kendi

- (2039) 04 diyerek [tanrı]
(2040) 05 tanrısı Buddha buyur-...
(2041) 06 Ey Śāriputra! Hangi
(2042) 07 o vakitteki oğul idi. O ...
(2043) 08 Ben Buddha Śākyamuni'yim. B[en]
(2044) 09 tam bu sevabın vasıtasıyla
(2045) 10 iki yüz dok[sa]n

B sayfası

- (2046) 01 (hasarlı satır)
(2047) 02 Saddharmapūṇḍarīka-sūtra
(2048) 03 olağanüstü
(2049) 04 (hasarlı satır)
(2050) 05 işitmese de
(2051) 06 insanı göster[i]p
(2052) 07 ile bunun gibi yüce₂ [haş]mete₂
(2053) 08 donatıldı.
(2054) 09 Hangi şekilde dese? Bu
(2055) 10 [da]hi zengin tüccar Sudhana'nın

163

U 1930b (T III M 163)

A sayfası

- (2056) 01 (hasarlı satır)
(2057) 02 haşmet₂ ...
(2058) 03 ise ve ...
(2059) 04 bütün gön[ül] ...
(2060) 05 (hasarlı satır)

B sayfası

- (2061) 01 (hasarlı satır)
(2062) 02 ... elde eden
(2063) 03 buyurdu. ...
(2064) 04 kutsal
(2065) 05 (hasarlı satır)

164

U 1932a (T III M 163a)

ön

- (2066) 01 adlı iş güçle
(2067) 02 derler. Budur
(2068) 03 ... öğretisinde (Skt. *dharmā*) (olduğu) için
(2069) 04 bölümlerinin
(2070) 05 yapaca[k]

arka

- (*hasarlı satır*)
(2071) 01 budur Vaiṣeṣika ekolüne mensup
(2072) 02 [e]n ilki kısaca
(2073) 03 bölümlerinin fark
(2074) 04 ikinci olarak ortasınca
(2075) 05 (*hasarlı satır*)

165

[Katalog Bilgisi: URL-165]

U 1932b (T III M 163a)

ön

- (2076) 01 bu
(2077) 02 sıra₂
(2078) 03 dileyerek say₁₂
(2079) 04 esası dene[n]
(2080) 05 [gö]nülde

arka

- (2081) 01 diyerek
(2082) 02 bu şekilde göz bilinci (Skt. *caḥsurvijñāna*)
(2083) 03 bilinci, dil bilinci (Skt. *jihvāvijñāna*)
(2084) 04 [bi]linci, kirlite[cek]
(2085) 05 (*hasarlı satır*)

166

U 1932c (T III M 163a)

ön

- (2086) 01 (*hasarlı satır*)

- (2087) 02 o yüce Budd[ha]
(2088) 03 adlandırılır.
(2089) 04 (hasarlı satır)
(2090) 05 farkı ,, ...
(2091) 06 adlı
(2092) 07 (hasarlı satır)

arka

- (2093) 01 (hasarlı satır)
(2094) 02 (hasarlı satır)
(2095) 03 (hasarlı satır)
(2096) 04 bu şekilde
(2097) 05 (hasarlı satır)
(2098) 06 (hasarlı satır)
(2099) 07 (hasarlı satır)

167

U 1933 (T III M 163d)

A sayfası

- (2100) 01 (hasarlı satır)
(2101) 02 sıkıntı da[hi]
(2102) 03 [b]unun üzerine onlar beden
(2103) 04 organı, düşünme organı,
(2104) 05 organı, sevinç organı, idrak organı
(2105) 06 ile olurlar. Eğer
(2106) 07 (hasarlı satır)
(2107) 08 organ
(2108) 09 ile olurlar.
(2109) 10 arzu organıyla
(2110) 11 bunun gibi

B sayfası

- (2111) 01 (hasarlı satır)
(2112) 02 ... kesin
(2113) 03 düşünme organı, idrak [organı]
(2114) 04 vardır, anlar₂.
(2115) 05 ... tamamıyla orada kesin fayd[a]
(2116) 06 organ, düşün[me orga]nı, idrak organı

- (2117) 07 orga[n] ...-[d]ır. Ayrıca
(2118) 08 (*hasarlı satır*)
(2119) 09 bilmezler. Tıpkı bunun gibi
(2120) 10 şekilsiz
(2121) 11 doğd[uğunda]

168

U 1935 (T III M 163 R)

A sayfası

- (2122) 01 (*hasarlı satır*)
(2123) 02 engelsiz
(2124) 03 tamamen doğum ölüm çemberi (Skt. *saṃsāra*) içindeki
(2125) 04 iştir. Tamamen doğum ölüm çemberi (Skt. *saṃsāra*)
(2126) 05 koklar. Tamamen doğum ölüm çemberi (Skt. *saṃsāra*)
(2127) 06 [en]gelsizdir.

B sayfası

- (2128) 01 (*hasarlı satır*)
(2129) 02 hüküm sürerek harekete geçirme
(2130) 03 Öyle ki o bil-... ..
(2131) 04 erişilmez
(2132) 05 bilgelikten (Skt. *prajñā*) çekil-... ..
(2133) 06 bilgi ile

169

U 1936 (T III M 163 a)

A sayfası

- (2134) 01 (*hasarlı satır*)
(2135) 02 tamamen doğum ölüm çember[i] (Skt. *saṃsāra*) iç[i]ndeki
(2136) 03 görür. Onun üzerine
(2137) 04 sesleri engelsi[z]
(2138) 05 ... kokla[ma] engel[siz]

B sayfası

- (2139) 01 (*hasarlı satır*)
(2140) 02 faziletle[ri] akıntısız (Skt. *āsrava*) değildir.
(2141) 03 bilgileri düşünerek
(2142) 04 adlı yüce
(2143) 05 doğum için

170

U 1937 (T III M 163 m)

A sayfası

- (2144) 01 ... tutulm[a]
(2145) 02 kısacık
(2146) 03 yine geçi[ci]
(2147) 04 meşhurunu
(2148) 05 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (2149) 01 [i]le çok
(2150) 02 ikinci olarak ebedi
(2151) 03 nasıl
(2152) 04 ünlü HÜKÜMDAR ilerleme kaydettirecek ...
(2153) 05 (*hasarlı satır*)

171

U 1939 (T III M 163 C)

A sayfası

- (2154) 01 (*hasarlı satır*)
(2155) 02 olur.
(2156) 03 bu sebepten zerre (Skt. *paramāṇu*)
(2157) 04 şekil
(2158) 05 özünde
(2159) 06 budur.

B sayfası

- (2160) 01 (*hasarlı satır*)
(2161) 02 olaca[k]

(2162)	03	 o şekil
(2163)	04	 hiç
(2164)	05	 zerrel[er] (Skt. <i>paramāṇu</i>) ...
(2165)	06	 hi[ç]

172

U 1943 (T III M 174)

A sayfası

(2166)	01	 (<i>hasarlı satır</i>)
(2167)	02	 diyerek söyled[i].
(2168)	03	 Supārśva D[a]ğ[ı]
(2169)	04	 senin hastalık
(2170)	05	 ise
(2171)	06	 hoşuna gider.
(2172)	07	 Supārśva Dağı
(2173)	08	 kurban et-
(2174)	09	 ne gerek
(2175)	10	 orada

B sayfası

(2176)	01	 (<i>hasarlı satır</i>)
(2177)	02	 oturup
(2178)	03	... ne elde ettin söy[le]-... ..
(2179)	04	ağrın sıkıntın
(2180)	05	yüzün benizin
(2181)	06	bozuldu ve değişti.
(2182)	07	görünen hasta[lık] ₂
(2183)	08	yiyecek ve içecek yedin
(2184)	09	kız babasına
(2185)	10	dün gece

173

U 1979 (T III TV 49)

ön

(2186)	01	 derhâl ₂ büyük
(2187)	02	 o aynaya baktığında
(2188)	03	 dünyasında ...
(2189)	04	 yeri yurdu

- (2190) 05 canın benzi
(2191) 06 göğsünü
(2192) 07 tam aynısı
(2193) 08 [ö]nünde getirir.
(2194) 09 işlemiş amelin
(2195) 10 çok büyük
(2196) 11 (*hasarlı satır*)

arka

- (2197) 01 hece bu bu h[ece]

174

U 1980 (T III TV 49)

A sayfası

- (2198) 01 delip
(2199) 02 son derece bakı[p]
(2200) 03 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (2201) 01 (*hasarlı satır*)
(2202) 02 huzursuzluk gibi
(2203) 03 (*hasarlı satır*)
(2204) 04 yücelik ...

175

U 2002 (T)

A sayfası

- (2205) 01 derin
(2206) 02 büyük taşıt (Skt. *mahāyāna*) öğretileri (Skt. *dharma*) ...
... ..
(2207) 03 fevkalade₂ sesler... ..
(2208) 04 işitmeye mazhar olurlar. Sonra
(2209) 05 sonra altından (yapılmış) kürek

B sayfası

- (2210) 01 hayır duası alır.

- (2211) 02 bölümlü
(2212) 03 Amitābha Buddha
(2213) 04 doğacak canlılar
(2214) 05 (*hasarlı satır*)

176

U 2032 (T)

A sayfası

- (2215) 01 över. Bütün₂ bilge
(2216) 02 Buddhaları bir an
(2217) 03 pek çok sevinç
(2218) 04 yedi

B sayfası

birinci bölüm, elli(nci yaprak)

- (2219) 01 aşağı inip Amitābha Tanrı [Buddha] ...
(2220) 02 ayağın çift n[ilüferi]
(2221) 03 avcunu kavuşturup
(2222) 04 (*hasarlı satır*)

177

U 2078 (o. F.)

A sayfası

- (2223) 01 tutup
(2224) 02 kaldırıp
(2225) 03 ülkelerine kutsal
(2226) 04 bir tek
(2227) 05 aldatmasız sö[z]₂

B sayfası

- (2228) 01 olacak
(2229) 02 [s]öyleyerek on
(2230) 03 bilge tanrı tanrısı
(2231) 04 durup kendi mesken(i)
(2232) 05 [buyur]du. Sonra

178

U 2081 (o. F.)

A sayfası

- (2233) 01 tefsiri düş[ün]-... ..
(2234) 02 dır. İşaret üç
(2235) 03 daha önce söy[le]-... ..
(2236) 04 onlar sebep

B sayfası

- ... bölüm, on(uncu yaprak)
(2237) 01 daha önce
(2238) 02 gibi o sebep
(2239) 03 tefsirde
(2240) 04 hep doğrusunca

179

U 2093 (o. F.)

ön

- (2241) 01 (*hasarlı satır*)
(2242) 02 insan kime Budist öğreti metni-
(2243) 03 nin (Skt. *śāstra*) bir dokuz, onuncu
(2244) 04 alıp görsünler. İkincisi budur:
(2245) 05 Yöntem(e)₂ dayalı dayanılabilecek yer.
(2246) 06 Üçüncü: Merhamet(e)₂ dayalı
(2247) 07 dayanılabilecek y[er]. o diyerek
(2248) 08 (*hasarlı satır*)

180

U 2108 (o. F.)

A sayfası

- (2249) 01 yedi defa sekiz türlü
(2250) 02 topluluğa büyük taşıt (Skt. *mahāyāna*) öğretisini vaaz edere[k]
(2251) 03 emretmiş işi gücünün ...
(2252) 04 işareti ve bu manastırdan₂
(2253) 05 değildir. Beş bölümlü topluluğa
(2254) 06 dört *āgama* eğer derin

- (2255) 07 anlamlı *sūtraları*
(2256) 08 bundan başka pek çoğunu bu manastırda
(2257) 09 vaaz verme lütfunda bulundu. Bu ...

B sayfası

- ön söz, altın(ncı yaprak)
(2258) 01 sözünde Liçäki adlı
(2259) 02 [üs]tadın derin idraksız₂
(2260) 03 bölümünde Tso-tai adlı vaizin
(2261) 04 dikkat toplanan kitab-
(2262) 05 ında Vañ-yem adlı hükümdarın
(2263) 06 görünmez sevaplarını₂
(2264) 07 açıklayacak
(2265) 08 söylevinde ortaya koyarak
(2266) 09 önceki sözler sırasını

181

U 2233 (T I 521; T I)

ön

- (2267) 01 yanlış düşünce
(2268) 02 görerek kavrama (Skt. *grāha*, *grahaṇa*)
(2269) 03 nedeniy[le]
(2270) 04 (*hasarlı satır*)

arka

- otu[z] beş
(2271) 01 (*hasarlı satır*)
(2272) 02 esas
(2273) 03 başkaya da[yanan]
(2274) 04 olmuş değil.

182

U 2240 (T I 532)

A sayfası

- (2275) 01 tanrım
(2276) 02 sıkıntı[sız]₂
(2277) 03 gayretl[i]

- (2278) 04 iyiliğimize
 (2279) 05 ... [s]on derece bulanık₂
 (2280) 06 işini gücünü bitir-... ..
 (2281) 07 fevkalade büyük iş

B sayfası

- (2282) 01 tanrım
 (2283) 02 ben içeri getirmiş beş
 (2284) 03 ayrıca uzaktaki
 (2285) 04 engelsiz idi.
 (2286) 05 düşünüp erişmez.
 (2287) 06 [secde] ederek eğilirim.
 (2288) 07 anneniz

183

U 2277 (T I α 502; T I α)

A sayfası

- (2289) 01 diyerek düşünüp sonra
 (2290) 02 oğlum bu
 (2291) 03 o bez sadaka v[er]-
 (2292) 04 -dır.
 (2293) 05 güzel rahip cüppesi (Skt. *cīvara*)
 (2294) 06 ben

B sayfası

- (2295) 01 (*hasarlı satır*)
 (2296) 02 Kâh[in] Vasiṣṭha
 (2297) 03 sözü o hürmete l[a]yık
 (2298) 04 diyerek düşün-... bu benim
 (2299) 05 [s]onra muktedir olmadan
 (2300) 06 bu, bu bezi bana ver[sin]

184

U 2281 (T I α 507; T I α)

A sayfası

- (2301) 01 (*hasarlı satır*)
 (2302) 02 [i]le bir

- (2303) 03 açıklar.
(2304) 04 (hasarlı satır)
(2305) 05 (hasarlı satır)
(2306) 06 kurtuluş (Skt. *nirvāṇa*)
(2307) 07 beden ise
(2308) 08 büsbütün

B sayfası

- (2309) 01 yerini ve
(2310) 02 on birinci
(2311) 03 ulaşma
(2312) 04 Bodhisattva
(2313) 05 aydınlanma
(2314) 06 (hasarlı satır)
(2315) 07 (hasarlı satır)
(2316) 08 (hasarlı satır)
(2317) 09 (hasarlı satır)

185

U 2284 (T I α 510; T I α)

A sayfası

- (2318) 01 eğer
(2319) 02 gönlünü Buddha... ..
(2320) 03 eğer kadınlara öğreti (Skt. *dharma*) ...

B sayfası

- (2321) 01 iseler sonra onlara
(2322) 02 Sevinç Tilik
(2323) 03 (hasarlı satır)

186

U 2326 (T I D 519; T I D)

A sayfası

- (2324) 01 köken anlamına uygun olarak
(2325) 02 şeytanlar yolunda iseler
(2326) 03 değersiz yollar diyerek adlandırılır.
(2327) 04 dahi hangileridir dese

- (2328) 05 günah işleseler o amel
(2329) 06 bu şekilde ... ile
(2330) 07 o amel

B sayfası

- (2331) 01 gün[ah]
(2332) 02 cehennem[de] doğ[a]rlar. Bilgisiz
(2333) 03 ame[l]ler. O günah
(2334) 04 doğ[a]rlar. Bu şekilde bu üç büyük
(2335) 05 yollar ile hepsi altı olur.
(2336) 06 üç soy altı yol büsbütün
(2337) 07 zihni bilmeye muktedir oluncaya kadar

187

U 2328 (T I D 521; T I D)

A sayfası

- (2338) 01 kim doğur-...
(2339) 02 söyleyiniz bana
(2340) 03 diyerek söyledi. Şeytanlar bu şekilde
(2341) 04 bize çok yakın bizim
(2342) 05 şöyle ki her türlü söz
(2343) 06-dır ise aynı şekilde de her tür-
(2344) 07 [lü] sözün esas₁₂ o Sitani
(2345) 08 [şeytan] ... biz. Bize güç nedir? diye söyled[i].

B sayfası

- (2346) 01 hükümdar bütün canlılar oğlunun
(2347) 02 ... Sitani şeytanı dileyerek bu şekilde yaşa-
(2348) 03 bu şekilde kan ile doyurmuş.
(2349) 04 gibi iki gözü parlayarak
(2350) 05 kaynağını batıda gemi
(2351) 06 başındaki saçı ile burnu
(2352) 07 dolgun tarafını dağ geçidi
(2353) 08 [ko]rkunç

188

U 2345 (T I D 540)

A sayfası

- (2354) 01 [a]dlı hükümdar

- (2355) 02 teminat bırakmış. Ejderhalar (Skt. *nāga*)
(2356) 03 yükseltmiş.
(2357) 04 doyumsuz
(2358) 05 (*hasarlı satır*)

B sayfası

- (2359) 01 (*hasarlı satır*)
(2360) 02 (*hasarlı satır*)
(2361) 03 yerinde otu[r]-... ..
(2362) 04 tekrar tanrı
(2363) 05 bu şekilde söyleyerek
(2364) 06 (*hasarlı satır*)

189

U 2354 (T I D 637)

A sayfası

- (2365) 01 doğsa
(2366) 02 yiyecek ve içeceklerini
(2367) 03 görünür olur. Öyle ki
(2368) 04 başka kişi
(2369) 05 bilge[lik] (Skt. *prajñā*)

B sayfası

- (2370) 01 başında durmuş
(2371) 02 parlak₂ olur.
(2372) 03 çöl₂
(2373) 04 küplerde su
(2374) 05 insan

190

U 2359 (T I D 660)

A sayfası

- (2375) 01 (*hasarlı satır*)
(2376) 02 şimdi ben
(2377) 03 diye temizleyerek
(2378) 04 için
(2379) 05 söz

B sayfası

- (2380) 01 manastır
(2381) 02 hiçbir şekilde
(2382) 03 diyerek veyahut da
(2383) 04 tekrar
(2384) 05 için

191

U 2408 (T II 514)

A1 sayfası

- a[ltmış] iki(nci yaprak)
(2385) 01 gelecek bütü[n]
(2386) 02 eğiliriz.
(2387) 03 bütün
(2388) 04 taraftan gelece[k] [kut]-
(2389) 05 salığına eğiliriz.

B1 sayfası

- [a]ltmış [iki](nci yaprak)
(2390) 01 bütün Bodhisattvalar t[opluluğuna]
(2391) 02 taraftan gelece[k]
(2392) 03 eğilir[iz].
(2393) 04 [b]ütün

A2 sayfası

- (2394) 01 ... ku[rtulacak]
(2395) 02 beş dai[re]
(2396) 03 bu seva[p]₂
(2397) 04 büyüye vâkıf
(2398) 05 ... uzun yolda

B2 sayfası

- (2399) 01 satarak satın almı[ş]
(2400) 02 dursun. Tamamen doğum ölüm çemberi (Skt. *saṃsāra*)
... ..
(2401) 03 zihinlerindeki

(2402)	04	artsın.
(2403)	05	davranırım.
(2404)	06	... soyu

3. ESKİ UYGURCA METNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

(0004) arisay[an]: EUyg. bu sözcük, Toharcanın A diyalektinde *rasāyam* “uzun ömür iksiri” (Carling ve Pinault, 2023, s. 386a; Poucha, 1955, s. 255) biçiminde tanıklanmış olup esasen Skt. *rasāyana* (Monier-Williams, 1899, s. 869b; Wilkens, 2021, s. 63a; UWNom1 261) sözüne dayanmaktadır.

(0009) pr(a)tikabut+nıñ: EUyg. bu sözcük, Soğdcada *prt'ykpwtt ~ prt'ykpwtt* (Wilkens, 2021, s. 560a) biçimlerinde tanıklanmış olup Skt. *pratyekabuddha*'ya “aydınlanmaya ulaşmış ancak yalnızlık içinde yaşayan ve bilgisini dünyaya açıklamayan, yalnızca kendisi için bir Buddha” (Edgerton, 1953, s. 379a) dayanmaktadır. *Pratyekabuddha* terimi genel olarak inzivacıları ifade eder. Bu Budist terim, “bir azizlik derecesi olarak erken Budizm tarafından tanımlanmamış, tanımını daha sonraki bir dönemde almıştır. Mahāyāna metinlerinde, esas olarak aşağılayıcı bir terim, polemik konusu olarak kullanılmıştır; bu, Śrāvaka ve Arhat ile birlikte kendi kurtuluşunu elde edebilen, ancak başkalarını aydınlatma yeteneğinden yoksun olan Hīnayāna yolunun kendi kendine aydınlanmış uygulayıcısını ifade ederken, kusursuzca aydınlanmış Buddhalar ve Bodhisattvalar başkalarının aydınlanması için altı mükemmeliyeti uygular. Bu nedenle, Hīnayāna Budizmi'ndeki kendi kendine aydınlanmış Buddha fikri, öncelikleri başkalarıyla etkileşim kurmak ve onlara yardım etmek olan Bodhisattva'nın (菩薩) tavrıyla karşılaştırılarak gösterilir. (DDB).

(0009) saşiu: Çin. kökenli bu sözcük için krş. Wilkens, 2021, s. 589a.

(0009) t[yan]+ka (oku: dyan): EUyg. bu ifade, Toharcanın A diyalektinde *dhyām* “meditasyon” (Carling ve Pinault, 2023, s. 238b; Poucha, 1955, s. 139), Toharcanın B diyalektinde *dhyām* “meditasyon” (Adams, 2013, s. 349) ve Soğdcada *dy*'n “meditasyon” (Gharib, 1995, s. 147, §3724)

- ~ *ḍy'n* (Gharib, 1995, s. 147, §3725) biçimlerinde tanıklanmış olup esasen Skt. *dhyāna* “istiğrak, derin düşünme” (Monier-Williams, 1899, s. 521a; Edgerton, 1953, s. 287a; UWFremd3 111) sözcüğüne dayanmaktadır.
- (0012) siḍi:** EUyg. bu ifade, Skt. *siddhi* “başarı, yerine getirme, tamamlama, gerçekleştirme” (Monier-Williams, 1899, s. 1215a; Wilkens, 2021, s. 612b) sözcüğüne dayanmaktadır.
- (0012) sivasdi:** EUyg. bu ifade, Skt. *svasti* “iyilik hâli, talih, şans, başarı, refah” (Monier-Williams, 1899, s. 1283a; Edgerton, 1953, s. 616a; Wilkens, 2021, s. 617b) sözcüğüne dayanmaktadır.
- (0012) akşar:** EUyg. bu ifade, Toharcanın A diyalektinde *akşar* “hece; yazı sistemi” (Carling ve Pinault, 2023, s. 4a; Poucha, 1955, s. 2), Toharcanın B diyalektinde *akṣār* “hece; yazı sistemi” (Adams, 2013, s. 5) biçimlerinde tanıklanmış olup esasen Skt. *akṣara* “ses; sözcük” (Monier-Williams, 1899, s. 3b; UWNom1 83) ifadesine dayanmaktadır.
- (0014) tāgdür-ti:** Daha evvelki EUyg. metinlerde tanıklanmamış olan sözcüğün yapısı *tāg-* “değmek, erişmek” (Clauson, 1972, s. 476a; Nadalyayev vd., 1969, s. 546b; Wilkens, 2021, s. 688a) fiilinin üzerine gelen {-dUr-} fiilden fiil yapım eki ile (Gabain, 1988, s. 60, §166, Tekin, 2016, s. 93; Erdal, 1991, s. 799) “ulaştırmak, değdirmek” şeklinde açıklanabilir.
- (0025) b[ra]man+lar:** EUyg. bu ifade, Toharcanın A diyalektinde *brāmaṃ* “brāhmaṇa” (Poucha, 1955, s. 209) ~ *brāhmaṃ* “brāhmaṇa” (Poucha, 1955, s. 210) ~ *prāhmaṃ* “brāhmaṇa” (Poucha, 1955, s. 200) ~ *prāmmaṃ* “brāhmaṇa” (Poucha, 1955, s. 200; Carling ve Pinault, 2023, s. 310a) ve Soğdcada *pr'mn* “Brahman” (Gharib, 1995, s. 279, §6973) biçimlerinde tanıklanmış olup esasen Skt. *brāhmaṇa* “Brāhmaṇ” (Monier-Williams, 1899, s. 741b; Edgerton, 1953, s. 404b; UWFremd2 20) sözcüğüne dayanmaktadır.
- (0026) ulug elig āz[rua t(ä)ṇri]:** Bu ifade ve restorasyon için krş. Wilkens, 2021, s. 794a.

- (0044) **y//** : Satırın harf çevirisinde yer alan bu ifade, -kesin olmasa da- *y[evi]g* (krş. *iki törlüg yevig tiziglär*, bk. Wilkens, 2021, s. 300a) veya *y[ä]k* (krş. *iki törlüg yäklär*, bk. Wilkens, 2021, s. 300a) şeklinde düşünülebilir.
- (0051) **taise**: EUyg. bu ifade, Çin. 太子 *tai zi* “veliaht prens” (DDB; Hirakawa, 1997, s. 336a) sözcüğünün çeviri yazısıdır.
- (0053) **[a]žaylar (oku: [a]şaylar)**: Çokluk eki {+lar} satırın sonuna daha küçük harflerle yazılmıştır.
- (0059) **taışeñ**: EUyg. bu ifade, Çin. 大乘 *da cheng* “Büyük Araç (veya Büyük Taşıt) – Hindistan’ın kuzeyli Budistleri tarafından Miladi çağ civarında geliştirilen sistem. Çin’de yaygın olan Budizm’in şekli” (Giles, 1912, s. 87c, §770) sözcüğünün çeviri yazısıdır ve Skt. *mahāyāna*’ya “büyük araç, Mahāyāna ekolü” (Monier-Williams, 1899, s. 799b; JEBD, 1979, s. 39a; Hirakawa, 1997, s. 324a; Edgerton, 1953, s. 425a) karşılık gelmektedir.
- (0102-0103) **’wr... /’ryq**: Satırın harf çevirisinde yer alan bu ifade, -kesin olmasa da- *or[onl]arig* şeklindeki bir okumayı düşündürmektedir.
- (0110) **’ymyr....**: Satırın harf çevirisinde yer alan bu ifade, -metin bağlamı mevcut olmasa da- *imir[t] ~ imır[t]* “karanlık” (Wilkens, 2021, s. 305b) şeklindeki bir okumayı düşündürmektedir.
- (0147) **[vi]malakirt**: EUyg. bu ifade, Soğdcada *βymyrkr’yt* (Wilkens, 2021, s. 845b) şeklinde tespit edilmiş olup esasen Skt. *vimalakīrti* “bir Budist âlim” (Monier-Williams, 1899, s. 979c; Edgerton, 1953, s. 495b) ifadesine dayanmaktadır.
- (0189) **ädgün barmış**: Buddha’nın on ünvanından beşincisi olan bu EUyg. ifade “iyilikle gitmiş” (Wilkens, 2021, s. 99a; Tokyürek, 2019, s. 175; Çetin, 2020, s. 64) anlamındadır ve Skt. *sugata*’nın “iyi giden, mutluluğa ermiş olan” (Monier-Williams, 1899, s. 1222b; Edgerton, 1953, s. 597b) eş değeridir. Sözcüğün Çin.de tespit edilen biçimleri olan 修伽多 *xiuqieduo* “hoş giden” (DDB; Hirakawa, 1997, s. 137a) ve 修伽陀 *xiugatuo* “iyi gitmiş” (DDB; Hirakawa, 1997, s. 137a; JEBD, 1979, s. 300b) sözcükleri, Skt. ifadenin çeviri yazısına dayanmaktadır.

- (0195) ...k(i)y[a]m: EUyg. bu ifade, [ata]yk(i)yam “yavrucuğum” (Wilkens, 2021, s. 81a; UWNom2 35) şeklinde bir restorasyonu düşündürmektedir ancak metinde bağlam mevcut olmadığı için bu türden bir öneri kesinlik arz etmez.
- (0209) şala söğüt: EUyg. şala ifadesi, Skt. śāla’ya “sal ağacı (*Shorea robusta*)” (Monier-Williams, 1899, s. 1067a; Wilkens, 2021, s. 642b) dayanmaktadır.
- (0216) üç bolm[aklar]: EUyg. bu ifade, Çin. 三有 *sanyou*’nun “varlığın üç türü” (DDB) eş değeri olup Budist bir terim olarak “arzu âleminde, şekil âleminde ve şekilsiz âlemde var olan şeyler” (DDB; JEBD, 1979, s. 256b; Soothill ve Hodous, 1937, s. 75a; Hirakawa, 1997, s. 22a; ayrıca krş. Kaya, 1994, s. 211; Uçar, 2009, s. 173 ve s. 428; Tokyürek, 2019, s. 25; Wilkens, 2021, s. 815a) anlamındadır.
- (0290) altı paramit+nıy: EUyg. *paramit*, Toharcanın A diyalektinde *pāramit* “mükemmellik, erdem” (Poucha, 1955, s. 167; Carling ve Pinault, 2023, s. 271a), Toharcanın B diyalektinde *pāramit* “üstünlük, ustalık” (Adams, 2013, s. 392) ~ *paramit* (Adams, 2013, s. 380) biçimlerinde tespit edilmiş olup Skt. *pāramitā* “mükemmeliyet”e (Monier-Williams, 1899, s. 619c; Edgerton, 1953, s. 341b) dayanır. EUyg. *altı paramit* terimi ise Çin. 六波羅蜜 *liu poluomi* “altı mükemmeliyet” (DDB; JEBD 1979: 241b) ve Skt. *ṣaṭ-pāramitā* (Hirakawa 1997: 166b; ayrıca krş. Arat, 1940-42, s. 63; Tokyürek, 2019, s. 235) karşılığındadır. Budizm’de *altı pāramitā*, “bireyi ölümlülük denizinin ötesine, *nirvāṇa*ya ulaştıran altı uygulamadır. Bunlar, Bodhisattva’nın saf uygulamalarıdır ve kişisel kazançtan kayıtsız kalma, boşluk (*śūnyatā*) bilgeliğine dayalı bir tutumla yerine getirilir.” (DDB).
- (0301) tanuklan-mış: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen “tanıklanmak, kanıtlanmak” anlamındaki bu fiilin yapısı, *tanuk* “tanık, şahit” (Clauson, 1972, s. 518b; Nadalyayev vd., 1969, s. 532a; *tanu-k* için bk. Erdal, 1991, s. 244) isminin üzerine gelen isimden fiil yapım eki {+1A-} (Gabain, 1988, s. 49, §89; Tekin, 2016, s. 85; ayrıca *tanukla-* için bk. Clauson, 1972, s. 519b; Wilkens, 2021, s. 671a) ve bazen basit

yapısıyla da aynı anlamı taşıyan meçhullük bildiren fiilden fiil yapım eki {-(X)n-} (Gabain, 1988, s. 59, §159; Tekin, 2016, s. 91) ile oluşmuştur.

(0315) ulug y(a)rl(ı)kançuçı köñül: EUyg. bu ifade, Skt. *mahākaruṇā* “genel merhamet” (Monier-Williams, 1899, s. 794a; Edgerton, 1953, s. 421b) ve Çin. 大悲 *dabei* “yüce merhamet” (DDB; Hirakawa, 1997, s. 327b) karşılığındadır. Bu kavram Budizm’de, “acı çekenleri kurtarmayı amaçlayan bir zihin durumu olup bütün Buddhalar ve Bodhisattvalar için geçerlidir; özellikle de Avalokiteśvara’ya atfedilir.” (DDB).

(0319) t’ntyrl...y: Satırın harf çevirisinde yer alan bu ifade için kesin bir okuma önerilemese de eğer öncesinde bir harf yoksa *tanđirl[ıg]ı* (*tandır* için krş. Wilkens, 2021, s. 670a) veya *tanđirl[ar]ı* biçiminde bir okuma önerilebilir. Bir diğer ve kendisinden sonra gelen *üdüntä* (krş. *üdüñ*, Wilkens, 2021, s. 819b) sözcüğünden dolayı daha güçlü ihtimal ise *ant(a)rak(a)lp* “ara dönem” (Wilkens, 2021, s. 52b) okumasıdır. Metinde tespit edilen harflerden bu okuma uygun olmasa da bağlamın işaret ettiğini belirtmek gerekir.

(0360) [purva]pulguni y[ultuz]: EUyg. bu ifade, Skt. *pūrvaphalgunī*’nin “takımyıldız” (Monier-Williams, 1899, s. 643a; Wilkens, 2021, s. 565a; Zieme, 2005, s. 59) çeviri yazısıdır.

(0377) çantra[vire]: EUyg. bu ifade, Skt. **candravīra* “Tanrı Indra’nın oğlunun adı” (Wilkens, 2021, s. 222a) sözcüğünün çeviri yazısıdır. Wilkens’e göre, “bu şekil, Toharca aracılığıyla alıntılanan canlılık belirten sözcüklerin kalıbını takip eder” (UWFremd2 143; Wilkens, 2016, s. 694). Bu metindeki tanık ile birlikte sözcüğün EUyg.da ikinci kez belgelendiği anlaşılmaktadır.

(0390) s[äk]iz bilig+lärin: Budizm’deki *sekiz şuur* (Çin. 八識 *bashi*; Skt. *aṣṭa-vijñānāni*; ayrıca EUyg. *säkiz törlüg köñül bilig*) sistematığı, ilgili duyu organı ve işlevleriyle birlikte şu şekildedir (ayrıntılı bilgi için bk. Uzunkaya, 2021, s. 423-424):

(1) Görsel şuur (Çin. 眼識 *yanshi*; Skt. *cakṣur-vijñāna*; EUyg. *köz bilig*):
Bu şuur “göz organına bağlıdır ve işlevi biçimi ayırt etmektir” (JEBD,

- 1979, s. 74a; krş. DDB; Hirakawa, 1997, s. 881a; Oda, 2015, s. 218; Tekin, 1963, s. 101; Röhrborn, 2013, s. 246; Wilkens, 2021, s. 414b).
- (2) İşitsel şuur (Çin. 耳識 *ershi*; Skt. *śrota-vijñāna*; EUyg. *kulkak bilig*): Bu şuur “kulak organına bağlıdır ve işlevi sesleri ayırt etmektir” (JEED, 1979, s. 221a; krş. DDB; Hirakawa, 1997, s. 954b; Oda, 2015 s. 218; Tekin, 1963, s. 101; Röhrborn, 2013, s. 246; Wilkens, 2021, s. 421b).
- (3) Koklama duyusu ile ilgili şuur (Çin. 鼻識 *bishi*; Skt. *ghrāṇa-vijñāna*; EUyg. *burun bilig*): Bu şuur “burun organına bağlıdır ve işlevi kokuları ayırt etmektir” (JEED, 1979, s. 18a; krş. DDB; Soothill ve Hodous, 1937, s. 430b; Hirakawa, 1997, s. 1303b; Oda, 2015, s. 218; Tekin, 1963, s. 101; Röhrborn, 2013, s. 246; Wilkens, 2021, s. 203b).
- (4) Tatma duyusu ile ilgili şuur (Çin. 舌識 *sheshi*; Skt. *jihvā-vijñāna*; EUyg. *til bilig*): Bu şuur “dil organına bağlıdır ve işlevi muhtelif tatları ayırt etmektir” (JEED, 1979, s. 338b; krş. DDB; Soothill ve Hodous, 1937, s. 220a; Oda, 2015, s. 218; Tekin, 1963, s. 101; Röhrborn, 2013, s. 246; Wilkens, 2021, s. 718b).
- (5) Dokunma duyusuna ilişkin / bedensel şuur (Çin. 身識 *shenshi*; Skt. *kāya-vijñāna*; EUyg. *ātöz bilig*): Bu şuur “bedene bağlıdır ve işlevi fiziksel temasın bütün çeşitlerini ayırt etmektir” (JEED, 1979, s. 285b; krş. DDB; Soothill ve Hodous, 1937, s. 246a; Hirakawa, 1997, s. 1131b; Oda, 2015, s. 218; Tekin, 1963 s. 101; Röhrborn, 2013, s. 246; Wilkens, 2021, s. 127a).
- (6) Zihinsel şuur veya idrak / düşünme şuur (Çin. 意識 *yishi*; Skt. *mano-vijñāna*; EUyg. *köñül bilig*): Bu şuur, ilk beş duyu aracılığıyla algılanabilen şuurla aynı anda ortaya çıkan zihinsel şuurun amacına dönüktür. Düşünme veya *dharma* organına dayalı olarak ortaya çıktığı düşünülür (JEED, 1979, s. 131a-b ve DDB; krş. Hirakawa, 1997, s. 493b; Oda, 2015, s. 218; Tekin, 1963, s. 101; Röhrborn, 2013, s. 247; Wilkens, 2021, s. 405a).
- (7) Benmerkezci şuur (Çin. 末那識 *mano shi*; Skt. *ādāna-vijñāna*; EUyg. *adra tegmā köñül*; *adıra tep tutuğlı bilig*; *adıra tıyuglı bilig*; *tözkä tüpkä tayaklıg köñül*): Bu şuur öz bağlılığın bir kaynağıdır (Makeham,

- 2013, s. 210; krş. JEBD, 1979, s. 193b; DDB; Oda, 2015, s. 218; Tekin, 1963, s. 102-103; Röhrborn, 2013, s. 251; Wilkens, 2021, s. 747a).
- (8) Mahzen şuuru (Çin. 阿賴耶識 *alayiye shi*; Skt. *ālaya-vijñāna*; EUyg. *agılık bilig*; *agılık hömsö bilig*; *agılık hömsö köñül*): Yogācāra ekolünün temel öğretilerinden biri olan bu şuur, ilk yedi şuurun kaynağını oluşturur. Mevzubahis şuur, “yedi şuurun içerisinde depolanan tohumlardan oluşur ve bu sebeple mahzen şuuru olarak adlandırılır” (JEBD, 1979, s. 10b; krş. DDB; Hirakawa, 1997, s. 1208a; Oda, 2015, s. 218; Tekin, 1963, s. 103-106; Kasai, 2011, s. 72; Röhrborn, 2013, s. 256; Wilkens, 2021, s. 17b).
- (0406) açıgl[ı]g:** Daha evvelki EUyg. metinlerde “acılı, kederli, sıkıntılı” anlamıyla tespit edilemeyen bu sözcüğün yapısının *açığ* “acı” (Clauson, 1972, s. 21b; Nadalyayev vd., 1969, s. 4b; *açı-g* Erdal, 1991, s. 179; UWNom1 10) sözcüğünün üzerine gelen isimden sıfat yapım eki {+IIG} (Gabain, 1988, s. 47, §77; Tekin, 2016, s. 82) ile oluştuğu açıktır. EUyg. tespit edilen bir diğer *açıglıg* sözcüğünün ise bağlamı belirsizdir (UWNom1 12; Zieme, 1985, s. 184).
- (0420) avate y(ä)k+i:** EUyg. bu ifade, Skt. *avata*’ya “bir devin (Skt. *yakṣa*) adı” (Monier-Williams, 1899, s. 98b; Wilkens, 2021, s. 83a; UWNom2 53) dayanmakta olup EUyg.daki ikinci tanık bu metinde tespit edilmiştir.
- (0425) tai-pan damta...:** Muhtemelen Çin. bir kişi adı olan bu ifade kaynaklarda tespit edilememiştir. EUyg. ifadenin ilk kısmını oluşturan *tai*’nin Çin. 大 *da* “büyük” (Giles, 1912, s. 1294a, §10470) daha doğrusu Geç Orta Çincedeki *thaj*` (Pulleyblank, 1991, s. 69) sözcüğüne dayandığı kesindir. Diğer taraftan EUyg. ifadenin ikinci kısmını oluşturan ve tarafımızca kişi adının bir bölümü olarak değerlendirilen *pan*’ın ise muhtemelen Çin. 板 *ban* “düz bir tahta parçası” (DDB; Giles, 1912, s. 1052, §8586) dahası Geç Orta Çincedeki *pa.n*` (Pulleyblank, 1991, s. 28) sözüne dayandığı düşünülebilir. Öte yandan *damta* (belki de *tam+ta*, Wilkens, 2021, s. 667a) ifadesini açıklamak güç görünmektedir. Bunu kişi adının bir diğer parçası olarak değerlendirmek yerinde olacaktır. Bu zikredilen açıklamalar, ne yazık

ki, bu kişi adının (?) tespitinde kesin bir yargıya varmaya yetecek türden değildir.

(0426) tütür-gü: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen “tüttürmek” anlamındaki bu fiilin yapısı, *tüt-* “tütmek” (Clauson, 1972, s. 451b; Nadalyayev vd., 1969, s. 601a) fiilinin üzerine gelen {-Ur-} (Gabain, 1988, s. 60, §161; Tekin, 2016, s. 93) veya {-tUr-} (Gabain, 1988, s. 60, §166; Tekin, 2016, s. 93) ettirgen çatı ekiyle açıklanabilir. Sözcüğün DLT’de geçen *tütür-* “(köpeği) saldırtmak, kışkırtmak” (Kaçalın ve Ölmez, 2023, s. 892a) ile ilgili olmadığı *kokıt-* fiiliyle birlikte kullanılmasından anlaşılmaktadır.

(0426) kokıt-gu: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen “kokutmak” anlamındaki bu fiilin yapısı, *kok-* “kokmak” (Clauson, 1972, s. 609a; Nadalyayev vd., 1969, s. 457b) fiilinin üzerine gelen {- (X)t-} (Gabain, 1988, s. 60, §165; Tekin, 2016, s. 92) ettirgen çatı ekiyle açıklanabilir. Sözcüğün tarihî Türk yazı dilleri içerisinde aynı yapı ve anlamla tespit edilebildiği kadarıyla ilk metin DLT’dir: *kokıt-* “kokutmak” (Kaçalın ve Ölmez, 2023, s. 690b; krş. Clauson, 1972, s. 610a). Bununla birlikte bu fiil, *tütür-* *kokıt-* “tüttürmek ve kokutmak” biçiminde yeni bir ikileme olarak değerlendirilebilir.

(0462) mununta: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen sözcüğün okuması ve anlamlandırması doğru görünse de *munta* “burada” (Wilkens, 2021, s. 480a) yerine bir yazım yanlışı yapılmış olması muhtemeldir.

(0487) aşvini: EUyg. bu ifade, Toharcanın B diyalektinde *aşvini* “Koç takımyıldızı, Koç burcu” (Adams, 2013, s. 34) biçiminde tanıklanmış olup Skt. *aşvini*’ye “Koç’un başı veya 28 Nakşatra’nın (ay durağının) ilki” (Monier-Williams, 1899, s. 114c; Wilkens, 2021, s. 78b; UWNom2 17) dayanmaktadır ve EUyg.daki ikinci tanık bu metinde tespit edilmiştir.

(0516) tönüş: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen “dönüş” anlamındaki bu sözcüğün yapısı, DLT’de Oğuz lehçesinden tanıklanan *tön-* “dönmek” (Kaçalın ve Ölmez, 2023, s. 873b; ayrıca krş. Clauson, 1972, s. 515a; Nadalyayev vd., 1969, s. 580a) fiilinin üzerine gelen {-

Xş} (Gabain, 1988, s. 55, §130; Tekin, 2016, s.90) fiilden isim yapım ekiyle açıklanabilir.

(0563) töpömäk: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen ve bağlam mevcut olmadığı için anlamlandırmasına ihtiyatla yaklaşılması gereken bu sözcüğün yapısı, *töpö* “tepe, başın üst kısmı” (Clauson, 1972, s. 436a; Wilkens, 2021, s. 738a) isminin üzerine gelen {+mAk} isimden isim yapım ekiyle (krş. Erdal, 1991, s. 110; Clauson, 1972, s. xli) açıklanabilir. OTWF’de de belirtildiği gibi, Eski Türkçede mastar eki olan {+mAk}’ın isim-fiil işlevinin yanında oldukça özel ve nadir olan “işlevsel” kullanımları mevcuttur. OTWF’deki örnekler arasında yazıtlarda tanıklanan *köküz+mäk* “göğüslük, vücuda giyilen şey”, *Codex Cumanicus*’ta tanıklanan *art+mak* “sırt çantası”, DLT’de Oğuzca ve Kıpçakça kaydıyla geçen *baş+mak* “terlik, alçak ayakkabı” ve diğerleri bulunur (krş. Erdal, 1991, s. 110). Burada belirtilene göre türetilmeler, giyilen şeyleri, uzuvların temel adlarını veya insan vücudunun parçalarını belirtmektedir ve bu, muhtemelen nominal veya işlevsel bir biçim olabilirdi” (Erdal, 1991, s. 110). Kıpçakçaya nispetle Eski Türkçede oldukça seyrek bir kullanım alanına sahip olan bu ekin her durumda sözcüğe kattığı anlam *giyilen bir şey* yahut bir başka deyişle “somut bir objeyi tarif eden bir isim” (Clauson, 1972, s. xli) olmasından ötürü buradaki *töpömäk* ifadesi tarafımızca “başlık, başa giyilen şey” olarak anlamlandırılmıştır.

(0590-0592) baranaş kä[nt]kä yakın arşivadan atl(ı)g arıg sı[gun]lar bärkintä: Benzer bir yapı için krş. *baran(a)z känttä erşivadan arıgta sıgunların bärkintä* (Tezcan, 1974, s. 30; UWNom1 243).

(0592) atyađakondini: EUyg. bu ifade, Skt. *ājñātakauṇḍinya*’ya “Śākyamuni’nin ilk beş öğrencisinden birinin adı” (Monier-Williams, 1899, s. 133a; Edgerton, 1953, s. 90b; Wilkens, 2021, s. 82a; UWNom2 46) dayanmaktadır.

(0592) aš[vaçil]: EUyg. bu ifade, Toharcanın A diyalektinde *ašvaji* şeklinde tanıklanmış olup Skt. *ašvajit*’a “beş keşişten birinin adı” (Monier-Williams, 1899, s. 114c; Edgerton, 1953, s. 81b; Wilkens, 2021, s. 78a; UWNom2 16) dayanmaktadır.

(0604) ürkmâklîg: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen “korkulu” anlamındaki bu sözcüğün yapısı, *ürk-* “ürkmek, korkmak” (Clauson, 1972, s. 221a; Nadalyayev vd., 1969, s. 626b; Wilkens, 2021, s. 827a) fiilinin üzerine {-mAkllg} (Gabain, 1988, s. 57, §143) fiilden sıfat yapım ekinin gelmesiyle oluşmuştur. Bu ifade, *kork[maklıg]* ile birlikte ikileme olarak kullanılmıştır (krş. Şen, 2002, s. 331 ve Ölmez, 2017, s. 300).

(0637) ötünçsüz: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen bu sözcüğün yapısı, *ötünç* isminin üzerine (ayrıca *ötün-* “bir şey talep etmek; bir üst makama hitap etmek” için bk. Clauson, 1972, s. 62a; Nadalyayev vd, 1969, s. 393b; Wilkens, 2021, s. 544b) yokluk sıfatları türeten {+sUz} ekinin gelmesiyle oluşmuştur. EUyg.da *ötünç* sözüne rastlanılmaz. DLT’de tanıklanan *ötünç* ise Oğuzca kayıtlı bir sözcük olup “ödünç” (Kaçalın ve Ölmez, 2023, s. 780a) anlamındadır. OTWF’de de belirtildiği gibi, sözcüğün kökü *ötün-* fiiline gider ve DLT’deki *ötünç* sözünün “ödünç” anlamını kazanması ise bu anlamın metaforik olarak genişlemesinin bir sonucudur (Erdal, 1991, s. 281). Bu fragmanda tespit edilen örnekte ise farklı bir okumaya imkân tanımayan *ötünçsüz bağ* şeklindeki bir yapı ile karşılaşılmaktadır. Görünüşe göre, buradaki *ötünç* kelimesinin DLT’deki *ötünç* “ödünç” ile doğrudan bir semantik bağı bulunmamaktadır. EUyg. *ötün-* fiilinden hareketle buradaki *ötünç* ismi “istek, rica” anlamlarında olmalıdır ve bunun yokluk sıfatı türeten ekle birlikte ancak her durumda ihtiyatla “isteksiz, ricasız” şeklinde anlamlandırılması gereklidir. Nitekim fragmanda geçen *ötünçsüz bağ* ifadesinden bunun *bâg*’i niteleyen bir sıfat olduğu anlaşılmaktadır.

(0646) tikvi ediz: Daha evvelki çalışmalarda zikredilmeyen bu sözcük çifti “yüksek₂” anlamında yeni bir ikileme olarak değerlendirilebilir.

(0655) ... ogulnuş: Satırda, bu sözcükten önce tespit edilen <nynk> harf kalıntısından ötürü metin boyunca birlikte kullanılan *ogul kız* ifadesinden hareketle, ihtiyatla bir önceki satırda *kız* sözcüğünün yer aldığı söylemek mümkündür.

- (0676) **tyz ynk'd'ky:** Satırın harf çevirisinde yer alan bu ifade, metin hasarı sebebiyle kesin bir okumayı mümkün kılmamaktadır.
- (0681) ... **k(a)lplar:** Satırın başında tespit edilen <m> harf kalıntısı, sözcüğü *m(a)hak(a)lplar* “büyük bir çağ” (Wilkens, 2021, s. 460a) şeklinde okumayı düşündürmektedir ancak satır başında *m(a)ha* ifadesi için yeterli bir boşluk mevcut değildir.
- (0698) **kötür-:** Satır sonunda tespit edilen *kötür-* fiilinin bir sonraki satırda anlam ve dil bilgisi açısından devam etmemesi iki satır arasında günümüze ulaşmamış en az bir satırın mevcudiyetini kanıtlamaktadır.
- (0712) **on karm(a)p(a)t:** EUyg. bu ifade, Çin. 十善業 *shi shanye* “on tür sağlıklı davranış” (DDB) ve Skt. *daśa-kuśala-karma-patha* (Hirakawa, 1997, s. 218a) karşılığındadır. Bunlar sırasıyla şöyledir: (1) Öldürmemek (Çin. 不殺生 *bu sha sheng*) (DDB; Hirakawa, 1997, s. 54b; Soothill ve Hodous, 1937, s. 107b); (2) çalmamak (Çin. 不偷盜 *bu toudao*) (DDB; Hirakawa, 1997, s. 52b); (3) zina yapmamak (Çin. 不邪淫 *buxieyin*) (DDB); (4) yalan konuşmamak (Çin. 不妄語 *buwangyu*) (DDB; Hirakawa, 1997, s. 40b; Soothill ve Hodous, 1937, s. 106a); (5) kaba konuşmamak (Çin. 不惡口 *bu ekou*) (DDB; Hirakawa, 1997, s. 57b); (6) ara bozucu konuşmak (Çin. 不兩舌 *bu liangshe*) (DDB; Hirakawa, 1997, s. 44a); (7) boş konuşmamak (Çin. 不綺語 *bu qiyu*) (DDB; Hirakawa, 1997, s. 61a); (8) açgözlü olmamak (Çin. 不貪欲 *butanyu*) (DDB); (9) hiddetli olmamak (Çin. 不瞋恚 *buchenhui*) (DDB; Hirakawa, 1997, s. 62b); (10) yanlış görüşe sahip olmak (Çin. 不邪見 *buxie jian*) (DDB; Hirakawa, 1997, s. 43b).
- (0713) **ädgüsiñä:** Bu satır, *utlı sävinç tägürmiş bolurlar* şeklinde devam etmelidir (krş. 0705. satır) ancak bir sonraki satırdaki harf kalıntılarının bu restorasyonu desteklememesi muhtemelen arada en az bir satırın günümüze ulaşmadığını ispatlamaktadır.
- (0713) **yu-muş arıt-mışniñ:** Bu yazma parçasındaki ikilemenin aldığı sıfat-fiil eki ilk sözcüğe {-muş} şeklinde eklenmiştir. Söz konusu ekin ünlüsünde kullanılan <w> harfi, ekin düz dar ünlülü biçimi yanında yuvarlak ünlülü kullanımını da belgelemektedir.

- (0720) **kañnıŋ**: Bu satırdan önce *ögnüŋ* ifadesinin gelmesi beklenirdi.
- (0723) **kı kuyaş**: Bu satır, kendisinden önceki satırla ilintili değildir. Dolayısıyla bundan önce en az bir satırın günümüze ulaşmadığını belirtmek gerekir. Öte yandan yine aynı metinde geçen *kıŋkı tımlıgta* (krş. 722. satır) ifadesindeki koşutluk sebebiyle burada *[yaz]kı kuyaş* “yazki, yaza ait” (Wilkens, 2021, s. 880b) veya *[yay]kı kuyaş* (Wilkens, 2021, s. 879b) düşünülebilir.
- (0755) ... **kañka**: Bu sözcükten önce *öğkä* ifadesi beklenirdi ancak bu türden bir restorasyonu destekleyecek bir harf kalıntısı mevcut değildir.
- (0800) **kıyıkarak**: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen “daha çarpık, daha eğri” anlamındaki bu sözcüğün yapısı, *kıyık* “çarpık, eğri” (Clauson, 1972, s. 676a; Nadalyayev vd., 1969, s. 441b; Wilkens, 2021, s. 375b) sözcüğünün üzerine gelen {+rAk} (Gabain, 1988, s. 105, §346) karşılaştırma-kuvvetlendirme bildiren ekle açıklanabilir.
- (0805) **turtukl...**: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen bu sözcüğün hasarlı yazımı bir okuma teklifinde bulunmayı engellemektedir. Sözcüğün *turtukl[a]-* veya *turtukl[an]-* şeklinde okunma ihtimali mevcuttur. İlk ihtimal üzerinden sözcüğün yapısı, *turıt-* “çekinmek” (Nadalyayev vd., 1969, s. 587b; Wilkens, 2021, s. 759a; Tokyürek, 2018, s. 380) fiilinin üzerine gelen fiilden isim yapım eki {-Uk} (Gabain, 1988, s. 58, §149; Tekin, 2016, s. 88) ve bunun da üzerine gelen isimden fiil yapım eki {+lA-} (Gabain, 1988, s. 49, §89; Tekin, 2016, s. 85 (veya kesin olmasa da {+lAn-}) ile açıklanabilir. *turıt-* fiilinden *turıt-uk* yani *turtuk* sözcüğünün “çekingen” ve *turtukla-* (belki de *turtuklan-*) fiilinin de “çekimser olmak, çekinmek” anlamını taşıyabileceği düşünülmektedir.
- (0887) **akare**: Daha evvelki EUyg. bir metinde *akar* biçimi tanıklanan bu sözcüğün (Wilkens, 2021, s. 23b; Wilkens, 2007, s. 272; UWNom1 77) burada *akare* biçiminde, daha açık bir ifadeyle söz sonunda <y> ile tespit edilmiş olması muhtemel bir Toharca ara şeklin mevcudiyetine işaret etmektedir. EUyg. *akare*, esasen Skt. *ākāra*’ya “şekil, biçim, görünüş” (Monier-Williams, 1899, s. 127b; Edgerton, 1953, s. 86b;

Wilkens, 2021, s. 23b) dayanmaktadır. Bu örnek, EUyg.da tanıklanan ikinci örnektir.

(0887) avitya: Daha evvelki EUyg. çalışmalarda tespit edilemeyen bu sözcük, Skt. *avidyā*’ya “bilgisizlik” (Monier-Williams, 1899, s. 108c; Edgerton, 1953, s. 77b) dayanmaktadır.

(0908) tuyunç: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen bu sözcüğün yapısı, *tuy-un-* “uyanmak, aydınlatılmak” (Clauson, 1972, s. 569b; Nadalyayev vd., 1969, s. 585b; Wilkens, 2021, s. 767a; Erdal, 1991, s. 621) (*tuy-* “fark etmek, anlamak, tanımak, idrak etmek, algılamak” için bk. Clauson, 1972, s. 567b; Nadalyayev vd., 1969, s. 584b; Wilkens, 2021, s. 766b) fiilinin üzerine gelen {- (X) nç} (Gabain, 1988, s. 54, §125; Tekin, 2016, s. 90; Erdal, 1991, s. 275) fiilden isim yapım ekiyle açıklanabilir. Sözcüğün anlamı bağlam mevcut olmamasına karşın “duyma, hissetme; aydınlanma” olmalıdır (ayrıca krş. *yetinçsiz tuyununçsuz* Dietz, Ölmez ve Röhrborn, 2015, s. 236).

(0952) ul-a baş-a: Bir sözcük çifti olarak fragmanda üç kez geçen bu ifadenin (diğer örnekler için krş. 0955 ve 0957. satırlar) yapısı ve anlamlandırmasına ihtiyatla yaklaşmak gerekir. Bununla birlikte *ula* ifadesinin yapısını, *ul-* “parçalanmak, parçalara ayrılmak, erimek, çözülmek, dağılmak” (UWVerb3 167) fiilinin üzerine gelen {-A} zarf-fiil ekiyle (Gabain, 1988, s. 85, §232; Tekin, 2016, s. 158) birlikte düşünmek gerekir. ED ve OTWF’de değinilmeyen *ul-* fiiline DLT’deki tanık sebebiyle (krş. *ul-* “dağılmak” Kaçalın ve Ölmez, 2023, s. 897a) DTS’de (Nadalyayev vd., 1969, s. 608a) değinilmiştir. Burada yer alan *baş-a* sözcüğü ise esasen <z> ile yazılmıştır ancak *baz-* diye bir fiil mevcut olmadığından <s> yerine <z> yazıldığı düşünülebilir. Buradan hareketle sözcüğün yapısının, *baş-* “basmak, sıkıştırmak” (Clauson, 1972, s. 370b; Nadalyayev vd., 1969, s. 85a) fiilinin üzerine gelen {-A} zarf-fiil ekiyle (Gabain, 1988, s. 85, §232; Tekin, 2016, s. 158) oluştuğu anlaşılır.

(0962) kavtan: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen bu sözcüğe ilk kez DLT’de “kaftan, üst giyeceği” anlamıyla rastlanılır. ED’de belirtildiği üzere, Farsça *ḥaftān* “dış giysi, kaftan” Türkçedeki

eski bir alıntı sözcüktür ve daha sonraları Türkçe yazımıyla Farsça ve Arapçada tekrar ortaya çıkmıştır (Clauson, 1972, s. 582a; ayrıca krş. Doerfer, 1967, s. 185, §1168; Steingass, 1892, s. 468a).

(0996) t(ä)ñri: Sözcük satırın üstüne yazılmıştır.

(0996) avçitak: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen bu sözcüğün okuması doğru olsa da sözcüğün anlamı ve alıntılanan dildeki biçimi kesin olarak tespit edilememiştir. Bağlamdan bir tanrı adı olduğu anlaşılan (krş. *t(ä)ñri avçitak*, 0996. satır) sözcüğün kesin olmasa da Skt. *avacchedaka* “ayırt eden, özel kılan, belirleyen, sınırlayan” (Monier-Williams, 1899, s. 98b) sözü ile fonetik ilgisi düşünülebilir. Eğer metindeki okuma ve anlamlandırma doğru ise bunun bir tanrı adı veya en azından sıfatı olması kuvvetle muhtemeldir.

(1050) adınsıg yersig: Daha evvelki çalışmalarda zikredilmeyen bu sözcük çifti “yanlış” anlamında yeni bir ikileme olarak değerlendirilebilir.

(1148) tüzlög: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen ve burada “ahenkli, uyumlu” olarak anlamlandırılan bu sözcüğün yapısının *tüz* “ahenk, uyum, geçim, barış” (Clauson, 1972, s. 571b; Nadalyayev vd., 1969, s. 602a; Wilkens, 2021, s. 779a) isminin üzerine gelen isimden sıfat yapım eki {+IXg} (Gabain, 1988, s. 47, §77; Tekin, 2016, s. 82; Erdal, 1991, s. 139; ayrıca krş. *tüzlüğün* “barış içinde” Wilkens, 2021, s. 780b) ile oluştuğu açıktır.

(1160) tülöklög kadır: Daha evvelki çalışmalarda zikredilmeyen bu sözcük çifti “şiddetli” anlamında yeni bir ikileme olarak değerlendirilebilir.

(1184) açırkamadın: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen bu sözcüğün yapısı, *aç* “aç; açgözlü, doyumsuz” (Clauson, 1972, s. 17a; Nadalyayev vd., 1969, s. 3a; Wilkens, 2021, s. 2b; UWNom1 7) isminin üzerine gelen *verba sentiendi* yani *algı fiili* türeten isimden fiil yapım eki {+(X)rkA-} (Gabain, 1988, s. 50, §96; Tekin, 2016, s. 86; Erdal, 1991, s. 458) ile açıklanabilir. Fragmanda her ne kadar bağlam mevcut olmasa da sözcüğün anlamı “açgözlü olmak” şeklinde

verilmiştir; çünkü “bu yapım eki ile oluşturulan fiillerin tamamı duyguları veya hisleri ifade eder; taban isim ise ya duygunun adı ya tutumun nesnesi ya bir nesnenin nasıl görüldüğü ya da tutumun zihinsel kaynağı vb. olur” (Erdal, 1991, s. 458).

(1264) keñşäs-di: Bu ifade, EUyg.da *käñşäs-* “danışmak, müzakere etmek, müzakerede bulunmak, tartışmak” (Wilkens, 2021, s. 357a) şeklinde de tanıklanmıştır. Görülebileceği gibi, bu fragmandaki örnekte kısa ve vurgusuz ünlünün iç seste düşmediği belgelenmiştir.

(1285) ktm’k l’ry: Satırın harf çevirisinde yer alan bu ifade için kesin olmasa da *k(e)tmäkläri* okuması önerilebilir.

(1310) r’tn’: Satırın harf çevirisinde yer alan bu ifade için kesin olmasa da *ratna* “mücevher” (Wilkens, 2021, s. 567a) okuması önerilebilir. Bununla birlikte *ratna* sözcüğünün EUyg. metinlerde tek başına değil de yaygın bir biçimde başka bir sözcükle beraber kullanıldığı bilinmektedir.

(1339) gr(a)nte kav[i] ...: Bu çeviri yazıya da temel oluşturan benzer bir ifadeye BT 8’de rastlanılmaktadır: *viyakaran kavi şl[ok] girant yaratmak* (Kara ve Zieme, 1977, s. 41-42). Daha evvelki EUyg. metinlerde sözcüğün *gr(a)nte* biçimi yerine *grant* (Mirsultan, 2010, s. 85), *garant* (Dietz, Ölmez ve Röhrborn, 2015, s. 190) veya *girant* (Kara ve Zieme, 1977, s. 42) biçimlerine rastlanılmıştır. Buradaki *gr(a)nte* sözcüğünün sonunda yazılan <y> harfi eğer bir iyelik eki göstergesi değilse elimizdeki fragmanda yeni bir yazımla karşılaşılmaktadır. EUyg. *gr(a)nte* / *gr(a)nt*, Toharcanın A diyalektinde *granth* “dolaşıklık” (Carling ve Pinault, 2023, s. 180b), Toharcanın B diyalektinde *krānt* ~ *granth* “kelimelerin yapay düzenlenişi, kitap, metin, eser, śloka; dolaşıklık” (Adams, 2013, s. 230 ve s. 266) biçimlerinde tanıklanmış olup esasen Skt. *grantha*’ya “kelimelerin yapay bir düzenlemesi” (Monier-Williams, 1899, s. 370c; Edgerton, 1953, s. 218a) uzanır. EUyg. *kav[i]* sözcüğü ise Toharcanın A ve B diyalektlerinde *kāvvi* “şiiir” (Carling ve Pinault, 2023, s. 111a; Adams, 2023, s. 164) şeklinde tespit edilmiş olsa da esasında Skt. *kāvya*’ya “bir bilge veya şairin niteliklerine sahip, bir bilgenin soyundan gelen,

peygambervari, ilham verici, şiirsel” (Monier-Williams, 1899, s. 280a) dayanır.

(1374) kakutike: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen bu sözcük, Skt. **Kukkuṭika* / *Kaukkuṭika* “Gokulika, Kukkulika veya Kaukkuṭika, adını ekole liderlik eden Vinaya üstadından alan on sekiz Hīnayāna ekolünden biri” (DDB) ifadesine dayanmaktadır ve Çin. 雞胤部 *Jiyn bu* (DDB; Hirakawa, 1997, s. 1231a) karşılığındadır.

(1413) atız: Bu sözcüğün okuması ve anlamlandırması kesinlik arz etmez.

(1433) uçrumk(ı)ya: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen “küçük uçurum” anlamındaki bu sözcük, *uçrum* “uçurum” (*uç-ur-um*, Wilkens, 2021, s. 783b; Dietz, Ölmez ve Röhrborn, 2015, s. 172) sözünün üzerine {+k(I)yA} (Gabain, 1988, s. 105, §351; Tekin, 2016, s. 81; Erdal, 1991, s. 47) küçültme işlevli isimden isim yapım ekinin gelmesiyle oluşmuştur.

(1440) äriṇḇä: EUyg. *äriṇḇä* yapısının anlamını belirlemek, ilgili satırda yeterli bağlamsal veri bulunmaması sebebiyle oldukça güçtür. Bu yapısal belirsizlik iki temel yorumu beraberinde getirmektedir. Birincisi, EUyg. *är* “er, adam, eş, hükümdar” (Clouston, 1972, s. 192a; Nadalyayev vd., 1969, s. 175b; Wilkens, 2021, s. 110b) kelimesinin üzerine aldığı çekim ekleriyle “eşine, hükümdarına” gibi bir anlamı taşıdığı görüşüdür. İkincisi ve belki de daha kuvvetli olan görüş ise bu yapının kendisinden önceki sözcüğün devamı olan bir ek olduğudur. Her durumda bu ifadeye anlam atfetmek kesinlik taşımayacaktır.

(1440) t'kl'nd/...: Satırın harf çevirisinde yer alan bu ifade, *tägländ...* gibi bir okumayı mümkün kılmaktadır. Fakat daha evvelki EUyg. metinlerde *täglän-* biçiminde bir sözcük tanıklanmamış olması bu okumayı geçersiz hâle getirmektedir.

(1460) tört tugm[ak]: EUyg. bu ifadeye *tört tugum* “dört doğum” (Mirsultan, 2010, s. 124) şeklinde de rastlanır. Terim, Çin. 四生 *sisheng* “dört doğum şekli” (Giles, 1912, s. 1199c, §9865) ve Skt. *catur-yoni* “dört doğum şekli” (JEBD, 1979, s. 288b; Hirakawa, 1997, s. 279b; Soothill ve Hodous, 1937, s. 178b) karşılığındadır. Budist terim olan

“dört doğum şekli” sırasıyla şöyledir: (1) Çin. 卵生 *luansheng* “yumurtlayarak çoğalma” ve bunun Skt. karşılığı *aṇḍaja-yoni* (DDB; JEBD, 1979, s. 231b; Hirakawa, 1997, s. 222a); (2) Çin. 胎生 *taisheng* “rahimden doğma” ve bunun Skt. karşılığı *jarāyujā-yoni* (DDB; JEBD, 1979, s. 311b; Hirakawa, 1997, s. 964a); (3) Çin. 濕生 *shisheng* “rutubetten doğma” ve bunun Skt. karşılığı *samsvedajā-yoni* (DDB; JEBD, 1979, s. 290b; Hirakawa, 1997, s. 746b); (4) Çin. 化生 *huasheng* “kendiliğinden doğma” ve bunun Skt. karşılığı *upapādukā-yoni* (DDB; JEBD, 1979, s. 172a; Hirakawa, 1997, s. 213a).

(1465) ...yytwrđw: Satırın harf çevirisinde yer alan bu ifade, *yitürdü* şeklinde bir okumayı mümkün kılmaktadır. Fakat metinde bağlam söz konusu olmadığından bu yapıyı *yitür-* “öldürmek” (Clauson, 1972, s. 893a; Nadalyayev vd., 1969, s. 264b; Wilkens, 2021, s. 907b) üzerinden değerlendirmek ve anlamlandırmak kesin görünmemektedir.

(1680) çantal+ka: Bu okuma kesinlik arz etmez.

(1681) [t]äprändür-sär: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen “hareket ettirmek, harekete geçirtmek” anlamındaki bu fiilin yapısı, *täprän-* “kıpırdatmak, harekete geçirmek” (*täprä-n-* için bk. Erdal, 1991, s. 618; ayrıca krş. Nadalyayev vd., 1969, s. 553a; Wilkens, 2021, s. 700b) fiilinin üzerine gelen {-dUr-} (Gabain, 1988, s. 60, §166; Tekin, 2016, s. 93) ettirgen çatı ekiyle açıklanabilir.

(1922) kalış[ıp]: OTWF’de, *kalış-* fiilinin DLT’de atlar ve aygırlar için kullanıldığı ve “birlikte sıçramak” olarak çevrildiği üzerinde durularak buradaki kökün “(atlar için) şaha kalkmak ve kaçmak” anlamına geldiğinden söz edilir (Erdal, 1991, s. 558; ayrıca krş. Clauson, 1972, s. 624b ve 625a). Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen bu fiilin yapısı, *kalı-* “yükselmek, sıçramak” (Clauson, 1972, s. 617b; Nadalyayev vd., 1969, s. 411b; Erdal, 1991, s. 234) fiilinin üzerine gelen {- (X)ş-} (Gabain, 1988, s. 60, §164; Tekin, 2016, s. 92; Erdal, 1991, s. 552) işteş çatı ekiyle açıklanabilir. DLT’de yer alan *kalış-* fiili için iki anlam verilir: “sıçramak” ve “arkada bırakmakta yarışmak” (Kaçalın ve Ölmez, 2023, s. 641a). Bu EUyg. metinde bağlam mevcut olmadığından anlamı ayırt etmek pek mümkün görünmemekle birlikte

yaygın anlam “birlikte sıçramak” çeviriye dâhil edilmiştir. Taryat yazıtında geçen *kalış-* fiilinin “baş kaldırmak, isyan etmek” anlamı için krş. Tekin, 1983, s. 813.

(1940) BURHAN: EUyg. metnin bu satırında, Çin. 佛 *fo* “Buddha” (DDB) sözcüğü bulunmaktadır. Sözcüğün EUyg. karşılığı BURHAN (Ölmez, 1995, s. 118; Semet, 2005, s. 85) şeklindedir.

(1941) UZUN ADAK: EUyg. metnin bu satırında, Çin. 長 *chang* “uzun” (DDB) ve 足 *zu* “bacak” (DDB) sözcükleri bulunmaktadır. Esasen ilk işaretin büyük bir kısmı hasarlı olduğundan ilk bakışta bu okuma mümkün görünmektedir. Çin. 長 *chang* sözcüğünün EUyg. karşılığı UZUN (Semet, 2005, s. 64) iken 足 *zu* sözcüğünün karşılığı ADAK (Semet, 2005, s. 209) sözüdür.

(1985) kavışmaklıg: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen bu sözcüğün yapısı, *kavış-* “karışmak, katılmak” (**kav-ış-* için Clauson, 1972, s. 588a ve *kavı-ş-* için Erdal, 1991, s. 560; ayrıca bk. Wilkens, 2021, s. 347b; Nadalyayev vd., 1969, s. 437a) fiilinin üzerine {-mAkllg} (Gabain, 1988, s. 57, §143) fiilden sıfat yapım ekinin gelmesiyle oluşmuştur. Bu ifade, *kavırmak* ile birlikte ikileme olarak “birleşimli2” anlamında kullanılmıştır.

(2004) sözlän-g[ü]/[ük]: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen bu sözcüğün yapısı, *sözlä-* “söylemek” (*söz+lä-* için Clauson, 1972, s. 863a; ayrıca krş. Nadalyayev vd., 1969, s. 512a; Wilkens, 2021, s. 624a) fiilinin üzerine gelen bazen basit yapısıyla da aynı anlamı taşıyan meçhullük bildiren fiilden fiil yapım eki {- (X)n-} (Gabain, 1988, s. 59, §159; Tekin, 2016, s. 91) ile oluşmuştur. Metinde sözcüğün anlamı DLT’den hareketle “(sözünü) söylemek” (Kaçalın ve Ölmez, 2023, s. 813; ayrıca krş. Clauson, 1972, s. 864a; Nadalyayev vd., 1969, s. 512a) olarak verilmiştir.

(2029) adırtıl-mış: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen ve “ayrılmak” anlamındaki bu fiilin yapısı, *adırt* “fark; farklı, değişik, ayrı” (Clauson, 1972, s. 64b; Nadalyayev vd., 1969, s. 12a; **adı-r-* veya *ad-ır-* için bk. UWVerbl 8; ayrıca krş. Clauson, 1972, s. 66b) isminin üzerine gelen {+lA-} (Gabain, 1988, s. 49, §89; Tekin, 2016, s. 85;

Erdal, 1991, s. 429) isimden fiil yapım eki ve {-(X)l-} (Gabain, 1988, s. 59, §156; Tekin, 2016, s. 91; Erdal, 1991, s. 651) edilgen çatı ekiyle oluşmuştur. Ayrıca krş. 2032. satır.

(2152) ELİG: EUyg. metnin bu satırında, Çin. 王 *wang* “hükümdar” (DDB) sözcüğü bulunmaktadır. Sözcüğün EUyg. karşılığı ELİG veya HAN (Semet, 2005, s. 161) şeklindedir.

(2209) kürgäk: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen ve “kürek” anlamındaki bu sözcüğün yapısı, *küri-* / *kürä-* “kazmak” (Clauson, 1972, s. 737a; Nadalyayev vd., 1969, s. 330a) fiilinin üzerine gelen {-gAk} (Gabain, 1988, s. 52, §114) fiilden isim yapım ekiyle (krş. Clauson, 1972, s. 742b; Nadalyayev vd., 1969, s. 328b; Erdal, 1991, s. 360 ve 391) oluşmuştur. Sözcük, DLT’de “tekne küreği” (Kaçalın ve Ölmez, 2023, s. 723a) olarak anlamlandırılmıştır.

(2252) virhartın: Bu okuma kesinlik arz etmez.

(2258) liçäki: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen bu özel ad, metinden anlaşıldığı kadarıyla muhtemelen Çin. bir Budist üstat adıdır.

(2260) tso-tai: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen bu özel ad, metinden anlaşıldığı kadarıyla muhtemelen Çin. bir sözcü / hatip adıdır.

(2261) yıgrın-guluk: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen ve “toplanmak, kümelenmek, yığın oluşturmak” anlamındaki bu fiilin yapısı, *yıg-* “toplamak, biriktirmek, yığmak” (Clauson, 1972, s. 897a; Nadalyayev vd., 1969, s. 265b; Wilkens, 2021, s. 896b) fiilinin üzerine {-Ur-} (Gabain, 1988, s. 60, §161; Tekin, 2016, s. 93) ve {-(X)n-} (Gabain, 1988, s. 59, §159; Tekin, 2016, s. 91) fiilden fiil yapım eklerinin gelmesiyle oluşmuştur (krş. *yıgrıl-* “bir araya sıkıştırılmak, kıvrılmak” Wilkens, 2021, s. 898b; Clauson, 1972, s. 906b).

(2262) vañ-yem: Daha evvelki EUyg. metinlerde tespit edilemeyen bu özel ad, metinden anlaşıldığı kadarıyla muhtemelen Çin. bir hükümdar adıdır. Bu ifadenin ilk parçası, Çin. 王 *wang* “kral” (DDB) ifadesinin EUyg. çeviri yazısıdır.

4. SÖZLÜK - DİZİN

A

abita < Çin. 阿彌陀 *a mi tou* <<
Skt. *amita* bir Buddha adı

a. burhan (1217), (2212)

a. t(ä)ñri [burhan] (2219)

açıglı kederli, sıkıntılı

a. kılmakıntın (0406)

açın- bakmak, bakımını
sağlamak

arturu a.-ı[p] (2199)

açırka- açgözlü olmak

a.-*madın* (1184)

aç[o]k açık

a. y(a)dılmakı (1057)

ada, ada tehlike; sıkıntı, güçlük

a. tuda (0080)

a.+larda küzäd... (0920)

a.+ ları (0392)

a.+ta (1000)

adak, adak ayak

a. tep (1762)

elig a. (1755)

ıd[o]k ök a.+ların (0410)

adaklıg ayaklı, ayağı olan

a. kooş l[enhua] (2220)

[a]dart-, [a]d[ar]t- birine zarar
vermek, zararlı olmak

[a].-daçı (1199)

[a].-daçı (1193)

adın, adın, adı[n] başka, diğer

a. (1299), (1306), (1862)

a. a. (0595), (0595)

a. kişi (2368)

a.+ka ta[yaklıg] (2273)

a.+ların köñülin (0785)

adrok a.+larka (1344)

bo bodis(a)t(a)vlar a.
(1300)

[adınçig] fevkalade

[a]. muğadınçig (0061)

adınsıg ayrı; aykırı, karşıt

a. idi kılu (0745)

a. kılmagaybiz (0749)

a. kılını[ş] (1773)

a. yersig sav (1050)
adır- ayırmak
 a.-ar (1102)
adırt, adırt fark
 a. (0387), (1095), (1411), (1946)
 a.+ı (2090)
 bölökläriniñ a. (2073)
adırtla- bölmek, ayırmak
 bölä a.-yu nomlagalı[r] (0608)
adırtlal-, [adırt]lal- ayrılmak
 [a].-daçı yertinçülüg (2032)
 oronlar a.-mıñ (2029)
adırtlamak, adırtlam[ak] ayırt etme, ayırma
 a. (1415), (1951)
adırtlıg, adırtlı[g] ayrıntılı
 a. (0665), (1771), (1797)
adırtsız farksız, ayırsız
 a. tüp tüz (1725)
adiçit << BHS **ādicitta-* Bodhisattva kariyerine başlamak için ilk kararın adı
 a. [köñül] (1116)
adkan- algılamak (duyu organı)
 a.-sar yapşinsar (0784)

adkangu, adkangu (bir duyu organının ya da kirletilmiş bilincin) alanı, duyu objesi (Skt. *vişaya*)
 a.+ka (1997)
 a.+larıg bürtmiş (1013)
adkanmak (hayalî özleri yanlış olarak) ‘kavrama’ (Skt. *grāha, grahaṇa*), (hayalî) kavram
 a. (2268)
adrıl- ayrılmak, ayırt edilmek
 öñi a.-madın (1980)
adrok, adrok, adrok, [a]drok, adr[ok] farklı; çeşit çeşit
 a. (1891)
 a. a. (1351), (1896)
 a. a. (1333)
 [a]. a. (1907)
 a. adınlarka (1344)
 [ö]ñin a.+ın b[i]l... (0043)
adurt- (oku: adrot-) ilerleme kaydettirmek, ilerletmek
 a.-daçı (oku: adrotdaçı) (2152)
agam < Toh. B *āgam* < Skt. *āgama* (Mahāyāna’nın sūtralarının yerini tutan) Hīnayāna’nın temel metinlerinin adı
 tört a. (2254)

agılık, ag[ılık] hazine, depo

a. atl(ı)g pr(a)tyaparamit
(0823)

alkınçsız a. (0826)

üç a. (1230)

agın dilsiz

a. ünlügsüz (1949)

agir, ag[ır], ag[ır] ağır; büyük;
derin saygı ile, saygılı

a. (1453), (1586), (2334)

a. ayag kılguluk (1858)

a. kötür- (0698)

a. tapınur ärmiş (0658)

a. ulug (0201)

a. ulug ç[ogka] (2052)

a. ulug yagız yer altı...
(0624)

agız, [agı]z ağız

a.+ı (1556)

a.+ın t[u] ... (0191)

[a].+ınta isig yaşı (0192)

yapaku a. (1602)

agrıg ağrı, sancı

a.+ıñ ämgäkiñ (2179)

agrın- endişelenmek,
kaygılanmak

törlügin a. (1569)

agrukla- yük olarak kabul
etmek, yüksünmek

tugurgınçakağaği a.-madın
(0698)

agulug, [agu]lug zehirli

a. yılan (0093)

[a]. yılan (0098)

tamşu/ıñ a. butık yalar oot
(0094)

ak- akmak, akıp gitmek

a.-a tökülä (1792)

ol a.-mış kanı (0727)

akare << Skt. *ākāra* yön, bakış
açısı

ant(i)rayta a. avitya (0887)

akıglıg akıntılı (Skt. *sāsrava*)

[a]ltı a. bürt[mäk] (1012)

akıgsız akıntısız (Skt. *āsra*)

a. ärmäz (2140)

akın akıntı

kanı yiliki a. (0676)

akıt- akıtmak

sançıp a.-ıp (0727)

akşar < Toh. A *akşar* / < Toh. B
akşār < Skt. *akṣara* ses, hece

siği sivasdi a. (0012)

al araç, yöntem

a. altag (2245)

al-, al- almak

a.-ıp körzünlär (2244)

- a.-mıſ (1176)
 alkıſ a.-ır (2210)
 kıkıſ[ü]rü a. (1251)
 satgın a.-mı[ſ] (2399)
 ulug buyan a.-u (1232)
 üç ınag a.-[ı]nlar (0587)
- alınç** kazanç, fayda
 bulunç a.+ka (0796)
- alk-** yok etmek, ortadan kaldırmak
 a.-taç (1168)
- [a]lka-** övmek, methetmek
 [a].-m[ı]ſ ögkâ k[a]nka (0761)
- [al]kık** serbest
 [boş a]. kıl[ga]l[ı] (0139)
- alkın-** kaybolmak, bitmek
 a.-sar arısar (1195)
- alkınçsız** sonsuz, bitmez, tükenmez
 a. agılık (0826)
- alkıſ, alkıſ** hayır dua, iyi dilek
 a. alır (2210)
 a. b[e]rü... (1575)
- alku, alku, alku, alk[u], [a]lku, [a]lku** bütün, hepsi
 a. (0322), (1412), (2385)
 [a]. (1154), (2393)
- a. ançulayu k[älmiſ] ... (0581)
 a. az övkâ biligsiz bil[ig] (0569)
 a. kamag büğü ... (2215)
 a. tınl(i)g ... (0777)
 a. tınl(ı)g ... (1522)
 a. tın[l(i)g] (1523)
 a. tın(ı)glar oğlanın (2346)
 a. törlüg sav (2342)
 a. tör[lüg] savnın (2343)
 a. yeg (0828)
 t(ä)k a. (0767), (0770)
- alk[ug]un** hepsi
 a. tüz[gäriñsiz] (0036)
- alp, alp** zor, güç; cesur, yürekli
 a. (0213), (1347), (1789)
 a. bulgulukın (0060)
 a. ämgäk tetir (1791)
 a. k(a)nımın (1770)
 a. tetiml[ig] ... (1113)
 a. uk[uluk] ... (1120)
- alt** alt, aşağı
 bo ağır ulug yagız yer a.+ı (0624)
- altag** metot, araç
 al a. (2245)

altı, [a]ltı altı

a. (1744), (2335)

[a]. akıglıg bürt[mäk]
(1012)

a. biliglär (1019)

a. *biliglär* (1991)

a. bil[iğlär] (1021)

[a]. dyan (0121)

a. paramitnıy (0290)

a. törlüg (0835)

a. yollar (2336)

altın aşağıda, altında

a. tüpi... (1404)

**altınç, altınç, altınç, altın[ç],
altı[nç]** altıncı

a. (0712), (1611), (1975),
(1976), (1978)

altınkı, [a]ltınkı aşağıdaki

[a]. (0484)

a. ağır ulug ... (0201)

a. artın baştın (0418)

altınlug altından (yapılmış)

a. kürgäk (2209)

[a]marı << Orta Farsça *abārīg*
bazıları

[a].+ları kāsip burha[n]
(0600)

amırtgur- rahatlatmak,
sakinleştirmek

a.-madın (0783)

küzädtürgäli a.-galı (0787)

amra- sevmek

erinçkämış a.-mış (0729)

amrak sevgili, şefkatli

a. köyük köjülläriñä
(0729)

amranmak hırs, tamah

az a. (0082)

amrıl[m]a[k] sönme,
sakinleştirilme

a.+ka t[ä]gmiş (1189)

amru daima

a. ayayurlar (0203)

amtı şimdi

a. (0081), (0175), (0231),
(0386), (0416), (0468), (0665),
(0667), (0668), (0686), (1454),
(1921), (1998), (2376)

ana anne

a.+sın yüdüp (0673)

anantta < Skt. *ānanda*
Buddha'nın en sevdiği
havarisinin adı

[ayag]ka tągimlig a.
(0757)

ança o kadar çok, pek çok

a. (0450), (1960), (2347)

ançak(ı)ya hiçbir şekilde

a. (2381)

ançataki o zamanki, önceki

a. (1772)

ançulayu, **ançula[y]u,** **ançulay[u],** **ançu[layu]** aynı şekilde, böylece, bu şekilde

a. (0491), (1088), (1275), (1607), (2343)

a. kälmiş (0899)

a. kälmi[ş] (0865)

a. k[älmiş] (0581)

a. kälmişläрни (0574)

a. körgitür (1046)

a. nom kertü (1347)

a. ok (0072)

anı, anı onu

a. (0016)

a. täg (1441)

a. üçü[n] (1845)

a. üzä (2136)

anın, anın bu sebepten

a. (0388), (1025), (1324), (2156)

üçün a. (1182)

anıñ onun

a. (0157), (0656), (1347)

a. ara (1595)

a. arasinta (0868)

a. içint[ä] (1123)

anta, anta, ant[a] sonra; orada

a. (0297), (0656), (0774), (2115), (2175), (2208)

a. ötrü (1315), (1942)

a. öt[rü] (1425)

ötrü a. (1121)

[ö]trü a. (2102)

antag, [an]tag böyle, bunun gibi, bu şekilde

a. (0195), (1444)

[a]. osuglug (1654)

a. ymä (2382)

ant(i)ray < Toh. B *antarāy* < Skt. *antarāya* engel, engel olma

a.+ta akare avitya (0887)

[aŋ]la- anlamak

[a].-sar bilsär (1096)

añsız aşırı, çok

a. ulug (2195)

ap hem de

a. (0722)

ara ara, arasında

anıñ a. (1595)

anıñ a.+sinta (0868)

arhant, arhant < Soğd. 'rx 'nt < Skt. *arhat* Arhat, kurtuluş yolunun dördüncü aşamasında olan rahip

a. [ku]t ... (0304)

...putre a. ... (1665)

arı-, a[r]ı- temizlenmek, arınmak

a.-miş sü[z]ülmiş (1179)

a.-yur süzülür (1194)
 alkinsar *a.*-sar (1195)
arığ (I) temiz, saf
 a. (0817)
 a. b(ä)lgü (1707)
 a. süzök (0714)
 a. süzök kertgü[nç] (0202)
arığ, arığ (II) orman, çalılık; ağaç
 a. sı[gun]lar bärkintä (0591)
 ıgaçı söğüti arığ[ı] (1837)
 tagda *a.*+da (0939)
 yaş *a.* sä[mäk] (1329)
arıgsız kir, pislik; temiz olmayan, kirli
 a.+ıg (0713)
arım[a]k temizlenme, günahların affı
 a. (0041)
arıt- temizlemek, yıkamak
 a.-ıp (2377)
 a.-mış k(ä)rgäk (0003)
 yumuş *a.*-mısnıñ ädgüsiñä (0713)
arisay[an] < Toh. *A rasāyaṃ* < Skt. *rasāyana* yaşam özü
 a. (0004)
arkuk çapraz kiriş
 a. turkuk (0642)

ažunlug *a.* (0639)
armaksız aldatmasız, hilesiz
 a. sav sö[z] (2227)
arşivadan < Toh. *B rşivadam* / < Toh. *A rşiwatam* < Skt. *rşivadana* Buddha'nın ilk vaazını verdiği Vārāṇasī şehrindeki bir yaban hayvanı parkının adı
 a. atl(ı)g arığ sı[gun]lar bärkintä (0591)
art arka
 a.+ın baştın (0418)
art(a)- bozulmak, çürümek
 a.-dı t(ä)gşildi (2181)
artok fazla, çok
 a. (0403), (0406)
 a. bolup (1790)
 a. tünäriḡ karaṅgu k[arar]ıg (0888)
 a. ymä (1049)
 a.+ta artok (0406)
artokrak, [a]rtokrak, [artokrak] pek çok, son derece
 [a]. bulganmış çu[g] (2279)
 a. mäñi (2217)
 [a]. mäñilig yertinçü (0567)
arturu, arțuru son derece, gayet
 a. açını[p] (2199)

a. **tapl(a)durmaklıg** (0404)
aryav(a)lok(i)deşv(a)r < Soğd.
 'ry'br'wkδyşbr < Skt.
 āryāvalokiteśvara merhamet
 Bodhisattva'sının adı

a. **bod[is(a)t(a)v]** (0932)
ar[ži] < Soğd. rz'y < Skt. r̥ṣi
 keşiş, kâhin

vasište a. (2296)
asankelig asaṃkhyeya çağları
 boyunca devam eden

üç a. (1529)
asıg, ası[g], [asıg] fayda, yarar
 [a]. tusu kıltaçı (1007)

a. tusu kılı (0699)
 a.+ka tägsär (1768)
 oğdurak a. (2115)

asıglıg, [asıg]ıg faydalı, yararlı;
 (metinde) faydalılık, yararlılık
 [a]. tusulug (1345)
 a.+ı üçün (0171)

asıgsız faydasız, yararsız
 yoksuz a. (0791)

asıl- artmak, çoğalmak
 a.-zun (2402)
 üklidäçi a.-daçı (2016)

asure < Toh. B *asure* ~ *asüre* ~
āsüre < Skt. *asura* tanrıların
 aşağı bir kategorisi olan devlerin
 bir sınıfının adı

a.+lar yolınta (2325)

aş, aş, aş aş, yemek
 a. az[uk] (0332)
 a. içgü (0718), (2183)

a. içgü/ärig (0704)

a. içgülärin (2366)

a. işin (1017)

a.+ta yaşı (1603)

erig a. (1034)

tatıglıg a.+larıg (0701)

aş- aşmak, karşı tarafa geçmek
 a.-ıp (1594)

aşnu önce

äj a. yañırtı bu[rhan] kutın
 (0589)

aş[vaçil] < Toh. A *aşvaji* < Skt.
aşvajit Buddha Śākyamuni'nin
 ilk beş taraftarından birinin adı,
 Aşvajit

a. (0592)

aşvini < Toh. B *aşvini* < Skt.
aşvinī bir burç adı, Koç burcu

a. (0487)

at, at ad, isim; ün, şöhret

a. küü (0102)

a.+ı (1496)

a.+ı birlä (1307)

a.+ı kötrülmiş t(ä)ñrim
 (0668), (0752)

- a.+ımın (0966)
a.+ın (0403)
kayu a. üzä atayu ayayu
tutalım (0753)
ata, aṭa baba
a.+sın yüdüp (0673)
kız a.+sıña (2184)
ata- adlandırmak, ad koymak
at üzä a.-yu ayayu tutalım
(0753)
ataç sevgili baba, babacık
a.+ı kaṇ[ıç] (1138)
atan- adlandırılmak,
adlandırılmış olmak
yenig yollar tep a.-urlar
(2326)
atay yavru
a.+ım (1474)
atız (su yolları, su arkları
arasındaki) parsel, arazi
a. (1413)
atl(i)g, atl(i)g, atl(i)g, atl(i)g,
[a]tl(i)g, [a]tl(i)g adlı, denen
a. (0323), (0648), (0827),
(0992), (1305), (1644), (2091),
(2142)
a. (0739), (0821), (1240)
[a]. (0833), (1391), (2354)
a. iş küdügün (2066)
arşivadan a. arıg sı[gun]lar
bärkintä (0591)
[bili]g ulamak a. tıltag
bölök (1977)
bululmuş a.
pr(a)ty[aparamit] (0825)
buyan ädgü kılınç taloy
ağılık a. pr(a)tyaparamit (0823)
kadyot a. kurtkı (0629)
liçäki a. [ba]hşınıñ (2258)
mandar a. nom (0623)
öğkä k[a]ṇka utlı sävinç
tägürmək a. sud[u]r [no]m
(0762)
tso-tai a. sözçiniñ (2260)
vañ-yem a. bağniñ (2262)
atyadəkondini << Skt.
ājñātakaunḍinya Buddha
Śākyamuni'nin öğrencilerinden
birinin adı
a. (0592)
avate << Skt. *avaṭa* bir devin
(Skt. *yakṣa*) adı
a. y(ä)ki (0420)
avçitak < Skt. *avacchedaka* (?)
belirleyen, sınırlayan
t(ä)ṇri a. (0996)
aviş < Toh. A/B *aviś* < Skt. *avīci*
Budizm'de en aşağıdaki
cehennem olan sekizinci Büyük
Cehennem'in adı (Skr. *avīci*)

a. t[amu] (1117)
avitya << Skt. *avidyā* bilgisizlik
 ant(i)rayta akare a. (0887)
ay (I) ey, hey
 a. (0435)
 a. küsüş üz[äki] (0194)
ay (II) ay
 yıl üçünç a. tokuz
 y(e)g(i)rmikä (0647)
ay- söylemek, konuşmak
 a.-mış (1677)
aya, aya el, elin iç tarafı, avuç
 a.+sın kavşurup (2221)
 a.+sın kavşurup inçä
 (1584)
aya- hürmet etmek, saygı
 göstermek
 a.-guluk tägingülük (0408)
 atayu a.-yu turalım (0753)
 [t(ä)]ırılär amru a.-yurlar
 (0203)
ayag, [ayag] saygı, hürmet
 a.+ka tägim[lig] (0846)
 a.+ka t[ä]giml[ig] (2297)
 [a].+ka tägimlig anantta
 (0756)
 ag[ır] a. kılguluk (1858)
 [şa]kimuni a.+ka tägimlig
 t(ä)ırim (1870)

ayançañ, ayançañ derin saygı,
 huşu
 a. (0616)
 a. köñül (0735)
ayıg kötü
 a. kılınç (1080), (1629),
 (2333)
 a. kılınç (2328)
 a. kıl[ınç] (2331)
 a. kılınç *kılmışıña* (0720)
 a. kılınçım(ı)z (0658)
ayınç korku, endişe
 ol a. (1284)
ayıt- sormak
 a. ... (1428)
 a.-galı (0933)
 a.-ıp (0168)
aynıg soru
 a. (0206)
az < OFar./Part. *āz* / < Soğd. 'z-
 hırs, tamah, hırs
 a. amranmak (0082)
 a. övkä (0799)
 a. övkä biligsiz bil[ig]
 (0569)
 [a]. yäk (1580)

[a]žay (oku: [a]šay) < Toh. A
āśai < Skt. *āśaya* (Budist öğretiyi
kabul etmede ya da etmemede bir
canlının) eğilimi, tabiatı

[a].+lar (oku: [a]şaylar)
(0078)

azk(i)ya, [az]k(i)ya azıcık

a. (1553)

[a]. kiçi[*gk(i)yä*] (1472)

azu öte yandan

a. nirva[n]ta (1042)

az[uk] aş, azık

aş a. (0332)

ažun, ažun, ažun, [a]žun <
Soğd. *ʾzwn ~ ʾzwʾn(h) ~ ʾzʾwn*
(SoğdY) *~ ʾjwn ~ jwn* (ManY)
varlık biçimi, varlık şekli (Skt.
gati)

a. (0331), (1174), (1831)

[a]. (1219)

a.+larkatäg[i] (0743)

a.+ta (1452)

a.+tın (0331)

beş a.+ug vainike (1216)

kamag beş a. (1808)

ken a. (0412)

közünür a. (0412)

[sä]kiz miñ a.+ta (1964)

ažunlug (Budizm'de) ... varlık
şekilli, ... varlık biçimi olan

a. arkuk (0639)

B

bahşı, b[a]hşı, [ba]hşı < Çin. 博
士 bo shi üstat, usta

b.+ka (1671)

liçäki atl(i)g [b].+nıñ
(2259)

ulug b. (1670)

bahuşurut < Toh. B bahuśrut <
Skt. *bahuśruta* çok bilgili kişi

b. (1887)

bak- bakmak

ol közüngüdä b.-tukda
(2187)

b(a)kçan < Toh. A pākāccām / <
Toh. B *pakaccām* / < Soğd. *pkc* 'n
yağmur mevsimi inzivası

b. ursar (0698)

balık, balık, b[a]lık, b[a]l[i]k
şehir, kent

b. (0522), (1839)

b.+takı yalñoklar (0493)

b.+t[in] (0537)

bar, bar var, mevcut

b. (0346), (0407), (0903),
(1026), (1030), (1444), (1462),
(1619), (1621), (1624), (1745),
(1886), (2004), (2114)

bar-, bar-, bar-, bar-, bar-,
b[a]r- varmak, gitmek

b.-dı (1590)

b.-ip (0167), (0832)
 b.-ip (1103)
 b.-ır (0396)
 b.-mış (0302)
 b.-mış (0652)
 b.-m[ı]şdaki oğlın kızın
 (0725)
 b.-mışıya (1775)
 ädgün b.-mış (0189)
 ädg[ü]n b.-mış (1600)
 himavant tagka b.-ip
 (1592)
 yakın b. ... (0193)
 yakın b.-ip (1604)

baranaş < Toh. A *bārāṇas* < Skt.
vārāṇasī ~ *bārāṇasī* bir şehrin
 adı, Vārāṇasī

b. k[ä]nt[kä] (0590)

barça, barça hepsi birden,
 tamamen, tamamı

b. (0078), (0607), (0668),
 (0817), (1461), (1462), (1822),
 (2336)

b. (0740)

b.+ka (0836)

bar(ı)m mal, varlık, mal mülk

b.+ın tus[u] (0968)

bark ev

b.+dın ünüp (1739)

baş-, b[aş]- basmak, sıkıştırmak
 ula b.-a (0952), (0957)
 ula b.-[a] (0955)

baş, baş baş

b.+ı (0018)

b.+ınta turmuş (2370)

b.+ıntakı saç (2351)

artın b.+tın (0418)

tarıg b.+ın (1269)

başgok, başgo[k] tepe, zirve

ulug bädük [tag] b.+ı
 (1162)

ulug bädük [tag] b.+[ınta]
 (1161)

başlag, başlag başlangıç,
 başlangıç noktası

b. (0078)

k[ı]ş b.+ınta (0405)

başlan- hükmetmek, yönetmek

b.-ip barmış (0652)

başlayu ilk olarak, başlangıçta

b. tuymak (0906)

baştunki birinci

b. amrılm[a]kka (1189)

bayagut zengin, zengin tüccar
 (Skt. *śreṣṭhin*)

sudane b.+nuṅ (2055)

bädü- büyümek

b.-gäli umazlar (2027)

bädük, bädük büyük, ulu

b. ärsär (0645)

ulug b. (1162)

bäg, bäg, bäg bey, hükümdar

b.+i (0670)

b.+i küzädip (0861)

b.+ig (1316)

b.+lärnij (0483)

bilkin b. (0407)

elig b. (1667)

eliglär b.+lär (1612)

eliglärkä b.+lärkä (0414)

[el]iglärkä b.+lärkä (0404)

ıdok b. (1397)

ötünçsüz b. (0637)

totok b. t(ä)ğrim (0409)

vañ-yem atl(ı)g b.+niñ
(2262)

bäk, b(ä)k sağlam, katı

b. (1329)

b. katıg köñülin (1586)

bäk/ä- kilitlemek, kapamak

b.-ginçä (0657)

b(ä)kläl- kapalı olmak, tutuklu olmak

solalmış b.-miş (1048)

b(ä)klän- kapanmak,
kilitlenmek

b.-ü timänü (*oku:* tümänü)
katıgılanmak (2023)

b(ä)lgü, b(ä)lgü işaret, alamet

b. (1243), (2234)

b.+läri (0219)

b.+lärin (0990)

b.+si (2252)

arıg b. (1707)

b(ä)lgülüg, bälgl[ülüg] işaretli,
görünür

b. (1337)

b. (2367)

b(ä)lgür- belirmek, ortaya
çıkma

b.-di (1779)

tugdaçı b.-däç[i] (1987)

bärk orman, koru, park

arşivadan atl(ı)g arıg
sı[gun]lar b.+intä (0592)

bärü, bärü beri, +DAn itibaren

b. (0636), (1919)

sansız k(a)lp üdtin b.
(0601)

ber-, ber-, b[e]r-, b[er]- vermek

b.-di (0116)

b.-sär (0973)

b.-ü isig öz (1811)

b.-ür (0397)

alkış b.-ü (1575)

bo bo bözüg maña b.-[zün]
(2300)

böz buşı b. ... (2291)
 mänî b.-täçi ärip (0079)
 öğinä kañıña b.-ip (0678)
 tatıglıg aşlarıg *ogulka*
 kızka b.-miş (0701)

berim borç

ötäg b. (0730)

bermäk verme

b. utı (1956)

berm[äklig] verici, vermeye
 ilişkin

m[ä]ñi b. (0142)

beş, beş, beş, [beş] beş

b. (1002), (1982), (1996),
 (1997), (2283)

b. aźun (1808)

b. aźunug (1216)

b. bölök kuvragka (2253)

b. mantal (0922)

b. mant[al] (2395)

[b]. [tör]lüg upaselar
 (1612)

b. yüz (1252)

[m(a)hab]ut küçintä b.
 (1381)

beşinç beşinci

b. (0708)

bı bıçak

y(i)ti b. bıçgu (0095)

bıç- kesmek, biçmek

b.-guka (0089)

b.-ıp (0087)

y[u]ltuz b.-mış (0492)

bıçgu bıçak

bı b. (0095)

bışrun- (manevi olarak)
 yetiştirmek; uygulamak

b. ... (0953)

b.-g[u]l[u]kkı y[o]r[ık]
 (1196)

bışrunmak (meditasyona
 yönelik) yetiştirme, alıştırma,
 meditasyon

b. (1911)

bıl-, bıl-, bıl-, bıl-, b[i]l- bilmek,
 farkına varmak

b. ... (2130)

b.-älim uk[alım] (0312)

b.-äyin (1581)

b.-gäli uyurlar (1017)

b.-gülük (1149)

b.-gülük ol (0401)

b.-iñläär (1708)

b.-mäzlär (2119)

b.-miş k(ä)rgäk (1027)

b.-türür ukıtur (2000)

b.-ür ukur (2114)

[aŋ]lasar b.-säär (1096)

- kön[ü]l'in b.-ü [b]. (2084)
y(a)rılık[adı]... (1165) [b]. ulamak atl(ı)g tıltag
köñülüg b.-gäli uguça bölök (1977)
(2337) b.+ig (1026)
[ö]ñin adrokın b.-... b.+kä tayanıp (1976)
(0043) b.+lär tüş bulup (1978)
bilgä, bilgä, bilgä, bilgä, bilgä, b.+läri sakınu (2141)
bil[gä] bilge, âlim; bilgili altı b.+lär (1991)
b. (0316) altı b.+[lär] (1021)
b. bilig (0835) altı b.+lär bürtüg (1019)
b. bil[ig] (2369) az övkä biligsiz b. (0569)
b. bi[lig] (1179) bilgä b. (1179)
b. biligdin (2132) bilgä b. (2369)
b. biliglig y(a)rukı (0890) bilgä b.+din (2132)
b. t(ä)ñri t(ä)ñrisi (2230) kertü bilgä b.+kä tayanıp
kertü b. biligkä tayanıp (1354)
(1354) köz b. (2082)
tükäl b. (1749) s[äk]iz b.+ lärin (0390)
tükäl b. b[i]l[ig]lig nom til b. (2083)
hanı (1942) tugdaçı b(ä)lgürdäç[i]
tükäl b. biliglig t(ä)ñ[ri] b.+lärig (1988)
t(ä)ñrisi burhan (0588) üç b.+lärä (1979)
t[ükä]l b. t(ä)ñri t(ä)ñ[risi] üç [t]örlüg bilgä b. (0835)
(1859) **biliglig, biliglig, b[i]l[ig]lig**
tük[ä]l b. t(ä)ñri t[(ä)ñris]i bilgili
[bur]h[an] (0690) b.+ig tuyu (0204)
bilig, bilig, bilig, bilig, bil[ig], bilgä b. y(a)rukı (0890)
bi[lig], [bili]g, [bi]lig bilgi; bügü b. (2397)
bilinç, bilinç tarzi
b. (2083), (2133)

tükäl bilgä b. nom hanı
(1942)

tükäl bilgä b. t(ä)ŋ[ri]
t(ä)ŋrisi burhan (0588)

biligsiz, biligs(i)z bilgisiz, cahil

b. (2332)

az övkä b. bil[iğ] (0569)

övkä b. (1167)

bilin- günah çıkartmak, itiraf
etmek

ökünüp b.-ip (0667)

bilkin bilinen, meşhur

b. bağ bar (0407)

bilmäk bilgi, bilme, anlayış

b. ukmaksız (2259)

bilmämäk cehalet

b.+litä (1744)

biltür- bildirmek

turulturgalı b.-gäli (0786)

bir, bir, bir, bir bir

b. (0325), (0416), (1311),
(1315), (1862), (2001), (2302)

b. (1865)

b. arıgsızığ (0713)

b. kārām içi[ntä] (0001)

b. köñülün (0453)

b. kşan (2216)

b. kşanta (0889)

b. tæg tāj tüz etip (1985)

b. tokuz onunç (2243)

b. üdünk(i)yä (0614)

b. ün[in] (1868)

b. yalğuz (2226)

b. yän[ä] (0817)

b. y(e)g(i)rminç (2310)

elig b. süülüg (0013)

birgärü, birgärü hepsi birden

b. (0400)

b. (0742)

b. kälip (0807)

birtäm[lät]i b. kalısız
(0891)

birlä, birlä, birlä, birlä, bir[lä]

b. (0280), (0486), (0597),
(0609), (0795), (0870), (0889),
(1018), (1307), (1593), (1597),
(1947), (1981), (1989), (2105),
(2108), (2329), (2335), (2351)

b. (0409), (0510)

birök, birök, birök eğer, şayet

b. (0571), (0641), (0670),
(0691), (0731), (0780), (1032),
(1393), (1765), (2105), (2318),
(2320)

birtäm büsbütün, tamamen

b. (1213)

birtäm[lät]i eksiksiz, noksansız

b. birgärü (0890)

bitig, bitig, bitig, bit[ig] kitap;
yazı

b. użik (0221)

b. [użik] (0225)

b.+i bulmış (1834)

könül yıgrınguluk b.+intä
(2261)

nom b. (0923)

bitit-, bitit- istinsah ettirmek

bo sudur ärdinig b. ...
(0727)

[ärd]inig b.-sär (0707)

biz, biz, b[i]z biz

b. (0572), (0667), (0686),
(0743), (0746), (0954), (0955),
(1888), (1971), (2345)

biziñ bizim

b. (2341)

biziñä bize

b. (0416), (2341)

biz b. (2345)

b[i]ziñärü bize

b. (0458)

bizni bizi, (metinde) bizim

b. (0423)

bo, bo, bo, bo

b. (0173), (0174), (0237),
(0416), (0441), (0472), (0475),
(0624), (0638), (0661), (0698),
(0708), (0715), (0727), (0739),

(0749), (0752), (0779), (0804),
(0809), (0810), (0811), (0863),
(0937), (0971), (1003), (1017),
(1018), (1024), (1027), (1032),
(1064), (1116), (1180), (1253),
(1265), (1274), (1299), (1300),
(1313), (1328), (1340), (1387),
(1458), (1512), (1593), (1650),
(1729), (1738), (1793), (1821),
(1835), (1901), (1903), (1950),
(1979), (1989), (2000), (2035),
(2054), (2067), (2071), (2076),
(2159), (2197), (2197), (2244),
(2252), (2256), (2257), (2290),
(2298), (2300), (2300), (2334),
(2396)

bodis(a)t(a)v, bodis[(a)t(a)v],
bod[is(a)t(a)v], [bodis(a)t(a)v]
< Soğd. *pwδystβ* ~ *pwδ'ystβ* ~
pwtystβ < Part. *bōdisadf* < Skt.
bodhisattva Bodhisattva, Buddha
adayı, Budist aziz →
bodis(a)v(a)t

b. (1250), (1506), (1635),
(2312)

b. tegin (1583)

b. +ka bu[rha]nka (0408)

b.+lar (0227), (0602),
(1292), (1300)

[b].+lar (1298)

aryav(a)lok(i)deşv(a)r b.
(0932)

kamag b.+lar k[uvragıña]
(2390)

bodis(a)v(a)t << Skt.
bodhisattva Bodhisattva, Buddha
adayı → **bodis(a)t(a)v**

b. (1505)

bodul- yapışmak

b.-up aka tökülä (1792)

bodu[n] halk

b. (1841)

bokur- dizginlemek, terbiye
etmek

nizvanıların b.-ayın
(0801)

bol-, bol-, bol-, bol-, bol-, b[o]l-
olmak

b.-galı (0179)

b.-galı umadın (0617)

b.-gay (0746)

b.-gay (2228)

b.-g[ay] (1156)

b.-mış (1740)

b.-mış ärmâz (2274)

b.-sar (0937)

b.-taç[ı] (2161)

b.-tı (0385), (0855)

b.-up (1916)

b.-ur (0538), (0986),
(0987), (2155)

b.-urlar (0081)

b(ä)lgülüg b.-ur (2367)

birlä b.-ur/ur (2108)

birlä b.-urlar (2105)

bölök b.-ur (1159)

çoğlug yalınlig b.-ur
(2371)

kamag altı b.-ur (2335)

b.-tum (1966)

nomlad[aç]ı b.-urlar
(0225)

[ö]grünçülüg b.-tı (0485)

ögrünçülüg sävinçlig b.-u
(0760)

[ögrünçülüg] sävinçlig b.-
up (0921), (1790)

sav b.-gay (1110)

särimlig b.-urlar (0804)

sävdäçi tapladaç[ı] b.-ur
(0222)

[t]ep temiş b.-tı (1009)

tükäl ötünmiş b.-urlar
(0730)

tükällig b.-tı (2054)

utlı sävinç tägürmiş b.-ur
(0665)

utlı sävinç tägürmiş b.-
urlar (0705)

utlı sävinç tägürmiş *b.-
urlar* (0716)

utlı sävinç tägürmiş b.-
urlar (0734)

utlı [sävinç tägürmi]ş b.-
[u]rl[ar] (0721)

utlı [sävin]ç [tägür]miş b.-
urlar (0726)

utlısız b.-miş (1173)

bolm[ak] oluşma

üç b.+[lar] (0216)

[boş] boş, özgür

[b. al]kığ kıl[ga]l[ı] (0139)

boşgun- öğrenmek

b.-sar tutsar okısar
sö[zläsär] (0972)

boşgur- öğretmek

b.-sar (0973), (1857)

bögsäk göğüs

b.+in (2191)

bökün- düşünmek, düşünceye
dalmak

b.-ü sakınu (0425)

bökünki, bökünki bugünkü

b. (1116)

b. kün (0409)

b. *kün* (0667)

böküntä bugün(den)

b. inaru (0686)

böl- bölmek, ayırmak

b.-ä adırtlayu (0608)

bölök bölüm

b. (1159)

b.+läriñ (2069), (2073)

beş b. kuvragka (2253)

[bili]g ulamak atl(ı)g tıltag
b. (1977)

täriñ bilmäk ukmaksız
b.+intä (2260)

bölöklüg bölümlü

b. (2211)

böz << Gr. *výssos* bez, keten bezi

b. buşı b[er] ... (2291)

bo bo b.+üg maña
ber[zün] (2300)

b[ra]man < Toh. A *brāmaṃ* ~
brāhmaṃ ~ *prāmaṃ* ~ *prāhmaṃ*
~ *prāmman* / < Soğd. *pr'mn* <
Skt. *brāhmaṇa* Brahman

b.+lar e[ligi] (0025)

bud < Soğd. *pwt-*, Man.-Soğd.
bwt-, *pwt-* < Skt. *buddha* Buddha

namo b. (0764)

bul- elde etmek, bulmak

b.-miş ärtılär (0834),
(0837)

alp b.-gulukın (0060)

biliglär tüş b.-up (1978)

bitigi b.-miş (1834)

bu[rhan] kutın b.-u (0590)

äşidgäli b.-urlar (2208)

[e]ñçgü äsäñgü b.-zunlar
(0633)

nä b.-tuñ (2178)

- tözüg b.-ır (0007)
- [u]t[lı] [s]äv[in]ç
tägürmägäli b.-maz (0682)
- bulga-** karıştırmak
- b.-yur (0652)
- bulgan-** bulanmak
- b.-mış çu[g] (2279)
- bulmamak** bulmama, elde
etmeme
- tükäl b.+ın (2011)
- bultuk-** bulunmak, mevcut
olmak
- küsüşü b.-maz (0399)
- bulul-** bulunmak, kazanılmak
- b.-mış (0825)
- bulunç** kazanç, fayda
- b. alınça (0796)
- burhan, burhan, burhan,**
burhan, bur[han], bu[rha]n,
bu[rhan], burha[n], burh[an],
bur[han], [bur]h[an],
b[urhan], b[urha]n, [bu]rhan,
[bur]han, [bur]han, [burhan]
Buddha
- b. (0112), (0327), (0600),
(0877), (1081), (1247), (1461),
(1532), (1800)
- b. kut[ı] (0118), (0281)
- b. [kutı] (0340)
- [b]. kutılıg (1166)
- b. kutın (0589), (1746)
- b. kut[ın] (0815)
- [b]. kutın tilämiŝ (0611)
- b. kutı[ŋa] (0038)
- [b]. kün t(ä)ŋri (0878)
- b. y(a)rılıkamış (0084)
- b.+ka (1615)
- [b].+ka okadm[a]k tuş
(0330)
- b.+lar (1655)
- b.+lar nomiŋa (1355)
- b.+larıg (2216)
- abita b. (1217), (2212)
- abita t(ä)ŋri [b]. (2219)
- bodis[(a)t(a)v]ka b.+ka*
(0408)
- köŋülin b. (2319)
- maitre b. (1576)
- ol ulug b. (2087)
- ontun sıŋarkı b.+larka
(0607)
- şakimuni b. (2043)
- t(ä)ŋri b. tözün (0869)
- t(ä)ŋri t(ä)ŋrisi b. (0753),
(1511), (1944)
- [t(ä)ŋri] t(ä)ŋrisi b. (2040)
- [t(ä)ŋri] t(ä)ŋrisi b. (1753)
- t(ä)ŋri t[(ä)ŋris]i [b].
(0691)

t(ä)ŋ[ri] t(ä)ŋr[i]si b.
(0683)

t(ä)ŋ[ri] t[(ä)]ŋ[risi] b.
(0761)

t(ä)ŋri t(ä)ŋris[i] [b].
(0067)

t(ä)ŋri t(ä)ŋrisi [b]. (1164)

t(ä)ŋri t(ä)ŋrisi b.+dın
(0661)

t(ä)ŋri t(ä)ŋrisi b.+ta
(0758)

t(ä)ŋri t(ä)ŋrisi b.+tın
(0739)

tükäl bilgä biliglig
t(ä)ŋ[ri] t(ä)ŋrisi b. (0589)

burhanlag Buddha rütbesine
sahip, Buddhali

b. (0248)

bursaŋ < Soğd. *pwrnšk-* < Çin.
佛僧 *fo seng* < Skt.
buddhasaṅgha topluluk, cemaat

b. kuvrag (0847)

b.+larta (1573)

burun, burun burun

başındaki saçı birlä b.+ı
(2351)

körklä b.+ı (0019)

burunki evvelki, önceki

b.+kı (1759)

busan- üzgün olmak, kederli
olmak

erinü b.-u (0650)

busuŋ dert, keder

b. (1468)

b.+u[g] (0271)

busuŋsuz kedersiz, tasasız

b. (0859)

buŋı < Çin. 布施 *bu shi* sadaka,
bağış

böz b. b[er] ... (2291)

buŋıçı dilenci, sadaka alıcısı

b.+lar (0978)

yok ııgay b. koltıuıılarka
(0718)

buŋmak huzursuzluk

b.+ın täg (2202)

butık, buıık budak, dal

b. (0971)

tamŋu/ıı agulug b. yalar
oot (0094)

butlug butlu, bacaklı

[tör]t b. tınl(ı)glar (0488)

buyan, buyan < Soğd. *pwny'n* <
Skt. *punya* sevar

b. ädgü kılını (0822)

b. ädgü kılını (1036)

b. ädgü k[ı]l[ını] (2396)

b.+nıı küııntä (2044)

kut b.+larıı ukıtıadı
(2264)

kutlug b. (1848)

ulug b. alu (1232)

buyançı iyiliksever kişi,
hayirsever

b. (0454)

buyruk komutan, amir

b.+lar (1471)

bügü bilge

b. biliglig (2397)

alku kamag b. (2215)

bügülä- bilgece konuşmak

b.-yü y(a)rılıkap (1877)

bügülüg büyü, sihirli

b. (0249)

bürt-, bürt- dokunmak, değmek

b.-är (1897)

adkangularıg b.-miş
(1013)

bürtmäk, bürtmäk, bür[t]mäk
temas (Skt. *sparśa*)

b. (1018), (1897)

[a]ltı akıglıg b. (1012)

bürtüg dokunma, temas (Skt.
sparśa)

altı biliglär b. (1019)

büt- bitmek, tamamlanmak

b.-ü[p] (0497)

bütrük komutan

b.+nünj (0028)

bütür- tamamlamak

tükäl b.-ü (1346)

Ç

ç(a)hşap(a)tıg ahlaklılığa riayet
eden

ç. işig (0105)

çam[bu]divip < Toh. A/B
jambudvip ~ *jambudvīp* < Skt.
jambudvīpa bir yer adı →
[çambu]d[vi]p

ç. (1835)

[çambu]d[vi]p < Toh. A/B
jambudvip ~ *jambudvīp* < Skt.
jambudvīpa bir yer adı →
çam[bu]divip

bo [ç]. yertinçüdä (0237)

çantal < Soğd. *cnt'(')r* / < Toh.
A/B *çaṇḍāl* < Skt. *çaṇḍāla* cellat

ç.+ka (1680)

çantra[vire] << Skt.
**candravīra* Tanrı Indra'nın
oğlunun adı

ç. (0377)

çıbıkk(ı)ya küçük dal, dalcık

ç. (1236)

çıgay yoksul, fakir; yoksulluk

yok ç. (0718)

yo[k] ç. (1286)

çın < Çin. 真 *zhen* gerçek, doğru,
hakikat

ç. kertü (0900), (1580)

ç.+ınça kertüsinçä (0224)

çınlayu doğru, gerçek olarak

ç. (1745)

öñi ç. (2006)

çınžu olduğu gibi olma, en yüksek hakikat (Skt. *tathatā*)

ç. kök (0904)

çoğ, ç[og], ç[og] parlaklık, haşmet

ç. yalın (2057)

ç.+[ı] y[alını] (1961)

ç.+[ka] yalınka (2052)

çoğlug parlak; haşmetli

ç. yalınlg (2371)

ç. yalınlg ädgülüg (0606)

küülüg ç. (0421)

ç[öküt]- diz çökmek

tizimizni ç. ... (0275)

çu[g] bulanık

bulganmış ç. (2279)

D

d(a)rm < Soğd. *δrm(h)* / < Toh.

A *dharm* < Skt. *dharmā* öğreti

namo d. (0764)

darni, ɖarni << Skt. *dhāraṇī*

sihirli söz, büyü formülü

d. (1340)

d. nom (1338)

d. sözlâmiş (0937)

dentar < Soğd. *δynt'r ~ δynd(')'r*
< OFar. *dēndār* dindar (Skt. *śramaṇa*)

toyın d. (0693)

divi[p] < Toh. A *dvip* / < Toh. B *dvīp* < Skt. *dvīpa* kıta

[tör]t d. [ye]rtinçü (1863)

dyan < Toh. A/B *dhyām* / < Soğd. *δy'n ~ δy'n* < Skt. *dhyāna* meditasyon, istiglak → **t[yan]**

d. yaŋ[ı] (1760)

[a]ltı d. (0121)

Ä

äd mal mülk

ä.+[i tavarı] (1818)

ädgü, ädgü, ädgü, ädgü, ädgü, ädg[ü], [ä]dgü, [äd]gü, [äd]gü, [ä]dgü iyi, hoş, güzel; iyilik; üstünlük

ä. (0343), (0484)

ä. (0543)

ä. ä. (1869)

ä. *kılınç* (0733)

ä. k[ılınç] (0973)

[ä]. *kılınç* (1509)

[ä]. *nomça yol* (1257)

ä. *nomka* (2017)

ä. *ög[i]* (0029)

[ä]. *taışeŋ* (1774)

ä. *yıdlı[g]* (1332)

ä. yı[d]/[ı]g (0515)
 ä.+n barmış (0189),
 (1600)
 ä.+ηüzkä (2278)
 ä.+siñä (0713)
 ä.+siñä (0760)
 ä.+siñä utlı sävinç
 tögürmiş (0695), (0705)
 ä.+siñä utlı [sävin]ç
 [tägür]miş *bolurlar* (0725)
 buyan ä. kılınç (0822)
 buyan ä. kılınç (1036)
 buyan ä. k[ı]l[ınç] (2396)
 ögütmişniñ [ä].+siñä
 (0716)
ädgölüg hayırlı, faydalı;
 erdemli, faziletli
 ä. (0104)
 çoglug yalınlg ä. (0606)
ädräm fazilet → **ärdäm**
 ä. (0135)
 ä.+i (1712)
 ä.+lä[ri] akıgsız ärmäz
 (2140)
äd[rä]mlig faziletli
 ä. küçün üzä (0236)
ägin omuz
 oñ ä.+intä (0673)
 sol ä.+intä (0673)

ämgäk, ämgäk sıkıntı
 ä. (0080), (1467), (1624),
 (2101)
 ä. k(ä)ltükdä (1820)
 ä.+in (1282)
 ä.+in ämgändäçi (1286)
 ä.+in ämg[ändäçi]lärig
 (1283)
 ä.+lär ämg[änip] (0792)
 ä.+lärin (1593)
 ä.+läriñ (1640)
 agrıgıñ ä.+iñ (2179)
 alp ä. (1791)
 tamu ä.+läri (1178)
ämgäksizin sıkıntısızca, eziyet
 çekmeden
 ä. (1273)
ämgän-, ämg[än]-, [ä]mgän-
 sıkıntı çekmek
 [ä].-ip semäklämiş (1267)
 ä.-ürlär (1639)
 [beş tör]lüg upaselar ä.-
 [ürlär] (1613)
 ämgäkin ä.-däçi (1286)
 ämgäkin ä.-[däçi]lärig
 (1283)
 ämgäklär ä.-[ip] (0792)
ämgät[mäksiz] acı çektirmesiz,
 eziyetsiz
 [ö]rlätmäksiz ä. (0818)

äŋ, äŋ (I) en	(1975), (1982), (2022), (2058), (2170), (2307), (2343)
ä. aşnu (0589)	
ä. kenintä (0080)	ä.-sä[r] (0394)
äŋ (II) yüz rengi, ten, beniz	[ä].-sär (0642), (0862), (1021), (1865)
üzütñüŋ ä.+i (2190)	ä.-särlär (2321), (2325)
äŋäyü hususi bir şekilde, ayrı	[ä].-sär/är (1022)
ä. k(ä)ntüläriniŋ (1181)	ä.-ti (1274), (1595), (2042), (2285)
äŋilki, äŋilki, [ä]ŋilki birincisi, ilk önce	[ä].-ti (0690)
ä. (0411), (1233), (1910)	ä.-tilär (0834), (0837), (0840), (0841)
[ä]. (1632), (2072)	
är-, är-, är-, ä[r]-, [ä]r-, [ä]r-, [är]- yardımcı fiil, -där; var olmak, mevcut olmak	[ä].-[ti]lär (0842)
ä.-di (1311), (1313), (1391), (1555), (1845)	ä.-tim (1607)
ä.-di (1401)	ä.-ür (0325), (0341), (0393), (0394), (0639), (0715), (1290), (1292), (1311), (1663), (1824), (1828), (1893), (1950), (2024), (2043), (2067), (2071), (2114), (2234), (2292), (2343)
ä.-d[i] (1309)	[ä].-ür (2117)
ä.-dim (1766)	ä.-ürlär (0100), (0102), (0104), (0107), (0606), (1950), (2018)
ä.-ip (0079)	
ä.-kän (1821)	
ä.-māz (1059), (1414), (2140), (2253), (2274)	ärdäm fazilet → ädräm
ä.-miş (0265), (0496), (0658)	şakimuni ä. tæg (0321)
ä.-sär (0071), (0072), (0075), (0138), (0292), (0473), (0635), (0645), (0646), (0703), (0748), (0767), (1068), (1088), (1291), (1684), (1735), (1740),	ärdini, ärd[ini], [ärd]ini, [är]d[in]i << Skt. <i>ratna</i> mücevher
	ä. (1003), (1240)
	[ä].+g bititsär (0707)

[ä].+g [ä]şidip (0684)
 ä.+g äşidü teginip
 ögirdilär sävintilär (0759)
 ä.+g täginsär (1041)
 ä.+lär kutıña (0429)
 mandar atl(ı)g nom ä.
 (0623)
 sudur ä.+g bitit-... (0727)
 sudur ä.+g äşidip (0662)
 üç ä.+l[äri]g (0586)

ärdinilig mücevherle süslenmiş,
 mücevherli

ä. körgäli (1864)

äräñäk parmak

[sä]kiz miñ azunta ä.+imin
 (1964)

ärgü ikametgâh, mesken

turup k(ä)ntü ä. (2231)

ärigmä, ärigmä {+DA} var
 olan, bulunan

ä. (1312)

tügün nizvanılıg tünärigdä
 ä. (0893)

ärk güç, hâkimiyet

biz biziñä nä ä. ol (2345)

ärki belki, acaba

ä. (1876)

körkin nomlayur ä. (1514)

**ärklig, ärklig, [ärk]lig, ärkli[g],
 [ärklig], [ärk]lig** güçlü; duyu
 organı (Skt. *indriya*)

ä. (2103), (2104), (2107),
 (2116), (2117)

ä. tegmä sözüg (1293)

bo körgäli ä. (1512)

könül ä. (2103)

könül ä. (2113)

kö[nül] ä. (2116)

kö[nül] ä. (2116)

küsüş ä.+in (2109)

mäñi ä. (2104)

öñ tegli ä. (1999)

täñ ä. (2104), (2116)

täñ [ä]. (2113)

ärksin- hüküm sürmek,
 hükmetmek

ä.-ü işlätmäklig (2129)

ärmägü tembel, üşengeç

ä. too[sın] (1103)

ärmäk varlık şekli, mevcudiyet

ä. atl(ı)g (1644)

ärt-, ärt- geçmek, geçip gitmek

ä.-ä ağır tapınur ärmiş
 (0658)

k(a)lpär ä.-ginçä (0681)

kayu kişi ögi kañı üçün kız
 ä.-miş (0680)

tün *ä.-dük[tä]* (1244)
 ügüzüg *ä.-mägülük* (0071)
 yüz *miñ k(a)lp[la]r ä.-*
ginçä (0674)
[ärt]imlig geçici, fâni
 [ä]. törö (1380)
ärtingü son derece
 ä. (1038)
 ä. körklä çoğlug yalın^lıg
 ädgülüg (0606)
 ä. ulug ögrünçülüg
 sävinçlig bolu täginip (0759)
äsängü refah, mutluluk
 ä. äsängü bulzunlar (0633)
äsirkämämäk yoksun
 bırakmama, esirgememe
 ä. (1805)
äşid-, äşid-, [ä]şid- işitmek,
 duymak
 ä.-gäli bulurlar (2208)
 ä.-gükä kınturur (0085)
 ä.-ıñlär kamag terin (1939)
 ä.-ip (1750)
 ä.-mäsär (2050)
 ä.-mişlär (0057)
 ä.-ü (1674)
 ä.-ü täginip (1650)
 ä.-ür (2125)
 ärdinig ä.-ü täginip (0759)

sudur ärdinig ä.-ip (0662)
 [su]d[ur] [är]d[in]ig [ä].-ip
 (0684)
 yänä ä.-tim (1478)
 yinçgä oronlar üni ä. ...
 (0627)
ät et
 kişi ä.+in (1421)
ätöz, ätöz, ätöz, ätöz, ätöz,
ätö[z], ät[öz], [ä]töz, [ä]töz,
[ät]öz, [ätöz] beden, vücut;
 görünüş, şekil
 ä. (0262), (2102), (2307)
 ä. (1172)
 [ä]. koğdı (1222)
 ä. koğup (0567)
 ä. täğşürüp (0938)
 ä.+d[äki] (1398)
 ä.+in (1781)
 [ä].+in tü[rtün]-... (0263)
 [ä].+lärig täginip (1120)
 ä.+lärin isig öz (1183)
 [ä].+lärinig (0582)
 ä.+nün ençin *m[äñisin]*
 (1809)
 ä.+ümüz köñülümüz
 (0667)
 [ä].+ümüzni közünmüz
 (0422)

[ä].+ümüzni yaşurukı
(0424)

barça bar ä. (1462)

köni ä. (1318)

közünmâz ä.+in (0422)

par(a)manular täg
ä.+ümin (0744)

täpräncsiz ä. (1314)

ünmâz ä. (1972)

[ätöz]lüg bedenli, vücutlu

[ä].+läriñ kutrulmakların
(0044)

äv ev, bark

ä.+imtä kälürüp (1607)

ä.+intä (0873)

ä.+iñ[ä] (0187)

ä.+iñä kälü (1598)

ä.+kä (1933)

kayu ä.+dä (1928)

ävril-, ävri[l]- dönmek

ä.-ür (1981)

ıdok nomug ä. ... (1969)

äymänç utanç, korku

[kor]kınç ä.+lärin (1188)

äzrua, äz[rua] < Soğd. 'zrw'
Budizm'de en büyük tanrı (Skt.
brahmā)

ä. (1609)

ulug elig ä. [t(ä)ñri] (0026)

äzüg yanlış, yalan

ä. (0477)

E

edi sahip

yo/nuñ e.+si (0296)

ediz yüksek

tikvi e. (0646)

el ülke, devlet; insanlar, nüfus

e. (1682)

osal e.+tä (0565)

elig, elig, e[ilg], [el]ig, e[lig] (I)
hükümdar

e. (1495), (1499), (1851)

e. alku tınl(ı)glar (2346)

e. bağ (1667)

e. bir süülüg (0013)

e.+lär bağlär (1612)

e.+lärkä bağlärkä (0414)

[e].+lärkä bağlärkä (0404)

b[ra]manlar e.+[i] (0025)

[a]tl(ı)g e. (2354)

ulug e. äz[rua t(ä)ñri]
(0026)

elig (II) el

e. adak (1755)

e.+intä (0677)

e[lt]- refakat etmek, yönetmek

tägürü e. (0276)

eltin- korumak, ayakta tutmak

e.-ü (0851)

en- inmek

kudı e.-ip (2219)

enç huzur

e.+in mǎñisin (1806)

e.+in *m*[ǎñisin] (1809)

[e]nçgü huzur, sükûnet

[e]. ǎsǎngü (0633)

erig, erig yavan; vahşi; kaba;
yoğun, katı

e. aş (1034)

e. yavgan (0093), (0097)

e. yavg[an] (1145)

erin- üzgün olmak, kederli
olmak

e.-ü busanu (0650)

erinç yoksul, fakir

e. (0942)

erinçkǎ- merhamet duymak

e.-miş amramış (0729)

erinçkǎmǎk rahmet, merhamet

e. tsuyurkamak (2246)

erinçkǎnçig acınacak

e. ün/ǎri (0741)

ertǎki evvelce, eskiden

e. (0149)

et- yapmak, etmek

tǎñ tüz e.-ip (1986)

etig, etig, etig süs, donatım

e. yaratıg sav[larig] (0226)

e. [yaratıg s]avlarig
(0221)

e. yaratıglarig (0580)

eyin izleyen, müteakip

e. (1156)

F

faphwake < Çin. 法花經 *fa hua jing* bir metnin başlığı (Skt. *Saddharmapundarika-sūtra*)

f. (2047)

f. sudur (1970)

f. sudu[r] (1557)

G

ganđarv < Toh. A *kantarw* ~ *gandharv* / < Soğd. *knt* 'rβ- < Skt. *gandharva* bir semavi müzisyen

g.+larig (0977)

gr(a)nte < Toh. A *granth* / < Toh. B *krānt* ~ *granth* < Skt. *grantha* mısra, dize

g. kav[i] (1339)

H

han hükümdar

h.+ları (0938)

nom h.+ı (0634), (1943)

himavant < Toh. A *himavant* <
Skt. *himavat* bir dağ adı

h. tagka *barıp* (1592)

[hor]m[u]zta < Soğd. *xwrmzt*’
Indra, Śakra (tanrıların kralı)

[h]. t(ä)ñrilär og[la]nı
(0199)

I

ıdala- vazgeçmek, feragat etmek

1.-magu için (0812)

ıdok, ıdok, ıd[o]k kutsal

1. (0410), (2064), (2225)

1. *bäg* (1397)

1. nomlug (0432), (0703),
(1969)

ıgaç ağaç

1.+1 söğüti arıg[ı] (1837)

ıma (oku: una) işte (ünlem)

1. (1428)

ımag, ımag sığınak, dayanak

[u]mug 1. (0586)

üç 1. al[ı]ñlar (0587)

ınaru {+DAn} itibaren

1. (0686)

ıntın öteki

1. kıldığ (0398)

ırak uzak

1. (1450)

1. öñ[i] (0980)

1. tur[ur] (0417)

1.+takı (2284)

1.+tın (1066)

ıyat utanç, utanma

[u]vut 1. (1399)

İ

ıç, ıç, [ıç] iç

i. (1643)

i.+i[ntä] (1778)

i.+[intä] (0180)

i.+intä b(ä)lgü (1243)

i.+intäki (2124)

anıñ i. (1123)

bir kăräm i.+i[ntä] (0001)

mantal i.+int[ä] (0274)

tulp sansa[r i].+[i]ntäki
(2135)

ügüz i. (1403)

ıç- içmek

i.-gäy (0800)

i.-gü (0426)

ıçgäk, [ıçgäk] şeytan, yakşa

sitani [i]. (2345)

sitani i.+ig (2347)

[yä]k i. (1146)

ıçgär- içeri getirmek, sokmak

i.-miş (2283)

[içg]ärülük iç saraylı

[i]. (0238)

içgü içki, içecek

i. yagıtıp (1965)

aş i. (0718)

aş i. (2183)

aş i.+lärig (0704)

aş i.+lärin (2366)

idi çok

i. y(a)r/[ig]sız tüzlög
(1148)

adınısıg i. kılı (0745)

ig hastalık

i. (2169)

i. to[ga] (2182)

igid- bakmak, (birisiyle)
ilgilenmek

ogu/ kız i.-gäli (0720)

ymä kız oğlan i.-ür (0656)

igidgüçi yetiştirici

i.-güçi ärdi (1555)

iki iki

i. (0220), (0517)

i. közi yaruyu (2349)

i. miñ (1751)

i. törlög (0044)

i. törlög yevägläri (0903)

i. tüm[än] (0750)

i. yeg(i)rmi (0557)

i. yüz tok[u]z on (2045)

ikidin her iki (taraftan)

i. (1097)

ikinti, ikinti, ikinti ikinci, ikinci
olarak

i. (0698), (0971), (1950),
(2074), (2150), (2244)

[ikirçgölög] şüpheli, kuşkulu

sezik [i]. (0603)

ikisig[siz] hiç tereddütsüz,
kuşkusuz

i. (1735)

ilki ilk, birinci; önce, önceki

i. i. (1227), (1227)

munı tög i. (1520)

inçä, inçä, i[n]çä, [i]nçä böyle,
bu şekilde

i. (0250), (0734), (1584),
(2340)

i. (0469), (1858)

[i]. (1389), (1886)

i. kaltı (2119)

i. katıg... (1104)

i. tep (0599), (2363)

i. t[ep] (0115)

i. [te]p (1620)

i. tep ötünti (0752)

i. tep ötüntilär (0686)

i. tep sakınurlar (0789)	iş iş
i. tep tedilär (1869)	i. (0354)
i. tep teyür (1375)	i. kılmakım(ı)z üzä (0411)
i. tep y(a)rl[ıka]... (0230)	i. küdüg[lä]rig (1345)
i. tep y(a)rılıkadı (1938)	i. küdügün (2066)
i. tep y(a)rılıkadı (0691)	i.+i küdüginiñ (2251)
i. tep y(a)rl[ıkayur] (0317)	i.+in küçin (2280)
[in]çip i. (0459)	aş i.+in bilgäli uyurlar (1017)
inçip, [in]çip, [i]nçip böylece	ç(a)hşap(a)tlıg i.+ig (0105)
i. (0797), (1237), (1292), (1616), (2017)	kün künämäk i.+i (0658)
[i]. (0446)	muñadinçıg ulug i. (2281)
[i]. inçä (0459)	işlätmäklig harekete geçirme
i. yänä (1986)	ärksinü i. (2129)
i. yä[nä] (1352)	iz iz
iryapat < Toh. A/B <i>iryāpath</i> / < Soğd. 'yry''pt < Skt. <i>īryāpatha</i> davranış çeşidi, davranış tarzı	i.+in orukın (1519)
i.+ın (0842)	K
isig, isig sıcak; şefkatli	ka < Çin. 家 <i>jia</i> akraba
i. amrak köyük köñülläriñä (0729)	k.+sı kaşaşı (0616)
i. öz (1811)	kaşaş akraba
i. özlärin (1807)	kası k.+ı (0616)
[ağı]zınta i. yaşı (0192)	kadgu kaygı
ätözlärin i. öz (1183)	nizvani k.+lar (0776)
[istät]- aratmak, soruşturmak	kadır kızgın; korkunç; şiddetli
[i].-[z]ün tilätzün (1476)	k. agulug yılan (0093)
	k. y(a)vlak (0070)
	tülüklüg k. (1160)

kadrak dağ geçidi, dağ kıvrımı,
yamaç

kalın *yüz*in k. (2352)

kadyot < Toh. B *khadyot* < Skt.
khadyota ateş böceği

k. atl(ı)g kurtkı (0629)

[kak]ı- öfkelenmek, sinirlenmek

[k].-yu övkälänü (0961)

kakutike << Skt. **kukkuṭika*
Gokulika, Kukkulika veya
Kaukuṭika, adını ekole liderlik
eden Vinaya üstadından alan on
sekiz Hīnayāna ekolünden biri (~
Çin. 雞胤部 *Ji Yin bu*)

k. nikay (1374)

kalaṇur- süzülme, (sevinçten)
göklere çıkarılmak

[t(ä)]ṇri k.-u (0854)

kalık, kalık kat, kubbe

kök k. (0428), (0612),
(0886), (0905)

kalın kalın, dolgun

k. *yüz*in (2352)

kahsız tam, eksiksiz

k. turkaru (0891)

kahş- birlikte sıçramak

k.-[ıp] (1922)

k(a)lp, k(a)lp < Toh. A *kalp* / <
Soğd. *klp* ~ *krp* ~ *krph* ~ *kōph* <
Skt. *kalpa* devir, çağ

k. üdlärdä yep (1510)

k.+d[a]bärü kılmış
kazganmış (0232)

k.+lar ärtginçä (0681)

miñ k.+larda (0746)

sansız k. üdtin bärü (0601)

tümän k. üdlär (0395)

yüz *miñ* k.+[la]r ärtginçä
(0674)

kaltı, k(a)ltı, k(a)ltı, k(a)ltı,
k(a)ltı, [k(a)ltı] bu şekilde,
şöyle ki

k. (0736), (1030), (1046),
(1160), (1390), (1738), (1991),
(2020), (2033), (2082), (2096),
(2329), (2342), (2348)

k. (0680)

[k]. (0629)

k. birök kim (1765)

k. nätäg (2025)

inçä k. (2119)

k(a)lplıg *kalpalı, kalpa* boyunca
süren

k. öñ kürtüki (1530)

kamag, kamag, kamag,
kama[g], k[a]m[a]g, [kama]g
bütün; her şey

k. (0027), (1055), (1944),
(2335), (2387)

k. beş aẓun (1808)

k. bodis(a)t(a)vlar
k[uvragıña] (2390)

k. бүгү (2215)
 k. ämgäk (1624)
 k. kut (1541)
 k. kuvrag (0661)
 k. kuvragka (1937)
 k. terin (1939)
 k. tınl(ı)g (0809)
 k. tı[nl(ı)g] (0810)
 k. tınl(ı)g/[ar] (0811)
 k. tınl(ı)gların tayakı[a]
 (1030)
 k.+ta (0925)
 [k].+ta (0924)
 k.+ta üstünk[i] (0926)
 k.+ta üstünki yer (0919)
kamagın hepsi, bütün →
kamagun
 k. (1562)
kamagun hepsi, bütün →
kamagın
 k. (0117)
kamış kamış, şeker kamışı
 k.+ın körüp (1601)
[k]amşa-, k[a]mşa- titremek,
 sarsılmak
 [k].-dı (0625)
 [tä]prädi k.-tı (1570)
kan kan
 k. üzä todurmuş (2348)
 k.+ı yiliki akın (0676)

akmış k.+ı üzä (0727)
k[a]n- (isteği) gerçekleşmek,
 kanmak
 [kü]şlări k.-ar (0487)
kanınçsız doyumsuz, doymak
 bilmez
 k. (2357)
kaŋ, kaŋ, k(a)ŋ, k[a]ŋ, k[a]ŋ,
ka[ŋ], k[aŋ] baba
 k.+ka (0755)
 k.+nıŋ (0713), (0720)
 alp k.+ımıŋ (1770)
 ögi k.+ı (0680), (0699)
 ögi k.+[ı] (0677)
 ögiŋä k.+ıŋa (0678)
 ögkä k.+ka (0661),
 (0665), (0734)
 ögkä k.+ka (0704)
 ögkä k.+ka (0762)
 ögnüŋ k.+nıŋ (0708)
 ög[nü]ŋ k.+[nıŋ] (0700)
kaŋ[ıç] sevgili baba, babacık
 ataçı k.+[ı] (1138)
kaŋlı < Toh. A *klank* / < Toh. B
klenke taşıt, araba
 k. ärdim (1766)
kapıg kapı
 nom k.+ı (0822)
nom k.+ı (0830)

[nom] k.+ka (0838)
 tugguluk k. (2028)
kapir << Skt. *karpūra* kâfur ağacı (*Cinnamomum camphora*)
 k. yıpar yıdıg (0655)
k(a)ra kara, siyah
 k. köz (0436)
karak göz, göz bebeği
 k.+ın oyup (0678)
karaŋgu karanlık
 k. k[arar]ıg (0888)
k[arar]ıg karanlık
 tünäriŋ karaŋgu k. (0888)
karaža < Soğd. *kr'z'kh* < Skt. *kāṣāya* aşı boyası renkli rahip elbisesi, rahip cüppesi (Skt. *cīvara*)
 körklä k. (2293)
kari- yaşlanmak, ihtiyarlamak
 taplayur k.-yur (0670)
karın karın
 ögi k.+t[a] (1092)
karm(a)p(a)t, **[kar]m(a)p(a)t** < Soğd. **krm'pt* / < Toh. A/B *karmapath* < Skt. *karmapatha* davranış, hareket, davranış biçimi
 on k. (0712)

[on k].+ıg *küzädsär* (0715)
kata defa
 k. (1304)
 üç k. (0314)
 yeti k. (2249)
katıg sert, katı
 k. (1104)
 b(ä)k k. (1586)
katıgılan-, katıgılan-, [katıg]ılan- gayret etmek, çabalamak
 k. ... (1400)
 k.-gu üçün (0816)
 k.-urlar (0768), (0770), (0773)
 k.-url[ar] (0775)
 [k].-urlar (0766)
katıgılanmak çaba, gayret
 k. (2023)
katıl- (bir şeye) karışmak, katılmak
 k.-urlar k.-daçıları (1949)
kavırasınça kısaca, kısa
 k. (2072)
kavırmak toplama, bir araya getirme
 k. (1984)
kavışmaklıg birleşimli, birleşmeli
 kavırmak k. küçi (1985)

kav[i] < Toh. A/B *kāvvi* < Skt.
kāvya şiir, şiir yazma

gr(a)nte k. ... (1339)

kavşur- kavuşturmak

ayasın k.-up (1584)

ayasın k.-up (2221)

kavtan < YFar. *ḥaftān* kaftan

k. (0962)

kaya kaya

tāgrā k. (0645)

kayu, kayu, kayu, kayu hangi

k. (0981), (1290)

k. at üzä atayu ayayu
tutalım (0753)

k. ävdä (1928)

k. ikinti kişi (0971)

k. k. tıltaglar (1819),
(1819)

k. kişi (0673), (0934),
(0939)

k. kişi (0680)

k. [o]l üdtäki (2041)

k. tözünlär (0731)

k. tözünlär (0692)

k. yer (0641)

k.+lar birök (0571)

ymä k.+lar ol tep tesär
(2327)

kazgan- kazanmak

k(a)lpd[a]bärü kılmış k.-
mış (0232)

käç- geçmek

ügüzüg ärtmägülük k.-
mägülük (0072)

käçig geçit, köprü

täriñ suvlarda köprüg k.
yaratsar (0722)

käçiglig geçitli, ırmağın sıg geçit
yerine sahip

tamşuluñlug oñay k.
(0071)

käd < Soğd. *k'δy* mahir

k. köznüñ (0074)

kädim elbise, giyim

ton k. (0718)

käl-, k(ä)l-, k[äl]- gelmek

k.-täçi alku (2385)

k.-ü y(a)rılıkad[ı] (0871)

ançulayu k.-miş (0899)

ançulayu k.-mi[ş] (0865)

ançulayu k.-[miş] (0581)

ançulayu k.-mişläriñ
(0574)

birgärü k.-ip (0807)

ämgäk k.-tükdä (1820)

ätöz täğşürüp k.-ti (0938)

äviñä k.-ü (1598)

oronka k.-ip (0576)	[k]. özümkä (0784)
yıñakdın k.-täç[i] (2388)	k.+lä[ri] (1991)
yıñaktın k.-täç[i] (2391)	k.+läriñ (1181)
käl[iş] gelme, (metinde) büyüdü dönüşüm	käräm kiler
küü k. (0130)	k. içi[ntä] (0001)
kälig[mä] gelen, gelecek	ogulnuñ k.+intä (0655)
ken k. üdtä (0329)	k(ä)rgäk, k(ä)rg[äk] gerek, {-mIş] ile birlikte {-mAll]
kälür- getirmek	k. (0008), (0451), (0820), (1719), (2037)
ävimtä k.-üp (1607)	arıtmiş k. (0003)
[ö]sgintä k.-ür (2193)	bilmiş k. (1027)
kämi gemi	nä k. (2174)
tugurın kedirtin k. (2350)	ornamış k. (0006)
kämiş-, kämiş- atmak, fırlatmak, bırakmak	[kär]iş- kavga etmek, tartışmak
k.-i täginmäk (1574)	[k].-güçi boltum (1966)
k.-ti (1334)	käs- kesmek
känç genç	k.-ip ç(a)hşap(a)tlıg işig (0105)
k. (0465)	[a]marıları k.-ip (0600)
kä[nt] kent, şehir	käsil- kesilmek
baranaş k.+kä (0590)	k.-sär (0676)
k(ä)ntü, k(ä)ntü, k(ä)ntü,	käyik yabancı hayvan, vahşi hayvan
[k(ä)n]tü kendi	yavlak k.+läri (0644)
k. (0812), (1813)	käzig, k[ä]zig sıra, zincir
k. ärgü (2231)	k. täzig (2077)
k. özin (0442)	k.+in (1056)
k. özümün (0781), (0782), (0783)	

öñräki savlar k.+in (2266)	k. (0734), (1315)
keçä geceleyin, akşamleyin	k. bilgä biligkä tayanıp
k. (0860)	(1354)
kedin batı	k. nom (0008)
k. yıñak (1205)	k.+nün k.+siñä (1353)
kedirtin batıda	[adırt]laldaçı yertinçülüg
k. kämi (2350)	k. (2032)
ken son, sonra; gelecekteki	ançulayu nom k. (1347)
k. aźun (0412)	çın k. (1580)
k. kälig[mä] üdtä (0329)	çın k. nom (0900)
äñ k.+intä (0080)	çınınça k.+siñä (0224)
öñrä k. turar (1988)	kesrä sonra, bundan sonra
kenki sonraki	k. (1582)
k. üdlärtä tapınsar (0688)	keç- gitmek
keñ geniş	k.-ip (0122)
k. yaş arıg sä[mäk] (1329)	ketär-, ketär- gidermek,
keñişäş- danışmak, müzakere	uzaklaştırmak, ortadan
etmek	kaldırmak
tep k.-di (1264)	öñi k.-ip (0046)
keñürü ayrıntılı, ayrıntısıyla	täzgürüp k.-ip (0339)
k. yadıp (2265)	yokın k.-gü üçün (0771)
kert[günç], ker[tgünç],	kıdığ kıyı
kertgü[nç], kertgün[ç] inanç	k.+ıñä (1405)
k. (0470), (0472)	k.+ıñä ünämäk (0636)
arıg süzök k. (0202)	ıntın k. (0398)
sözi savı k. (0476)	kıl-, kıl-, kıl-, kıl- yapmak,
kertü, kertü, kertü, kertü,	etmek, yerine getirmek, işlemek
k[er]tü gerçek, doğru, hakiki	k. tözünüm-a (1926)
k. (1354)	k.-ip (1457)

k.-miş kılınç (1823)	y(a)rılıgıg adınsıg k.-
k.-miş kılınçın (2194)	magaybiz (0749)
k.-mişin (1743)	kılık huy, karakter, tabiat
k.-sar (0665), (0714)	yılıg yumşak yavaş k.+ta
k.-taç[ı] (2070)	(0802)
k.-tı (1525)	kılın- davranmak, tavır takınmak
k.-u yorımak (1789)	k.-urm(ä)n (2403)
adınsıg idi k.-u	kılınç, kılınç, kılınç, kıl[ınç],
<i>tartmagaybiz</i> (0745)	kılı[n]ç, k[ılınç], k[ıl]l[ınç],
adınsıg k.-mı[ş] (1773)	[kıl]lınç, [k]ılınç amel, iş
<i>ag[ır]</i> ayag k.-guluk	k. (2328), (2330)
(1858)	k.+ın kılı tururbiz (0413)
[asıg] tusu k.-taçı (1007)	k.+lar (2333)
asıg tusu k.-u (0699)	[k].+larını (0621)
ayıg kılınç k.-mışıña	[k].+ta (0120)
(0720)	ayıg k. (0720), (1080),
ayıg kılınç k.-sarlar (2328)	(1629), (2328), (2331), (2333)
[boş al]kığ k.-[ga]l[ı]	buyan ädgü k. (2396)
(0139)	buyan ädgü k. (1036)
[i]nçä k.-mış (1389)	ädgü k. (0822), (0973)
k(a)lpd[a]bärü k.-mış	<i>ädgü k.</i> (0733)
(0232)	[ä]dgü k. (1509)
kılınçın k.-u tururbiz	kılınçım(ı)z k.+ım(ı)z
(0413)	(0658)
<i>oğgurak k.-mışl[ar]</i> (0605)	kılmış k. (1823)
tıdıg tutuğ k.-taç[ı] (0839)	kılmış k.+ıñ (2194)
[u]çuz yenig k.-d[açı]	kılmak, kılm[a]k kılma, yapma,
(0596)	etme
yagış k. ... (2173)	k. (1105)

açıl[1]g k.+ıntın (0406)
[üzü]ksüz tutuşı iş
k.+ım(ı)z (0411)

kıntur- özendirmek, teşvik
etmek

ášidgükä k.-ur (0085)

kırtış yüzün rengi, beniz

önlüg k.+lar (1879)

kırt[ışlğ] (güzel) yüz renkli

öñi k. (1122)

kısgak(ı)ya çok kısa, kısacık

k. (2145)

k[ı]ş kış mevsimi

k. başlagınta (0405)

kışkı kış gibi, kışa ait

k. tumlğta (0722)

kıv mutluluk, kut, saadet

[k]uıtı k.+ı ç[ogı] y[alını]
(1961)

kıyıkarak daha çarpık, daha eğri

köni k. (0800)

kıyın ceza, eziyet

k. (1094)

kız, kı[z], [kız] kız

k. atasına (2184)

k. artmış (0680)

k. oğlan igidür (0656)

k.+ka tayaklıg
t(ä)ñrilärniñ (0420)

oğlın k.+ın ömiş sakınmış
(0725)

oğluñ[uz] [k].+[ı]ñız
(1582)

oğul k. igidgäli (0720)

tatıglıg aşlarıg oğulka
k.+ka bermiş (0701)

t[ö]zünlär k.+[ı] (0692)

[tözü]ñ[lä]r [k].+[ı]
(0732)

kiçi[gk(i)yä] küçücük

k. (1473)

kikş[ü]r- kışkırtmak

k.-ü (1251)

kim (I) kim

k. (0899), (1738), (2338)

k.+lär (0705)

k[i]şi k.+kä (2242)

**kim, kim, kim, kim, kim, k[i]m
(II)** ki, öyle ki

k. (0032), (0040), (0048),
(0055), (0062), (0205), (0440),
(0588), (0673), (0680), (0692),
(0731), (0864), (0883), (0936),
(0939), (1021), (1170), (1426),
(1642), (1658), (1686), (1728),
(1765), (1824), (1897), (1898),
(2015), (2130), (2367)

kir- girmek, dâhil olmak

k.-miş kişi (0010)

kapıgka k.-gâli udaçı
(0838)

nirvanka k.-mişdâ (0235)

ol yer oronta k.-miş (0635)

yänä k.-ip (0495)

kirikdür- kirletmek, lekelemek

k.-dä[çi] (2084)

kişi, kişi, kişi, k[i]şi kişi, insan

k. (1254), (2374)

k. ätin (1421)

k. kimkä (2242)

k.+kä (1953)

k.+lär (1276)

k.+ni körgi[ti]p (2051)

k.+niñ (1617)

k.+ñiz (1582)

adın k. (2368)

ikinti k. (0971)

kayu k. (0934)

kayu k. (0673)

kayu k. (0680)

kayu k. (0939)

kirmiş k. (0010)

ol k. (0995)

tişi k.+lärkä (2320)

yavaş k. (1258)

kizlän- gizlenmek, saklanmak

k.-ü (0963)

koç- koymak, bırakmak,
terketmek

[ä]röz k.-dı (1222)

ätöz k.-up (0567)

urunçak k.-mış (2355)

kokıt- kokutmak, koku yaymak

tütürgü k.-gu (0426)

kol- dilemek, istemek

k.-u (2078)

koltguçi dilenci

yok çıgay buşıçı k.+larka
(0718)

kolti < Soğd. *kwrtı* < Skt. *koṭi*
yüksek bir sayı, sınırsız

miñ k. nayut (0806)

ülgüsüz k. (0231)

kolu/[a]- düşünmek, düşünceye
dalmak

yörügü k. ... (2233)

kolun- yalvarmak

kut k.-tı (1585)

kooş çift

adaklıg k. /[enhua] (2220)

kop bütün, hep

k. (0255)

k. adalarda (0920)	köni, k[ö]ni, k[öni] dik; düz;
k. ayığ kılınç (1629)	doğru, gerçek
k. könisinçä (2240)	k. (1312)
k. köñ[ül] (2059)	k. ätö[z] (1318)
[kor]kınç korku	k. kıyıkarak (0800)
[k]. äymänçlärin (1188)	k. olurzun (0005)
[ko]rkınçığ korkunç	k. yörüg (1989)
[k]. (2353)	k.+sinçä (1198)
kork[maklıg] korkulu	kop k.+sinçä (2240)
ürkmäklig k. (0604)	[tüzgär]inçsiz tüzü k.
kovuk kovuk, oyuk	tuymak (0318)
kök kalık k. (0612)	tüz[ü] k. tuymak burha[n
kök gök, gökyüzü	kutı] (0340)
çınzu k. (0904)	yeg tüzü k. [tuy]mak
k. kalık (0886)	burhan kutı[ña] (0037)
k. kalık kovuk (0612)	yeg üstünki tüzü k.
k. kalık uğuş (0428)	tuym[ak] (0233)
köküz, [k]öküz göğüs	köñül, köñül, köñül, köñül,
[k].+i (0021)	köñül, köñül, köñül, köñ[ül],
k.+intä (1238)	k[ö]ñül, köñ[ü]l, kö[ñül],
köli- gölgelemek	kö[ñül], [köñül], [kö]ñül,
[t(ä)nr]im küülüg çoğlug	[k]öñül gönül, zihin, bilinç;
künläri üzä k.-di (0421)	zihniet; karar, istek
köligä gölge	k. (1233), (1955)
k. (0017)	k. (0146), (1732)
kölünü araç, taşıt (Skt. <i>yāna</i>)	[k]. (1694)
üç törlüg k. (1177)	[k].+dä (2080)
	[k].+in (0562)
	k. ärklig (2103)
	k. ärklig (2113)

k. [ärk]lig (2116)
 k. turg[ur]... (1734)
 k. turgurdılar (0039)
 k. turgurmiş (1731)
 k. turgurup (0699)
 k. üzä yinçür[üp] (0881)
 k. yıgrınguluk bitigintä
 (2261)
 k.+i (0055), (1435)
 k.+in (0850), (1093)
 k.+in bilü y(a)rılık[adı]
 (1165)
 k.+in burhan (2319)
 k.+in yükünü (1301)
 k.+intä yänä taplayur
 karıyur (0670)
 k.+lärin oğgurak
 kılımlış[ar] (0605)
 k.+lärintäki (2401)
 k.+üg bilgäli uguça (2337)
 k.+üg ornamış k(ä)rgäk
 (0006)
 k.+üg sogıtdaçı (0083)
 k.+üm (1651)
 k.+ün (0453)
 adınların k.+in (0785)
 ayañçañ k. (0735)
 b(ä)k katıg k.+in (1586)
 ätözümüz k.+ümüz (0668)

isig amrak köyük
 k.+läriñä (0729)
 kop k. (2059)
 oğşatı k.+üg (0095)
 ökünç k. (1162)
 sezik [ikirçgülüg]
 k.+lärintä (0604)
 tüz k. (0011)
 uguşı k.+kä tayaklıgın
 (0901)
 ulug adiçit [k]. (1116),
 ulug y(a)rl(ı)kançuçı k.
 (0315)
 ulug y(a)rılı[kançuçı k].
 (1661)
 [ulug y(a)rılıkanç]uçı k.
 (1692)
köñüllüg, köñüllüg gönüllü
 k. (0098)
 yaglıg k. (1880)
köprüg köprü, geçit
 k. kaçığ yaratsar (0722)
kör-, kör-, kör-, kör- görmek
 k.-älim (1504)
 k.-gäli (0876)
 k.-gäli ärklig (1512)
 k.-täçi köz (0824)
 k.-ü (2268)
 k.-üp (0620)

k.-ür (2136)
 alıp k.-zünlär (2244)
 ärdinilig k.-gäli (1864)
 kamışın k.-üp (1601)
 k(ä)ntü özin k.-üp (0442)
 oluru y(a)rılıkamışın k.
 (0190)
 yügärü k.-üp (0431)
körgit-, körgi[t]-, körgit-
 göstermek
 k.-ü (1902)
 ançulayu k.-ür (1046)
 kişini k.-[i]p (2051)
körk, [kör]k şekil, görünüş
 [k]. mäniz (0075)
 k.+in nomlayur ärki
 (1514)
 k.+in yalğuzın (0615)
 [ätöz]ümüzni yaşurukı
 k.+lärin (0424)
körklä, körklä güzel
 k. (0208), (1319)
 k. burunı (0019)
 k. karaža (2293)
 k. y(a)r[u]k/ug (1865)
 artıñü k. (0606)
 tañsok k. (1330)
körklän- güzel olmak,
 güzelleşmek
 k.-d[i] (1224)

körmäk görme
 k.+ni (0864)
körmäklig algılamalı
 k. (1724)
körüm, k[örüm] görüş
 k. (0305)
 t(ä)rs tätrü k.+lär (0630)
 tätrü k. (0631)
kösön güç, kudret
 k.+lär (1534)
kötki tümsek, yığın
 [k]ürtükdä kumta k.+dä
 (0940)
kötrül-, kötrül- yüceltilmek
 k. (1920)
 k.-m[iş] (0131)
 atı k.-miş t(ä)ñrim (0668),
 (0752)
kötür- taşımak, (yukarı)
 kaldırmak
 k.-ü küzädmiş (0695)
 agruklamadın ağır k.
 (0698)
köyük (duyu) alan(ı)
 isig amrak k. köñülläriñä
 (0729)
köz, köz göz
 k. (0415), (0438)
 k. bilig (2082)

- iki k.+i yaruyu (2349)
k(a)ra k. (0436)
käd k.+nün (0074)
kertü nom k. (0008)
tüzütün körtäçi k. (0824)
- közün-, [köz]ün-, köžün-**
görünmek, gözükmek
[k].-máz (1971)
k.-máz kut (2263)
k.-ür azun (0412)
k.-ür ig to[ga] (2182)
[ä]tözümüzni k.-máz (0422)
- közüngü** ayna
k.+dä baktukda (2187)
- kşan, kşan** < Toh. A/B *kşam* (~ Toh. B *kşām*) / < Soğd. *kšn* < Skt. *kṣaṇa* an, lahza
bir k. (2216)
bir k.+ta (0889)
- kudı** aşağı, aşağıya
k. enip (2219)
k. yertinçü... (0370)
- kulkak** kulak
k.+ın (1175)
- kulut** köle, hizmetkâr
tägimsiz k. (1878)
- kum** kum
[k]ürtükdä k.+ta kötkidä (0940)
- kunçuy** < Çin. 公主 *gongzhu*
prenses, kraliçe
k. (1432)
k.+larnıñ tözin t[üpin] (0073)
- kur** sıra, aşama
k.+ınta (0951)
- kurt** kurt, böcek
kadyot atl(ı)g k.+kı (0629)
- kurt[ul]-** kurtulmak → **kuṭrul-**
k.-[u]r (1622)
- kurtulmak** kurtuluş
k. yo[l] (1625)
- kurug, kurug, kurug, k[u]rug**
kuru; boş
k. (0197), (1608)
k. (0709)
k.+ta (1609)
yok k. (1898)
- kuş, [k]uş** kuş
k. (1249)
[k].+ları üküş (0643)
uçurmak k.+ları (0640)
- kut, kut, [ku]t, [kut], [k]uṭ** kut,
kutsallık; haşmet; dinî niyet;
sevap
k. (1115)
k. koluntı (1585)
k. küsüş öritä[im] (1207)

[k].+ı kıvı ç[ogı] y[alını]
(1961)

k.+ın bulu y(a)rılıkamışta
(0590)

[k].+ıña yükünürbiz
(2388)

arhant [k].+ı (0304)

burhan k.+[ı] (0118),
(0281)

burhan k.+ın (1746)

burhan k.+[ın] (0815)

[bur]han k.+ın tilämiş
(0611)

burhan k.+ı[ı] (0038)

ärdinilär k.+ıña (0429)

kamag k. (1541)

közünmäs k. (2263)

t[ä]gmädük k. (2009)

tüz[ü] k[ö]ni tuymak
burha[n k].+[ı] (0340)

kutalmış erkek adı, bir kişi
adının parçası

k. (0286)

kutılıg yücelik, rütbe

k. (2204)

[burhan] k. (1166)

kutlug, kuşlug, kutl[ug] kutsal,
kutlu, talihli

k. (1834), (1835), (1844)

k. buyan (1848)

kutrul-, kutru/-, ku[trul]-
kurtulmak → **kurt[ul]-**

k.-[gu] (2394)

k.-taçı (0293)

[y(a)]rlıkap k.-d[ı] (0172)

kutrulmak, kutrulmak
kurtulma, kurtuluş

k. (1085), (1239)

[ätöz]lüglärniñ k.+ların
(0045)

kuvrag, kuvrag, ku[vra]g,
k[uvrag] topluluk, cemaat

k. (0609)

k.+ı (0870)

k.+ka (2250)

k.+ta (0750)

beş bölök k.+ka (2253)

bursañ k. (0847)

kamag bodis(a)t(a)vlar
k.+[ı]ña (2390)

kamag k. (0661)

kamag k.+ka (1937)

terin k. (0738)

terin k. (1209)

tetselig k.+ı (1597)

tört törlüg terin k. (0758)

uług k.+lar (0739)

ulug terin k. (0683)

ulug terin k.+ka (0691)

kuvrat- toplamak, biriktirmek

k.-ı sävintilär (1328)

kuyaş güneşli

k. *üdlärtä* (0723)

kü- korumak, muhafaza etmek

k.-yü küz[ädü] (1323)

küç, küç güç, kuvvet; (*küçintä*)
aracılığıyla, vasıtasıyla

k.+i yet-... (0718)

k.+intä (0042), (0279)

k.+intä (1125)

k.+intä tugdaçı (1987)

k.+iŋ[ä] (1343)

k.+kä (1696)

ança k.+i (1960)

buyannıŋ k.+intä (2044)

äd[rä]mlig k.+ünj üzä
(0236)

işin k.+in (2280)

kavırmak kavışmaklıg k.+i
(1985)

[m(a)hab]ut k.+intä
(1381)

riðilıg k.+iñä (0573)

küçäm[äk] güç kullanma, zor
kullanma

k. (0210)

küçlüg güçlü, kuvvetli

k. (0982)

küdüg güç

iş k.+[lä]rig (1345)

iş k.+ün (2066)

işi k.+iniŋ (2251)

kül- gülmek, gülümsemek

k.-miş (0877)

külä- övmek, methetmek

k.-yür (2215)

külüg, külüg meşhur, ünlü

k. (2152)

k.+in (2147)

kün, kün, kü[n] (I) gün

k. küntämäk işi (0658)

k. t(ä)ŋri (0878)

bökünki k. (0409)

bökünki k. (0667)

tün k. (1276)

y(a)ruk k. (0456)

kün (II) güneş

k.+li (1225)

küülüg çoğlug k.+läri
(0421)

küntämäk her gün

kün k. işi (0658)

küp < YFar. *küb* küp

k.+lärdä suv (2373)

kürgäk kürek

altunlug k. (2209)

kürtük, [k]ürtük çöl, yaban
[k].+dä kumta kötkidä
(0940)

öñ k. (2372)

öñ k.+dä (0936)

öñ k.+i (1530)

küsä-, **küsä-** arzu etmek, istemek
k. ... (0668), (1817)

küsüş, **küsüş**, [küsüş] istek,
arzu; dinî niyet

k. (0194), (1697)

k. ärkligin (2109)

k. kut öritd[im] (1207)

k.+i bultukmaz (0399)

[k].+läri k[a]nar (0487)

k.+üm (1476)

tapınça k.+i[nçä] (1287)

küsüşlög istekli, arzulu

k. (0184)

küü (I) ün, şöret

añ k. töz uguşlug (0102)

küü (II) büyüleyici

k. käl[ig] (0130)

kүүлög şöretli

k. çoğlug künläri üzä
(0421)

küzäd-, **küzäd-**, **küzäd-**,
küz[äd]-, **küzäd-** korumak,
muhafaza etmek

bägi k.-ip (0861)

kop adalarda k. ... (0920)

kötürü k.-miş (0695)

küyü k.-[ü] (1323)

[on kar]m(a)p(a)tıg k.-sär
(0715)

on karm(a)p(a)t tükäl k.-
sär/lär (0712)

küzädtür- muhafaza ettirmek

k.-gäli amırtguralı (0787)

L

/[enhua] < Çin. 蓮華 *lian hua*
nilüfer, mavi nilüfer

adaklıg kooş l. (2220)

liçäki < Çin. (?) bir üstat adı

l. atl(ı)g [ba]hşının (2258)

lokadatu < Toh. A/B *lokadhātu*
< Skt. *lokadhātu* (Budist
kozmozlojide) bir dünya düzeni

l. yerinçü yer (1833)

luu, **luu** < Çin. 龍 *long* ejderha
(Skt. *nāga*)

l.+lar (2355)

t(ä)ñrilär l.+lar (0738)

M

m(a)habut, **m(a)ha[but]**,
[m(a)hab]ut < Toh. B *mahābhūt*
/ < Soğd. *mx'pwt* < Skt.
mahābhūta unsur, öge

m. (1383)

[m]. küçintä (1381)

tört m. (1379)

m(a)hayan << Skt. *mahāyāna*
Mahāyāna, büyük araç, büyük
taşıt

m. 1dok nomug (0703)

maitre < Soğd. *m'ytr'k* ~ *mytr'k*
~ *mytr'y* (*maitre*) < Skt. *maitreya*
gelecek olan Buddha'nın adı

m. burhan (1576)

maṇḍar << Skt. *mantra* büyü
formülü

m. atl(1)g nom (0623)

mantal, mantal, mant[al] <
Toh. A *maṇḍal* / < Toh. B
maṇḍāl < Skt. *maṇḍala* ritüel
daresi, daire

m. (0274)

beş m. (2395)

beş m. yinçürü (0922)

maṇa bana

m. (1419), (1455), (2300),
(2339)

mayakla- dışkılamak

m.-dı (1497)

m(ä)n, m(ä)n, m(ä)n, m[(ä)n]
ben

m. (0231), (0445), (0466),
(0797), (0883), (1159), (1160),
(1585), (1663), (1927), (2043),
(2043), (2283), (2294), (2376)

mäniṅ, mäniṅ, mäniṅ benim

m. (0175), (0632), (2298)

m. (1422)

mäñi, m[ä]ñi, m[ä]ñi sevinç,
neşe, mutluluk

m. (0206), (0597), (2217)

m. berm[äklig] (0142)

m. bertäçi ärip (0079)

m. ärklig (2104)

ençin m.+[sin] (1809)

ençin m.+sin tilämäd[in]
(1806)

mäñilig sevinçli, mutlu

[artokrak] m. yertinçü
(0568)

mäñiz görünüş, şekil

[kör]k m. (0075)

öñüṅ m.+iṅ (2180)

meni beni

m. (0863)

miḍik < Soğd. *myδ'kk* rahip
olmayan erkek Budist

m.+lar (0895)

min- binmek

m.-miş tnl(1)g (0631)

miṅ, miṅ, miṅ, [m]iṅ bin

m. (0124), (1155), (1157)

m. k(a)lplarda (0746)
m. kolti nayut (0806)
[m]. tümän öñi uğuş
(0894)

m. yüz tägdürti m. (0014)
iki m. (1751)
[sä]kiz m. ažunta (1964)
ulug m. yer suvda (1327)
yüz m. k(a)lp[la]r (0674)

muhurt << Skt. *muhūrta* kırk
sekiz dakikalık bir süre
[ya]vlak m. (0243)

munça bu kadar

m.+katägi (0855)

munçak[ı]ya böyle, aynı
şekilde

m. (0297)

munçulayu bu şekilde, böylece

m. (0883), (2334)

m. sakınıp (0803)

muni bunu

m. (1002)

m. täg (1520), (2052)

munta, munta, m[u]nta burada

m. (0577), (1738), (1981)

m. (0774)

muntag, muntag bunun gibi,
aynı, böylesi

m. (1003), (1353), (1917)

m. (2110)

m. osug[lug] (0163)

mununta bunda (?)

m. (0462)

muñadınçığ, muñadınçığ,
muñadınç[ıg] fevkalade

m. (0342)

m. ulug iş (2281)

[adınçığ] m. (0061)

muş(u)z sıkıntısız, dertsiz,
kedersiz

m. tar[sız] (2276)

münä- hor görmek

[y]erip m.-p (0082)

N

namo, namo < Toh. A *namo* / <
Soğd. *n'mw ~ nm 'w* < Skt. *namas*
saygı, hürmet

n. bud (0764)

n. d(a)rm (0764)

n. sañ (0764)

nayut << Skt. *nayuta* yüksek bir
sayı

miñ kolti n. (0806)

nä ne

n. (0441), (1106), (1556)

n. *adkangularıg* bürtmış
(1013)

n. bultuñ (2178)

n. ärk ol (2345)

n. k(ä)rgäk (2174)

n. üçün (0974), (1020),
(1990), (2024)

n. *üçün* (0096)

n. *üçün* (0587)

näçä ne kadar

n. üklidäçi asıldıçı (2016)

näçäkätägi ne kadar zaman

n. (0291)

näñ, nä[ñ] hiç

n. (0681), (2163), (2165)

n. kim (1824)

n. särilü (1785)

nätäg, nätäg, nütäg nasıl, hangi

n. (0954), (1608), (2151)

n. (1087)

n. yañın (1513)

n. yañlıg (0686)

k(a)ltı n. (2025)

t(ä)k n. (0619)

nätägin hangi şekilde?, nasıl?

n. (1288), (2054)

nikay << Skt. *nikāya* ekol

kakutike n. (1374)

nikaylıg ekolüne mensup

n. (1373)

nirvan, nirva[n] < Soğd. *nyrβ'n*
/ < Toh. A/B *nervām* < Skt.
nirvāṇa kurtuluş

n. (2306)

n.+ka kirmişdä (0235)

n.+ta (1042)

nizvani, niz[vani], [niz]vani <
Soğd. *nyzβ'nyy* (ManY) ~
nyzβ'n'k (SoğdY) ihtiras

n. (0770)

n. kadgular (0776)

n. tı[dıgı] (0066)

n.+larıg tarkar... (0570)

[n].+larıg tar[kar]- (0306)

n.+ların bokurayın (0801)

nizvanılıg, [niz]vani/[ı]g
ihtiraslı

[n]. (0338)

n. tünäriğdä (0892)

nom, nom, nom, nom, nom,
no[m], [no]m, [no]m, [nom] <
Soğd. *nwm* < Gr. *nomos* öğreti,
dinî kaide (~ Skt. *dharma*)

n. (0344), (0913), (2320)

n. bit[iğ] (0923)

n. hanı (0634), (1943)

n. kapıgı (0822)

n. kapıgı (0830)

[n]. *kapıgka* (0837)
 n. *kertü* (1347)
 n. *kertünün kertüsiñä*
taayanıp (1353)
 n. *nomlayın* (0798)
 n. *ögrünçü* (1895)
 n.+ın (1395)
 n.+ın (1856)
 n.+ın *nomlayur* (1352)
 n.+ıntakı (2068)
n.+lar (0726)
 n.+lar (1180), (2035)
 n.+larıg (1073)
 n.+nuñ (0295)
 n.+ug (2038)
 n.+u[g] (1313)
 [n].+ug *äşidmişlär* (0057)
 n.+umın (0234)
burhanlar n.+ıña (1355)
çın kertü n. (0900)
darni n. (1338)
 [ä]dgü n.+ça *yol* (1257)
ädgü n.+ka (2017)
ıdok n.+ug (1969)
kertü n. (0008)
m(a)hayan ıdok n.+ug
 (0703)
mandar atl(ı)g n. (0623)

öğkä k[a]ñka utlı sävinç
tägürmək atl(ı)g sud[u]r [n].
 (0762)
seuşeñ [n].+ka (1736)
sudur n.+ug (0752)
sukançıg n. (0053)
taışeñ n. nomlay[u] (2250)
taışeñ n.+larıg (2206)
taışeñ n.+ug (0062)
tägürgülük n. (0731)
täreñ yörüglüg n.+larıg
 (0223)
nomla-, nomla-, nomla-, nomla-
, [no]mla- *vaaz vermek, vaaz*
etmek
n.-d[aç]ı bolurlar (0225)
 [n].-sar (1857)
n.-yu y(a)r/ıkadı (0682)
n.-yu y(a)r/ıkadı (1871)
n.-y[u] y(a)r/ıkadı (2257)
 [n].-yur (1351)
bölä adırtlayu n.-galı[r]
 (0608)
körkin n.-yur ärki (1514)
nom n.-yın (0798)
nom n.-y[u] (2250)
nomın n.-yur (1352)
tep n.-yur (1618)
nomlug *öğretili*
ıdok n. (0432)

O

oğgurak, oğgurak kesin

o. (2112), (2115)

köñüllärin o. kılınısl[ar]
(0605)

oglan, og[la]n oğlan

o.+ı (0294)

[hor]m[u]zta t(ä)ñrilär
o.+ı (0199)

kız o. igidür (0656)

tınl(ı)g o.+ıña (0798)

tınl(ı)glar o.+ıñ (2346)

yüz t(ä)ñri o.+ı (0056)

ogşatı, ogşatı, ogşat[ı] benzer

o. (0095), (0107), (0909)

ogul, ogul, ogul, [ogu]l, [o]gul
oğul

o. kız igidğäli (0720)

o.+ı (1458)

[o].+ı urıka (0193)

o.+ın kızın ömiş sakınmış
(0725)

o.+ka kızka bermiş (0701)

o.+nuñ kărämintä (0655)

o.+um (2290)

o.+uñ[uz] [kızı]ñız (1581)

ratna-uğare t(ä)ñri o.+ı
(1591)

tözünlär o.+ı (0731)

tözünlär [o].+ı (0692)

ok, [o]k pekiştirme edatı

o. (1584), (1814)

[o]. (2055)

ançula[y]u o. (0072)

ol o. (1893), (2044),
(2192)

okadm[a]k gecikme, geri kalma

[bur]hanka o. (0330)

okı-, okı- okumak; davet etmek,
çağırma

o.-dum (1298)

o.-p tükäl (1231)

o.-sar sö[zläsär] (0972)

o.-yu (0317)

ol, ol, ol, ol (I) o zamiri

o. (0001), (0004), (0008),
(0040), (0055), (0062), (0159),
(0160), (0369), (0602), (0603),
(0632), (0635), (0661), (0682),
(0683), (0712), (0727), (0750),
(0862), (0973), (0979), (0995),
(1157), (1157), (1159), (1284),
(1316), (1317), (1431), (1432),
(1439), (1476), (1568), (1627),
(1678), (1684), (1847), (1893),
(1895), (1908), (1924), (1937),
(1944), (1971), (1991), (2042),
(2044), (2087), (2162), (2187),
(2192), (2238), (2247), (2291),
(2297), (2328), (2330), (2333),
(2344)

- [o]. (2042)
- ol, o[l] (II)** bildirme, kopula
- o. (0401), (0607), (0899), (1021), (1058), (1275), (1642), (1686), (1844), (1897), (1898), (1901), (1954), (2015), (2130), (2327), (2345)
- olar, olar, [o]lar** onlar
- o. (1396), (2102)
- o. (1997)
- [o]. buşıçılar (0978)
- o. gandarvlarığ (0977)
- o. tıtag (2236)
- o.+ka (2321)
- o.+nıñ (0622)
- olın-** kıvrılmak, dönmek
- o.-mıñ (0256)
- olur-, olur-, olu[r]-** oturmak
- o.-u y(a)rılıkamışın (0190)
- o.-up (1314), (2177)
- o.-up (0911)
- köni o.-zun (0005)
- ornınta o. (2361)
- on, on, on, [on]** on
- o. (0910), (2229)
- o. *karm(a)p(a)t* (0712)
- [o. kar]*m(a)p(a)tıg*
küzädsär (0715)
- o. säkiz (0306)
- o. yıl säkiz (0242)
- iki yüz *tok[u]z* o. (2045)
- ontun** on (yön)de
- o. sıjarkı burhanlarka (0607)
- onunç** onuncu
- bir tokuz o. (2243)
- oñ** sağ
- o. ägnintä (0673)
- oñaru** doğru
- o. (0212)
- oñay** kolay
- tamşuluñlug o. kâçiglig
ärsär (0070)
- oot** ateş → ot
- yalar o. (0094)
- ootlug** ateşli
- o. yerdä (0092)
- orna-** yerleşmek, oturmak
- o.-m... (1075)
- o.-mıñ k(ä)rgäk (0006)
- oron, oron, oro[n], or[on]** yer
- o. (1761)
- o. (0433)
- o.+ı yurtı (2189)
- o.+ınlı (2309)
- o.+ınta olu[r]-... (2361)
- o.+ka kälip (0576)

o.+lar adırtılmış (2029)
 o.+ta (1335)
 o.+ug (0637)
 al altag tıltag tayanguluk
 o. (2245)
kuyaş üdlärtä turguluk o.
 (0723)
 tayanguluk o. (2247)
 töltäglig o. (0188), (1599)
 [ye]r o. (1132)
 yer o.+ta (0174), (0635)
 yinçgä o.+lar (0627)

oruk yol, patika

izin o.+ın (1519)

osal ihmalkâr, dikkatsiz

o. eltä (0565)

o. sımtag (0651)

osuglug, osug[lug] benzer, gibi

[an]tag o. (1654)

muntag o. (0163)

ot, ot ateş → **oot**

o. s[uv] (0521)

o. t(ä)ñri t(ä)ñrisi [burhan]
 (1164)

otra orta

o.+sınça (2074)

oy- oymak

karakın o.-up (0678)

oza eskiden, önceden

yokağturup o.+dı[n]
 (0613)

ozgur- kurtarmak

o.-dum (0632)

ozmaklıg kurtuluş, kurtulmayla
 ilişkili

o.+lar (0603)

Ö

ö- düşünmek

ö.-miş sakınmış (0725)

öçmāk sönme, kaybolma

ö. (1685), (1687)

ödi[k] rapor, kayıt

ö. (1924)

ög, ög anne

ö.+i kañı (0680), (0699)

ö.+i k[añı] (0677)

ö.+i karıñt[a] (1092)

ö.+iñä kañıña (0678)

ö.+kä (0676)

ö.+kä kañka (0665),
 (0734)

ö.+kä k[a]ñka (0703)

ö.+kä k[a]ñka (0761)

ö.+kä ka[ñ]ka (0661)

ö.+nünñ kañnıñ (0708)

ö.+[nün]ñ kañ[nıñ] (0700)

ö.+üñüz (2288)

ögir-, ögir-, ögir- sevinmek,
memnuniyet duymak

ö.-di (0942)

ö.-dilär sävintilär (0759)

ö.-älim (1438)

ö.-ü (0369)

ögli, ögl[i] düşünen

bodis[(a)t(a)v]ka

bu[rha]nka ayaguluk tägingülük
ö. (0408)

ädgü ö. (0029)

ögmäk övgü, methiye

ö. (1957)

ögrünç sevinç, mutluluk

ö. täginmäktä (1014)

ögrünçü sevinç, mutluluk

ol *tınl*(1)g nom ö. (1895)

ögrünçülüg, [ö]grünçülüg,
[ögrünçülüg] sevinçli, mutlu

[ö]. *bolıtı* (0485)

ö. sävinçlig (0760)

[ö]. sävinçlig (0921)

ögsirä- bayılmak, bilincini
kaybetmek

ö.-p (1780)

ögüt-, ögüt- övülmek,
methedilmek

ö.-mişniñ [äd]güsiñä
(0716)

burhanlarka barça ö.-
mişlär (0607)

ök pekiştirme edatı

ö. (0410), (1014)

temin ö. (0730)

ymä ö. (1750), (2115)

ökün-, ökün- günah çıkarmak,
itiraf etmek

ö.-üp (1221)

ö.-üp bilinip (0667)

ökünç pişmanlık

ö. köñül (1162)

öl- ölmek

ö.-tüm (1136)

ö.-üp (0774)

ölmäk, ölmäk ölme, ölüm

ö. (1668)

ö. taloyıntın (1518)

öñ, öñ, (I) biçim, şekil; yüz
rengi, beniz

ö. (1377), (2157), (2162)

ö. (1326)

ö. tegli ärklig (1999)

ö.+i kırt[ışlıg] (1122)

ö.+ünj mäniziiñ (2180)

öñ, [öñ] (II) çöl, kar çölü

ö. kürtük (2372)

ö. kürtükdä (0936)

- [ö]. [k]ürtükdä (0939)
ö. kürtüki (1530)
öñi, öñi, öñi, öñi, öñ[i], [ö]ñi
başka, farklı, eşsiz; uzak,
ayrılmış, ayrı
ö. (2014)
ö. adrılmadın (1980)
ö. çınlayu (2006)
ö. ketärip (0046)
ö. ö. ol (1058)
ö. ö. tilin bir ün[in] (1868)
ö. tatagl(ı)g (1894)
ö. üdrülmiş (0303)
ö.+n ö.+n (1567)
[ö].+n adrokın (0043)
ırak ö. (0980)
[m]iñ tümän ö. uğuş
(0894)
[y]okda ö. (1905)
öñlög, öñlü[g] biçimli, şekilli
ö. kırtışlar (1879)
tägmämäkig ö. (2005)
öñrä, öñrä önce, evvel
ö. (0620)
ö. (1822)
ö. ken turar (1988)
öñräki önceki, evvelki
ö. savlar (2266)
öñsüz görünüşsüz, şekilsiz
ö. (2120)
öñtün doğu, doğuda; (metinde)
daha önce
ö. (1434), (2235), (2237)
örit-, örit- oluşturmak, (zihniyet)
meydana getirmek
ö.-ip (1657)
ö.-ü y(a)rılık[amış] (1114)
ö.-ürlär (1633)
kut küsüş ö.-d[im] (1207)
[ö]rlätmäksiz acı çektirmesiz,
eziyetsiz
[ö]. ämgät[mäksiz] (0818)
örtä- yakmak
ö.-däçi (0103)
ö.-yü turur (0092)
[ö]sgintä önünde karşısında
[ö]. kälürür (2193)
öt- geçmek
ö.-tür ... (1297)
ötäg borç
ö. berim (0730)
ötgürü, ötgürü boyunca
ö. (0790)
ö. (1533)

ötrü, ötrü, ötrü, ötrü, ötrü,
öt[r]ü, öt[rü], [ö]trü, [ö]trü
sonra

ö. (0063), (0552), (1016),
(1102), (1121), (1164), (1285),
(1315), (1425), (1672), (1780),
(1859), (1942), (1962), (2209),
(2232), (2289), (2321)

[ö]. (2102), (2299)

ötüg rica, dilek; söylev, malumat

ö. ötünti (0970)

ö.+intä keñürü yadıp
(2265)

ötün-, ötün-, ötün-, öt[ün]-
sunmak, arz etmek; rica etmek

ö.-di ol üdün (1627)

ö.-miş (0328)

ö.-miş bolurlar (0730)

ö.-ti (1220)

[är]ti tep ö.-tilär (0690)

inçä tep ö.-ti (0752)

inçä tep ö.-tilär (0686)

ötüg ö.-ti (0970)

tep ö.-tilär (0749)

ötünçsüz isteksiz

oronug ö. bağ (0637)

övkä nefret, öfke

ö. biligsiz (1167)

az ö. (0799)

az ö. biligsiz bil[ig] (0569)

övkälän- öfkelenmek,
sinirlenmek

[kak]ıyu ö.-ü (0961)

öz, öz kendi

ö. (1422)

ö. (1082), (1593)

ö. ö. (1867)

ö. ö. *ädgüsiñä* (0760)

ö.+i (0711)

ö.+i (1559)

ö.+lärin yüräk/lärin (0742)

ö.+üg (0088)

isig ö. (1183)

isig ö. (1811)

isig ö.+lärin (1807)

k(ä)ntü ö.+in (0442)

k(ä)ntü ö.+ümin (0781),
(0782), (0783)

[k(ä)n]tü ö.+ümkä (0784)

nomug ö. (2038)

yiriñ ö. (1446)

P

par(a)manu, *par(a)manu,*
p(a)r(a)man[u] < Toh. A/B
paramāṇu ~ *paramānu* < Skt.
paramāṇu zerre, tanecik

p. (2156)

p.+lar (0744)

p.+l[ar] (2164)

paramit < Toh. A/B *pāramit*
(~Toh. B *paramit*) veya Soğd.
p'rmyt < Skt. *pāramitā*
mükemmellik

altı p.+nıy (0290)

pr(a)tikabut < Soğd. *prt'ykpwt*
~ *prt'ykpwt* < Skt.
pratyekabuddha aydınlanma
konusunda başkalarına yardımcı
olmayan ve sadece kendini
kurtaran Buddha

p.+nıy saşiu (0009)

pr(a)tyaparamit,
pr(a)ty[aparamit] < Soğd.
pr'tny'p'rmyt < Skt.
prajñāpāramitā bilginin
mükemmelliği

taloy agılık atl(ı)g p.
(0823)

bululmuş atl(ı)g p. (0825)

[pr]ñiğan << Skt. *prthagjana*
sade bir insan

[p]. (1109)

[purva]pulguni << Skt.
pūrvaphalgunī takımyıldız,
Ay'ın Dünya'nın çevresinde
dolaşırken geçtiği on birinci
istasyonun adı

[p]. y[ultuz] (0360)

R

rakş[as] < Toh. A *rākṣās* ~
rākṣats < Skt. *rākṣasa* şeytan

yäk r. (1420)

ratna-uṭare, r[atna]-uṭare <<
Skt. *ratnottara* bir Buddha'nın
adı

r. (1585)

r. t(ä)ñri oğlu (1591)

riḍilıg büyü gücüne sahip

r. küçinä (0573)

S

saç saç

başındaki s.+ı birlä (2351)

sakın-, sakın-, sakın-, [s]akın-
düşünmek

s. ... (2298)

s.-guçı (1660)

s.-ıp (0803), (2286),
(2289)

s.-sar (1464)

[s].-sarsız (1454)

s.-urlar (0789), (0797)

biligläri s.-u (2141)

bökünü s.-u (0425)

ömiş s.-mış (0725)

sakınç düşünce

yañlok s. (2267)

sakınmaklı[g] düşünceli

s. (1151)

sakiş sayı, sayım

s.+ıg (1606)

san s. (1946), (2078)

saklan- korumak, muhafaza etmek

s.-mıñnıñ ädgüsinä (0695)

salın- aşağı inmek, sarkmak

s.-ıp tągzinü (1752)

san sayı, miktar

s. sakış (1946), (2078)

sañç- sañçmak, saplamak

s.-ıp akıtıp (0727)

sansar, sansar, sansa[r], sans[ar], san[sar] < Toh. A/B *samsār* / < Soğd. *sns* 'r < Skt. *samsāra* doğum ölüm çemberi

s. (0929), (1170), (1861)

s. ügüz tınl(ı)g (1626)

tulp s. (2125), (2126), (2400)

tulp s. içintäki (2124)

tulp s. [içi]ntäki (2135)

sansarlıg *samsār*aya ait

s. yer (0638)

sansız sayısız, hesapsız

s. k(a)lp üdtin bärü (0601)

sañ < Soğd. *snk*, Man.-Soğd. *s'nk* / < Toh. A *sañk* ~ *sañgh* / < Toh. B *sāñk* < Skt. *sañgha* topluluk, cemaat

s. (0382)

namo s. (0764)

saña sana

nomumın s. *tutuztı* (0234)

sapşı uygun, yerinde

s. (0489)

saran cimrilik

s. (1954)

sars- sövmek, lanet okumak

söksär s.-sar (1959)

sasıgsız kötü kokusuz, kokusuz

s.+ın (1610)

saşiu < Çin. bir meditasyon türü

pr(a)tikabutnıñ s. (0009)

sat- satmak, elden çıkarmak

s.-a satgın almı[ş] (2399)

satgın satış

sata s. almı[ş] (2399)

sav, sav, [s]av, [s]av söz; sözcük, kelime

s. (0779), (1110), (1989), (2379)

s. (0185)

s. söz yölä[şürüg] (1187)

s.+ıg (2297)

s.+ınta (2258)

s.+nıñ tözi yıldı (2344)

[s].+nıñ yörügün (1720)

adınsıg yersig s. (1050)

alku törlüg s. (2342)

armaksız s. sö[z] (2227)
etig yaratıg s.+[larıg]
 (0226)
 öñräki s.+lar (2266)
 sözi s.+ı (0476)
 temäk s.+nıñ (1648)
 [yaratıg s].+larıg sävdäçi
 tapladaç[ı] bolur (0222)
säkiz, säkiz, s[äk]iz, [sä]kiz,
[sä]kiz sekiz
 s. (0385), (1032)
 [s]. (0387)
 s. biliglärin (0390)
 [s]. miñ azunta (1964)
 s. törlüg (0389)
 s. törlügi (0311)
 s. tözün (0714)
 on s. (0306)
 on yıl s. (0242)
 yeti kata s. törlüg (2249)
säkizinç, säkizinç, säkizinç
 sekizinci
 s. (1025), (1979), (1995)
 s. (1029)
sä[mäk] orman
 yaş arıg s. (0143)
s(ä)miz semiz, şişman
 s. (0143)

s(ä)n sen
 s. (0107), (0468)
säniñ senin
 s. ig (2169)
säñir bayır, yamaç
 s. (1372)
säñräm < Toh. A/B *sañkrām* ~
 Toh. A *sañkrām* ~ *sañgrām* / <
 Soğd. *snkr'm-* < Skt.
sañghārāma manastır
 s.+da (2256)
 s.+tin (2252)
särgür-, särgür- tahammül
 etmek, dayanmak, katlanmak
 s. (1777)
 özlärin yüräk/ärin s.-ü
 umadın (0742)
säril- dinlenmek
 näñ s.-ü (1785)
särimlig sabırlı, hoşgörülü
 s. bolurlar (0804)
sürin- sabırlı olmak, sabretmek
 s.- *dim* (1056)
särimäk sabır, tahammül
 s.+dä turtukl... (0805)
 ürmäk*lig* kork[maklıg] s.
 (0605)
säv- sevmek
 s.-däçi tapladaç[ı] bolur
 (0222)

s.-ärlä[r] (1256)
s.-mäzlär (0609)
turkaru s.-ärlär (0610)
sävin- sevinmek
kuvratı s.-tilär (1328)
ögirdilär s.-tilär (0759)
sävinç, sävinç, sävinç, sävinç,
[sävinç], [sävin]ç, [s]äv[in]ç
sevinç, mutluluk
utlı s. (0730)
[u]t[lı] s. (0700)
[utlı] s. tögürälim (0688)
utlı s. tögürgülük (0662)
utlı s. tögü[rgü]lük (0755)
[u]t[lı] s. tögürmägäli
bulmaz (0682)
utlı s. tögürmək *atl(ı)g*
sud[u]r (0762)
utlı s. tögürmiş (0695)
utlı s. tögürmiş bolur
(0665)
utlı s. tögürmiş bolurlar
(0705)
utlı s. tögürmiş *bolurlar*
(0716)
utlı s. tögürmiş bolurlar
(0734)
utlı [s. tögür]miş *bolurlar*
(0726)

utlı [s. tögürmi]ş
b[o]l[u]rl[ar] (0721)
sävinçlig sevinçli, mutlu
ögrünçülüg s. bolu (0760)
[ögrünçülüg] s. bolup
(0921)
sävinç tilik özel ad
s. (2322)
semäklä- hazırlık yapmak,
hazırlamak
semäklämiş s.-miş (1267)
seni, sen[i] seni
s. (1710), (1926)
seuşeñ < Çin. 小乘 *xiao sheng*
küçük taşıt (Skt. *hīnayāna*)
s. [nom]ka (1736)
sezik şüphe, kuşku
s. [ikirçgülüg]
köñüllärintä (0603)
sıgtaş- birlikte ağlamak,
ağlaşmak
[ulış]dıl[ar]s.-dılar (0742)
sı[gun] erkek geyik
arşivadan *atl(ı)g* arıg
s.+lar bärkintä (0591)
sımtag ihmalkâr, dikkatsiz
osal s. (0651)
sımtagsı[z] gayretli, çalışkan
s. (2277)

sın beden

s.+takı (1527)

sınar taraf

s. (0137)

sınarkı taraftaki

ontun s. burhanlarka
(0607)

siği << Skt. *siddhi*
mükemmellik, (büyüsel)
olgunluk

s. (0012)

sitani << Skt. bir şeytan adı

s. [içgäk] (2344)

s. içgäkig (2347)

sivasdi << Skt. *svasti* büyülu
hece

siği s. akşar (0012)

siz, siz siz

s. (0575), (1195), (1631)

[t(ä)]ñrim s.+in (0457)

sizniñ sizin

s. *y(a)rlıgıñızını* (0745)

sogıt- serinletmek

köñülüg s.-daçı (0083)

sol sol

s. ägnintä (0673)

solal- zincirli olmak

s.-mış b(ä)klälmış (1048)

sögüt, sögüt ağaç; sögüt ağacı

ıgaçı s.+i arıg[ı] (1837)

şala s. (0209)

sök-, sök- sövmek, küfretmek

s.-sär sarssar (1959)

üküşräk s.-sär (0670)

söntür- söndürmek, bitirmek

s.-gü ädgü yıdlı[g] (1332)

söz, söz, sö[z], [sö]z söz

s. (0144), (0843), (1384),
(1408)

s.+i savı (0476)

armaksız sav s. (2227)

ärklig tegmä s.+üg (1293)

sav s. (1187)

sözläng[ü]/[ük] [s].+üg
bar (2004)

sözçi hatip, vaiz

tso-tai atl(ı)g s.+niñ
(2260)

sözlä-, sö[zlä]-, söz[lä]-, söz[lä]-
, [s]özlä- söylemek; okumak

s. ... (2178)

s.-d[i] (2167)

s.-mät[in] (1754)

s.-ñlär (2339)

[s].-p (2229)

s.-sär (0477)

s.-yü ol (1439)
s.-yür ärdi (1313)
boşgunsar tutsar okısar s.-
[sär] (0972)
đarni s.-miş (0937)
öñtün s. ... (2235)
[sudu]rta s.-mi[ş] (1107)
sudurta s.-miş bar (1029)

sözlän- (sözünü) söylemek

s.-g[ü]/[ük] [sö]züg bar
(2004)

sudane, sudan[e] << Skt.
sudhana Ketumatī şehrindeki
zengin bir adamın adı

s. (0870)

s. bayagutnuñ (2055)

sudur, sudur, sudur, sudur,
sudu[r], sud[u]r, [sudu]r,
[su]d[ur] < Toh. A/B *sutār* ~
sūtār / < Soğd. *swtr* ~ *swttr* < Skt.
sūtra sūtra, Budist vaaz metni

s. (0068), (0323)

s. ärdinig (0727)

[s]. [är]d[in]ig [ä]şidip
(0684)

s. nomug (0752)

s. yörügi (0383)

s.+ta (0985)

[s].+ta sözlämi[ş] (1107)

s.+ta söz/[ä]miş bar
(1029)

faphwake s. (1557),
(1970)

ögkä ka[ŋ]ka *utlı sävinç*
tägürgülük s. ärdinig (0662)

ögkä k[a]ŋka *utlı sävinç*
tägürmək *atl(i)g s. [no]m* (0762)

täriñ yörüglüg s.+larig
(2255)

sukançig, suk[ançig] sevimli,
tatlı, harika

s. nom (0053)

yeg s. (0183)

yeg s. ünlär (2207)

sumer < Toh. A/B *sumer* < Skt.
sumeru dünya dağı, Sumeru

s. tagta (0625)

sup(a)rşve << Skt. *supārśva*
Hindistan'da bir dağın adı

s. tag (2172)

s. t[a]g (2168)

suv, suv, s[uv] su

s.+da tınl[(ı)g] (0941)

küplärdä s. (2373)

ot s. (0521)

täriñ s.+larda (0722)

ulug miñ yer s.+da (1327)

[sü]çig tatlı

[s]. *tatıglıg* aş içgülärig
(0704)

sünüş savaş, harp

s. (1847)

süülüg ordu

elig bir s. (0013)

süzök saf, temiz

arığ s. (0714)

arığ s. kertgü[nç] (0202)

süzül-, sü[z]ül- temizlenmek, arınmak

arımış s.-miş (1179)

a[r]ıyur s.-ür (1194)

Ş

şaki < Toh. A *śākki* / < Toh. B *śākke* / < Soğd. *š'ky* < Skt. *śākya* Buda'nın ait olduğu boyun adı; Śākya ailesine üye

ş+lar (1090)

şakimuni, şakimuni, şakimuni, [şa]kimuni < Toh. A/B *śākyamuni* < Gāndhārī *śakimuṇi* < Skt. *śākyamuni* tarihî Buddha'nın adı

[ş]. ayagka tægimlig t(ä)ñrim (1870)

ş. burhan (2043)

ş. ärdäm tæg... (0321)

ş. t[(ä)ñri] (0289)

şala << Skt. *śāla* bir ağaç türü, sal ağacı (*Shorea robusta*)

ş. sögüt (0209)

şariputre < Toh. B *śāriputre* < Skt. *śāriputra* Buddha'nın bir öğrencisini adı

ş.-y-a (2041)

şast(a)r < Toh. A/B *śāstār* / < Soğd. *š'str* < Skt. *śāstra* Budist öğretisi metni

ş. yarattı (0946)

ş.+nıñ bir tokuz onunç (2242)

ş.+ta (2022)

şazin < Toh. A/B *śāsam* < Skt. *śāsana* disiplin, Budist öğretisi

ş.+ag taş[tın] (0257)

şila << Skt. *śilā* taş

ş. (0241)

şlok < Toh. A/B *ślok* / < Soğd. *šl'wk* < Skt. *śloka* dize, mısra

ş.+in (1701)

T

tag, t[a]g, [tag] dağ

t. (1431)

t. başgo[kınta] (1161)

t.+da arıgda (0939)

himavant t.+ka (1592)

sumer t.+ta (0625)

sup(a)rşve t. (2168), (2172)

ulug bädük [t]. başgokı (1162)

yıñakdaki t.+larığ (1051)

taglıg dağlı
t. taloyka (0829)

tai-pan damta özel ad
t(ä)nrkilig (*oku: t(ä)ñrilig*)
t. (0425)

taise < Çin. 太子 *tai zi* veliaht
prens
t. (0051)

taişen < Çin. 大乘 *da sheng*
büyük taşıt (Skt. *mahāyāna*)
t. (0059)
t. nom nomlay[u] (2250)
t. nomlarığ (2206)
t. nomug (0062)
[äd]gü t. (1774)

taişi < Çin. 大士 *dai shi* büyük
öğretmen (bir unvan)
t. (1147)

takı, takı, takı, takı ve; dahi, da,
de
t. (0092), (0220), (0646),
(0736), (1865), (2058), (2252),
(2254)

taloy, t(a)loy deniz, okyanus
t. (0252)
t. agılık atl(ı)g
pr(a)tyaparamit (0823)
ölmäk t.+ıntın (1518)

taglıg t.+ka (0829)

tamşuluñ, tamşu/uñ < Çin. 龍
long bir tür sürüngein adı
t. (0101)
t. agulug butık (0094)

tamşuluñlug sürüngeinli
t. oñay kaçığlıg (0070)

tamu, t[amu] < Soğd. *tm-*
cehennem
t. (0618)
t. ämgäkläri (1178)
t. yerin[tä] tug[a]rlar
(2332)
t.+dakı (1365)
aviş t. (1117)

tanuk tanık, şahit
t. (1028)

tanukla- şahitlik etmek, tanıklık
etmek
t.-p (1101)

tanuklan- tanıklanmak,
kanıtlanmak
t.-mış üçün (0301)

tañ şafak vakti, tan
t.+da (0652)

tañlançığ olağanüstü, hayret
verici
t. (2048)

taşok olağanüstü

t. körklä (1330)

tapıg saygı, hürmet

nätäg yañlıg t. (0686)

t(ä)ñridäm t.+lar (0200)

tapın-, tap[ın]-, [tapın]- saygı göstermek

t.-guluk ud[unguluk] (0419)

t.-[ı]p (0711)

t.-sar (0707)

[t].-[sar] udunsa[r] (1502)

t.-urlar (1611)

ärtä ağır t.-ur ärmiş
t(ä)ñrim (0658)

kenki üdlärtä t.-sar (0688)

ögiñä kañıña berip t.-sar
(0678)

tapınça arzuya göre, istediği kadar

t. küşüşi[nçä] (1287)

tapla- hoşuna gitmek, sevmek;
haklı bulmak, onaylamak

t.-daç[ı] bolur (0222)

t.-yur (2171)

t.-yur kariyur (0670)

tapl(a)durmaklıg sevindirmeye ilişkin

[el]iglärkä bağlärkä artıru
t. (0404)

tarı- ekmek

t.-mış ärsär (0473)

tarıg darı, ekin, mahsul

t. başın (1269)

bo t.+ım(ı)znı (1265)

ämğäksizin t. (1273)

tarkar-, tarkar-, tarkar-, tar[kar]- uzaklaştırmak, yok etmek

t.-ayın (0799)

t.-galı (1077)

t.-guluk (0076)

t.-ıp (1277)

nizvanılarıg t. ... (0570)

[niz]vanılarıg t. ... (0307)

tarkarm[ak] ortadan kaldırma, çıkarma, yok etme

t. (1756)

tar[sız] sıkıntısız, darlığı olmayan

muñs(u)z t. (2276)

tart-, tart-, t[ar]t- çekmek; iddia etmek

t.-ıp (0747)

t.-ıp üntürüp (0746)

sizniñ y(a)rlıgıñızın
adınsıg idi kılıu t.-magaybiz
(0745)

tartıl- çekilmek

bilgä biligdin t. ... (2132)

taş dış

t.+ın (0514)

taşt[ın] dış, dışarıda

t. (1478)

şazinag t. (0257)

taştınk dışarıdaki

tözüg bulır t. (0007)

tatagl(ı)g leziz, lezzetli →
tatıglıg

öñi t. (1894)

tatıglıg, tatıglıg lezzetli, tatlı →
tatagl(ı)g

t. aşlarıg *ogulka* kızka
bermiş (0701)

[sü]çig t. aş içgü/äriğ
(0704)

tatıgsız tatsız

t. (1261)

[tavar] < Soğd. *θb'r ~ δβ'r ~*
δβ''r mal mülk, servet

äd[i t].+[ı] (1818)

t(a)vratı hızlı, hemen

t(ä)rkin t. (2186)

tayak dayanak, destek

tınl(ı)gların t.+ıñ[a]
(1031)

tayaklıg, ta[yaklıg] dayalı,
dayanan

t. t(ä)ñrilärniñ (0420)

adınka t. (2273)

könülkä t.+ın (0901)

tayan- dayanmak

t.-guluk or[on] (2247)

al altag tıtag t.-guluk
(2245)

biligkä t.-ıp turur (1976)

kertü bilgä biligkä t.-ıp
(1355)

nom kertünün kertüsiñä t.-
ıp (1354)

täg, tæg, tæg gibi, benzer

t. (0132), (0206), (0207),
(0321), (0630), (0736), (0744),
(1047), (1057), (1441), (1520),
(1530), (1985), (2052), (2202),
(2238), (2349)

täg-, tæg-, tæg-, t[ä]g-, t[ä]g-
değmek, ulaşmak

t. ... (0921)

t.-düktä tamu (0618)

t.-ıp (1179)

t.-mädük kut... (2009)

t.-miş (1069)

t.-miş (0134)

amrıl[m]a]kka t.-miş
(1189)

asıgka t.-sär (1768)

yilikiñä t.-sär (0676)

tägdür- ulaştırmak, değiştirmek

miñ yüz t.-ti (0014)

tägi {+A} kadar

t. (0372)

tägimlig, **tägim[lig],**
t[ä]giml[ig] layık, yakışır, değer

t. (0857)

ayagka t. (0846)

ayagka t. (2297)

[ayag]ka t. (0757)

[şa]kimuni ayagka t.
t(ä)ñrim (1870)

tägimsiz layık olmayan, yetkili
olmayan

t. kulut (1878)

tägin-, tugin-, tugin-, [tä]gin-
yapmak; (saygı ifadesi) yerine
getirmek; elde etmek, ulaşmak

t. (0740)

t.-[ä]ginäyin (1417)

t.-gülük (2062)

[t].-gülük (1726)

t.-särbiz (1115)

t.-täçi (1628)

t.-tilär (0761)

t.-ürbiz (0430)

[t].-ür ärkän (1821)

t.-ürlär (1594)

ayaguluk t.-gülük ögli
(0408)

ärdinig äşidü t.-ip (0759)

ärdinig t.-sär (1041)

äşidü t.-ip (1650)

[ä]tözlärig t.-ip (1120)

ögrünçülüg sävinçlig bolu
t.-ip (0760)

yükünü t.-ürm(ä)n (0882)

täginmäk elde etme, ulaşma,
alma; hissetme

kämişi t. (1574)

ögrünç t.+tä (1014)

tägirmiläyü etrafında,
çevresinde

t. (1838)

tägmäk değme, ulaşma

t. (2311)

tägmämäk, tägmämäk tesir
etmeme, etkisini göstermeme

t.+ig öñlü[g] (2005)

tınl(ı)gların t.+[i] (2010)

tägrä çevresinde, etrafında

t. kaya (0645)

täğsil-, t(ä)ğsil- değişmek,
dönüşmek

t.-ip (1996)

art(a)dı t.-di (2181)

täğşür- değiştirmek

ätöz t.-üp (0938)

tägür-, tägür-, tägür-, tägü[r]-, [tägür]- ulaştırmak, eriştirmek; göstermek; getirmek

t.-gây (1711)

t.-gülük nom (0731)

t.-ü e[lt]-... (0276)

sävinç t.-älim (0688)

utlı sävinç t.-[gü]lük (0755)

utlı sävinç t.-gülük sudur ärdiniğ (0662)

[u]t[lı] [s]äv[in]ç t.-mägäli (0682)

utlı sävinç t.-miş (0695)

utlı sävinç t.-miş bolur (0665)

utlı sävinç t.-miş bolurlar (0705)

utlı sävinç t.-miş *bolurlar* (0716)

utlı sävinç t.-miş bolurlar (0734)

utlı [sävin]ç [t].-miş *bolurlar* (0726)

utlı [sävinç t.-mi]ş b[o]l[u]rl[ar] (0721)

[yagur]u yakın t.-di (1317)

tägürmäk gösterme

utlı sävinç t. (0762)

tägzin-, tägzin- dönmek, dolaşmak

t.-sär (0674)

salınıp t.-ü (1752)

tägzinç bölüm

t. (0384)

t(ä)k yalnız, sadece

t. (0619), (0767), (0770), (0773), (1266)

tül- delmek, içine geçmek

t.-ip (2198)

tämir demir

t. yumgakıg (0680)

t(ä)nrkilig (oku: t(ä)ñrilig) dindar

t. (0425)

täñ denk, eşit; idrak aracı

t. (0729)

t. ärklig (2116)

t. ärkli[g] (2104)

t. [ärlig] (2113)

t. tüz etip (1986)

täñläñçsiz, täñ[länçsiz] ölçülemez, sonsuz

ülgülänçsiz t. (1208)

ülgülänçsiz t. (0684)

t(ä)ŋri, t(ä)ŋri, t(ä)ŋri, t(ä)ŋri,
t(ä)ŋri, t(ä)ŋri, t(ä)ŋri, t(ä)ŋri,
t(ä)ŋri, t(ä)ŋri, t(ä)ŋri, t(ä)ŋr[i],
t(ä)ŋri, t(ä)ŋr[i], t(ä)ŋ[r]i,
t(ä)ŋ[r]i, t(ä)ŋr[i], t(ä)ŋ[r]i,
t(ä)ŋ[r]i, t(ä)ŋ[r]i, t(ä)ŋr[i],
[t(ä)ŋr]i, [t(ä)]ŋri, [t(ä)]ŋri,
[t(ä)]ŋri, [t(ä)ŋri] tanrı, ilah

t. (0040), (0170), (0207),
(1060), (1487), (1638), (2362)

t. (0290)

t. avçitak (0996)

t. burhan (0869)

[t]. kalaṇuru (0854)

t. t.+si (1943), (2230)

t. *t.*+**[si]** (1859)

t. t.+si burhan (0753),
(1511)

t. t.+si *burhan* (0588),
(0589), (0590)

t. t.+s[i burhan] (0067)

t. t.+s[i burhan] (0067)

t. t.+si [burhan] (1164)

t. t.+si b[urhan] (0683)

t. *t.*+*[si]* *b[urha]n* (0761)

[t]. *t*.+si burh[an] (1752),
(1753)

[t]. t.+si burhan (2039),
(2040)

t. t.+si burhandın (0661)

t. t.+si burhanta (0758)

t. t.+si burhantın (0739)

t. yerintä (0757)

[t].+lär amru ayayurlar
(0203)

t.+lär *luular* (0738)

t.+lärig (0178)

t.+lärkä (0419)

t.+lärnij (0420), (0628)

t.+m (1512), (2275),
(2282)

abita t. [burhan] (2219)

agır tapınur ärmiş t.+m
(0658)

atı kötrülmüş t.+m (0668),
(0752)

[hor]m[u]zta t.+lär
og[la]nı (0199)

kün *t.* (0878)

ratna-uṭare t. oğlu (1591)

[ʃa]kimuni ayagka
tägimlig t.+m (1870)

şakimuni t. (0289)

totok bäg t.+m (0409)

tük[ä]l *bilgä* t. t.+[s]i
[bur]h[an] (0690)

- ulug elig äz[rua t]. (0026)

yüz t. oğlanı (0056)

t(ä)ṛim tanrıça

t. (0559)

- t.+lärkä (0419)
[t]. (0421), (0457)
- t(ä)gridäm, t(ä)grid[äm]** ilahî
t. (1610)
t. tapıglar (0200)
- täprä-, [tä]prä-** titremek, sarsılmak
[t].-di k[a]mşatı (1570)
t.-mä... (1498)
t.-y[ü] (0254)
- täpräñsiz** hareketsiz, sarsılmaz
t. ätöz (1314)
- [t]äpräñdür-** hareket ettirmek, harekete geçirtmek
[t].-sär (1681)
- täri** deri, meşin
t.+min (0874)
- täriñ** derin
t. (1463), (2205)
t. bilmäk (2259)
t. suvlarda (0722)
t. tüz (1647)
t. utl[1]sın (0681)
t. yörügün (0684)
t. yörüglüg (0223)
t. yörüglüg (2254)
tütrüm t. (1656)
- t(ä)rkin** derhâl, hemen
t. t(a)vratı (2186)
- t(ä)rs** ters, yanlış
t. tätrü körümlär (0630)
- tätrü** ters, yanlış
t. k[örüm] (0631)
t. turup (0741)
t(ä)rs t. körümlär (0630)
- täzgür-** kovmak, ortadan kaldırmak
t.-üp ketärip (0339)
- täzig** sıra
käzig t. (2077)
- te-, te-, te-, [t]e-, [t]e-, [te]-** demek, söylemek
t.-di (0194), (0934), (1418), (1503), (2340)
t.-d[i] (2345)
t.-dilär (1869)
t.-gäli udaçı (1137)
t.-mädin (1279)
t.-miş (1009), (1982)
t.-p (0054), (0061), (0096), (0194), (0220), (0230), (0317), (0588), (0599), (0633), (0682), (0686), (0690), (0691), (0731), (0737), (0749), (0752), (0753), (0754), (0756), (0789), (0803), (0858), (0934), (1001), (1009), (1024), (1026), (1032), (1136), (1160), (1264), (1290), (1375), (1416), (1418), (1424), (1429), (1562), (1578), (1583),

(1618), (1619), (1669), (1716),
(1745), (1762), (1846), (1859),
(1869), (1917), (1938), (1966),
(1967), (1982), (2007), (2030),
(2033), (2039), (2081), (2167),
(2247), (2289), (2298), (2326),
(2327), (2340), (2345), (2363),
(2377), (2382)

t.-[p] (0115)

[t].-p (1620)

t.-sär (0077), (0220),
(0588), (0974), (1290), (1989),
(1990), (2033), (2054), (2327)

[t].-[s]är (0096)

t.-yür (1375)

t.-yürlär (2067)

tegin prens

bodis(a)t(a)v t. (1583)

tegli denen

öñ t. ärklig (1999)

tegmä, tegm[ä], [t]egmā adlı,
denen

t. (1010), (1729)

[t]. (0947)

t. çın kertü nom (0900)

t. körüm (0305)

t. kutrulmak (1239)

t. sözüg (1293)

tözi t. (2079)

temäk deme, söyleme, ifade

t. (0387)

t. savnıñ (1648)

tep t. (0061)

tep t. (0054)

temin, temin, temin hemen,
derhâl

t. (0708), (0730), (1245)

t. (0667), (0712)

temişi deyim, ifade

t.+g (1136)

terin, terin, terin, terin topluluk,
cemaat

t. (1939)

t. (1839)

t. kuvrag (0738)

t. kuvrag (0758)

t. ku[vra]g (0683)

t. k[uvrag] (1209)

ulug t. kuvragka (0691)

t(e)rkin yığın, küme

t. maña (1419)

tet-, tet-, tet- adlandırılmak

t.-ip (1798)

t.-ir (0389), (0974),
(1791), (1793), (2001), (2088),
(2127), (2244)

t.-ir (1028)

t.-ir (2159)

t.-i[r] (1898)

t.-irlär (1369)

tetiml[ig] kahramanca, cesaretili
alp t. (1113)

tetsehg öğrenciye ilişkin
t. k[uvrag]ı bir[lä] (1597)

tıdığ, tıdığ, tı[dığ] engel
t. tuğug kıltaç[ı]... (0839)
[burhan] kutılığ yol t.+[ı] (1166)
nizvani t.+[ı] (0066)

tıd(ı)gsız, tıdıgsız, tıdıgsı[z], tıdığ[sız], [tı]dıgsız engelsiz
t. (2123)
t. (2285)
[t]. tetir (2127)
ünlärig t. (2137)
yıdla[ma]k t. (2138)

tıdı[n]m[a]k çekinme
t. üzä (1737)

tıltag, tılt[a]g sebep, neden
t. (1410), (2236), (2238)
al altag t. tayanguluk oron (2245)
[bili]g ulamak atl(i)g t. bölök (1977)
kayu kayu t.+lar (1819)

tıltaglıg sebepli, dayalı
t. (2246)

öñi öñi t.+in bir ün[in]
(1868)

tilä- dilemek, istemek

t.-yürlär (1401)

[bur]han kutın t.-miş
(0611)

ençin mänşisin t.-mäd[in]
(1806)

sitani içgäkig t.-p (2347)

tilät- araştırtmak, aratmak

[istätz]ün t.-zün (1477)

tilgän teker, levha

t. (0345)

timän- (*oku: tümän-*) bir şeyle
donanmak

b(ä)klänü t.-ü (*oku:*
tümänü) (2023)

tişi, tişi diş

t. (0081)

t. kişilärkä (2320)

titrä- sarsılmak, titremek

t.-tiñ (0988)

tiz, tiz diz

t.+imizni ç[öküt]-...
(0275)

t.+in yükünürm(ä)n
(1308)

todur- doyurmak

t.-miş (2348)

to[ga] hastalık

ig t. (2182)

tokııl- dövülmek, vurulmak

t.-ıp (1163)

tokuz, tok[u]z dokuz

t. y(e)g(i)rmikä (0647)

bir t. onunç (2243)

iki yüz t. on (2045)

tokuzunç dokuzuncu

t. (0383)

tolu dolu

t. (0125)

t. tü[käl] (1864)

ton elbise

t. kädim (0718)

too[sın] evcilleşmemiş,
disiplinsiz

ärmäğü t. (1103)

topol- (bir şeyi) derinleştirmek,
tamamıyla anlamak

t.-u (1052), (1394)

toşgur- doldurmak

t.-galı (1278)

totok özel ad

t. bağ t(ä)ğrim (0409)

toyin, toyin < Çin. 道人 *dao ren*
rahip (Skt. *bhikṣu*)

t. (1739)

- t.* (0737)
t. dentar (0693)
toylastur- eğlence düzenlemek
t.-ur (0002)
tökül- dökülmek
 aka *t.-ä* (1792)
töläk rahat, huzur
 y(a)rıkamış *t.* (2021)
töltäglig yastıklı
t. oron (1599)
t. oro[n] (0188)
tönüş dönüş, dönme
t. (0516)
tö[pö], [t]öpö tepe, başın üstü
t.+n yükünü (0564)
[t].+n yükünür (0264)
töpömäk başa giyilen şey, başlık
t. (0563)
törlüg, törlüg, [t]örlüg, tör[lüg], tö[rlüg], tö[rlüg], [tör]lüg, [t]örlüg tür, türlü
t. (1630)
t.+in (1569)
 alku *t.* sav (2342)
 alku *t.* savnıñ tözi yıltızı (2343)
 [beş *t.*] upaselar (1612)
 iki *t.* (0044)
 iki *t.* yevägläri (0903)
 säkiz *t.* (0389), (2249)
 säkiz *t.+i* (0311)
 tört *t.* (0907)
tört t. terin kuvrag (0758)
 tüü *t.* (1333)
 üç *t.* (1169)
 üç [*t.*] bilgä bilig (0835)
 üç *t.* kölüñü (1177)
törö töre, yasa
t. (0916)
t.+g (0917)
 [ärt]imlig *t.* (1380)
tört, tört, [tör]t, [tört] dört
t. (0626)
t. agam (2254)
 [*t.*] butlug tınl(ı)glar (0488)
 [*t.*] divi[p] [ye]rtinçü (1863)
t. m(a)ha[but] (1379)
 [*t.*] m(a)hab[ut] küçintä (1380)
t. tö[rlüg] (0907)
t. törlüg terin kuvrag (0758)
t. tugm[ak] (1460)
törtägü dördü birlikte
t. (1980), (1981)

törtünç, törtünç dördüncü

t. (0405), (0703), (1688)

töz esas, kök

t. (2272)

t. uguşlug (0102)

t.+i (1180), (2079)

t.+i yıldıztı (2344)

t.+in t[üpin] (0073)

t.+in yıldıztın (0769)

t.+intä (2158)

t.+üg (0007)

ükliädäçi asıldıça t. (2016)

tözsüz özsüz, temelsiz

t. (1801)

tözün, tözü[n], t[ö]zün, [tözü]n
asil

t. (1854), (1900)

t.+lär kı[zı] (0692)

[t].+[lä]r [kızı] (0732)

t.+üm-a (1926)

kayu t. oğlu (0731)

kayu t.+lär (0692)

säkiz t. (0714)

t(ä)ñri burhan t. (0869)

tso-tai < Çin. (?) bir sözcünün
adı

t. atl(ı)g sözçiniñ (2260)

tsuyurkamak acıma, merhamet
etme

erinçkämäk t. (2246)

t[u]- kapatmak

yapını ağızın t. (0191)

tuda tehlike

t. (1483)

ada t. (0080)

tug-, tug-, tug- doğmak, ortaya
çıkma, belirme

t.-[a]rlar (2334)

t.-daçı tın(ı)glar (2213)

t.-d[ukta] (2121)

t.-galı bädügäli umazlar
(2027)

t.-guluk kapıg (2028)

t.-sar (2365)

küçintä t.-daçı (1987)

tamu yerin[tä] t.-[a]rlar
(2332)

yertinçüdä t.-g[uluk]
(1206)

tugmak, tugm[ak] doğum

t. (2143)

tört t. (1460)

tugur kaynak, köken

t.+ın kedirtin (2350)

tugur- doğurmak, vücuda
getirmek

t.-gınçakatägi
agruklamadin (0698)

tulp bütün, tamamen

t. sansar (2125), (2126)

t. sansar (2400)

t. sansar içintäki (2124)

t. sansa[r içi]ntäki (2135)

tumlıg soğuk

kışkı t.+ta (0722)

tur-, tur-, tur- durmak; tasviri
fiil

t.-gu için (0815)

t.-guluk oron (0723)

t.-miş (1796)

t.-miş ärtılär (0841)

t.-sar (0915)

t.-up (2231)

t.-zun (2400)

başında t.-miş (2370)

biligkä tayanıp t.-ur
(1976)

ırak t.-[ur] (0417)

kılınçın kılı t.-urbiz
(0413)

k[1]ş başlagında t.-urlar
(0405)

köz t.-[ur] (0415)

öñrä ken t.-ar (1988)

örtäyü t.-ur (0092)

tayaklığın t.-daçı (0902)

t(ä)k t.-up (1266)

tätrü t.-up (0741)

tülükün t.-up (1161)

turgur-, turg[ur]- doğurmak,
oluşturmak

t. ... (2338)

t.-daçı (1001)

artok ymä t.-url[ar] (1049)

könjül t. ... (1734)

könjül t.-dılar (0039)

könjül t.-mış (1731)

könjül t.-up (0699)

turkaru daima, sürekli

t. adrok adrok (1896)

t. agızı (1556)

t. sävärlär (0610)

birgärü kalısız t. (0891)

turkuk uzunlamasına giriş

arkuk t. (0642)

turultur- sakinleştirmek,
rahatlatmak

t.-galı (0786)

k(ä)ntü özümün t.-madın
(0782)

tusu, tus[u] fayda, yarar

[asıg] t. kıltaçı (1007)

asıg t. kılı (0699)
 bar(ı)mın t. (0968)
tusulug faydalı, yararlı
 [asıg]lıg t. (1345)
tuş eşit, denk
 [bur]hanka okadm[a]k t.
 (0330)
tut-, tut-, t[ut]-, [t]ut-, [tut]-
 tutmak; hatırdı tutmak
 [t].-daçı (0208)
 t.-gu[lu]k ärmäz (1059)
 t.-mış täg (1047)
 t.-up (0678), (1463),
 (1529), (2223)
 t.-up (1672)
 adırsız tüp tüz t. (1725)
 atayu ayayu t.-alım (0753)
 boşgunsar t.-sar okısar
 sö[zläsär] (0972)
 [u]mug ınag [t].-[uñ]/[a]r
 (0587)
 yapına t.-uñ (1215)
 yaragın t.-ma... (1810)
tutşı daima, aralıksız
 t. (0285)
 [üzü]ksüz t. (0411)
tuñug engel, zorluk
 tıdıg t. kıltaç[ı]... (0839)
tutul- tutulmak
 t.-mış (0417)

tutulmak, tutulm[ak] tutulma
 t. (2144)
 t.+ı (1016)
tutuz- emretmek
 t.-tı (0234)
tuy- anlamak, algılamak
 biligligig t.-u (0204)
 tüz tuymakıg t.-gu üçün
 (0813)
tuymak, tuym[ak], [tuy]mak
 aydınlanma (Skt. *bodhi*)
 t. tuymamaklıg (0902)
 başlayu t. (0906)
 çınzu kök kalık tüz t.
 (0905)
 tüz t.+ıg tuygu üçün
 (0813)
 [tüzgär]inçsiz tüzü köni t.
 (0318)
 tüz[gäriñsiz] yeg üstünki
 tüzü köni t. (0233)
 tüz[ü] k[ö]ni t. (0340)
 yeg tüzü k[öni] [t]. burhan
 kutı[ğa] köñül turgurdılar (0037)
tuymamaklıg aydınlanmamaya
 ilişkin
 tuymak t. (0902)
[tu]yun- aydınlanmak,
 aydınlatılmak
 [t].-guluk ärsär (1975)

tuyunç aydınlanma

t. (0908)

tuyunmak aydınlanma

t. (2313)

tuyuntur- aydınlatmak

t.-gu üçün (0814)

tügün, tügün düğüm, bağ, bağlantı (Skt. *kleśa*)

t. (1558)

t. nizvanılıg (0892)

tükäl, rükäl, tükäl, tükäl, tükäl, tük[ä]l, t[ükä]l, t[ükä]l tam, tamamıyla, büsbütün; mükemmel

t. (0598), (1231), (2308)

t. (0288), (1192)

t. bar tep (1745)

t. bil[gä] (1749)

t. bilgä b[i]l[ig]lig nom hanı (1942)

t. bilgä biliglig t(ä)ŋ[ri] t(ä)ŋrisi burhan (0588)

t. bilgä t(ä)ŋri t(ä)ŋ[risi] (1859)

t. bilgä t(ä)ŋri t[(ä)ŋris]i [bur]h[an] (0690)

t. bulmamakın (2011)

t. ötünmiş bolurlar (0730)

iş küdüg[lä]rig t. bütürü y(a)rılıkamakları (1346)

on karm(a)p(a)t t. küzädsär/lär (0712)

tolu t. (1864)

tükällig, tükällig, tükäl/ig mükemmel

t. (1757)

t.+in (1634)

ç[ogka] yalınka t. boltı (2053)

tükä[t]- bitirmek

işin küçin t. ... (2280)

tülük güç, kudret

t.+in turup (1161)

tülüklüg şiddetli

t. kadir (1160)

tümän, tüm[än] on bin

t. k(a)lp üdlär (0395)

iki t. (0750)

[m]iŋ t. öŋi uguş (0894)

tün gece

t. ärtüdk[tä] (1244)

t. kü[n] (1276)

tünärig ışıksız, karanlık

t. karangu k[arar]ıg (0888)

tügün nizvanılıg t.+dä (0893)

tünki dünkü

t. tünlä (2185)

tünlä geceleyin	t. kö[ñül] (0011)
tünki t. (2185)	t. köñül turgurup (0699)
tüp, t[üp] (I) dip	t. taişeñ nomug (0062)
altın t.+i (1404)	t. tep yörüg üzä (2030)
tözin t.+[in] (0073)	t. tuymak (0905)
tüp (II) pekiştirme hecesi	t. tuymakıg (0813)
tüp t. t[ut] ... (1725)	täñ t. etip (1986)
türk güç, kuvvet	täriñ t. (1647)
t. (1060)	tüp t. t[ut] ... (1725)
tü[rtün]- sürünmek	tüzülmüş t. (0648)
[ät]özin t. (0263)	tüzgäriñsiz, tüzgäriñs(i)z,
tüş, tüş semere, netice	tüzgäri[nçsiz], tüzgä[rinçsiz],
t. bulup (1978)	tüz[gäriñsiz], tüz[gäriñsiz],
t. <i>utlı</i> (0064)	[tüzgär]inçsiz anlaşılması
tüş- düşmek, aşağı düşmek	imkânsız
t.-üp (0677), (1119)	t. (1099)
tütrüm derin	t. tüzü (0975)
t. täriñ (1656)	[t]. tüzü köni tuymak
tüts[üg] tütsü	(0318)
yula t. (0711)	alk[ug]un t. (0036)
tütür- tütürmek	kazganmış t. (0232)
t.-gü kokıtgu (0426)	täzgürüp ketärip t. [yeg]
tüü çeşit çeşit, türlü	(0339)
t. (1548)	üstünki t. (1186)
t. tö[rlüg] (1333)	tüzlög ahenkli, uyumlu
tüz düz, uygun, denk	idi y(a)r/[ıg]sız t. (1148)
t. (1040)	tüzü, tüz[ü] düz
	t. (0836), (0837)

t. k[ö]ni tuymak burha[n
kutı] (0340)

tüzgärinçs(i)z t. (0975)

[tüzgär]inçsiz t. köni
tuymak (0318)

yeg t. k[öni] [tuy]mak
(0037)

yeg *üstünki* t. köni
tuym[ak] (0233)

tüzütün her yerde

t. körtäçi köz (0824)

tüzül- tertip edilmek

t.-miş tüz (0648)

tüzün hepsi

t. (1653)

t[yan] (*oku: dyan*) < Toh. A/B
dhyām / < Soğd. *δy''n* ~ *δy'n* <
Skt. *dhyāna* meditasyon, istiğrak
→ **dyan**

pr(a)tikabutnıñ saşıu t.+ka
kirmiş kişi (0009)

U

u- muktedir olmak

u.-madın (2299)

aş işin *bilgäli* u.-yurlar
(1017)

bolgalı u.-madın (0617)

kapıgka *kirgäli* u.-daçı
(0838)

könjölüg *bilgäli* u.-guça
(2337)

özlärin yüräklärin *särgürü*
u.-madın (0742)

tegäli u.-daçı (1137)

tuggalı bädügäli u.-mazlar
(2027)

uz u.-yurlar (0608)

[ya]pşinturmagalı u.-
gaym(ä)n (0788)

uçrumk(ı)ya küçük uçurum

u. (1433)

uçurmak uçurma, kışkırtma

u. kuşları (0640)

[u]çuz küçük düşürücü, alçak

[u]. *yenig kıld[acı]* (0596)

udun-, udun-, ud[un]- saygı
göstermek

tapınguluk u.-[guluk]
(0419)

[tapınsar] u.-sa[r] (1502)

tapınsar u.-*sarlar* (0708)

uduz-, uduz- iletmek, sevk
etmek

u.-up ol bāgig (1316)

uzaçı u.-ur yürün (1098)

ugra- tasarlamak, niyet etmek

u.-mış (1472)

ugur sebep, neden

u.+ın[ta] (2269)

uguş element, saha; soy, nesil, köken

u. yörüginçä (2324)

u.+ı (2404)

u.+larta (2034)

çın kertü nom u.+ı (0901)

kök kalık u. (0428)

[m]iñ tümän öñi u. (0894)

tınl(ı)glarınıñ u.+ın (0772)

üç u.+lar (2336)

uguşlug bir sınıfın (Skt. *varṇa*) üyesi

añ küü töz u. (0102)

uk- anlamak

alp u.-g[uluk] (1120)

bilälim u.-[alım] (0312)

bilür u.-ur (2114)

ukıt-, ukıt- öğretmek, açıklamak

u.-daçı (1008)

u.-galı (0388)

u.-ur (2015)

u.-ur (2303)

biltürür u.-ur (2000)

buyanlarıñ u.-daçı (2264)

ukmaksız bilgisiz, idraksız

bilmäk u. (2259)

ukul- anlaşılmak, bilinmek

u. (1214)

ul- parçalanmak, dağılmak

u.-a baza (0952), (0957)

u.-a b[aza] (0955)

ula- iletmek, aktarmak

u.-p (1676)

ulamak devam etme, sürdürme

[bili]g u. atl(ı)g tıltag bölök (1977)

uladı, uladı[ı], ul[at]ı, [u]ladı ve benzeri, vesaire

u. (0221), (0226), (0260), (0625), (0626), (0737), (0757), (0801), (1984), (2034)

[u]. (0570)

u.+larta (1015)

[ulı]ş- birlikte ağlaşmak

[u].-dı[ar] (0741)

ulug, ulug, ulug, ulug, ulug, [ulug] büyük, ulu

u. (2142), (2186)

u. adıçıt [köñül] (1116)

u. *bahşı* (1670)

u. *bädük* (1162)

u. *bur*[han] (2087)

u. buyan alu (1232)

u. elig äz[rua] (0026)

u. iş küdüg[lä]rig (1345)

u. kuvraglar (0739)

u. miñ yer suvda (1327)

u. terin *ku[vra]g* (0683)
u. terin *kuvragka* (0691)
u. *yagız yer altı...* (0624)
u. *y(a)rl(ı)kançuçı köñül/*
(0315)
u. *y(a)rlı[kançuçı köñül]*
(1661)
u. *y(a)rlığı...* (1664)
u. *yorıklar* (0583)
ag[ı]r u. (2052)
altınkı ağır u. (0201)
aşsız u. (2195)
ärtiñü u. *ögrünçülüg*
sävinçlig bolu (0759)
muñadıñıg u. iş (2281)
uluş, uluş ülke, devlet
u. (0555)
u.+larda (0496)
u.+larıña (2225)
u.+ta yeri (1836)
umug, [u]mug umut, çare
u. (1716)
[u]. inag [tutun]/[a]r
(0586)
unut- unutmak
u.-mış (0705)
upase < Soğd. *wp's'y ~ 'wp's'k*
~ *wp's'k* < Skt. *upāsaka* rahip
olmayan erkek Budist

u. (1973)
u. *upas[anç]* (1427)
u.+lar ämg[änürlär]
(1613)
upas[anç] < Soğd. *wp's'nch* <
Skt. *upāsikā* rahip olmayan kadın
Budist
upase u. (1427)
ur- vurmak; (yardımcı fiil) bir işi
kuvvetle gerçekleştirmek
u.-dı (1526)
b(a)kçan u.-sar (0698)
urı oğul
u. (1683), (2042)
u.+ka yakın bar... (0193)
urunçak teminat, depozito
u. *koğmış* (2355)
uşal- ufalanmak
ätözümüz köñülümüz
barça u.-dı (0668)
ut- yenmek, galip gelmek
bermāk u.-ı (1956)
utlı, uth, utlı, utl[ı], [u]t[h],
[uth] semere, netice; şükran
u. *sävinç* (0730)
[u]. sävinç (0700)
[u]. sävinç tągürälim
(0687)
u. *sävinç tągürgülük*
(0662)

u. *sävinç* *tägü[rgü]lük*
(0755)

[u. s]äv[in]ç *tägürmägäli*
bulmaz (0682)

u. *sävinç* *tägürmək* (0762)

u. *sävinç* *tägürmiş* (0695)

u. *sävinç* *tägürmiş* *bolur*
(0665)

u. *sävinç* *tägürmiş* *bolurlar*
(0705)

u. *sävinç* *tägürmiş*
bolurlar (0716)

u. *sävinç* *tägürmiş*
bolurlar (0734)

u. [sävin]ç [tägür]miş
bolurlar (0725)

u. [sävinç *tägürmi*]ş
b[o]l[u]rl[ar] (0720)

u.+sı *bar tep* (1619)

u.+sınta (1623)

täriñ u.+sın (0681)

tüş u. (0064)

utlısız *nankör*

u. *bolmış* (1173)

utr[u] *karşı*

u. (0646)

[u]vut *utanç*

[u]. *ıyat* (1399)

uz *ustaca, mahir; iyi, çok iyi,*
fevkalade

u. *nomlayu y(a)rılıkad[ı]*
(1871)

u. *uyurlar* (0608)

uzañı *devamlı, daima*

u. (1948)

u. *uduzur* (1098)

uñik, u[ñik], [uñik] < Soğd. 'wǰ'k
hece, tohum hece

u. (2197)

[u]. (0226)

bitig u. (0221)

bo bo u. (2197)

uzun *uzun*

u. (0020)

u. *yolta* (2398)

[t]utdaçı u. (0208)

Ü

üç, üç, üç *üç*

ü. (0302), (0337), (0834),
(1119), (1171), (2234), (2334)

ü. (1140)

ü. *ag[ılık]* (1230)

ü. *asankeliğ* (1529)

ü. *biliglärdä* (1979)

ü. *bolm[aklar]* (0216)

ü. *ärdini/[äri]g* (0586)

ü. *ınag al[ı]ñlar* (0587)

ü. *kata* (0314)

ü. *törlüg* (1169)

ü. *törlüg kölüñü* (1177)

ü. uğuşlar (2336)

üçün, üçün, üçün, üçü[n], [üçün], [üçü]n için

ü. (0077), (0101), (0103), (0106), (0171), (0301), (0575), (0680), (0699), (0768), (0771), (0778), (0810), (0811), (0812), (0813), (0814), (0815), (0816), (0974), (1020), (1037), (1180), (1182), (1382), (1637), (1638), (1695), (1700), (1761), (1845), (1949), (1990), (2024), (2068), (2143), (2378)

ü. (0096), (0587), (0693), (0775), (2384)

[ü]. (0770), (0773)

üçünç üçüncü

ü. (2246)

ü. ay (0647)

üd, üd, üd vakit, zaman

ü. (0831)

ü.+tä (1673), (1678)

ü.+täki (2042)

k(a)lp ü.+lärdä (1510)

ken kälīg[mä] ü.+tä (0329)

kenki ü.+lärtä (0688)

kuyaş ü.+lärtä (0723)

sansız k(a)lp ü.+tin bärü (0601)

tümän k(a)lp ü.+lär (0395)

üdrül- {+DAn} ayrılmak

öñi ü.-miş (0303)

üdüñ, üd[ü]n defa, kez

ü. (0682), (1627), (1751)

ü.+tä (0319)

üdüñk(i)yä kısa bir süre, bir an

ü. (0614)

ügä bilge, bilge kişi

ü. (0215)

ügmäk küme, yığın → **yüg[mäk]**

bo nomlar ü. (2035)

ügüz, ügüz nehir

ü. içintä (1403)

ü.+lär yaykaldı (0626)

ü.+üg ärtmägülük kaçmägülük ärsär (0071)

sansar ü. tın/(ı)g (1626)

ükli- artmak

ü.-däçi asıldıçı (2016)

üküş, üküş, üküş çok, pek çok

ü. (2149)

ü. (0553)

ü. tamşuluñlug oñay (0070)

ü.+in (2256)

[k]uşları ü. (0643)

uçurmak kuşları ü. (0640)

[ülgü]länçsiz ü. (0875)
üküşrāk daha çok, pek çok
ü. (0670)
ülgülänçsiz, ülgülänçsiz,
[ülgü]länçsiz ölçülemez, sonsuz
ü. täñlänçsiz (0684)
ü. täñ[länçsiz] (1208)
[ü]. üküş (0875)
ülgüsüz sınırsız, sonsuz
ü. (1147), (1182)
ü. kolti (0231)
ün ses, ün
ü.+i äşid... (0627)
ü.+läriğ tıdıgsı[z] (2137)
bir ü.+[in] (1868)
erinçkänçig ü.+läri (0741)
yeg sukançig ü.+läri
(2207)
ün- görünmek, çıkmak, ortaya
çıkmaq
ü.-miş (0840), (1459)
barkdın ü.-üp (1739)
ünlüsüz sessiz, tonsuz
agın ü. (1949)
ünmāk (dışarı) çıkmak
kıdıgıña ü. (0636)
üntä- çağırmaq, seslenmek
ü.-g[li] (0866)

üntür-, üntür- kaldırmak,
yükseltmek, yukarı çıkarmak
ü.-miş (2356)
ü.-üp (2224)
eñig yaratıglarığ ü.-[ü]
(0580)
tartıp ü.-üp (0746)
üñü[r] mağara, oyuk
yan ü. (0284)
ürkmāklig korkulu
ü. kork[maklıg] (0604)
ürlüklüg sonsuz, ebedi
ü. (2150)
ürlüks[üz] geçici, fâni
ü. (2146)
ürüg, ürüg daima, sürekli
ü. (0109), (0797)
üstün üstte, yukarıda; yüksek
ü. (0198), (1944)
ü. *t(ä)ñri yerintä* (0757)
üstünki, üstünki, üstünki,
üstünki, üstünki[i] üstteki,
yukarıdaki
ü. (0484)
ü. ırak tur[ur] (0417)
ü. tüzgärinçsiz (1186)
kamagta ü. (0926)
kamagta ü. yer (0919)

yeg *ü*. tüzü köni *tuym*[ak]
(0233)

üz- kesmek, bölmek

ü.-däçi *üçün* (0106)

üzä, üzä, üzä, üzä, üzä, üzä,
üzä, [ü]zä, [üz]ä, [ü]zä, [üz]ä
ile, dolayısıyla; üzerinde

ü. (0062), (0236), (0268),
(0409), (0415), (0421), (0423),
(0605), (0727), (0741), (0753),
(0872), (0881), (0890), (1006),
(1016), (1025), (1237), (1451),
(1611), (1691), (1737), (1790),
(1930), (2030), (2052), (2133),
(2136), (2348)

ü. (0040), (0411), (0711),
(0825)

[*ü*]. (0055), (1402),
(1642), (2149), (2302)

üz[äki] üstündeki, dayanan

ay küsüş *ü*. (0194)

üzäliksiz en üstün

ü. ıd[o]k ök *adaqların*
(0410)

[üzü]ksüz aralıksız, kesintisiz

[*ü*]. tutşı (0411)

üzüt ruh, can

ü.-nün äñi (2190)

V

vainike << Skt. *vaineyaka* ~
vaineyika kurtulmaya muhtaç
varlık

beş aźunug v. (1216)

vaişaikeľ Vaişeşika ekolüne
mensup

v. (2071)

vakşu << Skt. *vakşu* Ceyhun

v. (0270)

vañ-yem < Çin. (?) bir
hükümdarın adı

v. atl(ı)g bağniñ (2262)

vasište << Skt. *vasişt̥ha* bir
kâhinin adı

v. ar[ži] (2296)

vimala[kirt], [vi]malakirt <
Soğd. *βymyrkr'yt* < Skt.
vimalakīrti zengin bir tüccar ve
ruhban sınıfından olmayan erkek
Budist'in adı

v. (0147), (0150)

v(i)rhar, virhar < Soğd. *βrγ'r* <
Skt. *vihāra* manastır

v. (2380)

sāñrām̐tin v.+*tın* (2252)

vyakrit < Toh. A/B *vyākarit* <
Skt. *vyākṛti* kehanet

v. (1424)

Y

y-a ünlem

y. m(ä)n (0231)

yad- göstermek, ortaya koymak,
izhar etmek

keñjürü y.-ıp (2265)

y(a)đılmak yayılma	ç[og]ka y.+ka (2053)
ač[o]k y.+ı (1057)	
yag- yağmak	yalnılg haşmetli, parlak
y.-tı (0628)	y. (1849)
yagiş kurban	çoğlug y. (0606), (2371)
y. kıl- (2173)	yalan[ok] insan → yalnok
yagit- yağdırmak	kayular birök y. (0571)
içgü y.-ıp (1965)	yalnok, yalnok, [yal]nok insan
yagız kahverengi	→ yalan[ok]
y. yer altı... (0624)	y. (1536), (1863)
yaglıg dostça, sevimli	y. (0757)
y. köñüllüg (1880)	[y]. (0512)
[yagur]u yakın	b[a]l[ı]ktakı y.+lar (0493)
[y]. yakın tögü[r]di (1317)	yalnuz tek başına, yalnız
yakın yakın	y. (2226)
y. bar... (0193)	yalnuzın tek başına, yalnız
y. barıp (1604)	körkin y.+ın (0615)
baranaş kâ[nt]kâ y. (0591)	yaltır- parlamak, ışıldamak
[yagur]u y. tögü[r]di	y.-u himavant tagka barıp
(1317)	(1592)
yakınk(ı)ya çok yakın	yaltrıklıg parlak, parıltılı
biziñä y. (2341)	y. (1124)
yal- yanmak	yan yan, yan taraf
y.-ar oot (0094)	y. üñü[r] (0284)
yalavaç elçi	y(a)nkı cevap, yanıt
y. (0455)	y. (1539)
yalın, y[alın] parlaklık, haşmet	yañ, yañ < Çin. 樣 <i>yang</i> yöntem,
çog y. (2057)	tarz
ç[ogı] y.+[ı] (1961)	y.+ın nätäg (1513)

- dyan y.+[1] (1760)
- y(a)ña** fil
y. (1675)
- yañlök** yanlış → **yañlök**
y. (1070)
- yañırtı, yañ[ırtı]** yeniden, tekrar
y. (1632)
- äñ aşnu y. (0589)
- yañlıg** türlü, usullü
nätäg y. (0686)
- yañlök** yanlış → **yañlök**
y. sakınç (2267)
- yapa** büsbütün, bütün
y(a)rukların y. (0423)
- yapaku** yapağı, tüy
y. agızın (1602)
- yapın-** (dudak için) birbirini
sıkma, (eller için) birleştirmek
y.-a tutuñ (1215)
y.-u agızın (0191)
- yapşın-, yapş[ın]-** yapışmak
y. ... (0794), (0795)
adkansar y.-sar (0784)
- [ya]pşıntur-** yapıştırmak
[y].-magalı ugaym(ä)n
(0788)
- yarag** uygun, münasip
y.+ın (1810)
- yaraş-** yaraşmak, uymak
bo sav köni yörüg birlä y.-
maz (1990)
nä üçün y.-maz tesär
(1990)
- yaraşı** uygun, yaraşır
y. (0209)
- yarat-** (yazı) yazmak; yaratmak
köprüg kaçığ y.-sar (0722)
şast(a)r y.-tı (0946)
- yaratıg, [yaratıg]** süs, donatım,
yaratı
etig y. sav[larig] (0226)
etig y.+larig (0580)
[y. s]avlarig sävdäçi
tapladaç[ı] bolur (0222)
- yaratıl-** donanmış olmak,
donatılmak
bir kşanta birlä y.-mış
(0889)
- yaratmaklıg** yaratmalı,
donatmalı
y. (0884)
- y(a)rlıg, y(a)rl(ı)g, y(a)rlıg,**
y(a)rl[(ı)g] emir, buyruk, ferman
y. (1480), (1484)
y. y(a)rlıkadukda (0749)
y.+ıg (0749)
y.+ları (1152)
sizniñ y.+ıñızın (0745)

- ulug y.+1 (1664)
- y(a)r/[ıg]sız** tarafsız, nötr
- idi y. *tüzlög* (1148)
- y(a)rlıka-**, **y(a)rlıka-**, **y(a)rlıka-**,
y(a)rlıka-, **y(a)rlıka-**,
y(a)rlık[a]-, **y(a)r[ı]ka-**,
y(a)rlık[a]-, **[y(a)]rlıka-**,
[y(a)r]ıka-, **[y(a)r]lıka-**,
y[(a)r]lıka- buyurmak,
emretmek; tasviri fiil
- y. ... (0097), (0207),
(1967), (2040)
- y.-dı (0189), (0983),
(2063)
- y.-dı (0756)
- y.-d[ı] (0205), (0871)
- y.-[dı] (1936)
- [y].-dı (1425), (2232)
- [y].-madı ärsär (0292)
- y.-mıış işi küdüğiniñ
(2251)
- y.-mıış töläk (2021)
- y.-p (0291), (0891)
- [y].-p *kutrułd[ı]* (0172)
- [y].-zun (0312)
- bu[rhan] kutın bulu y.-
mıışta (0590)
- burhan* y.-mıış (0084)
- bügöläyü* y.-ıp (1877)
- inçä tep* y. ... (0230)
- inçä tep* y.-dı (0691)
- i[n]çä tep* y.-dı (1938)
- inçä tep* y.-[yur] (0317)
- köñ[ü]/in bilü y.-[dı]
(1165)
- nomlay*[u] y.-dı (2257)
- nomlayu* y.-d[ı] (1871)
- nomlayu* y.-dı (0682)
- oluru y.-mıışın (0190)
- öritü y.-[mıış] (1114)
- tep* y.-dı (0731)
- tep* y.-[dı] (0633), (0737),
(0754)
- y(a)r(l)g y.-dukda (0749)
- y(a)rlıkamak** beyan etme,
bildirme
- tükäl bütürü y.+ları (1346)
- y(a)r(l)kançuçı**,
y(a)r[ı]kançuçı,
[y(a)r]lıkançuçı merhametli,
bağışlayıcı
- ulug* y. köñül (0315)
- ulug* y. [köñül] (1661)
- [ulug y]. köñül (1692)
- yaru-** parlamak, ışıldamak
- iki közi y.-yu (2349)
- y(a)ruk** ışıq, aydınlık; parıltı,
ışılta; parlak
- y. (0912), (1742)

y. kün (0456)
y. y(a)*şuk* (1226)
y.+ın (0213)
y.+ıña yul[a] (1717)
y.+ların yapa (0423)
bilgä biliglig y.+ı üzä
(0890)
y(a)rukluğ, **y(a)r[u]k/[u]g**
parıltılı
y. (0885)
körklä y. (1865)
yaş (I) yaş, gözyaşı
[agı]zınta isig y.+ı (0192)
yaş (II) biraz önce kesilmiş,
(metinde) ham
aşa y.+ı (1603)
y(a)*şuk* parlak
y(a)ruk y. (1226)
yaşurukı gizli, saklı
y. körklärin (0424)
yavaş yumuşak; (metinde)
alçakgönüllü
y. kişi (1258)
yılığ yumşak y. kılıkta
(0802)
yavgan, yavg[an] yavan; iğrenç;
kaba
erig y. (0093), (0097),
(1145)

yavişgu çiçek
y. (1366)
yavlak, y(a)vlak, [ya]vlak kötü
y. käyikläri (0644)
[y]. muhurt (0243)
y. yol[lar] (1118)
kadır y. (0070)
yaykal- sallanmak, titremek
üğüzlär y.-dı (0626)
yaş yeşil
y. arıg sã[mäk] (1329)
yäk, y(ä)k, [yä]k < OFar. *yakkha*
şeytan, yakşa
y. (1386)
y. rakş[as] (1420)
[y]. içgäk (1146)
y.+lär (1368), (2340)
avate y.+ı (0420)
[a]z y. (1580)
yänä, yänä, yänä, yänä, yän[ä],
yä[nä] ayrıca, yine, yeniden, bir
daha
y. (0002), (0080), (0272),
(0437), (0495), (0670), (0688),
(0712), (0780), (0812), (0817),
(1059), (1065), (1108), (1352),
(1478), (1511), (1746), (1921),
(1986), (2001), (2117), (2362),
(2383)
ye- yemek
aş içgü y.-diñ... (2183)

- k(a)lp üdlärdä y.-p (1510)
yeg, [yeg] en iyi, fevkalade
 y. (0828)
 y. suk[ançığ] (0183)
 y. sukançığ ünlar...
 (2207)
 [y]. tüz[ü] k[ö]ni tuymak
 burha[n kutı] (0339)
 y. tüzü k[ö]ni [tuy]mak
 burhan kutı[ğa] köñül turgurdılar
 (0037)
 y. üstünki tüzü köni
 tuym[ak] (0233)
 y.+i nom hanı (0634)
yegäd- daha iyi olmak
 y.-ür (1862)
yeg(i)rmı, y(e)g(i)rmı yirmi
 iki y. (0557)
 üçünç ay tokuz y.+kä
 (0647)
y(e)g(i)rminç yirminci
 bir y. (2310)
yenig önemsiz, değersiz
 y. yollar (2326)
 [u]çuz y. kıld[açı] (0596)
yer, yer, [ye]r yer; toprak; dünya
 y. (0641)
 [y]. oron (1132)
 y. oronta (0174), (0635)
 y.+dä (0441)
 bo sansarlıg y. (0638)
 kamagta üstünki y. (0919)
 lokadatu yertinçü y.
 (1833)
 ootlug y.+dä (0092)
 tamu y.+in[tä] (2332)
 ulug miñ y. suvda (1327)
 uluşta y.+i (1836)
 üstün t(ä)ñri y.+intä
 (0757)
 yagız y. altı (0624)
[y]er- azarlamak
 [y].-ip münäp (0082)
yersig sapkın, yanlış
 adınsig y. sav (1050)
yertinçü, yertinçü, yerñinçü,
yertinçü, [ye]rtinçü, [yerti]nçü
 dünya, yeryüzü; kıta
 y. (0370), (1047), (1793)
 [y].+dä (1513)
 y.+dä tugg[uluk] (1206)
 y.+läri (0739)
 y.+sintä (2188)
 [artokrak] mäñilig y.
 (0568)
 bo [çambu]d[vi]p y.+dä
 (0237)
 lokadatu y. yer (1833)

[tör]t divi[p y]. (1863)
yertinçülüg dünyevi, dünya
 y. kertü (2032)
yet- yetmek, erişmek, ulaşmak
 küçi y. ... (0718)
 sakınıp y.-mâz (2286)
yeti, yeti yedi
 y. (0106), (2218)
 y. kata säkiz törlüg (2249)
yetinç yedinci
 y. (1028), (1979)
yetinçsiz erişilmez, yetişilmez
 y. (2131)
yetmiş yetmiş
 ukul y. (1214)
yeväg teçhizat
 iki törlüg y.+läri bar
 (0903)
yıd koku, güzel koku
 yıpar y.+ıg (0655)
yıdla- koklamak
 y.-yur (2126)
yıdla[ma]k
 y. tıdıg[sız] (2138)
yıdlı[g], yı[d]/[ı]g kokulu
 ädgü y. (0515), (1332)
yıgrın- toplanmak
 köñül y.-guluk bitigintä
 (2261)

yık fırsat, vesile
 tegäli udaçı y.+ı (1137)
yıl yıl, sene
 y. üçünç ay tokuz
 y(e)g(i)rmikä (0647)
 on y. säkiz (0242)
yılan yılın
 [agu]lug y. (0099)
 erig yavgan kadir agulug
 y. (0093)
yılıg yumuşak
 y. yumşak yavaş kııkta
 (0802)
yılık[ı] yılık, hayvan
 y. (1840)
yıltız esas, kök
 y. (1084)
 tözi y.+ı (2344)
 tözin y.+ın (0769)
yıñak taraf, yön
 kedin y. (1205)
 y.+dakı taglarıg (1051)
 y.+dın kältäç[i] (2388)
 y.+tın kältäç[i] (2391)
yıpar güzel koku
 y. (0655), (1906)
yılık, yılık ilik
 y.+ıñä rägsär (0676)

kanı y.+i akın (0676)
yinçgä yumuşak, ince
 y. oronlar (0627)
 y. yörügin (1649)
yinçür-, yinçür-, [yinç]ür-
 secde etmek, eğilmek
 [y].-ü yükünürm(ä)n
 (2287)
 beş mantal y.-ü (0922)
 köñül üzä y.-[üp] (0881)
yiriñ irin
 y. (1446)
yit-, yit- yok olmak
 adasın y.-ip (0673)
 adasın y.-ip (0673)
y(i)ti keskin
 y. bı bıçgu (0095)
ymä, ymä, ymä, ymä, ym[ä],
ym[ä], [y]mä, [y]mä dahi, da,
 de, ayrıca, bundan başka
 y. (0071), (0073), (0075),
 (0273), (0382), (0567), (0656),
 (0688), (0688), (0743), (0936),
 (1029), (1049), (1150), (1289),
 (1515), (1736), (1740), (1750),
 (1805), (1925), (1971), (2017),
 (2050), (2101), (2115), (2284),
 (2327), (2343), (2382)
 y. (0394), (0650), (1025),
 (1606), (2146), (2256)
 [y]. (0609), (0779), (0863)

yogini < Skt. *yoginī* Tantra
 Budizmi'nde bir tanrıça
 y. (0499)
 y.+niñ (0498)
yogurkan- şaşmak, hayret etmek
 y.-u (1915)
yok, yok, [y]ok, yo[k] yok,
 mevcut değil; boş; fakir, yoksul;
 fakirlik, yoksulluk
 y. (0604), (1033), (1285),
 (1493)
 y. çıgay (0718)
 y. k[u]rug (1898)
 [y].+da öñi (1905)
 y.+ın ketärgü üçün (0771)
yokağ- yol olmak
 y.-mıñ (1475)
yokağmak yok olma
 y.+ın (0396)
yokağtur- yok etmek
 y.-up ozadı[n] (0613)
yokaru yukarı
 y. (0740)
yoksuz faydasız, yararsız
 y. asıgsız (0791)
yol, yol, yol, yo[l] yol
 y. tıdıg[ı] (1166)
 y.+lar (2335)

- y.+ların (1142)
y.+nuñ edisi (0296)
y.+u... (1361)
y.+ug (0398)
altı y.+lar (2336)
asurelar y.+ınta (2325)
[ä]dgü nomça y. (1257)
kurtulmak y. (1625)
uzun y.+ta (2398)
y(a)vlak y.+[lar] (1118)
yenig y.+lar (2326)
y[u]ltuz bıçmıñ y.+ı...
(0492)
yomkı hepsi birden, hepsi
y. (0742)
yori-, yori- yürümek; yaşamak
y. (2347)
y.-dı (1748)
y.-mıñlar (0602)
y.-yurlar (1197)
yorık, y[o]r[ık] yol, patika;
yaşam biçimi
bıñrung[u]l[u]kkı y.
(1196)
nätäg yañın y. (1513)
ulug y.+lar (0583)
yorıklıg yaşam biçimli, tutumlu
y. (1795)
yorımak yaşama tarzı, hayat
tarzı; gidiş
y. (0827), (1789)
yölä[şürüg] örnek, benzeti
sav söz y. (1187)
yörüg, yörüg tefsir, yorum
y. (1071)
y.+tä (2239)
y.+üg kolu/[a]... (2233)
bo sav köni y. (1989)
[s]avnıñ y.+in (1720)
sudur y.+i (0383)
tüz tep y. üzä (2030)
uguş y.+inçä (2324)
ülgülänçsiz täñlänçsiz
täriñ y.+in (0684)
yinçgä y.+in (1649)
yörüglüg, yörüglüg anlamlı
täriñ y. no[m]larıg (0223)
täriñ y. sudurlarıg (2255)
yu- yıkamak, temizlemek
y.-muş arıtmıñıñ (0713)
yula, yul[a] meşale, lamba
y. tüts[üg]... (0711)
y(a)rukıña y. (1717)

**yultuz, yu/tuz, yultuz, y[ultuz],
[yu]ltuz, [y]ultuz, yult[uz],
yult[uz], y[u]ltuz** yıldız

y. (0371), (0529), (0530)

y. bıçmış yolu... (0492)

[y].+ı (0536)

[y].+ta (0994)

[purva]pulguni y[ultuz]
(0360)

yultuzlug yıldızlı

y. (0989)

yumgak yumak, top, küre

y. (0119)

tämir y.+ıg (0680)

yumşak yumuşak

yılıg y. yavaş kılıkta
(0802)

yurt yurt, vatan

oronı y.+ı (2189)

yüd-, yüd- taşımak

oñ ägnintä *anasın* y.-üp

sol ägnintä *aşasın* y.-üp

yügärü belirgin, bariz, göz
önünde

y. körüp (0431)

yüg[mäk] yığın, küme →
ügmäk

tınl(ı)g yıpar y. (1906)

yükün-, yükün-, yükü[n]-
eğilmek, hürmet etmek

y.-ti (1485)

y.-ü täginürm(ä)n (0882)

y.-ürbiz (1522), (1523),
(2386), (2389)

y.-[ürbiz] (2392)

y.-ürm(ä)n (1308), (2287)

könjülin y.-ü (1301)

tö[pö]n y.-ü (0564)

[t]öpön y.-ür (0264)

yüräk yürek, kalp

özlärin y.+lärin (0742)

yürüg beyaz, ak

uzaı uduzur y. (1098)

yüz (I) taraf

kılın y.+in kadrak (2352)

yüz, yüz (II) yüz sayısı

y. (0746)

y. *miñ k(a)lp[la]r* ärtginçä
(0674)

y. t(ä)ñri oğlanı (0056)

beş y. (1252)

iki y. *tok[u]z* on (2045)

miñ y. tägdürti (0014)

SONUÇ

Bu çalışmanın ana konusunu, günümüzde Berlin Turfan Koleksiyonu'nda çeşitli arşiv numaraları altında muhafaza edilen ve daha önce yayımlanmamış toplam 191 adet Eski Uygurca yazma parçası oluşturmaktadır. Bu parçaların toplam satır hacmi 2404 olmakla birlikte, bu hacmin 605 satırı yoğun hasar görmüş olup anlam bütünlüğü bozulduğu için Türkiye Türkçesine çevrilemeyecek durumdadır. Çalışma kapsamına alınan yazma parçalarının 162'si hangi metnin parçası olduğu belirlenememiş Budist metinlerden müteşekkildir. Ayrıca, dinî çevresi tespit edilememiş 18 yazma parçası bulunmaktadır. Geriye kalan materyallerin dinî ve tür dağılımı şu şekildedir:

- 3 adet çocukların ebeveynlerine karşı saygısı üzerine *sūtra* ait parça.
- 2 adet *Säkiz Yükmäk Sudur* parçası.
- 2 adet belirlenememiş Tantra Budizmine ilişkin metin parçası.
- 1 adet altı çeşit deprem hakkındaki belirlenememiş metin parçası.
- 1 adet belirlenememiş bir Budist öğretisi metninin parçası.
- 1 adet bir Budist öğretisi metninin ön sözü parçası.
- 1 adet belirlenememiş bir anlatı metnine dair yazma parçası.
- 1 adet *Huastuanift* metnine ait parça.
- 1 adet *Shiwangjing* metnine dair yazma parçası.

Metnin söz varlığı incelendiğinde ise daha evvelki EUyg. metinlerde tanıklanmamış olan şu sözcüklerin tespiti oldukça önemlidir:

- açgılg [*< açı-g+lg*] “acılı, kederli, sıkıntılı” (0406)
- açırka- [*< aç+ırka-*] “açgözlü olmak” (1184)
- adırtlal- [*< adırt+la-l-*] “ayrılmak” (2029)
- kakutike [*< Skt. *Kukkuṭika / Kaukkuṭika*] “on sekiz Hīnayāna ekolünden biri” (1374)
- kalış- [*< kalı-ş-*] “birlikte sıçramak” (1922)

- kavışmaklıg [*< *kav-ış-maklıg*] “birleşimli” (1985)
- kavtan [*< haftān*] “dış giysi, kaftan” (0962)
- kıyırak [*< kıyık+rak*] “daha çarpık, daha eğri” (0800)
- kokıt- [*< kok-ıt-*] “kokutmak” (0426)
- kürgäk [*< küri-gäk*] “kürek” (2209)
- ötünçsüz [*< ötün-ç+süz*] ihtiyatla “isteksiz, ricasız” (0637)
- sözlän- [*< söz+lä-n-*] “söylemek” (2004)
- tãgdür- [*< tãg-dür-*] “ulaştırmak, değdirmek” (0014)
- tanuklan- [*< tanuk+la-n-*] “tanıklanmak, kanıtlanmak” (0301)
- täprändür- [*< täprä-n-dür-*] “hareket ettirmek, harekete geçirtmek” (1681)
- tönüş [*< tön-üş*] “dönüş” (0516)
- töpömäk [*< töpö+mäk*] “başlık, başa giyilen şey” (0563)
- turtukl... [*< turıt-uk+la(n)-*] “çekimsiz olmak, çekinmek” (0805)
- tuyunç [*< tuy-un-ç*] “duyma, hissetme; aydınlanma” (0908)
- tütür- [*< tüt-(t)ür-*] “tüttürmek” (0426)
- tüzlög [*< tüz+lög*] “ahenkli, uyumlu” (1148)
- uçrumk(ı)ya [*< uçrum+k(ı)ya*] “küçük uçurum” (1433)
- ürkmäklig [*< ürk+mäklig*] “korkulu” (0604)
- yıgrın- [*< yıg-ur-ın-*] “toplanmak, kümelenmek, yığın oluşturmak” (2261)

Daha önceki çalışmalarda tespit edilemeyen ancak tarafımızca da orijinal biçimi tespit edilemeyen sözcükler ise şunlardır:

- avçitak “tanrı adı” (0996)
- liçäki “özel ad” (2258)
- tai-pan damta “bir kişi adı (?)” (0425)
- tso-tai “özel ad” (2260)
- vañ-yem “özel ad” (2262)

Daha önceki EUyg. neşirlerinde nadiren geçen veya ikinci örneği bu çalışmada ortaya çıkan unsurlar ise şunlardır:

- akare “şekil, biçim, görünüş” (0887)
- aşvini “Koç takımyıldızı, Koç burcu” (0487)
- avitya “bilgisizlik” (0887)

Bu çalışmada, daha evvelki çalışmalarda geçmeyen şu yeni ikilemeler tespit edilmiştir:

- adınsıg yersig “yanlışı₂” (1050)
- kavırmak kavışmaklıg “birleşimli₂” (1984)
- korkmaklıg ürkmäklig “korkulu₂” (0604)
- tikvi ediz “yüksek₂” (0646)
- tülüklüg kadır “şiddetli₂” (1160)

Bu çalışma ile Eski Uygurca yazma parçalarının dahi Türk diline ve filolojisine kayda değer ve önemli katkılar sağlayabileceği bilimsel olarak ortaya konmuştur.

KAYNAKLAR

- ADAM, Volker, Jens Peter LAUT ve Andreas WEISS 2000. *Bibliographie alttürkischer Studien. Ausgewählt und chronologisch angeordnet. Nebst einem Anhang: Alphabetisches Siglenverzeichnis zu Klaus Röhrborn: Uigurisches Wörterbuch. Lieferung 1-6 (1977-1998).* [Orientalistik Bibliographien und Dokumentationen 9.] Wiesbaden: Harrassowitz.
- ADAMS, Douglas Q. 2013. *A Dictionary of Tocharian B. Revised and Greatly Enlarged. Vol. 1-2.* [Leiden Studies in Indo-European 10.] Amsterdam, New York: Rodopi.
- ARAT, R[eşid] Rahmeti 1940-42. ‘Uygurlarda İstılahlara Dair.’ *Türkiyat Mecmuası* 7-8: 56-81.
- CARLING, Gerd ve Georges-Jean PINAULT 2023. *Dictionary and Thesaurus of Tocharian A.* Wiesbaden: Harrassowitz.
- ÇETİN, Engin 2020. *Altun Yaruk VII. Kitap. Berlin Bilimler Akademisindeki Metin Parçaları (Karşılaştırmalı Metin, Çeviri, Açıklamalar, Dizin).* [AKDITYK. TDK Yay. 1347. Eski Uygurca Kütüphanesi 13.] Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- CLAUSON, Sir Gerard 1972. *An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish.* Oxford: Oxford at the Clarendon Press.
- DDB = *Digital Dictionary of Buddhism*, www.buddhism-dict.net (Erişim tarihi: 18.11.2025).
- DIETZ, Siglinde, Mehmet ÖLMEZ ve Klaus RÖHRBORN 2015. *Die alttürkische Xuanzang-Biographie V. Nach der Handschrift von Paris und St. Petersburg sowie nach dem Transkript von Annemarie von Gabain ediert, übersetzt und kommentiert.* [Xuanzangs Leben und Werk 11. VdSUA 34.] Wiesbaden: Harrassowitz.
- DOERFER, Gerhard 1963-1975. *Türkische und mongolische Elemente im neupersischen. Unter besonderer Berücksichtigung älterer neupersischer*

- Geschichtsquellen, vor allem der Mongolen- und Timuridenzeit. 1. Mongolische Elemente im Neupersischen [1963]. 2. Türkische Elemente im Neupersischen: alif bis tā [1965]. 3. Türkische Elemente im Neupersischen: ġīm bis kāf [1967]. 4. Türkische Elemente im Neupersischen (Schluss) und Register zur Gesamtarbeit [1975]. [Akademie der Wissenschaften und der Literatur [Mainz]. Veröffentlichungen der Orientalischen Kommission. 16, 19, 20, 21.] Wiesbaden.*
- EDGERTON, Franklin 1953. *Buddhist Hybrid Sanskrit Grammar and Dictionary. Vol. II: Dictionary.* New Haven: Yale University Press.
- ERDAL, Marcel 1991. *Old Turkic Word Formation. A Functional Approach to the Lexicon. Vol. I-II.* [Turcologica 7.] Wiesbaden: Harrassowitz.
- GABAIN, A[nnmarie] von 1988. *Eski Türkçenin Grameri* (Mehmet Akalın, Çev.). [AKDITYK. TDK Yay. 532.] Ankara: Türk Tarih Kurumu Basımevi.
- GHARIB, B[adrozaman] 1995. *Sogdian Dictionary: Sogdian-Persian-English.* Tehran: Farhangian.
- GILES, Herbert A. 1912. *A Chinese-English Dictionary. Part I-II. 2nd edition.* Shanghai, London: Kelly and Walsh.
- HIRAKAWA, Akira 平川彰 1997. *Bukkyō kan-bon dai jiten 佛教漢梵大辭典 [Buddhist Chinese-Sanskrit Dictionary].* Tōkyō: Rei'yūkai.
- Japanese-English Buddhist Dictionary.* 1979. Tōkyō: Daitō Shuppansha.
- KAÇALIN, Mustafa S. ve Mehmet ÖLMEZ 2023. *Kâşgarlı Mahmud. Dîvânü Lugâti't-Türk. Türk Dilinin İlk Sözlüğü.* İstanbul: VakıfBank Kültür Yayınları.
- KARA, Georg ve Peter ZIEME 1977. *Die uigurischen Übersetzungen des Guruyogas „Tiefer Weg“ von Sa-skya Paṇḍita und der Mañjuśrīnāmasaṃgīti.* [AdW der DDR. ZAGA. SGKAO. BT. 8.] Berlin: Akademie-Verlag.
- KASAI, Yukiyo 2011. *Der alttürkische Kommentar zum Vimalakīrtinirdeśa-sūtra.* [BBAW. Akademienvorhaben Turfanforschung. BT. 29.] Turnhout: Brepols.
- KASAI, Yukiyo 2020. 'Uyghur Legitimation and the Role of Buddhism.' Carmen MEINERT & Henrik H. SØRENSEN (eds.) *Buddhism in Central Asia I:*

- Patronage, Legitimation, Sacred Space, and Pilgrimage* [Dynamics in the History of Religions 11.] Leiden, Boston: Brill, 61-91.
- KASAI, Yukiyo 2022. 'The Avalokiteśvara Cult in Turfan and Dunhuang in the Pre-Mongolian Period.' Yukiyo KASAI & Henrik H. SØRENSEN (eds.) *Buddhism in Central Asia II: Practices and Rituals, Visual and Material Transfer* [Dynamics in the History of Religions 12.] Leiden, Boston: Brill, 244-269.
- KAYA, Ceval 1994. *Uygurca Altun Yaruk Giriş, Metin ve Dizin*. [AKDITYK. TDK Yay. 607.] Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- MAKEHAM, John 2013. 'The Significance of Xiong Shili's Interpretation of Dignāga's *Ālambana-Parīkṣā* (Investigation of the Object).' *Journal of Chinese Philosophy* 40: 205-225.
- MIRSULTAN, Aysima 2010. *Die alttürkische Xuanzang-Biographie X. Nach der Handschrift von Paris, Peking und St. Petersburg sowie nach dem Transkript von Annemarie v. Gabain ediert, übersetzt und kommentiert*. [Xuanzangs Leben und Werk 9. VdSUA 34.] Wiesbaden: Harrassowitz.
- MONIER-WILLIAMS, Monier 1899. *A Sanskrit-English Dictionary*. Oxford: Oxford University Press.
- MORIYASU, Takao 2004. 'From Silk, Cotton and Copper Coin to Silver. Transition of the Currency Used by the Uighurs during the Period from the 8th to the 14th Centuries.' Desmond DURKIN-MEISTERERNST, Simone-Christiane RASCHMANN, Jens WILKENS, Marianne YALDIZ ve Peter ZIEME (eds.) *Turfan Revisited: The First Century of Research into the Arts and Cultures of the Silk Road*. [Monographien zur indischen Archäologie, Kunst und Philologie 17.] Berlin: Reimer, 228-239.
- NADALYAYEV, Vladimir M., D. M. NASILOV, E. R. TENİŞEV ve A. M. ŞÇERBAK 1969. *Drevnetyurkskiy Slovar'*. [Akademiya Nauk SSSR. Institut Yazıkoznaniya] Leningrad: Izdat. Nauka, Leningradskoe Otd.
- ODA, Juten 2015. *A Study of the Buddhist Sūtra called Säkiz Yükmäk Yaruq or Säkiz Törlügin Yarumış Yaltrimış in Old Turkic*. [BBAW. Akademienvorhaben Turfanforschung. BT. 33.] Turnhout: Brepols.
- ÖLMEZ, Mehmet 1995. 'Uygurca Xuanzang-Biyografisindeki Çince Alıntılar.' *TDA* 4: 109-143.

- ÖLMEZ, Mehmet 2017. 'Eski Uyğurca İkillemeler Üzerine.' *TDAYB* 65/2: 243-311.
- ÖZERTURAL, Zekine ve Klaus RÖHRBORN 2023. *Uigurisches Wörterbuch. Sprachmaterial der vorislamischen türkischen Texte aus Zentralasien. I. Verben. Band 3: odgur – üzüš-*. Stuttgart: Franz Steiner Verlag.
- POUCHA, Pavel 1955. *Institutiones Linguae Tocharicae. Pars I: Thesaurus Linguae Tocharicae Dialecti A.* [Monografie Archivu Orientálního XV.] Praha: Státní Pedagogické Nakladatelství.
- PULLEYBLANK, Edwin G. 1991. *Lexicon of Reconstructed Pronunciation in Early Middle Chinese, Late Middle Chinese and Early Mandarin.* Vancouver: University of British Columbia Press.
- RÖHRBORN, Klaus 1977-1998. *Uigurisches Wörterbuch. Sprachmaterial der vorislamischen türkischen Texte aus Zentralasien. Lieferung 1-6: a-ärñäk.* Wiesbaden: Steiner.
- RÖHRBORN, Klaus 2010. *Uigurisches Wörterbuch. Sprachmaterial der vorislamischen türkischen Texte aus Zentralasien. Neubearbeitung. I. Verben. Band 1: ab- äzüglä-* [Uygurca Sözlük. İslam Öncesi Orta Asya Türkçe Metinlerinin Dil Malzemesi. Yeniden düzenlenmiş baskı. I. Füller. I. Cilt: ab- äzüglä-]. Stuttgart: Steiner.
- RÖHRBORN, Klaus 2013. 'Uygur Budizminde Şuur Öğretisi.' (Hikmet Erdem, Çev.). *TDAYB* 61/2: 245-260.
- RÖHRBORN, Klaus 2015. *Uigurisches Wörterbuch. Sprachmaterial der vorislamischen türkischen Texte aus Zentralasien. Neubearbeitung. II. Nomina-Pronomina-Partikel. Band 1: a-asvık* [Uygurca Sözlük. İslam Öncesi Orta Asya Türkçe Metinlerinin Dil Malzemesi. Yeniden düzenlenmiş baskı. II. İsimler-Zamirler-Edatlar. 1. Cilt: a-asvık]. Stuttgart: Steiner.
- RÖHRBORN, Klaus 2017. *Uigurisches Wörterbuch. Sprachmaterial der vorislamischen türkischen Texte aus Zentralasien. Neubearbeitung. II. Nomina-Pronomina-Partikel. Band 2: aš-äzüük* [Uygurca Sözlük. İslam Öncesi Orta Asya Türkçe Metinlerinin Dil Malzemesi. Yeniden düzenlenmiş baskı. II. İsimler-Zamirler-Edatlar. 2. Cilt: aš-äzüük]. Stuttgart: Steiner.

- SEMET, Ablet 2005. *Lexikalische Untersuchungen zur uigurischen Xuanzang-Biographie*. [Xuanzangs Leben und Werk 8. VdSUA 34.] Wiesbaden: Harrassowitz.
- ŞEN, Serkan 2002. *Eski Uygur Türkçesinde İkilemeler*. Ondokuz Mayıs Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Samsun.
- SOOTHILL, William Edward ve Lewis HODOUS 1937. *A Dictionary of Chinese Buddhist Terms: with Sanskrit and English Equivalents and a Sanskrit-Pali Index*. London: Kegan Paul, Trench, Trubner & Co.
- STEINGASS, Francis Joseph 1892. *A Comprehensive Persian-English Dictionary*. London.
- TEKİN, Şinasi 1963. 'Burkancı Uygurlarda Sekiz Türlü Şuur Üzerine Bir Deneme.' *Felsefe Arkivi* 14: 97-107.
- TEKİN, Talat 1983. 'Kuzey Moğolistan'da Yeni Bir Uygur Anıtı: Taryat (Terhin) Kitabesi.' *TTKB* 66/184: 795-838.
- TEKİN, Talat 2016. *Orhon Türkçesi Grameri*. [AKDTYK. TDK Yay. 1195.] Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- TEZCAN, Semih 1974. *Das uigurische Insadi-Sutra*. [AdW der DDR. ZAGA. SGKAO. BT. 3.] Berlin: Akademie-Verlag.
- TOKYÜREK, Hacer 2018. *Altun Yaruk Sudur IV. Tegzinç (Karşılaştırmalı Metin Yayını)*. [AKDTYK. TDK Yay. 1268. Eski Uygurca Kütüphanesi 8.] Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- TOKYÜREK, Hacer 2019. *Eski Uygur Türkçesinde Budizm ve Manihaizm Terimleri*. [AKDTYK. TDK Yay. 1294. Eski Uygurca Kütüphanesi 11.] Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- UÇAR, Erdem. 2009. *Altun Yaruk Sudur V. Kitap Koleksiyonundaki Berlin Fragmanların Transliterasyonu Ve Transkripsiyonu Açıklamalar Ve Dizin*. Ege Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dünyası Araştırmaları Anabilim Dalı, Yayınlanmamış Doktora Tezi, İzmir.
- UZUNKAYA, Uğur 2021. 'Budizm'deki Sekiz Türlü Şuur Üzerine Eski Uygurca Bir Fragman.' *Türk Dünyası İncelemeleri Dergisi* 21/2: 421-438.
- WILKENS, Jens 2007. *Das Buch von der Sündentilgung. Edition des alttürkisch-buddhistischen Kṣanti Kūlguluk Nom Bitig. Teil 1. [Vorwort, Einleitung,*

- Edition*]. Teil 2. [Glossar, Transliterationen, Tafeln]. [BBAW. Akademienvorhaben Turfanforschung. BT. 25, 1 ve 2.] Turnhout: Brepols.
- WILKENS, Jens 2016. 'Buddhism in the West Uyghur Kingdom and Beyond.' Carmen MEINERT (ed.) *Transfer of Buddhism Across Central Asian Networks (7th to 13th Centuries)* [Dynamics in the History of Religions 8.] Leiden, Boston: Brill, 191-241.
- WILKENS, Jens 2016. *Buddhistische Erzählungen aus dem alten Zentralasien. Edition der altuigurischen Daśakarmapathāvadānamālā. Teil 1. [Vorwort, Einleitung, Siglen der Handschrift und Konkordanzen, Edition]. Teil 2. [Edition, Faksimiles] Teil 3. [Glossar, Transliterationen, Abkürzungen, Literaturverzeichnis].* [BBAW. Akademienvorhaben Turfanforschung. BT. 37, 1, 2 ve 3.] Turnhout: Brepols.
- WILKENS, Jens 2021. *Handwörterbuch des Altuigurischen: Altuigurisch – Deutsch – Türkisch / Eski Uyurcanın El Sözlüğü: Eski Uyurca – Almanca – Türkçe.* Universitätsverlag Göttingen.
- WILKENS, Jens 2022. 'Practice and Rituals in Uyghur Buddhist Texts: A Preliminary Appraisal.' Yukiyo KASAI & Henrik H. SØRENSEN (eds.) *Buddhism in Central Asia II: Practices and Rituals, Visual and Material Transfer* [Dynamics in the History of Religions 12.] Leiden, Boston: Brill, 430-464.
- WILKENS, Jens 2023. 'Uyghur Buddhism and the Impact of Manichaeism.' Lewis DONEY, Carmen MEINERT, Henrik H. SØRENSEN & Yukiyo KASAI (eds.) *Buddhism in Central Asia III: Impacts of Non-Buddhist Influences, Doctrines* [Dynamics in the History of Religions 14.] Leiden, Boston: Brill, 91-128.
- WILKENS, Jens 2023. *Uigurisches Wörterbuch. Sprachmaterial der vorislamischen türkischen Texte aus Zentralasien. III. Fremdelemente. Band 2: bodivan – čigžin.* Stuttgart: Franz Steiner Verlag.
- WILKENS, Jens 2025. *Uigurisches Wörterbuch. Sprachmaterial der vorislamischen türkischen Texte aus Zentralasien. III. Fremdelemente. Band 3: čihui – gwiši.* Stuttgart: Franz Steiner Verlag.
- ZIEME, Peter 1985. *Buddhistische Stabreimdichtungen der Uiguren.* [AdW der DDR. ZAGA. SGKAO. BT. 13.] Berlin: Akademie-Verlag.

ZIEME, Peter 2005. *Magische Texte des uigurischen Buddhismus. Mit 208 Abbildungen auf 97 Tafeln.* [BBAW. Akademienvorhaben Turfanforschung. BT. 23.] Turnhout: Brepols.

ÇALIŞMAYA DÂHİL EDİLEN YAZMA PARÇALARININ KATALOG BAĞLANTILARI

Metin no.	Yazma Parçası	Katalog Erişim Adresi
001	Mainz 51 (T II Y 63)	URL-001: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020329
002	Mainz 60n (T II S 32a)	URL-002: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00021175
003	Mainz 69 (T II D 28)	URL-003: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020346
004	Mainz 102 (T III 272)	URL-004: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020379
005	Mainz 124d (T II S 32a-52)	URL-005: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00041862
006	Mainz 124e (T II S 32a-52)	URL-006: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00041863
007	Mainz 124f (T II S 32a-52)	URL-007: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00041864
008	Mainz 124k (T II S 32a-52)	URL-008: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00041865
009	Mainz 124l (T II S 32a-52)	URL-009: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00041866
010	Mainz 124n (T II S 32a-52)	URL-010: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00041867
011	Mainz 124o (T II S 32a-52)	URL-011: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00041868
012	Mainz 124p (T II S 32a-52)	URL-012: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00041869

- 013 Mainz 124q (T II S 32a-52) URL-013:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00041870
- 014 Mainz 182 (T III M 163h) URL-014:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00021133
- 015 Mainz 218a (o. F.) URL-015:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00080793
- 016 Mainz 227 (T III M 238a) URL-016:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020423
- 017 Mainz 228 (T III M 131-h) URL-017:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020424
- 018 Mainz 243 (T II S 32a/26a) URL-018:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020439
- 019 Mainz 315a (o. F.) URL-019:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00080777
- 020 Mainz 315b (o. F.) URL-020:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00080817
- 021 Mainz 315c (o. F.) URL-021:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00080876
- 022 Mainz 315d (o. F.) URL-022:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00080837
- 023 Mainz 315e (T III B 99a) URL-023:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00080847
- 024 Mainz 346 (o. F.) URL-024:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020533
- 025 Mainz 350c (o. F.) URL-025:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00035068
- 026 Mainz 351 (o. F.) URL-026:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020538
- 027 Mainz 355 (o. F.) URL-027:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020542
- 028 Mainz 356 (T I a-x 35) URL-028:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020543
- 029 Mainz 363 (T I D) URL-029:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020550
- 030 Mainz 382 (T II 848) URL-030:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020569

Eski Uygur Edebiyatından Muhtelif Yazma Parçaları

- 031 Mainz 430 URL-031:
(T II T x 4) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020617
- 032 Mainz 458a (T I URL-032:
α, T I a-x https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020645
30)
- 033 Mainz 458b (T I URL-033:
α, T I a-x https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00080861
30)
- 034 Mainz 458c (T I URL-034:
α, T I a-x https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00080822
30)
- 035 Mainz 458d (T I URL-035:
α, T I a-x https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00080776
30)
- 036 Mainz 458e (T I URL-036:
α, T I a-x https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00080789
30)
- 037 Mainz 458f (T I URL-037:
α, T I a-x https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00080869
30)
- 038 Mainz 460b (T I URL-038:
Dx 16) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00035368
- 039 Mainz 463 URL-039:
(T I x-18) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020650
- 040 Mainz 472 URL-040:
(o. F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020659
- 041 Mainz 480 URL-041:
(o. F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020667
- 042 Mainz 487 URL-042:
(T II T https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020674
639)
- 043 Mainz 491 URL-043:
(T I D; T https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020678
M 452)
- 044 Mainz 499 URL-044:
(T III https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020686
M.127-m)
- 045 Mainz 508 URL-045:
(T II 836) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020695
- 046 Mainz 515 URL-046:
(T III 510) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020702

- 047 Mainz 542 URL-047:
(T III TV II S 508) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020728
- 048 Mainz 572 URL-048:
(T II Y 60-500) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020758
- 049 Mainz 728 URL-049:
(o. F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00021144
- 050 Mainz URL-050:
736_I (T II Y 11) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020885
- 051 Mainz URL-051:
736_II (T II Y 11) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020886
- 052 Mainz URL-052:
736_III (T II Y 11) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020887
- 053 Mainz 783 URL-053:
(T I D 1, 2; TM 495a) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00021024
- 054 Mainz 838 URL-054:
(T II D 63) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00021071
- 055 Mainz URL-055:
845b (T II S 21) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00080826
- 056 Mainz URL-056:
845c (T II S 21) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00080846
- 057 Mainz URL-057:
845d (T II S 21) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00080813
- 058 Mainz URL-058:
845e (T II S 21) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00080849
- 059 Mainz 861 URL-059:
(T II D 213) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00020927
- 060 Mainz URL-060:
1138 (o. F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00021339
- 061 Mainz URL-061:
1139 (o. F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00021340
- 062 U 113 (T III M URL-062:
123.500; T https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00080843
III M 123) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00080955
- 063 U 115 URL-063:
(Toik. 93 S 1-34) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00025971

Eski Uygur Edebiyatından Muhtelif Yazma Parçaları

064	U 225 (T II S 21)	URL-064: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026155
065	U 242 (T II D 185)	URL-065: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026176
066	U 243 (T II T 1572)	URL-066: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026177
067	U 290 (T I D 26)	URL-067: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026249
068	U 292 (T I D 517)	URL-068: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026251
069	U 293 (o. F.)	URL-069: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026252
070	U 719 (T I D)	URL-070: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026686
071	U 722 (T II D 143)	URL-071: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026689
072	U 726 (T I D 650)	URL-072: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026693
073	U 727 (o. F.)	URL-073: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026694
074	U 751 ([T] M 164)	URL-074: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026718
075	U 756 (T II S 32a)	URL-075: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026723
076	U 761 (T II S 540)	URL-076: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026728
077	U 764 (T II S 32a)	URL-077: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026731
078	U 809 (T II S 32a 552)	URL-078: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026776
079	U 822 (T II T 1667)	URL-079: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026789
080	U 828 (T II S 32a 583)	URL-080: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026795
081	U 857 (T II 523 Xanthippe)	URL-081: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026824
082	U 858 (T III 218 516)	URL-082: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026825
083	U 863 (T III X 505)	URL-083: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026830
084	U 881 (T II 541)	URL-084: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026848
085	U 894 (T I S 32a 534)	URL-085: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026861
086	U 910 (T III X 531)	URL-086: https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026879

- 087 U 916 (T URL-087:
II x 534) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026885
- 088 U 963 (T I URL-088:
D) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026932
- 089 U 965 (T URL-089:
II 1046) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026934
- 090 U 967 (T URL-090:
II 1574) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026936
- 091 U 969 (T I URL-091:
D 640) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026938
- 092 U 989 (o. URL-092:
F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026965
- 093 U 1014 (T URL-093:
III M 200) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026994
- 094 U 1019 URL-094:
([T] Y 19) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00026999
- 095 U 1021 (T URL-095:
II S 89) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027001
- 096 U 1048 (T URL-096:
II D 29a) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027028
- 097 U 1088 (o. URL-097:
F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027094
- 098 U 1095 (T URL-098:
I M 506) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027101
- 099 U 1106 (T URL-099:
I D) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027112
- 100 U 1108 (T URL-100:
II D) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027114
- 101 U 1110 (o. URL-101:
F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027116
- 102 U 1111 (M URL-102:
178) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027117
- 103 U 1112 (T URL-103:
II S 32) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027118
- 104 U 1113 (o. URL-104:
F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027119
- 105 U 1120 (T URL-105:
II 1083) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027126
- 106 U 1121 (o. URL-106:
F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027127
- 107 U 1127 (T URL-107:
II T 1072) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027133
- 108 U 1133 (o. URL-108:
F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027140
- 109 U 1134 (o. URL-109:
F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027141
- 110 U 1161 (o. URL-110:
F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027170
- 111 U 1163 (o. URL-111:
F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027172

- 112 U 1175 (T URL-112:
II Y 37) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027184
- 113 U 1217 (o. URL-113:
F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027226
- 114 U 1225 (T URL-114:
II S 32a) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027235
- 115 U 1226 (T URL-115:
II Y 22) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027236
- 116 U 1231 (o. URL-116:
F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027241
- 117 U 1232 (o. URL-117:
F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027242
- 118 U 1235b URL-118:
(o. F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027248
- 119 U 1250a URL-119:
(o. F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027279
- 120 U 1250b URL-120:
(o. F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027280
- 121 U 1251 (o. URL-121:
F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027281
- 122 U 1560 (T URL-122:
I D 133) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027632
- 123 U 1600 (T URL-123:
II 896) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027673
- 124 U 1601 (T URL-124:
II 953) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027674
- 125 U 1609 (T URL-125:
II 100i) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027682
- 126 U 1615 (T URL-126:
II 1007) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027688
- 127 U 1624 (T URL-127:
II D 28) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027697
- 128 U 1673 (T URL-128:
II M 302) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027757
- 129 U 1703 (o. URL-129:
F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027788
- 130 U 1730 (T URL-130:
II S 32a) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027814
- 131 U 1740 (T URL-131:
II S 32a) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027824
- 132 U 1743 (T URL-132:
II S 32a) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027827
- 133 U 1744 (T URL-133:
II S 32a) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027828
- 134 U 1745 (T URL-134:
II S 32a) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027829
- 135 U 1772 (T URL-135:
II S 32a) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027856
- 136 U 1777 (T URL-136:
II S 32a) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027861

- 137 U 1808 (T II S 102) URL-137:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027895
- 138 U 1814 (T II S 1053) URL-138:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027901
- 139 U 1815 (T II Toyoq) URL-139:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027902
- 140 U 1834 (T II T 116) URL-140:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027928
- 141 U 1835 (T II T 117) URL-141:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027929
- 142 U 1846 (T II T 670) URL-142:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027940
- 143 U 1850 (T II T 1028) URL-143:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027944
- 144 U 1852 (T II T 1711) URL-144:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027946
- 145 U 1861 (T II Y 18-3) URL-145:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027955
- 146 U 1883 (T II Y 60 d1) URL-146:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027977
- 147 U 1885 (T II Y 60i) URL-147:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027979
- 148 U 1887 (T II Y 60i) URL-148:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027981
- 149 U 1889 (T II Y 60a) URL-149:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027984
- 150 U 1895 (T III 32c) URL-150:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027990
- 151 U 1896 (T III 32c) URL-151:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027991
- 152 U 1901 (T III 218) URL-152:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027996
- 153 U 1904 (T III 218) URL-153:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00027999
- 154 U 1920 (T III M 133/500) URL-154:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028021
- 155 U 1922 (T III M 146 572) URL-155:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028023
- 156 U 1925 (T III M 148/507) URL-156:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028026
- 157 U 1926a (T III M 163) URL-157:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028027
- 158 U 1926b (T III M 163) URL-158:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028028

- 159 U 1926c URL-159:
(T III M https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028029
163)
- 160 U 1927 (T URL-160:
III M 163) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028030
- 161 U 1929 (T URL-161:
III M 163) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028032
- 162 U 1930a URL-162:
(T III M https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028033
163)
- 163 U 1930b URL-163:
(T III M https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028034
163)
- 164 U 1932a URL-164:
(T III M https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028036
163a)
- 165 U 1932b URL-164:
(T III M https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028037
163a)
- 166 U 1932c URL-165:
(T III M https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028038
163a)
- 167 U 1933 (T URL-166:
III M https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028039
163d)
- 168 U 1935 (T URL-168:
III M 163 https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028041
R)
- 169 U 1936 (T URL-169:
III M 163 https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028042
 α)
- 170 U 1937 (T URL-170:
III M 163 https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028043
m)
- 171 U 1939 (T URL-171:
III M 163 https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028045
C)
- 172 U 1943 (T URL-172:
III M 174) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028049
- 173 U 1979 (T URL-173:
III TV 49) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028115
- 174 U 1980 (T URL-174:
III TV 49) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028116
- 175 U 2002 (T) URL-175:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028141
- 176 U 2032 (T) URL-176:
https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028171
- 177 U 2078 (o. URL-177:
F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028217

- 178 U 2081 (o. URL-178:
F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028220
- 179 U 2093 (o. URL-179:
F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028232
- 180 U 2108 (o. URL-180:
F.) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028247
- 181 U 2233 (T URL-181:
I 521; T I) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028371
- 182 U 2240 (T URL-182:
I 532) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028379
- 183 U 2277 (T URL-183:
I α 502; T https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028415
I α)
- 184 U 2281 (T URL-184:
I α 507; T https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028420
I α)
- 185 U 2284 (T URL-185:
I α 510; T https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028423
I α)
- 186 U 2326 (T URL-186:
I D 519; T https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028465
I D)
- 187 U 2328 (T URL-187:
I D 521; T https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028467
I D)
- 188 U 2345 (T URL-188:
I D 540) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028484
- 189 U 2354 (T URL-189:
I D 637) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028493
- 190 U 2359 (T URL-190:
I D 660) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028498
- 191 U 2408 (T URL-191:
II 514) https://www.qalamos.net/receive/DE2458Book_manuscript_00028548

ÇALIŞMAYA DÂHİL EDİLEN YAZMA PARÇALARININ ERİŞİM ADRESLERİ

Metindeki satır no.	Yazma Parçası	Erişim Adresleri
0001-0011	Mainz 51 (T II Y 63) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz0051_seite1.jpg
0012-0015	Mainz 51 (T II Y 63) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz0051_seite2.jpg
0016-0023	Mainz 60n (T II S 32a) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz0060_n_seite1.jpg
0024-0030	Mainz 60n (T II S 32a) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz0060_n_seite2.jpg
0031-0047	Mainz 69 (T II D 28) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz0069_seite1.jpg
0048-0064	Mainz 69 (T II D 28) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz0069_seite2.jpg
0065-0068	Mainz 102 (T III 272) A1 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz0102_seite1.jpg
0069-0086	Mainz 102 (T III 272) A2 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz0102_seite1.jpg
0087-0090	Mainz 102 (T III 272) B1 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz0102_seite2.jpg
0091-0108	Mainz 102 (T III 272) B2 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz0102_seite2.jpg
0109-0111	Mainz 124d (T II S 32a-52) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz0124_seite1.jpg
0112-0114	Mainz 124d (T II S 32a-52) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz0124_seite2.jpg
0115-0118	Mainz 124e (T II S 32a-52) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz0124_seite1.jpg
0119-0122	Mainz 124e (T II S 32a-52) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz0124_seite2.jpg
0123-0125	Mainz 124f (T II S 32a-52) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz0124_seite1.jpg
0126-0129	Mainz 124f (T II S 32a-52) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz0124_seite2.jpg
0130-0131	Mainz 124k (T II S 32a-52) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz0124_seite1.jpg
0132-0133	Mainz 124k (T II S 32a-52) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz0124_seite2.jpg

0134-0135	Mainz 124l (T II S 32a-52) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0124_seite1.jpg
0136-0138	Mainz 124l (T II S 32a-52) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0124_seite2.jpg
0139-0141	Mainz 124n (T II S 32a-52) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0124_seite1.jpg
0142-0145	Mainz 124n (T II S 32a-52) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0124_seite2.jpg
0146-0148	Mainz 124o (T II S 32a-52) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0124_seite1.jpg
0149-0151	Mainz 124o (T II S 32a-52) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0124_seite2.jpg
0152-0156	Mainz 124p (T II S 32a-52) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0124_seite1.jpg
0157-0161	Mainz 124p (T II S 32a-52) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0124_seite2.jpg
0162-0165	Mainz 124q (T II S 32a-52) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0124_seite1.jpg
0166-0169	Mainz 124q (T II S 32a-52) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0124_seite2.jpg
0170-0172	Mainz 182 (T III M 163h) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0182_seite1.jpg
0173-0175	Mainz 182 (T III M 163h) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0182_seite2.jpg
0176-0180	Mainz 218a (o. F.) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0218ab_seite2.jpg
0181-0186	Mainz 218a (o. F.) arka	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0218ab_seite1.jpg
0187-0195	Mainz 227 (T III M 238a) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0227_seite1.jpg
0196-0204	Mainz 227 (T III M 238a) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0227_seite2.jpg
0205-0210	Mainz 228 (T III M 131-h) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0228_seite1.jpg
0211-0217	Mainz 228 (T III M 131-h) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0228_seite2.jpg
0218-0228	Mainz 243 (T II S 32a/26a) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0243_seite1.jpg
0229-0238	Mainz 243 (T II S 32a/26a) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0243_seite2.jpg
0239-0244	Mainz 315a (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0315_seite1.jpg
0245-0250	Mainz 315a (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0315_seite2.jpg
0251-0253	Mainz 315b (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0315_seite1.jpg
0254-0265	Mainz 315b (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0315_seite2.jpg
0256-0261	Mainz 315c (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0315_seite1.jpg

Eski Uygur Edebiyatından Muhtelif Yazma Parçaları

0262-0266	Mainz 315c (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0315_seite2.jpg
0267-0272	Mainz 315d (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0315_seite1.jpg
0273-0277	Mainz 315d (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0315_seite2.jpg
0278-0282	Mainz 315e (T III B 99a) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0315_seite1.jpg
0283-0287	Mainz 315e (T III B 99a) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0315_seite2.jpg
0288-0298	Mainz 346 (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0346_seite1.jpg
0299-0309	Mainz 346 (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0346_seite2.jpg
0310-0313	Mainz 350c (o. F.) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0350_seite2.jpg
0314-0319	Mainz 351 (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0351_seite1.jpg
0320-0325	Mainz 351 (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0351_seite2.jpg
0326-0335	Mainz 355 (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0355_seite1.jpg
0336-0346	Mainz 355 (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0355_seite2.jpg
0347-0355	Mainz 356 (T I a-x 35) 1A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0356_seite1.jpg
0356-358	Mainz 356 (T I a-x 35) 2A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0356_seite1.jpg
0359-0364	Mainz 356 (T I a-x 35) 3A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0356_seite1.jpg
0365-0372	Mainz 356 (T I a-x 35) 1B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0356_seite2.jpg
0373-0375	Mainz 356 (T I a-x 35) 2B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0356_seite2.jpg
0376-0381	Mainz 356 (T I a-x 35) 3B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0356_seite2.jpg
0382-0386	Mainz 363 (T I D) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0363_seite2.jpg
0387-0391	Mainz 363 (T I D) arka	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0363_seite1.jpg
0392-0396	Mainz 382 (T II 848) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0382_seite1.jpg
0397-0401	Mainz 382 (T II 848) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0382_seite2.jpg
0402-0414	Mainz 430 (T II T x 4) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0430_seite1.jpg
0415-0427	Mainz 430 (T II T x 4) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0430_seite2.jpg
0428-0430	Mainz 458a (T I α, T I a-x 30) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0458_seite1.jpg

0431-0434	Mainz 458a (T I α, T I a-x 30) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0458_seite2.jpg
0435-0439	Mainz 458b (T I α, T I a-x 30) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0458_seite1.jpg
0440-0444	Mainz 458b (T I α, T I a-x 30) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0458_seite2.jpg
0445-0448	Mainz 458c (T I α, T I a-x 30) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0458_seite1.jpg
0449-0451	Mainz 458c (T I α, T I a-x 30) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0458_seite2.jpg
0452-0453	Mainz 458d (T I α, T I a-x 30) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0458_seite1.jpg
0454-0457	Mainz 458d (T I α, T I a-x 30) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0458_seite2.jpg
0458-0463	Mainz 458e (T I α, T I a-x 30) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0458_seite1.jpg
0464-0469	Mainz 458e (T I α, T I a-x 30) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0458_seite2.jpg
0470-0473	Mainz 458f (T I α, T I a-x 30) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0458_seite1.jpg
0474-0477	Mainz 458f (T I α, T I a-x 30) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0458_seite2.jpg
0478-0479	Mainz 460b (T I Dx 16) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0460ad_seite1.jpg
0480-0481	Mainz 460b (T I Dx 16) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0460ad_seite2.jpg
0482-0490	Mainz 463 (T I x-18) A1 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0463_seite1.jpg
0491-0499	Mainz 463 (T I x-18) B1 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0463_seite2.jpg
0500-0501	Mainz 463 (T I x-18) A2 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0463_seite1.jpg
0502	Mainz 463 (T I x-18) B2 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0463_seite2.jpg
0503-0507	Mainz 463 (T I x-18) A3 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0463_seite1.jpg
0508-0512	Mainz 463 (T I x-18) B3 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0463_seite2.jpg
0513-0517	Mainz 463 (T I x-18) A4 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0463_seite1.jpg
0518-0522	Mainz 463 (T I x-18) B4 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0463_seite2.jpg
0523-0527	Mainz 463 (T I x-18) A5 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0463_seite1.jpg
0528-0532	Mainz 463 (T I x-18) B5 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0463_seite2.jpg
0533	Mainz 463 (T I x-18) A6 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0463_seite1.jpg
0534	Mainz 463 (T I x-18) B6 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0463_seite2.jpg

Eski Uygur Edebiyatından Muhtelif Yazma Parçaları

0535-0536	Mainz 463 (T I x-18) A7 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0463_seite1.jpg
0537-0539	Mainz 463 (T I x-18) B7 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0463_seite2.jpg
0540-0542	Mainz 463 (T I x-18) A8 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0463_seite1.jpg
0543-0545	Mainz 463 (T I x-18) B8 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0463_seite2.jpg
0546-0548	Mainz 463 (T I x-18) A9 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0463_seite1.jpg
0549-0550	Mainz 463 (T I x-18) B9 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0463_seite2.jpg
0551-0553	Mainz 463 (T I x-18) A10 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0463_seite1.jpg
0554-0555	Mainz 463 (T I x-18) B10 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0463_seite2.jpg
0556-0566	Mainz 472 (o. F.) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0472_seite1.jpg
0567-0571	Mainz 480 (o. F.) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0480_seite1.jpg
0572-0578	Mainz 487 (T II T 639) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0487_seite1.jpg
0579-0585	Mainz 487 (T II T 639) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0487_seite2.jpg
0586-0593	Mainz 491 (T I D; T M 452) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0491.jpg
0594-0597	Mainz 499 (T III M.127-m) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0499_seite1.jpg
0598-0600	Mainz 499 (T III M.127-m) arka	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0499_seite2.jpg
0601-0606	Mainz 508 (T II 836) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0508_seite1.jpg
0607-0612	Mainz 508 (T II 836) arka	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0508_seite2.jpg
0613-0617	Mainz 515 (T III 510) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0515_seite1.jpg
0618-0622	Mainz 515 (T III 510) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0515_seite2.jpg
0623-0628	Mainz 542 (T III TV II S 508) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0542_seite1.jpg
0629-0634	Mainz 542 (T III TV II S 508) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0542_seite2.jpg
0635-0640	Mainz 572 (T II Y 60-500) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0572_seite1.jpg
0641-0646	Mainz 572 (T II Y 60-500) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0572_seite2.jpg
0647-0648	Mainz 728 (o. F.) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0728_detail.jpg
0649-0689	Mainz 736_I (T II Y 11) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0736_I.jpg

0690-0733	Mainz 736_II (T II Y 11) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0736_II_seite1.jpg
0734-0764	Mainz 736_III (T II Y 11) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0736_III.jpg
0765-0778	Mainz 783 (T I D 1, 2; TM 495a) A1 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0783_seite1.jpg
0779-0792	Mainz 783 (T I D 1, 2; TM 495a) B1 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0783_seite1.jpg
0793-0807	Mainz 783 (T I D 1, 2; TM 495a) A2 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0783_seite2.jpg
0808-0820	Mainz 783 (T I D 1, 2; TM 495a) B2 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0783_seite2.jpg
0821-0832	Mainz 838 (T II D 63) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0838_seite1.jpg
0833-0844	Mainz 838 (T II D 63) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0838_seite2.jpg
0845-0848	Mainz 845b (T II S 21) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0845_seite1.jpg
0849-0852	Mainz 845b (T II S 21) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0845_seite2.jpg
0853-0856	Mainz 845c (T II S 21) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0845_seite1.jpg
0857-0860	Mainz 845c (T II S 21) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0845_seite2.jpg
0861-0866	Mainz 845d (T II S 21) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0845_seite1.jpg
0867-0873	Mainz 845d (T II S 21) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0845_seite2.jpg
0874-0879	Mainz 845e (T II S 21) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0845_seite1.jpg
0880-0886	Mainz 845e (T II S 21) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0845_seite2.jpg
0887-0895	Mainz 861 (T II D 213) ön (I)	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0861_seite1.jpg
0896-0898	Mainz 861 (T II D 213) ön (II)	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0861_seite1.jpg
0899-0907	Mainz 861 (T II D 213) arka (I)	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0861_seite2.jpg
0908-0910	Mainz 861 (T II D 213) arka (II)	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_0861_seite2.jpg
0911-0912	Mainz 1138 (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_1138_seite1.jpg
0913-0914	Mainz 1138 (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_1138_seite2.jpg
0915-0917	Mainz 1139 (o. F.) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/mainz/images/mainz_1139_seite1.jpg
0918-0923	U 113 (T III M 123.500; T III M 123) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0113rect_o.jpg
0924-0926	U 113 (T III M 123.500; T III M 123) arka	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0113vers_o.jpg

Eski Uygur Edebiyatından Muhtelif Yazma Parçaları

0927-0929	U 115 (Toik. 93 S 1-34) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0115seite1.jpg
0930	U 115 (Toik. 93 S 1-34) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0115seite2.jpg
0931-0935	U 225 (T II S 21) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0225seite1.jpg
0936-0940	U 225 (T II S 21) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0225seite2.jpg
0941-0944	U 242 (T II D 185) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0242seite1.jpg
0945-0948	U 242 (T II D 185) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0242seite2.jpg
0949-0957	U 243 (T II T 1572) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0243seite1.jpg
0958-0966	U 243 (T II T 1572) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0243seite2.jpg
0967-0976	U 290 (T I D 26) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0290seite1.jpg
0977-0982	U 292 (T I D 517) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0292seite1.jpg
0983-0987	U 292 (T I D 517) arka	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0292seite2.jpg
0988-0993	U 293 (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0293seite1.jpg
0994-0998	U 293 (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0293seite2.jpg
0999-1004	U 719 (T I D) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0719seite1.jpg
1005-1010	U 719 (T I D) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0719seite2.jpg
1011-1022	U 722 (T II D 143) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0722seite1.jpg
1023-1034	U 722 (T II D 143) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0722seite2.jpg
1035-1039	U 726 (T I D 650) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0726seite1.jpg
1040-1044	U 726 (T I D 650) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0726seite2.jpg
1045-1053	U 727 (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0727seite1.jpg
1054-1062	U 727 (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0727seite2.jpg
1063-1066	U 751 ([T] M 164) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0751seite1.jpg
1067-1071	U 751 ([T] M 164) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0751seite2.jpg
1072-1078	U 756 (T II S 32a) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0756seite1.jpg
1079-1086	U 756 (T II S 32a) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0756seite2.jpg

1087-1090	U 761 (T II S 540) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0761seite1.jpg
1091-1094	U 761 (T II S 540) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0761seite2.jpg
1095-1098	U 764 (T II S 32a) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0764seite1.jpg
1099-1102	U 764 (T II S 32a) arka	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0764seite2.jpg
1103-1108	U 809 (T II S 32a 552) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0809seite1.jpg
1109-1114	U 809 (T II S 32a 552) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0809seite2.jpg
1115-1117	U 822 (T II T 1667) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0822seite1.jpg
1118-1120	U 822 (T II T 1667) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0822seite2.jpg
1121-1122	U 828 (T II S 32a 583) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0828seite1.jpg
1123-1124	U 828 (T II S 32a 583) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0828seite2.jpg
1125-1130	U 857 (T II 523 Xanthippe) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0857seite1.jpg
1131-1135	U 857 (T II 523 Xanthippe) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0857seite2.jpg
1136-1138	U 858 (T III 218 516) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0858seite1.jpg
1139-1142	U 858 (T III 218 516) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0858seite2.jpg
1143-1148	U 863 (T III X 505) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0863seite1.jpg
1149-1154	U 863 (T III X 505) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0863seite2.jpg
1155-1160	U 881 (T II 541) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0881seite1.jpg
1161-1166	U 881 (T II 541) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0881seite2.jpg
1167-1172	U 894 (T I S 32a 534) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0894seite1.jpg
1173-1178	U 894 (T I S 32a 534) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0894seite2.jpg
1179-1184	U 910 (T III X 531) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0910seite2.jpg
1185-1190	U 910 (T III X 531) arka	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0910seite1.jpg
1191-1195	U 916 (T II x 534) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0916seite1.jpg
1196-1200	U 916 (T II x 534) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0916seite2.jpg
1201-1209	U 963 (T I D) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0963seite1.jpg

Eski Uygur Edebiyatından Muhtelif Yazma Parçaları

1210-1218	U 963 (T I D) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0963seite2.jpg
1219-1223	U 965 (T II 1046) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0965seite1.jpg
1224-1228	U 965 (T II 1046) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0965seite2.jpg
1229-1234	U 967 (T II 1574) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0967seite1.jpg
1235-1240	U 967 (T II 1574) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0967seite2.jpg
1241-1247	U 969 (T I D 640) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0969seite1.jpg
1248-1254	U 969 (T I D 640) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0969seite2.jpg
1255-1259	U 989 (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0989seite1.jpg
1260-1263	U 989 (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u0989seite2.jpg
1264-1272	U 1014 (T III M 200) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1014seite2.jpg
1273-1281	U 1014 (T III M 200) arka	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1014seite1.jpg
1282-1287	U 1019 ([T] Y 19) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1019seite1.jpg
1288-1293	U 1019 ([T] Y 19) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1019seite2.jpg
1294-1301	U 1021 (T II S 89) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1021seite1.jpg
1302-1309	U 1021 (T II S 89) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1021seite2.jpg
1310-1320	U 1048 (T II D 29a) A1 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1048seite1.jpg
1321-1325	U 1048 (T II D 29a) A2 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1048seite1.jpg
1326-1336	U 1048 (T II D 29a) B1 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1048seite2.jpg
1337-1341	U 1048 (T II D 29a) B2 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1048seite2.jpg
1342-1347	U 1088 (o. F.) A1 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1088seite1.jpg
1348-1349	U 1088 (o. F.) A2 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1088seite1.jpg
1350-1355	U 1088 (o. F.) B1 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1088seite2.jpg
1356-1357	U 1088 (o. F.) B2 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1088seite2.jpg
1358-1363	U 1095 (T I M 506) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1095seite1.jpg
1364-1370	U 1095 (T I M 506) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1095seite2.jpg

1371-1377	U 1106 (T I D) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1106seite1.jpg
1378-1384	U 1106 (T I D) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1106seite2.jpg
1385-1391	U 1108 (T II D) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1108seite1.jpg
1392-1398	U 1108 (T II D) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1108seite2.jpg
1399-1402	U 1110 (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1110seite1.jpg
1403-1406	U 1110 (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1110seite2.jpg
1407-1411	U 1111 (M 178) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1111seite1.jpg
1412-1416	U 1111 (M 178) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1111seite2.jpg
1417-1419	U 1112 (T II S 32) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1112seite1.jpg
1420-1422	U 1112 (T II S 32) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1112seite2.jpg
1423-1425	U 1113 (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1113seite1.jpg
1426-1429	U 1113 (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1113seite2.jpg
1430-1435	U 1120 (T II 1083) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1120seite1.jpg
1436-1441	U 1120 (T II 1083) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1120seite2.jpg
1442-1444	U 1121 (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1121seite1.jpg
1445-1446	U 1121 (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1121seite2.jpg
1447-1455	U 1127 (T II T 1072) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1127seite1.jpg
1456-1464	U 1127 (T II T 1072) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1127seite2.jpg
1465-1471	U 1133 (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1133seite1.jpg
1472-1479	U 1133 (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1133seite2.jpg
1480-1483	U 1134 (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1134seite1.jpg
1484-1487	U 1134 (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1134seite2.jpg
1488-1490	U 1161 (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1161seite1.jpg
1491-1493	U 1161 (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1161seite2.jpg
1494-1500	U 1163 (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1163seite1.jpg

Eski Uygur Edebiyatından Muhtelif Yazma Parçaları

1501-1507	U 1163 (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1163seite2.jpg
1508-1516	U 1175 (T II Y 37) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1175seite1.jpg
1517-1521	U 1175 (T II Y 37) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1175seite2.jpg
1522-1523	U 1217 (o. F.) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1217seite1.jpg
1524-1526	U 1225 (T II S 32a) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1225seite1.jpg
1527-1528	U 1225 (T II S 32a) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1225seite2.jpg
1529-1530	U 1226 (T II Y 22) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1226seite1.jpg
1531-1534	U 1231 (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1231seite1.jpg
1535-1538	U 1231 (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1231seite2.jpg
1539-1544	U 1232 (o. F.) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1232seite1.jpg
1545-1546	U 1232 (o. F.) arka	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1232seite2.jpg
1547-1550	U 1235b (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1235abseite1.jpg
1551-1554	U 1235b (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1235abseite2.jpg
1555-1560	U 1250a (o. F.) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1250abseite2.jpg
1561-1566	U 1250a (o. F.) arka	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1250abseite1.jpg
1567-1572	U 1250b (o. F.) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1250abseite2.jpg
1573-1578	U 1250b (o. F.) arka	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1250abseite1.jpg
1579-1587	U 1251 (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1251seite1.jpg
1588-1596	U 1251 (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1251seite2.jpg
1597-1605	U 1560 (T I D 133) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1560seite1.jpg
1606-1614	U 1560 (T I D 133) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1560seite2.jpg
1615-1620	U 1600 (T II 896) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1600seite1.jpg
1621-1627	U 1600 (T II 896) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1600seite2.jpg
1628-1631	U 1601 (T II 953) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1601seite1.jpg
1632-1635	U 1601 (T II 953) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1601seite2.jpg

1636-1640	U 1609 (T II 100i) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1609seite1.jpg
1641-1645	U 1609 (T II 100i) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1609seite2.jpg
1646-1651	U 1615 (T II 1007) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1615seite1.jpg
1652-1657	U 1615 (T II 1007) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1615seite2.jpg
1658-1661	U 1624 (T II D 28) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1624seite1.jpg
1662-1666	U 1624 (T II D 28) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1624seite2.jpg
1667-1675	U 1673 (T II M 302) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1673seite1.jpg
1676-1683	U 1673 (T II M 302) arka	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1673seite2.jpg
1684-1686	U 1703 (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1703seite1.jpg
1687-1690	U 1703 (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1703seite2.jpg
1691-1694	U 1730 (T II S 32a) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1730seite1.jpg
1695-1698	U 1730 (T II S 32a) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1730seite2.jpg
1699-1701	U 1740 (T II S 32a) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1740seite1.jpg
1702-1705	U 1740 (T II S 32a) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1740seite2.jpg
1706-1708	U 1743 (T II S 32a) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1743seite1.jpg
1709-1711	U 1743 (T II S 32a) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1743seite2.jpg
1712	U 1744 (T II S 32a) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1744seite1.jpg
1713-1714	U 1744 (T II S 32a) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1744seite2.jpg
1715-1716	U 1745 (T II S 32a) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1745seite1.jpg
1717	U 1745 (T II S 32a) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1745seite2.jpg
1718-1722	U 1772 (T II S 32a) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1772seite1.jpg
1723-1727	U 1772 (T II S 32a) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1772seite2.jpg
1728-1731	U 1777 (T II S 32a) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1777seite1.jpg
1732-1735	U 1777 (T II S 32a) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1777seite2.jpg
1736-1741	U 1808 (T II S 102) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1808seite1.jpg

Eski Uygur Edebiyatından Muhtelif Yazma Parçaları

1742-1747	U 1808 (T II S 102) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1808seite2.jpg
1748-1753	U 1814 (T II S 1053) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1814seite1.jpg
1754-1758	U 1815 (T II Toyoq) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1815seite1.jpg
1759-1763	U 1815 (T II Toyoq) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1815seite2.jpg
1764-1766	U 1834 (T II T 116) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1834seite1.jpg
1767-1769	U 1834 (T II T 116) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1834seite2.jpg
1770-1773	U 1835 (T II T 117) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1835seite1.jpg
1774-1777	U 1835 (T II T 117) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1835seite2.jpg
1778-1782	U 1846 (T II T 670) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1846seite1.jpg
1783-1787	U 1846 (T II T 670) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1846seite2.jpg
1788-1794	U 1850 (T II T 1028) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1850seite1.jpg
1795-1799	U 1852 (T II T 1711) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1852seite1.jpg
1800-1804	U 1852 (T II T 1711) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1852seite2.jpg
1805-1818	U 1861 (T II Y 18-3) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1861seite1.jpg
1819-1832	U 1861 (T II Y 18-3) arka	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1861seite2.jpg
1833-1842	U 1883 (T II Y 60 d1) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1883seite1.jpg
1843-1853	U 1883 (T II Y 60 d1) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1883seite2.jpg
1854-1859	U 1885 (T II Y 60i) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1885seite1.jpg
1860-1865	U 1885 (T II Y 60i) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1885seite2.jpg
1866-1871	U 1887 (T II Y 60i) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1887seite2.jpg
1872-1882	U 1889 (T II Y 60a) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1889seite1.jpg
1883-1891	U 1889 (T II Y 60a) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1889seite2.jpg
1892-1898	U 1895 (T III 32c) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1895seite1.jpg
1899-1904	U 1895 (T III 32c) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1895seite2.jpg
1905-1908	U 1896 (T III 32c) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1896seite1.jpg

1909-1912	U 1896 (T III 32c) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1896seite2.jpg
1913-1923	U 1901 (T III 218) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1901seite1.jpg
1924-1934	U 1901 (T III 218) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1901seite2.jpg
1935-1939	U 1904 (T III 218) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1904seite1.jpg
1940-1944	U 1904 (T III 218) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1904seite2.jpg
1945-1947	U 1920 (T III M 133/500) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1920seite1.jpg
1948-1951	U 1920 (T III M 133/500) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1920seite2.jpg
1952-1957	U 1922 (T III M 146 572) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1922seite1.jpg
1958-1963	U 1922 (T III M 146 572) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1922seite2.jpg
1964-1968	U 1925 (T III M 148/507) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1925seite2.jpg
1969-1973	U 1925 (T III M 148/507) arka	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1925seite1.jpg
1974-1982	U 1926a (T III M 163) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1926acseite1.jpg
1983-1992	U 1926a (T III M 163) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1926acseite2.jpg
1993-1997	U 1926b (T III M 163) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1926acseite1.jpg
1998-2002	U 1926b (T III M 163) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1926acseite2.jpg
2003-2007	U 1926c (T III M 163) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1926acseite1.jpg
2008-2012	U 1926c (T III M 163) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1926acseite2.jpg
2013-2019	U 1927 (T III M 163) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1927seite1.jpg
2020-2025	U 1927 (T III M 163) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1927seite2.jpg
2026-2030	U 1929 (T III M 163) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1929seite1.jpg
2031-2035	U 1929 (T III M 163) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1929seite2.jpg
2036-2045	U 1930a (T III M 163) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1930abseite1.jpg
2046-2055	U 1930a (T III M 163) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1930abseite2.jpg
2056-2060	U 1930b (T III M 163) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1930abseite1.jpg
2061-2065	U 1930b (T III M 163) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1930abseite2.jpg

Eski Uygur Edebiyatından Muhtelif Yazma Parçaları

2066-2070	U 1932a (T III M 163a) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1932acseite1detail1.jpg
2071-2075	U 1932a (T III M 163a) arka	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1932acseite2detail1.jpg
2076-2080	U 1932b (T III M 163a) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1932acseite1detail3.jpg
2081-2085	U 1932b (T III M 163a) arka	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1932acseite2detail3.jpg
2086-2092	U 1932c (T III M 163a) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1932acseite1detail2.jpg
2093-2099	U 1932c (T III M 163a) arka	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1932acseite2detail2.jpg
2100-2110	U 1933 (T III M 163d) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1933seite1.jpg
2111-2121	U 1933 (T III M 163d) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1933seite2.jpg
2122-2127	U 1935 (T III M 163 R) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1935seite1.jpg
2128-2133	U 1935 (T III M 163 R) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1935seite2.jpg
2134-2138	U 1936 (T III M 163 α) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1936seite1.jpg
2139-2143	U 1936 (T III M 163 α) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1936seite2.jpg
2144-2148	U 1937 (T III M 163 m) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1937seite1.jpg
2149-2153	U 1937 (T III M 163 m) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1937seite2.jpg
2154-2159	U 1939 (T III M 163 C) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1939seite1.jpg
2160-2165	U 1939 (T III M 163 C) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1939seite2.jpg
2166-2175	U 1943 (T III M 174) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1943seite1.jpg
2176-2185	U 1943 (T III M 174) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1943seite2.jpg
2186-2196	U 1979 (T III TV 49) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1979seite1.jpg
2197	U 1979 (T III TV 49) arka	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1979seite2.jpg
2198-2200	U 1980 (T III TV 49) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1980seite2.jpg
2200-2204	U 1980 (T III TV 49) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u1980seite1.jpg
2205-2209	U 2002 (T) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2002seite1.jpg
2210-2214	U 2002 (T) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2002seite2.jpg
2215-2218	U 2032 (T) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2032seite2.jpg

2219-2222	U 2032 (T) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2032seite1.jpg
2223-2227	U 2078 (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2078seite1.jpg
2228-2232	U 2078 (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2078seite2.jpg
2233-2236	U 2081 (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2081seite1.jpg
2237-2240	U 2081 (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2081seite2.jpg
2241-2248	U 2093 (o. F.) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2093seite1.jpg
2249-2257	U 2108 (o. F.) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2108seite2.jpg
2258-2266	U 2108 (o. F.) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2108seite1.jpg
2267-2270	U 2233 (T I 521; T I) ön	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2233seite1.jpg
2271-2274	U 2233 (T I 521; T I) arka	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2233seite2.jpg
2275-2281	U 2240 (T I 532) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2240seite1.jpg
2282-2288	U 2240 (T I 532) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2240seite2.jpg
2289-2294	U 2277 (T I α 502; T I α) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2277seite1.jpg
2295-2300	U 2277 (T I α 502; T I α) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2277seite2.jpg
2301-2308	U 2281 (T I α 507; T I α) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2281seite1.jpg
2309-2317	U 2281 (T I α 507; T I α) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2281seite2.jpg
2318-2320	U 2284 (T I α 510; T I α) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2284seite1.jpg
2321-2323	U 2284 (T I α 510; T I α) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2284seite2.jpg
2324-2330	U 2326 (T I D 519; T I D) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2326seite1.jpg
2331-2337	U 2326 (T I D 519; T I D) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2326seite2.jpg
2338-2345	U 2328 (T I D 521; T I D) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2328seite1.jpg
2346-2353	U 2328 (T I D 521; T I D) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2328seite2.jpg
2354-2358	U 2345 (T I D 540) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2345seite1.jpg
2359-2364	U 2345 (T I D 540) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2345seite2.jpg
2365-2369	U 2354 (T I D 637) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2354seite1.jpg

Eski Uyğur Edebiyatından Muhtelif Yazma Parçaları

2370-2374	U 2354 (T I D 637) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2354seite 2.jpg
2375-2379	U 2359 (T I D 660) A sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2359seite 1.jpg
2380-2384	U 2359 (T I D 660) B sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2359seite 2.jpg
2385-2389	U 2408 (T II 514) A1 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2408seite 1.jpg
2390-2393	U 2408 (T II 514) B1 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2408seite 1.jpg
2394-2398	U 2408 (T II 514) A2 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2408seite 2.jpg
2399-2404	U 2408 (T II 514) B2 sayfası	https://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u2408seite 2.jpg